

# نیایش کلیساهای شرق

جلد اول  
ایام قبل از عید گذر

---

این کتاب ترجمه ای است از:  
**PRIERE ORIENTALE DES EGLISES**  
**I TEMPS AVANT PAQUES**  
**EDITIONS PAROLE DE VIE 1975**

[WWW.IRANCATHOLIC.COM](http://WWW.IRANCATHOLIC.COM)  
[WWW.IRANCATHOLIC.NET](http://WWW.IRANCATHOLIC.NET)

## نیایش شرقی کلیساها؟

مجموعه حاضر در چهار جلد ابتکاری بیش از تهیه مجموعه گزیده های نیایش کلیساهای شرق است. مجموعه بیشتر درباره «نیایش بر حسب ساعات» است که پس از هفت سال نیایش و شکل پذیری کسری جوامع متعدد غیر مذهبی و مذهبی مورد تأیید و صحه کلیسا قرار گرفته است. بین مجموعه با وجود این چکیده ای (جزوه کوچک دعا) از نیایشهای صومعه ای یکی از بیشمار کلیساهای شرق مسیحی نمی باشد. نحوه تدوین آن بسانی است که محدود به گنجینه های تنها یک کلیسا نمی باشد.

کتاب «نیایش شرقی کلیساها» به سادگی در نظر داشته است تا درباره نوین گرایی نیایش که امروز به همه کلیساها جان بخشید. با معرفی کلیسا بی واسطه هم از سرچشمه های شرقی مشارکت داشته باشد. همچنان که در هر کلیسائی سنت خاص آن هر چه بوده باشد از ریشه های معنوی یهودی و یونانی تغذیه کرده است بدین گونه به نظر می رسد که هر کلیسائی حال فرهنگ محلی آن هر چه باشد همین که از سنت زنده ای که در میان هر کلیسائی مشترک است تغذیه می کند معنا کلیسای شرقی است. اگر نیایش مسیحی، این چنین، به معنای کیفی و معنوی «شرقی» است می توان در نظر داشت که بیان اصیل آن همواره دارای جنبه فعلیت بوده و با هماهنگی در بافت محلی و فرهنگی همه نیایش کلیسا رُغم است.

تألیف گزیده حاضر معطوف به این نکات است:

- سادگی کم و بیش بدوی ساختار هر یک از مراسم: این ساختار جنبه غربت نداشته بلکه به روایات و جنبه های نوین محلی، به نیایش مشخصی و همچنین چهره پردازی هر جامعه نیایشگر گامی انطباق است.

برگزاری سال آئین نیایشی به هفت زمان اصلی، برابر سنت قدیم انطاکی برپائی مراسمی که زنده تر و آموزنده به نظر می رسد، و می تواند با دیگر گاهشماری های آئین نیایشی هم آهنگی یابد. Sauetoral این تفوق جنبه دنیوی در پیرامون جشن های خداوند و مریم عذرا موجب حذف همه مراجع قدیس نامه ها که برابر کلیساها بسیار مشخص شده است، اما مانعی برای ادغام آنها نیست، در مورد جشن، جشن ها، جشن گذر، از هفته بزرگ مقدس به هفته گذر فصل بهار، پایه مشترکی نمی داشت منظور داشت همچنین آئین نیایشی بیزانسی که به نظر بسیار عمیق و جهانی می آمد حذف گرایی است.

اقدام در مورد ترجمه آزاد و به نقل معنای متون قدیمی [به زبان فارسی امروزی و فرانسه که مأخذ این ترجمه به فارسی است] عاری از نقد نمی تواند باشد، سعی گردیده است نسبت به مقتضات خویشتن دارانه دوران، بدون آنکه در آن امانت داری مورد نظر نبوده باشد و مقتضات فعلی نمادین و غنائی آئین نیایشی در نظر گرفته شود، و به این امر امین و وفادار بماند.

منظور داشتن برخی فواصل نسبت به وضع و وجوه بیانی بسیار مشخص بواسطه فعلیت آن (به ویژه در استغاثه های شفاعت) نه تنها برای حفظ فشردگی مطالب الهی شناسی در نیایش مسیحی و شفافیت عاری از فرسایش آن بلکه همچنین برای بازگشتن راه در بیان به هنگام یا ارتجایی آن به نظر مرجع آمده است.

سرانجام مشارکت نسبت به این نیایش «شرقی» کلیساها از جمیع روایات نیایش مسیحی<sup>۱</sup> و اکثراً بی تردید از روایات شرقی و همچنین روایات رومی، گوتیک و مضرّب (Mozarabe) و نیایش برادران تزه (Taize) بهره برداری شده است. سطح نیایش شرقی همانا سطح همگانی بودن چشمه های آن است.

## دَم و ضرب

### Le Souffle et les Rythmes

#### نیایش و زمان جدید

نیایش که از جهت انسان برمی خیزد بیان نهان ترین و ژرف ترین راز آن است انسان. صورت خدا، «کور مال» در پی نور آن از سرچشمه است. اما عدم تکامل اساس این نیایش حتی پیش بینی شده، برانگیخته و الهام یافته توسط خدای حیّ بر عهده نگرفتن و تبدیل روی دادی کل بشری نیست نیایش در انتظار است به مانند زمان در «این جهان خاکی».

نوین بودن مسیح در بندگی زمان است. وی به صورت مشخص زمان نوین ماست. نیایش مسیحی نیایش عیسی است، همان نیایشی که وی در جنبه بشری برخاسته از مرگش با میانجیگری به درگاه پدر و با پراکندن دائم روح القدس می خواند. این دَم و نفس برخاسته از مرگ نه تنها در ما نیایشی الهام یافته از پدر و در طلب وی برآمدن زنده می کند بلکه آئین نیایشی راستین، پیروزمند بر مرگ و بندگی تا پرده برداشتن از تاریخ همانگونه که مکاشفه بر ما آشکار می دارد است.

بدین ترتیب زمان ما در مسیح سپتبه گون می گردد. این پایه «نیایش ساعات» در کلیسات. نیایش کنشی نشانی از انتظار بود، نشانی آشکار. نیایش کلیسا حاوی و تحقق بخش روی داد مسیح و گذر هم آفرینش است.

این نشان موجد جامعه ای نوین است زیرا کسانی را که نیایش می کنند در پیوند روی داد گذر است که در آن محبت پدر چیره بر مرگ و هر تفرقه ای است. نیایش ساعات چون سپنتنه ای که بر تمام روز سایه افکنده است و نور بی غروب خداوند برخاسته از مرگ. این نیایش در تمهید مقدمات نان و جام جشن گذر است. که آئین نیایش سخن رو به کسی است که در حال آمدن است. این نیایش را دست دهنده آئین نان و جام است:

از طریق نیایش همیوئی روح القدس بر انسانها، جوامع، کلیسا و جهان نفوذ می کنند.

۱- به جدول مراجع در پایان مقدمه نگاه شود.

در این «زمان‌های آخر» در آن بندگی زمان، زمان میرای ما را در انتظار دگرگون می‌کند، نیایش عیسی همان نیایش کلیسایش می‌گردد. نیایش عیسی به معنای قوی کلمه آئین نامزد Epouse است، تنها هم و غم کلیسا محبت کردن است، «برپایی مراسم» در حضور خداوندی و در قدس وی... و سراسر آفرینش، طبیعت و تاریخ آیا معبد با شکوه وی نیست؟

## زمان رازگونه پیش از جشن گذر: مجلد اول (I) و بعد از جشن گذر: مجلد دوم II.

### الف) زمانهای ۷ گانه سال آئین نیایشی<sup>۲</sup>

سال، این طولانی‌ترین واحد زمانی زندگی آدمی، تبدیل به آئین نیایشی می‌گردد برای آنکه رویداد گذر مسیح سرشار از بندگی آن است. مسیح برخاسته از مرگ دیوار مرگ را می‌شکافد به ویژه دیوار زمان را:

از آن پس وی همیشه حاضر است، معاصر هر لحظه، در جنبه انسانی زنده خود. در سراسر سال سپیده‌ای، جشن گذر است که برپا می‌گردد، همانگونه که در هر لحظه از زندگیمان صلیب و رستاخیز عیسی است که راستین‌ترین و زنده‌ترین حد هستی ماست. تمام راز عیسی بودن ساعت متمرکز است: پیش و پس.

پیش از جشن گذر همه خانواده‌های آئین نیایشی سال خداوند را با زمان پیشین، فرا رسیدن و انتظار «به سوی بازگشت خداوند» می‌آغازند. سپس فرا رسیدن «پدیدار گشتن خداوند» است. سرانجام آمادگی برای ساعت جشن گذر «کلیسا در خروج» زمان روزه بزرگ، با زمانی میانی مقدم بر متحرک بودن جشن گذر برابر کلیساها.

پس از جشن گذر، اول زمان خاصی است که به آن «گذر خداوند» گفته می‌شود سپس بعد از جشن پنجاهه «وژش روح القدس» سپس زمان تجلی خداوند که درست شناخته شده نیست و سرانجام زمان فرجامین عفوهای خاص «صلیب خداوند».

### ب- امواج سه گانه بامداد و شامگاه

علاوه بر مراسم خاص جشن‌های خداوند و مریم عذرا که افرم آئین نیایشی را رسمیت می‌بخشد (نیایشهای شامگاه Temporal? \* شب زنده داری و ستایش) هر زمان حاوی مراسمی رسمی یا عادی برای بامداد و شامگاه هر روز از هفته منجمله روز یکشنبه است. مراسمی جشنواره‌ای یا عادی دارای اهمیت جنس زندگانی عیسی و درونی است که درک آن در زیر و بم امواج آن دارای اهمیت است و اولاً بیم آن سرود که نیایش به جای آنکه به واقعیت سپینتبه‌ای برگذاری مراسم توجه کند منجر به تکرار متوالی الفاظ و آوازی گردد.

۲- در مجلدات ۱ و ۲ به مقدمه‌های هر یک از این زمانهای آئین نیایشی نگاه شود.

به همین دلیل است که برای برپائی نیایش های ساعات شیوه های گوناگون هست اما در ورای تنوع سنت های کلیسایی خطوط مشترکی هم وجود دارد همانگونه که برای مراسم سپاس این چنین است. آنچه در این جا در مورد همه کلیساهای مشترک است آن را می توان جنبش سه گانه نیایش مسیحی نامید اما مراسم بامدادی و در مراسم شامگاه نیایش و بر امواج سه گانه متوالی که در مورد هر روز با حروف درشت مشخص خواهند گردید جریان می یابد:

### به سوی پدر

همه چیز از پدر می آغازد و به او باز می گردد. از همان آغاز نیایش چهره مان رو به اوست. سراسر نیایش مسیحی رو به پدر و ندرتاً به عیسی یا روح القدس است. در سنت همگانی کلیساهای مراسم نیایش با دعای حمد و ثنا آغاز می گردد: این دیدار با بوطه مشتعل و است این همان رویای اشعیای نبی، نیایش ۲۴ پیر سالخورده آئین نیایشی مذکور در کتاب مکاشفه است. دعای حمد و ثنا در سه بخش بیان می گردد: فراخوانی سه گانه اصلی، نیایش آن کسی که بر مراسم ریاست دارد و روی آوردن جامعه را به پدر معرفی می کند سرایش مزمور ستایش به صورت سؤال و جواب Respomsorial\*:

### با پسر

اگر پدر ما را به سوی خود جذب می کند برای آن است که خود را با تفویض کند این فیض، پسر محبوب او و سخن اوست. در راز مهمان نوازی خدائی که نیایش مسیحی بدان زنده است، خوان همیشه گسترده است. پدر ما را متولد کرده است با برومند ساختن ما، سخن تن یافته خود را به ما تفویض کرده و برای ما مرده و زنده گردیده است.

روی داد جشن گذر در ایمان تحت نشان ضیافت حکمت پدید می آید. در این جا نیز سه لحظه بزرگ شایسته یادآوری است:

آمادگی قلبی. بدون مصفی کردن قلب به سخن خدا نمی توان گوش داد. آوازهای مزامیر به صورت بندگردان و لحظه کوشش برای پذیرائی بذر (تخم)<sup>۳</sup> سخن، بازخوانی مراتب نیایشی تدبیر نجات، تعمید در شرایط بشری پیش از پدیدار گشتن پسر محبوب، بهم برآمدن احساسات قلبی پیش از آنکه دیدگان گشوده گردیده و به راز رستاخیز پی برده باشد.

اعلام سخن لحظه بذرافشانی است. بامداد، انجیل در حکم «اعلام» صلاه (فرا رسیدن ملکوت) در بامداد و حتی روی داد رستاخیز است. «رساله»، شامگاه «خوانشی» است که در آن حواریون روی داد مسیح را بیان می کنند پرستش سخن خدا، چه در سخن برگذار شود که در آن روح القدس سخن را آشکار می گرداند چه در خواندن مزمور، لحظه ای است که در آن «دانه در زمین می میرد».

۳- تخم سخن: فردوسی

تیبوگرانی این راز «نفوذ» سخن خدا را تلقی خواهد کرد \*Le typographie Sugerera ce mystere  
de msertion de Laparole de Duie

## در روح القدس

سخن روح القدس و زندگی است، که بدل به دم، می گردد. سخن خدا قلب کلیسا را بیدار کرده است، سخن توسط نامزدش به بیان درآمده است. این عذراست که پسرش را به پدر و بشریت تقدیم می کند. زمین بارور ثمر ستایشی خود را می دهد. این لحظه تغزل است، نه تنها غزل زکریا و مریم، بلکه کلیسا هم: در کلیسا روح القدس مدام در حال شکل بخشی به مسیح است و اینک خداوندش است که سرود می خواند. این راز سنت زنده که در آن روح القدس به کلیسا الهام می بخشد در سرودشناسی، استغاثه، حمد و ثنا یا شفاعت و سرانجام در نیایش ای پدر ما که در آن پسر به سوی کسی که وی را فرستاده به همراه هم برادرانش بازمی گردد. این چنین این معراج کلی است به صورتی که همان آغاز باشد به پایان می رسد: نیایش برکت، روح القدسی که به ما اعطا گردیده و ما را فرا چنگ آورده است.

## پ- درنگ نیمروز

مراسم نیایشی در نیمه روز به خودی خود، اگر ضربانهای (زیر و بم) تهران کار به صورت قطعی امکانات آئین نیایش شبانه و «ساعات متفرقه» نیایش های قدیمی را تغییر شکل نداده باشد دارای هیچ خوان ممتاز و خاصی نخواهد بود. توجهی که امروز به مراسم خوانش، داده شده از این بابت است. این جنبه اجرایی مالع از زنده داشتن نیایش نیمروز در پرتو این مطلب که کتاب مقدس در مورد گذشتن «تقریباً ساعت ششم» به ما اشاره دارد نخواهد بود. ابراهیم با پذیرایی از سه میهمان غریبی که بر وی وارد شده بودند، یوسف در مقام آشتی با برادرانش (پیدایش ۴۳: ۱۶) فرا خواندن نامزد سرگردان به سوی کسی که قلبش دوستدار وی است یا امید به بازگشت از تبعید (غزل غزل ها ۷: ۱) عیسی و زن سامری، مریم حوای نوین، ساعات عیسی...

این راز دیدار، گذر از وعده به تحقق است که در مقام تلقین ساختار تکلیف برای این درنگ نیمروز است:

فراخوانی: از مراحل ساده یا زمان نیایش عیسی که سراسر سنت شرقی آن را چون بیان پایان ناپذیر وی بود قلبی به صورت: «عیسی، پسر خدا، خداوندا به من گناهکار رحم کن» محفوظ داشته است.

خواندن عهد عتیق: برای هر روز از سال فهرست خوانش های کتاب مقدس در پایان مجلد اول و دوم مراجع مربوط آورده شده است. این چنین توزیع امکان خواندن تمام کتاب عهد عتیق را در طول یکسال و خواندن عهد جدید را در سال دوبار فراهم می آورد.

مزامیر تفکر و تعمق: به صورت خواندن یا سرود که بعداً می‌آید بخشی از مرموز جالب حکمت ۱۱۸:۴ به طور تقطیع روزانه، ستنبه، بخش که مزمو ۱۸ دو تقطیع قبلی را تکمیل می‌کند. این حکمت است که توسط خاصان مورد پذیرش قرار گرفته که معبر از کانون به فیض و راستی است. Béatitudes ترک چاه برای بدست آوردن سرچشمه این آن چیزی است که آوازهای نیایش سرمدی خواهان بیان آن است. ساعت نیمروز در کتاب مقدس، ساعت بندگی و غنای خوشبختی است.

### هفته بزرگ راز گذر: مجلد سوم

این جلد دارای همه مراسم از بامداد یکشنبه نخل‌ها (شاخسارها) تا شب سه شنبه هفته جشن گذر (هفته نو بهار) است، مراسم روزهای دیگر این هفته که یا امکان از سرگیری آن از دوشنبه و سه شنبه یا در زبان «گذر خداوند» مجلد دوم وجود دارد. از شامگاه چهارشنبه هفته بزرگ مقدس تا سه شنبه نوبهاران، مراسم تقریباً کاملاً برابر آئین نیایش بیزانسی ادامه می‌یابد. مشخصه‌های عملی، مورد تأکید برای همه مراسم، در این جلد در صفحات فرا رو آورده شده است. مقدمه کلی بر هفته بزرگ در آغاز و در سراسر مجلد سوم آورده شده است.

### روز رازگاهان رستاخیز. شب زنده داریهای یکشنبه‌ها: مجلد چهارم

پس از مجلد اول و دوم که درباره معرفی زمانهای عمر و سال آئین نیایشی با مراسم جشنواره و Temporal مراسم ساده برابر گاهشماری است، پس از مجلد سوم که جریان قلب سال آئین نیایش است، مجلد چهارم مجال برپائی هر هفته را در مورد آنچه خاص یکشنبه، روز ستنبه رستاخیز است دارد می‌باشد که همانا شب زنده داری یکشنبه می‌باشد. توضیحات مفید در مورد برپائی و درک معنای شب زنده داری در آغاز مجلد چهارم داده شده است. مشخصه‌های دیگر عملی، مورد تأکید درباره همه مراسم برپائی در سرخط‌هایی که مراد دارند آورده شده است.

### حقایق نشانه‌ها

### حقیقت و ابداع (نوآوری) از روایت نیایش

«روایت» مقدس شور و هیجانی از محبت است که از ره آن پدر خود را به ما «تسلیم» می‌کند و سخن و دم خود را به ما می‌بخشد. این همان شور و هیجانی است که سراپای تاریخ را در بر گرفته و از آن تدبیر نجات سر بر آورده است. در زمانهای آخر کلیسا سپینتبه این روایت زنده است، ما به عنوان قوم خدا و تن مسیح، که با این فیض امین، سخن تن یافته، پدیدار گشته در گذشته و رستاخیز کرده، وجود نداریم فیضی که روح القدسی به ما تفویض کرده و موجب حیات، ما گردیده است. به این معنا، نیایش مسیحی، نیایش قلبی و نیایش جامعه برگزارکننده آئین نیایشی، به بیانی قوی. روایت در شهر است.

روایت بعمل آمده در نیایش در تاریخ که ریشه دوانده است به مانند «اعمال» رسولان و روح القدسی. وقتی، نیایش می‌کنیم چون قارچ نمی‌روئیم بلکه ما رستنی نوینی از درخت زنده‌ای هستیم.

با کشیدن پوست درخت نمی‌توان آرا بزرگ کرد و با آویزان کردن زیورهای کاج نوئل نمی‌توان از آن انتظار میوه داشت. در کنار امثال انجیلی در مورد ملکوت که چون درخت زندگی معنا یافته می‌توان درک کرد که راز نیایش، به مانند روایت در ثمر هم به مقتضای حقیقت و هم ابداع است: نیایش یک جامعه وقتی در شفته یک کلیسای زنده سپینتبه تثلیث مقدس با تمام مقتضات حقایق نشان‌ها ریشه دارد حقیقی است و وقتی دانه خدایگونه آن میوه‌های معنادار و زندگانی بخش برای جامعه و برای کسانی که، میوه‌های روح القدس بارمی‌آورد (Ces 25) ابداعی است و سوسه‌ای همیشه در عین مراسم برپائی نیایش است: که آن فقدان حقیقت نشان است. این یادآوری است که در سطور آمین در مورد نوع آئین نیایشی، عددی نیایش آئین نیایشی و نمادها خواهد آمد، و مشخصه‌های C در مورد کاربرد «نیایش شرقی کلیساها» داده شده است.

اما بجاست دانست که این مجموعه برابر گزیده‌های که معطوف به تألیف آن بوده باشد بر جنبه ابداعی امر گشوده است.

اولاً درباره نوشتن قابلیت انعطاف کاربرد آن. با کاهش و افزایش برخی تنها دارای قابلیت کاربرد فردی هم می‌یابد.

همچنین کلی است وسیله‌ای برای یک جامعه کوچک و هم یک جامعه بزرگ باشد. با جلال و شکوه یا در برپائی خود یا در غم خود در برپائی مراسم نان و جام. قرن مخصوص ارائه گردیده تلقین برانگیزند: بس کوتاه از برای برخی، بس بلند برای دیگران چه به صورت خوانش و چه سرودخوانی، به صورت اعلامی یا «مقسم» آهنگ‌ها درهم پیوستن با دیگر سرودهای همزمان آئین نیایشی می‌توانند بسط و توسعه یابند نیایشهای استغاثه‌ای، حمد و ثنا، یا میانجگری و به همین ترتیب...



ابداع منابر قالب برپائی مراسم است و از همین جاست که به مقتضات حقیقت پیوند می‌یابد. موضوع هرگز عبارت از اجرای Passe - Parlont مراسمی به عنوان «جا پُر کن» نیست. منظور از قالب حقیقت سببیت‌ای، فضا، نمادها و انجمن است. در این جا منظور از ابداعی دائم در جنبش است. این امر کهن است مربوط به حرکات شمایل، نور، بخور، سکوت، به اجرا در آوردن یک مزمور یا یک جمله از کتاب مقدس، مقدمه استغفاری یا تذکر یک خادم، جهش خودجوش یک تمنا یا یک ستایش، آغازگر یک استغاثه یا اختتامیه آن که منجر به نیایش ای پدر ما می‌گردد، ادغام یک چکامه خاص یکی از اعیاد یا رازی گرانمایه نسبت به یک جامعه، برین غفلت از معنای کهنانت نیایش و یا که بر ذمه هر بشری است که به سوی وی فرستاده شده‌ایم، باشد...

سرانجام آن که ابداع در ارتباط با خود جامعه نیایشگر است. یک نیایش جامعه‌ای به مانند یک سمفونی موزون و خوش‌آهنگ است، هر یک به جای خود، در مشارکت‌اند اما باید در ممارست جذب و گیرائی خود از سر نو ابداع‌گری نمایند. امر مربوط به یک دهم در نیایش همگانی همانطور در مورد زاهدان شرقی که وقتی آنها مزامیر را نیایش می‌کردند کاسین آنها را تحسین می‌کرد. این گونه به نظر می‌آمد که بدیهه‌سرائی و ابداع آنان برای نخستین بار اجرا بود.

### انواع آئین‌های نیایشی در نیایش همگانی

همانگونه که انواع ادبی در کتاب مقدس وجود دارد و برای ورود به دایره درک معانی آن، مرور از آنها غیرقابل اجتناب است، همین گونه هم انواع آئین نیایشی در برپائی مراسم وجود دارند و لازم است که در حال اجرا برای مشارکت در ماجراهائی که از آنها منظور دارند، صادق بود. اما نوع آئین نیایشی ادبی یک متن نیایشی پیشی می‌گیرد. آئین نیایشی بسی ارتباطی هماهنگ نیایش جامعه مثلاً در مورد انواع متون مربوط به خوانش یا سرایش جامعه است. به معنای حقیقی کلام آنکه حتی در تنوعی که این متون دارند انواع آئینهای نیایشی دارای وحدت همگانی‌اند که می‌توان آن را «وحدت سببیت‌ای» نامید. این ساختار اصلی از سه عنصر غیرقابل تجزیه ترکیب گردیده‌اند:

حرکت نمادین، سخن حائز معنا، سرایش مشارکت. بردن نماد، برپائی مراسم به مرحله مراسم کنش‌ی و carebrale دباغی تنزل می‌یابد و بدون سخن، دوری از سحر و جادو و بخود گرفته و بدون سرایش و آواز بدل به یک نمایش صامت خواهد گردید<sup>۴</sup>

برپائی هر آئین نیایشی سلسله زنجیری متناوب و هماهنگ و پویای وحدت‌های بسیار سببیت‌ای است. برای صادق بودن در نوبهار آئین نیایشی نخست بر یک از عناصر وحدت رازگونه‌ای را باید اجرا کرد تا معنای آن پدید آید «نیایش شرقی کلیساها» مجموعه‌ای از متون است و تلقین‌کننده نواهایی برای آواز است، اما عنصر «حرکت نمادین» به ندرت عرضه گردیده است. این به این

۴- در برخی از واحدهای خلاصه (فراخوانی، موهبت صلح) سخن و سرایش کلمه ممکن است به اسم تلاقی کنند اما نمادهای حرکتی به جای خود می‌مانند (تعظم، ترسیم نشان صلیب)

معناست که این بر عهده هر جامعه است تا این عنصر را بر حسب سنت‌های فرهنگی و محلی بوجود آورد. مثلاً در سنت بیزانسی، فراخوانی آغازین، سه بار، هر بار با حرکتی حاکی از تعظیم غرا سروده یا سروده می‌شود. موهبت صلح قبلاً توسط برگزارکننده مراسم به اجرا در می‌آید، کاهنی که صلح را از قربانگاه مسئلت دارد، از گوری نشان می‌دهد که عیسی از آنجا رستخیز کرده و با روی گرداندن به سوی حاضرین آنها را با نشان صلیب متبرک می‌دارد. در بخش اجرای مراسم سپاس‌مندی نان و جام، تبرک را به خادم ارزانی می‌دارد که وی آن را به همه منتقل می‌گرداند چه به صورت در آغوش کشیدن یکدیگر چه با التهای به هم پیوسته در مورد کسی که صلح را ارزانی می‌دارد و دستهای گشوده در مورد کسی که صلح را پذیرا می‌گردد.

اگر یکایک عناصر سپننه‌ای یکی از مراسم جاری گاهشماری یا مربوط به یک جشن را مورد توجه قرار می‌دهیم انواع آئین نیایشی را رد آن می‌توان تشخیص داد:

#### به سوی پدر (حضرار به حال ایستاده)

فراخوانی: سه بار خوانده می‌شود که بر حکم مدح و ثنای آغازین است. در مراسم مربوط به اعیاد تنها یک بار توسط برپاکننده مراسم خوانده می‌شود:  
«خدای ما همواره، اینک و جاودانه تا ابدالآباد متبارک باد» و حضرار با آوای «آئین» پاسخ می‌گویند.

collecte نیایش: که توسط برپاکننده مراسم خوانده می‌شود. این تا حدودی در حکم «گردآوری» نیایش همگانی است. نیایش «سخن حاکی از معنا»ی نخستین حرکت برگزارکننده مراسم است. نیایش را می‌توان در برابر شمایل خداوند، تنها منجی و کاهن اجرای مراسم به عمل آورد. مزموور و ستایش: که سروده شده و همه به آن پاسخ می‌دهند. آوازه‌ها توسط یک یا تعدادی از سرایندگان خوانده می‌شود این در حکم مشارکت حضرار در نخستین حرکت برگزاری. معطوف به سوی پدر به صورت ستایش، گرویدن و مدح و ثنا است.

#### توسط پسر، [حضرار در حال نشسته، به جز در موارد اعلام انجیل]

سرایش مزامیر: تحت شکل برگرداندن. در سطور بالاتر به مثابه آمادگی در مورد شنیدن سخن خدا معنای آن گفته شده است.

باید توجه داشت که جنگ مزامیر در این مراسم بر حسب سه نوع آئین نیایشی اصلی به کار برده می‌شود: مزامیر ستایش، سرایش مزامیر به صورت برگرداندن و پس از شنیدن سخن خدا، خواندن مزامیر، تنها توسط یک خواننده. از سوی دیگر این خوانش جنگ مزامیر به سه هفته پخش گردیده است به عنوان تلقبنی این سه هفته به ترتیب توسط ارقام رومی مشخص گردیده اند. (III,II,I) عملی‌تر بود که به هر مجلد جنگ مزامیر اصلی پیوسته می‌گردید اما برای این منظور باید مقدار

زیادی کاغذ به مصرف می‌رسید و با استفاده از حروف اضافی و بویژه تغییر در عرضه کلی مطالب صرف وقت می‌گردید

اما گزینش راه کیفی بهتر در مورد هر کسی که از این مجلدات در نظر است که همانا، وقار و جلوه نیایش کلیسا است به نظر مرجع آمد.

سخن خدا: قطعات عرضه شده برای هر روز از سال در پایان مجلد اول، دوم، طبقه بندی گردیده است. نوشته‌هایی از اناجیل، بامدادی، و دیگر نوشته‌های مقدس عهد جدید، شامگاه، به همین نحو می‌توانند دو بار در سال خوانده شوند.

گاهی به نظر طولانی می‌آیند، اما علاوه بر انگیزه ابدایی به این صورت دو مبنای دیگر و اساسی انتخاب با دخیل بودند:

از سوئی این لحظه اساسی از برگزاری در خور طول زمانی مناسب است.

که به تعمق و انبساط قلبی کمک می‌کند و از سوی دیگر اگر در طی اجرای مراسم تنها یک خود از قطعه خوانده شود دیگر اجزاء می‌توانند مورد تعمق قرار گرفته یا در طی روزانه از سر گرفته شوند. سنت معنوی کلیساها هرگز مراسم، و خوانش متون الهی Lectio و مشغله نیایشی را از هم تفکیک نکرده است.

سرانجام شایسته است حقیقت این دو نوع آئین نیایشی متفاوت را که عبارتند از: بشارت انجیل و خواندن دیگر نوشته‌ها رسالتی که یکی ندا دهنده Kerysme (صلوه) یعنی اعلام روی داد رستاخیز مسیح، و دیگری رازآموزی Cateche sire، یعنی ترمیم و القدسی، زندگی بر حسب روح القدس است مورد توجه قرار گیرند. هر جامعه در این موارد باید از پی طرز بیانی در آید که وی را شایسته است.

خواندن مزامیر: پس از اعلام بشارت یا خواندن، سکوت فرا می‌رسد «که همه چیز را در قلب محفوظ می‌دارد» این سکوتی است که حکمت آن از میان لب‌ها زمزمه می‌گردند. در مورد این مزامیر با یک بر خواندن قصایدی منظور گردیده است که به غیر اول شخص هر کس به تنهایی و حضار، کلیسا و بشریتی که در کلیسا نیایش می‌کند بیشتر قادر به یافتن خداوند خود در جنبش‌های عمیق‌تر که در آن روح القدس می‌نالد گرداند. بدیهی است که نوع آئین نیایشی این مزامیر که برای خواندن منظور گردیده است از نوع «نیایش برگزارکننده مراسم» یا «خواندن نامه‌های رسولان» یا «اعلام انجیل» متفاوت است. مزموری که خوانده می‌شود خطاب به خداست، به مانند «نیایش برگزارکننده مراسم»

اما نه دقت رسمی و نه خویشتن‌داری مجمعی را دارا می‌باشد، بلکه طغیان احساسات، فریاد، و گاه جریان سیلی است که در قعر انتظار و امید «درماندگان یهوه» بغیر می‌گردد. بیان اندشید و آن متقاضی خواندن قلبی است حیات بخش که از درون آنچه را می‌گوید و از خود بیخود شدن «برای آنکه روح القدس در وی سخن می‌گوید» (نیایشنامه سراپیون قدیس) و «سر مستی» آن گونه که گرگوار نیز آن را می‌گوید.

## در روح القدس (حضر ایستاده)

پیش از بازگوئی کلمه ای از سرایش که گسایشگر سومین بخش از نیایش است، یادآوری از اهمیت نوعی Diacmal آئین نیایشی که می توان آن را از سنخ خدای دانست، شاید مفید باشد. تأمین اعتلای توجه یا رابطه بین برگزارکننده مراسم و حضر، احتمالاً و نه ضروراً به جای خود باقی است.

این نوع اغلب مورد غفلت قرار گرفته یا از قلم افتاده زیرا اجرای آن نیاز به خویشتن داری و آمادگی دقیق و حقیقت گرایی دارد: یعنی اعتلای نیایش بر حسب وضع به وجود آمده توسط حضر، ایجاد ذوق و جذبه در آنان: نه سخن پراکنی های زاهدانه نه - ni retombee a plat au nireau de ru- briques فلانقطی گردیدن، و ابداع و بدیهه سرایی، برای ایجاد وصفی خاص یا فعلیت بخشیدن بشر به نیایش یک چنین جذبه گرایی کهن است به نظر ندرتاً به وجود آید. یک چنین جذبه و گیرائی خدای نیایش در اقل در سه نوع از آئین نیایشی کهن است به بیان در آید:

### ۱- تنبه monition اخطار و توجه دادن به سوی یک مرحله جدید از نیایش.

مثلاً برای تهیه مقدمات سرودخوانی، در تنبه موضوع عبارت از سرایش ساده «با قلبی یکتا، و با شادی، خداوند را بسرائیم» خواهد بود [و با انجام آن به سرود همان لحنی داده می شود که نخستین نوت های مشکی در صفحات در صفحه های (۳-۳۵ مذکور است)... یا ندهای نخستین و هلهله کوتاه. مثال دیگر:

برای آغازیدن در استغاثه بخش تنبه عبارت خواهد بود از «در صلح خداوند را بسرائیم» یا «در صلح باز و هماره خداوند را نیایش کنیم» یا به سادگی برگردان استغاثه: «از سده به سده ای شکوه تر است، بر ما رحم کن...»

سرانجام برای آغاز نیایش نهائی ای پدر ما چنین تنبهی ضروری است (همچنین برای گشایش آواز حضر مفید است. به صفحات مذکور در ۴۱-۴۰ نگاه شود.

### ۲- موعظه. پس از اصغای سخن خدا، چه به صورت مستقیم چه برابر قطعاتی که به دقت برای

موعظه پدرا نه و کهناتی برگزیده شده است نوبت موعظه است: در دوران شب زنده داری یکشنبه ها و جشن ها این چنین موعظه ای متناسب است. شکل بخشیدن «تقسیم سخن» برای پیوند هم آهنگ چون نوع آئین نیایش در پویائی خود امر ظریفی است.

### ۳- تشویق و تحریض خودجوش، یا به صورت خطابیه از سوی شخصی از حضر، نیازمند

تشخیص و تمیز بشری است.

پولس قدیس در این باب صراحتاً تحت عنوان سحر و جاذبه سخن گفته است. به هر تقدیر این جامعه است که می تواند به درستی قضاوت کند که جریان عبارت از «بروز روح القدس در جهت

منافع همگان» بوده است. اما ساختار ساده مراسم حاضر هرگز نمی تواند مانع از جهش آن گردد. **سرود:** لحظ تعزلی کلیسا معنای واقعی است که از خاطرات کتاب مقدس سودی آنکه سنت خاصی که از آن الهام می گیرد هر چه باشد، فراهم آورده است، سرودهای «نیایش شرقی کلیساها» در ابیات رباعی [چهار مصرعی].

نوشته شده اند (مگر برای سرودهای با هفتمین لحن برای برخی از جنبشها و لحن هشتم در طی هفته بزرگ)

به منظور تسهیل آواز گروهی هم حضار و همچنین برای تطابق آسان با دیگر الحان (به صفحه های ۴۵-۳۱ ر.ک)

**غزل زکریا.** بامداد، و نیمروز (ظهر)، شامگاه یادآور حمایت و الهام از متون مخصوص از فهرست سرودخوانی کلیساها است که در مداومت هم اند: کلیسا هر روز به راه پیمائی ای از پیشگام مسیح به مسیح است نهرا سید.

**سرود مادر خدا،** پیش دیر از غزل مریم خوانده می شود. اغلب از سنت بیزانسی بهره برداری گردیده است و از این نیز در آئین نیایشی بسیار غنی و پرمایه است. (همه قطعات سرودشناسی با یک سرود مریم در نیایش بیزانسی پایان می پذیرد) در عین حال هم حاوی سرود با توجه به آهنگ آن و هم غزل با توجه به بدیهه سرائی تعزلی آن می باشد. در صفحات ۳۶-۳۸ هشت غزل نغمه تک نغزی که برای نیایش با آواز خواندن، راز مریم، شمایل کلیسا معنای بهتر دیده می شود.

**استغاثه مدح و ثنا یا میانجگری:** در پاسخ جنبه دوگانه راز مسیح است که توسط دو غزل مخصوص لفظ در آمده است: از نخستین آمدن تا دوباره آمدن خداوند. سحر برای ستایش مناسب تر است اما پس از سنگین شدن روز نیایش حالت رقت و تشعنی به خود نمی گیرد. مریم به حسن خود کلیسا در میانجگری دائم است... تجربه نشان می دهد که استغاثه هر قدر بیشتر به صورت آواز خواند شود (نگاه شود به صفحات ۴۰-۳۹) در بردارنده حقیقت بشری خواهد بود. در این جا نیز طرح عرضه شده به صورت بسیار ساده بوده تا بتواند برای مجامع و اشخاص مختلف قابل انطباق باشد.

**نیایش ای پدر ما:** براساس الگوی آئین نیایشی سپاس مندی (نان و جام) نیایش به پدر ما حرکت حاکی از ستایش و میانجگری را تکمیل می کند. تنبهی کوتاه به عنوان مقدمه آورده می شود و نیایش حمد و ثنای تثلیث به پایان می رسد:

«زیرا سلطنت، قدرت و شکوه تراست، پدر، پسر و روح القدس اینک و همواره تا ابدالآباد» و حضار آوا سر می دهند. آمین.

**موهبت صلح** این نیایش صراحتاً برای اجرای مراسم جشن ها و برای مراسم شب زنده داریهای یکشنبه ها عرضه می گردد.

نیایش موهبت صلح همچنین می تواند در مراسم عادی گاهشماری به مورد اجرا درآید. در حقیقت این عیسای برخاسته از مرگ است که موهبت حقیقی را ارزانی می دارد. آن را از سوی پدر با فشاندن

روح القدسش بر ما ارزانی می‌دارد. در سطور گذشته از عمر نمادین این مراسم گفته شده است. سخن معنادار پس حقیقی همانا سخن خود خداوند است: «صلح از بهر همه شد» سرودی که این موهبت را مورد استقبال قرار می‌دهد، معمولاً در همه کلیساها چنین است: «و به روح شد.» در صفحه ۷ صفحات نت پیوست یک نمونه از این الگو وجود دارد.

**نیایش برکت**، که نیایش پایانی است. همه متون برکات نهائی از متن کتاب مقدس اقتباس گردیده‌اند. علامت صلیب، تثلیث، حمد و ثنا و منجی و حرکتی که موهبت بزرگ خدا را که در بر گیرنده همه خیر است به نماد درمی‌آورد.

### عناصر آئین نیایش

آئین نیایشی بزرگ که آئین روح القدس است، عوام انسانی نیایشی همگانی از عناصر روح القدس *ministeriel charismatis* موجوداتی نوین و سپنته‌ای بر حسب کهانت شاهانه، و ستوری و جذبه و گیرائی است. در مراسم عادی گاهشماری و مراسم شب زنده داریهای یکشنبه‌ها. هیچ نکته‌ای در این باره ذکر نشده است. تنها در مراسم جشن است که علائمی چون P (pretre) [پ: پیر] C (Chour) [همسن: همسرایان و حضار] S (Solist) یا خوانندگان [تک: تکخوان یا خوانندگان متعدد] L (Lecteur) [خ: خواننده] برای نمایاندن مشارکتی جشنواره‌تر، دیده می‌شوند. اما در مورد آنچه درباره انواع آئین‌های نیایشی گفته شد هر جامعه آنچه را به نظرش حقیقی‌تری آمد می‌تواند بیاید. همین ابتکار و ابداع می‌تواند در مورد سنخ (خدامی) برخی از آئین‌های نیایشی از جمله: تنبه، موعظه و ترغیب و تحریض وجود داشته باشد.

در برخی از مراسم جشنواره‌ای به ویژه در هفته بزرگ جایگزینی پ و همس به منظور تغییر و نیک کردن مراسم توصیه شده است.

بدیهی است که مراسم به تناوب S و C می‌توانند جایگزین گردند. در صورت وجود پیر برگزارکننده مراسم اعلام بشارت انجیلی، برکات، اختتامیه حمد و ثنای نیایش‌ای پدر ما و الوهیت صلح برعهده اوست.

اعلام انجیل، نیایش‌های استغاثه‌ای مهر کتاب انجیلی در طی مراسم نیایش شامگاهی «نور شادی» یا مهر شمایل جشن در فرصتی‌های همه دیگر مراسم جشن و آنچه مربوط به هماهنگی نیایش در بنی حضار است برعهده خادم است.

سرود برگردان اولی و بیت سرود آغازین و ابیات هلولویای سه گانه، سرود مریم و تمام چکانه‌ها که توسط گروه همسرایان خوانده نمی‌شود سرانجام گر دیگر امکانات، آواز ابیات، مزامیر به تناوب Re-spomsoral با گروه همسرایان چه به صورت پاسخ و پرسش یا به صورت یک آوایی برعهده تک‌خوان Soliste است

گروه همسرایان و خوانندگان اشکال دیگری از مشارکت بین همدیگر را تقسیم می‌کنند.

## نمادها و راز نیایش

تمدن چاپ و دیگر عوری فرهنگی گاهی موجب ضعف معنا و مفهوم نماد می‌گردند، ضعیفی که به صورت یکی از علل مزمن بی‌معنائی، حقیقتاً مایه انحطاط دعای آئین نیایش می‌گردند و با این همه نیایش مسیحی یک حرکت مغزی نیست و نه مجمع برپائی آئین نیایشی قسمت کاتبان. روح القدس که در قلب تن مسیح نیایش می‌کند به انسان، هر فردی و جامعه و جامعه کهبیان و تاریخ جان بخشید، دگرگون می‌گرداند.

نیایش کلیسا با دارا بودن جنبه شرقی‌اش با حقیقت‌گرائی راز تن یافت دم میزند. نیایش با سه قدرت روح القدس که دیدیم چگونه در هر یک از آمال سنپنه‌ای همگرا است جان یافته است: روح القدس آشکارگر (سخن معنادار)، تحقق بخشیده (جمع را که در راز دارای معنا و مفهوم می‌گردد)

نیایش دائمی و بزرگ نیایش کهنانی برخاسته از مرگ را به نزد خدا منتقل می‌کند (سرود هماوای حضار)

نیایش ما در اختلاط با سخنی که به آن معنا می‌دهد و آوازی که مشارکت را می‌رساند و اهمیت عملی که راز اقامه شده را به نماد درمی‌آورد نمی‌تواند مورد فراموشی قرار گیرد. نماد که در ارتباط با آدمی بس مهم است در سخن تن یافته به وظیفه‌رهای بخش و حیات بخش خود اقدام می‌کند. ... نماد دو جهش خدا و انسان را در اتحاد با مسیح در جائیکه پسر خدا به هیأت انسان درمی‌آید و پسر خدا می‌گردد.

با هم پیوند می‌خورند. به این معنا قدیس نگاری کتاب مقدس و شمایل نگاری آئین نیایشی بر یک برابر راستای نمادین فرد آشکارکننده حقیقت واحد سنپنه‌ای اند.

اما به عنوان نیایش «کلیساهای» معنای نمادین نیایش آئین نیایشی همانقدر غنی و با مایه‌های فرهنگی متنوع است که Bariclai Arehelype «رخت رنگین کمان کلیسا. نمادهای کلیسا بر روی زمینه الگوی کهن فناپذیر، همانقدر متنوع‌اند که کلیساهای محلی و دوران فرهنگی آنها. برای همین است که در این جا جسارت ورزیده و برخی نظرات درباره نمادهای بسیار ساده و پرمعنا را بیان می‌داریم:

وضعیت ایستاده به معنای واقعی به معنای وضعیت جدید مسیحی است: او قائم است. [ایستاده] او درخت زندگی در حال نمو است با چهره باز شکوه پدر را بازتاب می‌دهد.

وضعیت نشسته به معنای استماع، انتظار و تفکر است. درباره استماع و شنیدن سخن خدا به آواز مزامیر با ترجیع بند و برخی آهنگ‌های شب زنده‌داریها در خواندن با تفکر مزامیر است. اما استقبال از انجیل معمولاً به صورت ایستاده است، علامتی که در حکم قیام و رستاخیز است. همچنین مزامیر ستایش فراخوانی و غزل‌های زکریا و مریم به صورت ایستاده خوانده می‌شود با حرکاتی که نوید حقیقت آن است

(به صورت نشسته حرکات تجسمی و نرمشی وجود ندارد).

تعظیم (در حالی است که با زمین مماس می‌گردد) تعظیمی حقیقی و غرّا به معنای ستایش و گرایش به مضمون شرقی آن «متانی فا Melanie، ...» و این بیانی است در مورد فراخوانی کوتاه آغازین، اجرای مراسم گاهشماری عادی، قسمت بس مقدس و دیگر آوازهای جایگزین: «ای همه کسانی که در مسیح تعمید گرفته‌اید...»

ما - «خداوندا صلیب ترا می‌ستائیم...» و مدح و ثنای مختلف. قابل توجه است که، تعظیم همواره توأم با ترسیم علامت صلیب است.

نشان صلیب: ساده‌ترین نماد، و بسیار در اجرای مراسم متداول است وزین‌ترین و با جلال‌ترین، با سکوت به مانند سخنی که به هنگام مرگ بر زبان می‌آید و رازگونه است. در بیان پیوند پدر، پسر و روح القدس است که به بشر تفویض گریده است تن مصلوب به سوی اتحاد هدایت تمام ابعاد محبتی که ایماندار را Folie در برگرفته به صورت ضعف و شوریدگی خدا به دست انسان سپرده شده. ستایش شکوه فیض در جائیکه تصویر بدل به شباهت می‌گردد، بشر معنوی با پدر برای آن که منطبق با پسر محبوب گردد، همکاری و معاضدت می‌کند. نبرد گذر قوم نوین خدا که برادرانش را آزاد می‌سازد، عهدی نوین که در پستی ما نقر شده، تعلق جاودانه به کسی که ما را محبت کرده و خود را برای ما تسلیم کرده است...

علامت صلیب به همه بیان‌های مدح و ثنا و تثلیث مرتبط است و در سنت بیزانسی تا آنجا پیش رفته می‌شود که انگشت شست، سبابه (علامت) و انگشت بزرگ به علامت اتحاد به شخص تثلیث بهم می‌پیوندانند.

خم کردن زانو. زانو زدن در سنت شرقی به معنای مشخص وضع انسان گناهکار است اما در لحظه‌ای که گناهکار تفرع می‌کند روح القدس فرا رس است که به بخشایش گناهان می‌پردازد برای همین است که پیر - کاهن، برگزارکننده مراسم و حضار در لحظه استرخام و تمنای فراخوانی روح القدس Epiclese خاص مراسم سپاس‌مندی (نان و جام) همگی با هم به زانو درمی‌آیند. روز جشن پنجاهه سنت بیزانسی این مراسم رازگونه را موسوم به زانو زدن به تقصیر مورد بسط و توسعه قرار داده است.

جنبه قلب نمادین بوسیله خم کردن زانو، تقدیم به قدرت محبت، فراخوانی پدر برای آنکه روح القدس را گسیل دارد و همه خیر در مسیح تغییر شکل بخشیده است. روح القدس آنچه را لمس می‌کند تغییر ماهیت داده و در وضع گناهکاری ماست که ما را برای رستاخیز وجودمان در برمی‌گیرد: «آن کس که سر خم کند، برافراشته خواهد گردید.»

دستهای باز به سوی آسمان حرکتی حاکی از نیایش است که بر حسب نسبت کتاب مقدسی به دور دستها بالا می‌رود

موسای نوین با تمام بندگی و غنای خود بر روی صلیب آمده است. «با دستی قوی و بازوئی



برافراشته» عذرای نیایشگر معراج و کلیسا در حال میانجگری از خداوند خود آن را آموخته اند. این به معنای خودجوش و ارتجاعی استغاثه، نیایش ای پدر ما و فراخوانی اسرحام و تمنای فراخوانی روح القدس است.

موهبت صلح: بی تردید کمتر جنبه جهانشمولی دارد. در سطور گذشته دیدیم (ص ۱۱) که در حکم پیدائی احتمالی و ممکن است اما مهم دریافت این معناست که صلح توسط عیسی قائم پیش از آن که ما به برادران خود داده باشیم به ما اعطا گردیده است: صلح نه شخصاً و نه اجماعاً داده نمی شود بلکه از سوی کسی که پیروز بر هر مرگ است، اعطاء می گردد.

Procession حرکت آئینی مگر وقتی که جایگزین جنبه وزین جشن گردد (به مانند جریان تعمید و ازدواج در شرق)

در بیان پویائی فرجامین قوم خداست «با پیشروی» به سوی خداوندش که پیش ما می آید و معانی سه آئین، نیایشی سپاس مندی به میان می آید: انجیلی، تقدیم هدایا، و همیوئی. اجرای مراسم که آئین نیایشی سخن است دارای دو نوع آئین است که در ارتباط با آئین نیایشنامه در آئین سپاس مندی (نان و جام) است.

نخستین از آئین ها رایج تر است که امکان برپائی در هر یک از مراسم شامگاهی است که به دومین قسمت نیایش «با پسر» وارد می شود. کتاب انجیلی که بر روی قربانگاه قرار دارد، طی تشریفات و آئینی توسط خادم در حالی که در پیشاپیش آن نور قرار گرفته به سوی حضار برده شده و در طی آواز «نور شادی» باز به قربانگاه بازگردانده می شود.

در ساعتی که نور روز غروب می کند ما در میان انجیل های خود، مسیح، فروغ بی پایان رستاخیز را در بین خود پذیرا می گردیم.

تنها این مراسم را برای نیایش شامگاهی جشن ها و برای نیایش های شب زنده داری یکشنبه ها ذکر کرده ایم (شامگاه سنبل مراسم دیگری نیست) اما اگر خواهان رسمیت به نیایش شامگاهی نیایش گاهشماری عادی در مورد خیرآئین و سرود «نور شادی» باشند بعد از سرایش مزامیر به صورت مراسم آن برپا می گردد.

دومین آئین احتمالی مربوط به شمایل مربوط به جشنی است که آئین آن برپا گردیده است که از قربانگاه تا Porte- Icone حامی به شمایل که باید مورد استقبال قرار گیرد. بهترین زمان مناسب آن به نظر می رسد در پایان مراسم شب زنده داری باشد.

همچنین به توان آئینی از شمایل رستاخیز نیز در نظر گرفت (فرود آمدن به برزخ ها یا My rroq-hores) در پایان نیایش شب زنده داری یکشنبه، شنبه شب.

انجیل و شمایل ما را به دومین شورای مذهبی نبقیه می رساند (۷۸۷) یکی از آخرین شوراهای مذهبی به معنای واقعی همگانی و شوراهای مسیح شناسی: همان راز مسیح، همان تدبیر نجات، که در اینجا تحت علائم حروف نوشته به ما عرضه می گردد در آن جا تحت نماد تصاویر نقاشی شده عرضه

می‌گردد. قدیس نگاری و شمایل پردازی وضع فرجامین کلیسا و «فرا رسیدن» خداوند را که با قدرت روح القدس خویش می‌آید بیان می‌کند.

قربانگاه که در عین حال خوان [مصطبه] و هم‌گور است، جایگاه آئین نیایشی سخن خداست. نیایشنامه که همیشه Verbaire Evenement در آنجا قرار دارد به این معناست که سخن خدا «لفظی» نیست، بلکه روی دادی است: در مسیح مصلوب و قائم.

سخن و روی داد با هم قرینه‌اند. «من گفتم و انجام دادم» این سخن خداوند است. قربانگاه همچنین یادبود جشن گذر که امروز دین و و استقبال است از ملکوتی است که فرا خواهد رسید. خیزش قائم ما را نیز از گورمان برمی‌کند: موهبت صلح و فیضان نور از قربانگاه می‌آید.

Ambons برای همین است که دو خوانشگاه<sup>۵</sup> جای نهادن نیایشنامه نبوده بل جایگاه خواندن Epis- tolol نام‌های رسولان و خواندن کتاب مقدس است. خوانشگاه نشان پیشگامان و خدمتگزاران سخن خدا است.

Lectioinaire وقتی از خوانشگاه صحبت می‌شود حضار به صورت نشسته‌اند و که در حال استماع و تفکراند. اما وقتی انجیلی اعلام می‌گردد در مرکز قربانگاه، حضار می‌ایستند و خداوند خود را مورد استقبال قرار داده و در وی به رستاخیز می‌پیوندند.

استباط نشود که خوانشگاه را نباید به جای کرسی آوازه خوان گرفت و یا جایگاهی برای گفتارهای کلیسایی و آئین گرفت.

نور، یکی از والاترین نمادهای قائم است. آئین شب زنده‌داری جشن گذر سرچشمه همه نیایش‌ها و بر حسب گاهشماری و ساعت است. سرچشمه نور همیشه قربانگاه است: شمع بزرگ مراسم آئینی از قربانگاه نور می‌فشاند.

نور همانطور که شمع بزوغ که می‌تواند در حکم اعلام رسمی انجیلی باشد از قربانگاه به حضار می‌تابد. بر حسب مجاورت یا رشد و در سطور بالا بین انجیلی و شمایل، قابل درک است که شمایل‌ها کلیسایی با نور باید نورفشانی شده باشند. در مراسم برپائی آئین شب زنده‌داری مراسم را از سایه روشن آغاز و نورها وقتی افروخته می‌گردند که زمان آئین «نور شادی» فرا رسیده باشد.

Constitutifs شمایل‌ها: از آنچه گفته شد شمایل‌ها نمادهای اساسی در برپائی آئین نیایش و مکمل نشان بزرگ سخن خدا که نوشته مقدس است، می‌باشد. شمایل‌ها در حکم سرودنگاری صامت نوری است که کلیسا آن را «چون آئینه‌ای» در شکوه مسیح‌اش منعکس می‌سازد. به ویژه در نیایش‌های روزانه «ساعت‌ها، آئین نیایشی سخن ژرف‌گرا، شمایل‌ها متجلی می‌گرداند و زمان و مکان جامعه نیایشگر در درخشش خود دیدار خداوند را که ما مشاهده می‌کنیم» «زیرا او وحی است و

۵- دو جایگاه در چپ و راست قربانگاه در محل گروه همسرایان به منظور خواندن کتاب مقدس و دیگری نامه‌های رسولان  
۶- پانویشت در پوشه پانویشت است.

ما نیز حیات داریم» به حالت نمادین درمی آورد. و در جهانی که برادرانمان Eglise Vierge هنوز قادر به مشاهده نیستند اما به صورتی مرموز توسط کلیسای مطهر در دسترس است.

**مجمرگردانی (بخوردان):** که به معنای تعظم است و در سطور گذشته از آن یاد کردیم به همان نمادگرایی ستایش و گرایش پاسخگوست.

عطر بخور مایه شادی و نزهت است. در نماد مه شکوهمندی است (اش ۶) جایگاه حقیقی آئین نیایشی نوین و جاودانی است. اما کلیسا را بی مقصد و منظور همانگونه که در خانه های مردمان شرق زمین پیش از آمدن میهمان مرسوم است بخور نمی دهند. در کلیسا این سخن خدا است که در میان ما جای می گیرد «و ما شکوه وی را دیده ایم» پس بخور دادن به معنای نشان حضور وی. «قربانگاه، خوانشگاه، تمایل ها و *Icone vivante*! و به ویژه تمایل های زنده، اندام های آن، بنیادهای سنگی کلیسا است. لحظات کاملاً تعیین شده برای مجمرگردانی عبارتند از:

**مراسم بر حسب گاهشماری موسوم:** پیش از فراخوانی یا به هنگام خواندن مزامیر ستایش پیش از اعلام انجیل، در طی خواندن غزل زکریا یا مریم.

**مراسم روزهای جشن:** طی سرایش مزامیر، نیایش بامدادی و شامگاهی، در تحت قواره های سرودهای کوتاه آخرین ابیات در مراسم شامگاهی در زیر نور چراغ به همراه مراسم «نور شادی» پیش از اعلام انجیل طی خواندن غزل.

**شب زنده داریهای یکشنبه ها:** طی سرایش مزامیر به همراه مراسم، پیش از انجیل و طی خواندن غزل مریم.

دیگر نظرات به هنگام خود داده شده است به خصوص برای مراسم هفته بزرگ. نهمین ترانه کلیسائی اعیاد بزرگ به مریم عذرا اختصاص یافته و درباره آن مجمرگردانی رسمی باشکوهی به عمل می آید.

ژان کوربون، پیر در خدمت کلیسای بیروت

## به سوی بازگشت خداوند

### زمان انتظار یا راز آغاز

تاریخ دقیق آغاز سال آئین نیایشی از کلیساهائی به کلیساهای دیگر در تغییر است. civile به علت شروع سال مدنی مرسوم در امپراتوری بیزانس آغاز آن اول سپتامبر است octave با ملاحظه یک دوران هشتگانه مقدماتی به جشن تولد مریم (۸ سپتامبر) نخستین پیدائی در آفرینش جدید «ce temps-ci» «در این زمان گذر» یک اشاره رمزی شرعی به آن افزوده گردیده است. برابر سنت انطاکی (سوری و مارونی) سال آئین نیایشی در هشتمین یکشنبه پیش از میلاد (بین ۲۷ اکتبر و ۴ نوامبر) آغاز می گردد. این دوران آمادگی با شش یکشنبه بشارت مشخص گردیده است (ر.ک. به جلد چهارم که در آن این ساختار برای مراسم شب زنده داری یکشنبه ها پیش از جشن میلاد برگزیده شده است) که خود آن یکشنبه ها مقدم بر دو یکشنبه که در آنها تجدد و تقدیس کلیسا به عنوان جامعه زنده وحی برگزیده شده است. کلیسای ارمنی بر پیدائی خداوند با ۵۰ روز روزه بر اساس روزه بزرگ مقدماتی جشن گذر خود را آماده می گرداند.

سنت کلدانی (سریانی شرقی) در پیوند با سنت لاتین با برگزاری ۴ هفته آمادگی میلاد خداوند است. اما در سراسر کلیسا برگزاری راز طی این دوران Sacramental قدسی یکسان و دارای یک آغاز و یک انجام: «الف و یاء» از راز مسیح است. این خود شروع، آمادگی برای آمدن خداوند، نقش pé-dagogique تربیتی عهد عتیق و دوران وعده است. اما همچنین موضوع عبارت از غایت سراسر سال جلوس آئین نیایشی است که کلاً معطوف به سوی بازگشت مسیح و Avénement (جلوس) برقراری آسمان های جدید و ارض جدید است.

تا زمانی که مرگ به صورت قطعی نابود نگردیده است، کلیسا همچنان به صورت قدسی فرا رسیدن جشن گذر خداوند خود را برگزار می کند.

این دوران به ترتیب بیش از بقیه دورانها Eschatologique فرجامین است. در «آخرین زمان ما» که در آن به سر می بریم، در زمان جدید، Ressucité برخاسته از مرگ (قائم) چون خمیر مایه ای. در این «زمان گذر» که هنوز به ضربه مرگ مجروح است، به کار است. ما در دورانی که خداوند Le-vain déjà دارد می آید و در آستانه پیدائی pas encore قطعی وی به سر می بریم.

Dramatique این همزیستی حساسیت برانگیز دو زمان الهام بخش lecture قرائت متون عهد عتیق در این دوران است:

نگاه یک معطوف به دومین آمدن مسیح comme «همانگونه» که نخستین قوم خدا در انتظار نخستین آمدنش بود، می باشد اما تمام تفاوتی که مشخص کننده این «همگونی» است در خود حقیقت آمدن نخست است. این چنین از espoir شکیبائی به espérance امید رسیده ایم.

برای همین است که زمان «به سوی بازگشت خداوند» بیش از یک یادبود آمادگی میلاد و پیدائی مسیح در جهان ماست:

آن برپائی واقع گرایانه انتظار همیشگی ضروری ما از آمدنش به امروز است و آمادگی مؤثر بازگشت شکوهمند وی از این روست. این زمان در تحقق همان چیزی است که معنا می دهد. همانگونه که تا حدودی آئین نیایشی سخن با قدرت تغییر شکل دهنده همیوئی آشکار گردیده است، لذا این زمان نه تنها تهذیبی و اخلاقی که قدسی هم است. کلیسا که برپا کننده آن است دیگر در نقش پیشگام نیست، بل با قدرت روح القدس زنده است. روی دادی در این زمان انتظار در حال گذر است.

این روی داد همان روی داد کلیساست، آفرینشی در انتظاری که چهره اش به روی کسی که هست و می آید، معطوف است. بسیاری از متونی که در این دوران عرضه گردیده است مستقیماً به کلیسا مربوط است. باید به درستی درک شود که این متون معطوف به توقف «اندک بقایا» در روحانیتی محصور محدود به این معنا که کلیسا دارای خمیرمایه ای جز این جهان است نگردد.

کلیسا از همان خمیره همگی برادران بشری است، اما جامعه ای که روبه نیایش دارد خود خمیرمایه آن است، تازگی آن در این است روح القدس عیسی چهره جهان گشوده به ایمان و امید به خداوند خود را که از هم اکنون به کار نجات آن است، بیدار گردانده است.

امکان دسترسی به خدای حی به انتظار است و این همان روی داد این زمان است. کلیسا Terre épauvée «زمین هم پیوند» قلب خود را به صورت کسی درمی آورد که به استقبالش رفته است: این همان راز آغازی است که روح القدس در کلیسا با انبساط آن در امید و انتظار آن را شکل می دهد. این زمان قدسی در هر آئین نیایش همیوئی در لحظه تهیه prothèse «خوانچه» مواهب، روی می دهد:

از راه نان و شراب این assemblée «ترکیب» و به وسیله وی، جامعه بشری، جهان و تاریخ، تبدیل به «نان قدیمی» در برابر چهره خدا می گردد (یوحنا؟) «یحیی» برای خداوند قومی disposé را باید آماده می گردانید. کلیسا در زندگانی آئین نیایشی خود برای کسی که همواره برای همه قوم ها و آفرینش آماده می گرداند. مکاشفه یوحنا رسول این آئین نیایشی جاودان را چون خمیرمایه رستاخیز تا یحیی که در آن به سر می بریم آشکار می گرداند.

این همان رازی است که نیایش ما در آئین نیایشی برپا می گرداند.

این گونه روی داد روحی این زمان قدسی همانا قرار دادن کلیسا همواره در حالت Annonciation بشارت به مریم است و این نخستین جشن پنجاهه است که در حضور مریم عذرا برگزار گردیده است. Assumée لذا، بار بشریت به وسیله سخن بر دوش کلیساست که توسط روح القدس déifiée تألیه یافته است. این همان «واقع گرایی درباره میانجگری کلیسایی» است: «روح القدس و عروس می گویند ای عیسی خداوند بیا!»

## بامداد یکشنبه

به سوی بازگشت خداوند

## به سوی پدر

فراخوانی عیسی، پسر خدا، خداوند +  
بر ما گناهکاران رحم فرما (سه بار)

نیایش:

خداوند خدای ما از این که ما را به ستایش خویش بیدار کرده و بر لبان ما سخن پرستش و ادای نام مقدس خود را نهادی از تو سپاسگزاریم. با شفقتی که همواره درباره ما روا داشته ای به یاری آنان که در حضور می ایستند و از تو طلب رحمت دارند بشتاب. ما را آن ده که تو را همواره با محبت خدمت کنیم و نیکی های تو را که فراتر از حد درک و فهم ماست ستایش کنیم. زیرا تمامی جلال، افتخار و ستایش، پدر، پسر و روح القدس، از هم اکنون و تا ابد، از قرنی به قرنی تو راست. آمین.

(آئین بیزانتین)

## مزمور ستایش

|        |  |                                                   |
|--------|--|---------------------------------------------------|
| الف) ۳ |  | نجات دهنده خویش را بسرای، ای کلیسا، عروس پادشاه + |
| ب) ۹۵  |  | تو که زیبایی درخشان و دلپذیری داری.               |
| ج) ۱۳۸ |  |                                                   |

## با پسر

## خواندن مزامیر

|          |  |
|----------|--|
| الف) ۷-۲ |  |
| ب) ۵۳-۵۲ |  |
| ج) ۱۰۳   |  |

## سخن خدا

## سرایش مزامیر

|          |  |
|----------|--|
| الف) ۵-۱ |  |
| ب) ۴۸-۴۵ |  |
| ج) ۸۹    |  |

بامداد یکشنبه

## در روح القدس

سرود

اینک داماد در دل شب می آید.  
اگر بنده اش را بیدار یابد، خوشابه حال او.  
پس بیدار بمانیم و در خواب سنگین فرو نرویم  
تا مغلوب مرگ نگشته و از ملکوت رانده نشویم.

از سستی دوری کنیم و در پرستش بیدار بوده، بگوییم:  
قدوس، قدوس، قدوسی، ای خدای ما،  
پدر پرشفت، ای کلام خدا که انسان گردیدی و ای روح القدس!  
با دعا‌های مادر خداوند، بر ما رحمت فرما.

در این آخرین مرحله از زمان، رنگ و شکل این دنیا می‌گذرد.  
اینک داماد می‌آید و در آستانه می‌ایستد:  
با کره‌های مقدس، درخشان از شادی  
فانوس بدست، به ملاقات او می‌شتابند.

با کره‌های نادان، فانوس خاموش بدست  
بیهوده به درب ضیافت ملکوت هجوم می‌آورند.  
پس بیدار بمانیم و پرهیزکار باشیم و خود را زلال نگاه داریم،  
و با امید به سوی خداوندی بنگریم که بزودی می‌آید.

(الهام یافته از کتاب مقدس)

غزل زکریا

## بامداد یکشنبه

### استغاثه شفاعت

خداوندا به زودی بیا+

در این روز هشتم خداوندا تو آسمان و زمین را آفریدی و از بطن ظلمات نور را درخشاندی+

در این روز هشتم ای مسیح تواز میان مردگان برخاستی+

با مرگ، ای پیروز بر مرگ، به مردگان زندگانی بخشیدی+

در این روز هشتم پدر را سپاس گوئیم که ما را در سرنوشت مقدسان در نور سهیم گردانیده است+

در این روز هشتم ای روح مدافع، تو خود را بر همه پهنه گیتی پراکنده ای تا روز خداوند، روز

بزرگ فرا رسد+

به آن کس که قادر است ما را بدون ملامت دارد و ما را در برابر جلال خود در شادمانی بر پا

دارد، به یگانه خدای نجات دهنده ما ستایش و جلال در روزگار جاوید باد+

(آئین مارونی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: او هست و بود و می آید، خداوند خدای جهان!

آری بازگشت او نزدیک است. آمین.



## شامگاه یکشنبه

### به سوی پدر

فراخوانی عیسی، پسر خدا، خداوند+  
بر ما گناهکاران رحم فرما (سه بار)

نیایش: خدای مهربانی و رحمت، شکیبا و در رحم بس غنی، به نیایش ما گوش فرا دار و به صدای درخواست ما توجه فرما. از ما نشانی از خیرخواهی خود پدید آور، ما را به راه خود رهبری کن تا در راستی تو گام برداریم. قلوب ما را آکنده از شادی گردان تا نام مقدس تو ستایش گردد، زیرا تو بزرگی و شگفتی‌ها از توست. تو تنها خدایی و تو را پدر، پسر و روح القدس جلال می‌دهیم، از اکنون و تا به ابد از قرنی به قرنی می‌سراییم. آمین.

(آئین بیزانتین)

### مزمور ستایش

الف) سرود ۷

اش ۱:۱۲-۶

ب) سرود ۱

خروج ۱:۱۵-۱۸

ج) ۱:۱۹-۷

خدایی که از ازل بوده است+

با محبتی که داشته با کلیسایش پیوند یافته.

### با پسر

#### خواندن مزامیر

الف) ۴-۶

ب) ۵۴-۵۵

ج) ۱۱۰-۱۱۱

#### سخن خدا

#### سرایش مزامیر

الف) ۹، ۱۰

ب) ۱۳۵-۱۳۶

ج) ۹۰-۹۱

شامگاه یکشنبه

## در روح القدس

سرود

ای تو که برتر از همه هستی، چگونه می توان تو را به نامی دیگر نامید؟  
چه سرودی از بهر تو می توان سرود؟ هیچ واژه ای قادر به وصف تو نیست!  
تنها توصیف ناپذیر، هرآنچه به وصف آید از توست،  
تنها ناشناخته، آنچه به اندیشه درمی آید از توست!

موجوداتی که سخن می گویند و آنان که خاموش هستند تو را بزرگ می دارند  
آنان که می اندیشند و آنان که نمی اندیشند به تو احترام می گذارند  
ای خواهش تمامی عالم، ناله همگان به سوی تو پر می کشد.  
به نزد تو، همه موجودات سرود خاموشی سر داده اند.

آنچه پایدار مانده، در توست که پایدار مانده است.  
جنش عالم در تو بال و پر گشوده است.  
برای هرآنچه هست، تو پایان هستی.  
تو همه کس هستی و هیچ کس نیستی، تو یکتایی!

تو یک جزء نیستی، و نه کل  
تو همه نامها را داری. تو را چه نامیم؟  
بر ما رحم کن ای آن که برتر از همه هستی!  
چگونه تو را به نام دیگر خوانیم؟

(گرگوری نازیانزوس)

دعای مریم مقدس

آن که پیامبران بشارتش را داده بودند، تویی. چشمه مهوور و در ناگشوده، ای آن که سزاوار همه  
سرودهای ما هستی آنان از پیش در تو سیر می کردند، تو که حتی پس از زادن عذرا مانده ای.

غزل مریم

## شامگاه یکشنبه

### استغاثه شفاعت

خداوندا بر ما رحم فرما+

ای خدای توانا، پادشاه عالم تو که فرشتگان جلالت را بدون آن که خسته شوند همواره می سرایند تو را متبارک می خوانیم+

تو آفریدگان ناتوان خود را خوار نشمرده ای، بلکه ما را فراخوانده ای تا تو را بشناسیم تا تو را محبت کرده و خدمت کنیم+

تو پسر محبوب خود را بفرستادی، تصویر کامل خود و پرتوی از شکوهت را+  
برای نجات ما، وی را در سرشت میرای ما به ظهور آوردی تا در همه چیز به ما شبیه گردد، مگر در گناه+

در وی با نور انجیل خود ما را منور گردانیده ای، مژده ملکوت را به ما نوید داده ای+  
ای تو که انسانها را دوست می داری، ما را در فیض مسیح خود نگاه دار تا روزی که در شکوهش باز خواهد آمد، خاطر جمع و آسوده باشیم+

آرامش خود را به ما ارزانی فرما تا بتوانیم آن را با دیگران در محبتی متقابل قسمت کنیم+  
باشد که روح القدس تو همه وجود ما را تقدیس کند و از آن هدیه ای جاودانی در سرایش فیض تو فراهم آورد+

زیرا ای پدر بر شفقت برکات از سوی تو نازل می شود و جلالی که لبها به این سبب به تو می دهند به سوی تو بالا می آید، توسط عیسی مسیح، پسر یگانه تو در اتحاد با روح القدس+

(آئین تزه)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: آن کس که به نام خداوند می آید مبارك باشد! خداوند خدا ما را منور می گرداند. آمین.

بامداد دوشنبه

به سوی بازگشت خداوند

به سوی پدر

فراخوانی عیسی، پسر خدا، خداوند+  
بر ما گناهکاران رحم فرما. (سه بار)

نیایش: در آغاز این روز قلب ما در برابر تو بیدار است، ای خدای ما، زیرا فرمانهای تو برای قلب ما نور و شادی است. خدای راستین ما تویی و ما تو را تجلیل می‌کنیم. به ما گوش فرا دار و ما را مستجاب گردان. همهٔ کسانی که در این جا حاضرند را به یاد آور و به جهان و به کلیساهای خود صلح ارزانی فرما، زیرا نام بس شکوهمند و پرافتخار تو پدر، پسر و روح القدس، از هم اکنون و همواره، از قرنی به قرنی متبارک و خجسته است. آمین.

مزمور ستایش

|        |  |                                                  |
|--------|--|--------------------------------------------------|
| الف) ۸ |  | تو نخستین قدس الاقداس را با ابری درخشان پوشاندی+ |
| ب) ۹۶  |  | اما کلیسای خود را به جلال الهی خویش پُر ساختی.   |
| ج) ۱۴۶ |  |                                                  |

با پسر

خواندن مزامیر

|            |  |
|------------|--|
| الف) ۱۱-۱۲ |  |
| ب) ۵۵      |  |
| ج) ۱۰۸     |  |

سخن خدا

سرایش مزامیر

|              |  |
|--------------|--|
| الف) ۱۸:۱-۲۸ |  |
| ب) ۵۰-۵۱     |  |
| ج) ۱۰۴       |  |

بامداد دوشنبه

## در روح القدس

سرود

تو مژده نوین را برای ما به کمال رساندی  
و چه شگفتی بی نظیری برای مخلوقین انجام دادی:  
از بشریت ما معبدی مقدس ساختی  
که در آن تمامی جهان، جلال را به تو بازگرداند

زمین و آسمان بیایید و شگفت زده شوید!  
برآورده شدن آرزویمان توسط خداوند را تحسین کنید:  
اینک انسانیت ما توسط او ارتقاء یافت  
و به شراکت با الوهیت ابدی او، نائل گشت.

در تمام قرون، آسمان و زمین مدح او را سرایند  
آن کسی که با مهربانی و محبت ما را دربر گرفت  
ما را بر عمل دستهایش قدرت داد  
و تصویر جلالش را در ما تازه کرد

مسیحا، خداوند ما، تو به ما همه چیز داده ای.  
نام تو در تمام اعمال شگفت است!  
روح تو در ما جلال پدر را می ستاید،  
امروز و همواره، در قرنهای و قرنهای.

(آئین بیزانتین)

غزل زکریا

## بامداد دوشنبه

### استغاثه شفاعت

خداوندا به زودی بیا!+

خداوندا تو همه چیز را با سخن خویش آفریده ای، ای خداوند عالم، به غایت قدوس، پراز فیض و راستی+

خداوندا تو ملکوت خود را در جهان در شخص پسر عیسی مسیح، شاه شاهان و خداوند خداوندان، که آمده است نه آن که به وی خدمت شود بلکه تا خدمت کند، پدید آورده ای+

خداوندا به هر زمان در جهان به قدرت آفریننده روح القدس خویش، برای انجام هر امر نوینی دست به کار شده ای+

خداوندا تو قدرت خود را در آفرینش عالم و مشیت خویش را در زندگانی جهان آشکار نموده ای+

این تویی که آدم را به صورت خود آفریده ای تا به نام تو بر دیگر آفریده ها مسلط گردیده و سلطنت کند+

برای آن که پیروزی نور بر ظلمات و راستی بر خطا، گسترش یابد، برای آن که شناخت سخن پیامبری تو پراکنده شود+

برای آن که ملکوت تو در میان ما توسط پسر عیسی مسیح آشکار شود که بر زمین آمده است تا خواست تو را پدید آورده و به تحقق برساند+

برای فرا رسیدن ملکوت آسمانی تو در درون ما توسط نیروی روح القدس، تا هنگامی که تو در پایان خود با همه زمانها، کل در کل شوی+

(آئین تازه)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: باشد که خدای امید ما را با شادی و آرامش در ایمان لبریز نماید تا امید ما با قدرت روح القدس فزونی گیرد. آمین.

شامگاه دوشنبه

## به سوی پدر

فراخوانی عیسی پسر خدا، خداوندا +  
بر ما گنهکاران رحم فرما (سه بار)

نیایش: خداوندا تو که جراحات ما را شفا داده ای، با ما برحسب رحمت خویش عمل نما؛ دیدگان قلب ما را برای آن که بتوانیم راستی را بشناسیم نورانی گردان. عطا فرما که پایان این روز و همچنین تمامی جریان زندگانی ما با شفاعت مادر مقدس خداوند و همه مقدسان آرام و بری از خطا باشد. زیرا قوت از آن توسست، حکمرانی و قدرت و جلال از آن پدر، پسر و روح القدس است از هم اکنون و تا ابد، از قرنی به قرنی. آمین.

(آئین بیزانتین)

## مزامیر ستایش

|                                                                                        |               |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| خداوندا از کلیسای مقدس خویش روی گردان مباش +<br>مباد که وعده سخن تو به جای آورده نشود. | الف) سرود ۳۵  |
|                                                                                        | دان ۳: ۵۲-۵۷  |
|                                                                                        | ب) سرود ۱     |
|                                                                                        | خروج ۱۵: ۱-۱۸ |
|                                                                                        | ج) ۲۴         |

## با پسر

|               |          |                |
|---------------|----------|----------------|
| خواندن مزامیر | سرخن خدا | سرایش مزامیر   |
|               |          | الف) ۱۸: ۱۸-۵۰ |
|               |          | ب) ۵۷-۶۲       |
| الف) ۱۳-۱۴    |          | ج) ۱۰۵         |
| ب) ۵۹         |          |                |
| ج) ۱۱۲-۱۱۳    |          |                |

## شامگاه دوشنبه

## در روح القدس

## سرود

ای خداوند عالم که در مرحمت خویشتن شایسته بدیدی  
تا عمل دستان خود را زندگانی بخشی.  
شامگاهان هنگامی که روز به پایان می رسد، نور ما باش.  
باشد که به دید ایمان چهره تو بر ما آشکار شود.

بر ما نور چهره ات را بتابان  
به شیر ارازه نده ما را به شر کشاند  
درخشش تو مأمن ما را حفظ خواهد نمود،  
تو قدرت ما و پناه ما خواهی بود.

تو که به داود قدرت پیروزی بدادی،  
ما را به قدرت اعلی ببوشان.  
فیض تو به همراه ما باشد  
و دشمن ما منکوب خواهد شد.

دست راست خویش را به سوی ما دراز کن و ما نجات خواهیم یافت.  
بامدادان، شامگاهان و در طول شب،  
خداوندا با صلیب نور خود ما را ببوشان.  
باشد که قدرت پدر بر ما سایه افکند.

## نیایش مریم مقدس

ای آن که سزاوار همه سرایش های ما هستی، درخواست کسانی را که با ایمان از تو تمنا دارند  
خوار مدار، بلکه آن را بپذیر و به پسر خود، خداوندی که تنها دوستدار آدمیان است آن را عرضه دار  
زیرا جز تو و کیلی نداریم.

(آئین مارونی)

## غزل مریم



## شامگاه دوشنبه

### استغاثه شفاعت

خداوندا بر ما رحم فرما+

خداوندا کلیسا را به یاد آور: به طور مداوم روح اتحاد، قدرت و تقدس را بر وی نازل گردان+  
این کلیسا را که در خون خود مطهر کرده ای در محبت خویش حفظ فرما: تا ما در روز آمدن تو بری  
از سرزنش باشیم+

ما برای همه آنان که به کلیسا سپرده ای دعا داریم: روح احتیاط و تقدس خود را به ایشان ارزانی  
دار تا ما را به سوی تو رهنمون باشد+

خداوندا برای کسانی که ملت ها را رهبری می نماید دعا داریم: به آنان حس عدالتخواهی را  
ارزانی فرما تا تأمین کننده نیکی ها و صلح برای همه باشند+

از میان ما بیک های سخن خود را برگزین تا نور راستی تو را به دورترین نقاط جهان برسانند+  
خداوندا به مؤمنان خود روح نیایش و ستایش ارزانی فرما: تا در هر امری به طور مداوم  
سپاسگزاری به جای آوریم+

(آئین تزه)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: باشد که خدای سلامتی، ما را به طور کامل تقدیس کرده و تمامیت وجود ما،  
روح، نفس و تن ما تا آمدن مسیح خداوند بری از سرزنش بماند. آمین.

بامداد سه شنبه

به سوی بازگشت خداوند

به سوی پدر

فراخوانی عیسی، پسر خدا، خداوند +  
بر ما گناهکاران رحم فرما. (سه بار)

نیایش

ای خدای ما در آغاز این روز در برابر تو به بیداری می ایستیم، زیرا نور فرمانهای تو هستند. دیدگان قلب ما را روشنایی بخش تا هرگز در گناهان خود به خواب مرگ فرو نرویم. فیض خورشید عدالت را بر ما ارزانی فرما. زندگانی ما را به مهر روح القدس خویش حفظ فرما، گامهای ما را به سوی جاده صلح رهنمون باش، عطا فرما تا نور این روز را در شادمانی بنگریم تا نیایش های ما همواره به درگاه تو باشد. زیرا قوت و حکمرانی و قدرت در جلال از آن تو پدر، پسر و روح القدس است از هم اکنون و جاودانه، از قرنی به قرنی. آمین.

مزمور ستایش

الف) ۴۷

ب) ۹۷

ج) ۱۴۷:۱-۱۱

ای کلیسا، خداوند خود را مبارك بخوان +  
که تو را توسط آبهای تعمید عروس خویش ساخته است.

با پسر

خواندن مزامیر

الف) ۱۵-۲۳

ب) ۶۴-۶۹

ج) ۱۱۶

سخن خدا

سرایش مزامیر

الف) ۱۶-۱۷

ب) ۶۵-۶۶

ج) ۱۰۶

بامداد سه شنبه

## در روح القدس

سرود

ای پادشاه ما مسیح، جلال بر رحمت های تو باد،  
ای پسر خدا معبود جهانیان  
زیرا تو خداوند و خدای ما هستی،  
سرچشمه زندگانی و امید متبارک ما.

این تو هستی که آسمان و زمین شکوه اش را می سرایند،  
خدای حیّ، نادیدنی که در قرن ها سلطنت می کنی،  
و وقتی زمان به کمال رسید در جسم ظاهر شده، یکی از ما شدی.

به خاطر محبت عظیمی که با آن ما را محبت کرده ای  
ما که بر اثر خطاهای خود مرده بودیم  
به رحمت خویش ما را به زندگانی باز آوردی  
و با خود ما را قیام داده ای.

بر زمین، کلیسای مقدس خود را  
به مثال اورشلیم آسمانی ساخته ای  
با محبتی که داری با وی هم پیوند گردیده ای و آن را سرشار از فیض گردانیده ای  
صلیب تو آن را مطهر داشته و تو آن را از نو ساخته ای.

(آئین کلدانی)

غزل زکریا

## بامداد سه شنبه

### استغاثه شفاعت

خداوندا به زودی بیا!+

ای حکمتی که از دهان باری تعالی برآمده ای، تو که بر همه چیز از این سوی جهان تا به آن سوی سلطنت می کنی و همه آنها را با قدرت و ملایمت مهیا و مرتب می گردانی، بیا تا راه حکمت را به ما بیاموزی+

ای خداوند و رهبر بیت اسرائیل، تو که در آتش بوته شعله ور به موسی آشکار گردیدی و تورات را بر فراز کوه سینا به او دادی، برای بازخرید ما با دست قوی بیا+

ای شاخه یسی تو که چون نشانی در میان اقوام برپا خاسته ای، تو که قدرتمندان در برابر تو دهانهای خود را می بندند، که اقوام نجات خود را در تو می جویند برای رهایی ما بیا و درنگ مکن+

ای کلید داود و چوگان بیت اسرائیل، تو که می گشایی و احدی یارای بستن ندارد، تو که می بندی و احدی - یارای باز کردن ندارد، بیا و اسیران را از زندان رها ساز+

ای ستاره بامدادی و درخشش نور و آفتاب عدالت، بیا و آنانی را که در تاریکی و سایه مدت پنهان شده اند منور ساز+

ای پادشاه ملتها، تو که قادر به سیراب کردن آنان هستی، ای سنگ زاویه، تو که ملل متخاصم را متحد می داری بیا و انسانی را که به روی زمین آفریده ای نجات ده+

ای عمانوئیل پادشاه ما و رهبر ما، امید ملل و منجی آنان، برای نجات ما شتاب کن+  
(آئین رومی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: باشد که خداوند ما را متبارك گرداند و نگاهبان ما باشد، چهره خود را بر ما بدرخشاند و ما را به آرامش رساند. آمین.

شامگاه سه شنبه

## به سوی پدر

فراخوانی عیسی، پسر خدا، خداوندا+  
بر ما گناهکاران رحم فرما (سه بار)

نیایش: خداوند خدا ما گناهکاران را هنگامی که نام مقدس تو را بر زبان می آوریم به یاد آور، ما را در انتظارمان شرمسار مگردان و خداوندا فیض خود را شامل حال ما گردان. برای نجات خویش هر چه از تو می طلبیم به ما عنایت فرما و آن شایستگی را به ما عطا فرما که تو را با تمام قلب خود دوست بداریم و در هر حال خواست تو را بجای آوریم. زیرا تو خدایی نیکوکار و یار آدمیانی و آن کس را که جلال می دهیم تویی، پدر، پسر و روح القدس، هم اکنون و جاودانه از قرنی به قرنی آمین.  
(آئین بیزانتین)

### مزمور ستایش

|                 |  |                             |
|-----------------|--|-----------------------------|
| الف) سرود ۳۶    |  | تو که عروس مسیح گردیده ای + |
| دان ۵۷:۳-۸۸     |  | در پی محبت دیگری مباش.      |
| ب) ۸۷           |  |                             |
| ج) سرود ۳۳      |  |                             |
| یهودیه ۱۶:۱۳-۱۵ |  |                             |

## با پسر

### خواندن مزامیر

|            |  |
|------------|--|
| الف) ۲۲    |  |
| ب) ۶۹      |  |
| ج) ۱۲۰-۱۲۱ |  |

### سخن خدا

### سرایش مزامیر

|            |  |
|------------|--|
| الف) ۲۰-۲۱ |  |
| ب) ۶۸      |  |
| ج) ۱۰۷     |  |

شامگاه سه شنبه

## در روح القدس

سرود

باشد که قلب ما بیدار بماند  
باشد که روح القدس همواره آن را برای ستایش بیدار نگاه دارد.  
ای امید کسانی که ناله سر داده اند،  
بیا و بر جراحات ما مرهم بگذار، بیا و در درون ما نیایش کن.

باشد که همواره به همراه تو گام برداریم  
چه در بیداری و چه در خواب؛  
چشمان قلب ما را بگشای  
تا بتوانیم همواره جلال تو را بنگریم.

باشد که صلیب تو بر مآمن ما سایه افکند،  
تاریکی ها را از قلوب ما دور کن،  
دیدگان ما را با عدالت خویش روشن گردان،  
تو که با خون خود برای نجات ما آمده ای.

ما را از گناهان خویش برهان  
ای دیوار برافراشته صلح با ما باش،  
تا بامدادان، شامگاهان و شب ها  
کلیسا سپاس خود را در حق تثلیث مقدس بجای آرد.

(آئین مارونی)

نیایش مریم مقدس

درود بر تو ای سرچشمه زندگانی جاودانی، درود ای فردوس شاداب، درود ای شادمانی جهانی!  
خدای پدران، ما از تو درخشیده است. جلال و افتخار از آن وی است.

غزل مریم

## شامگاه سه شنبه

### استغاثه شفاعت

خداوندا بر ما رحم فرما+

هوشیار و سرشار از شادی باشیم. با شادمانی استغاثه کنیم و بگوییم: خداوندا رحم کن+  
ای خداوند قدرتمند، جاودان، که در اوج فلک جای داری، به درگاه تو تمنا می کنیم+  
تو که به وفور محبت، ما را محبت کرده ای، بشریت را شکل بخشیده و او را تجلیل نموده ای،  
جلالی مشابه خود به او بخشیده ای، به درگاه تو تمنا می کنیم+  
تو که به وسیله ابراهیم وفادار، به کسانی که به تو محبت دارند وعده خوشبختی داده ای و با  
مکاشفه مسیح به کلیسایت خود را شناسانده ای، به درگاه تو تمنا می کنیم+  
تو که نیستی سرشت ما را نمی خواهی بلکه می خواهی تا از سرگردانی در ظلمات به شناخت  
راستی باز آییم، از تو تمنا می کنیم+  
تو که در آسمان ها جلال یافته و بر زمین ستایش گردیده ای از تو تمنا داریم+  
ای خداوند عیسی مسیح به هنگام آمدنت به ما پیروزی بده، به کلیسایت آرامش بده که با خون  
گرانهای تو بازخرید گردیده و بر ما رحم فرما+

(آئین تزه)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: باشد که خدای صبر و تسلی عطا فرماید تا با یکدیگر با درك و تفاهمی که  
منظور از عیسی مسیح بود زندگانی کنیم تا با يك قلب و يك دهان خدای پدر خداوند ما  
عیسی مسیح را تجلیل کنیم. آمین.

## بامداد چهارشنبه

به سوی بازگشت خداوند

## به سوی پدر

فراخوانی عیسی، پسر خدا، خداوند+  
بر ما گناهکاران رحم فرما (سه بار)

نیایش: ای خدای ما که به نور گفتی تا در تاریکی ها بدرخشد، که مایه آرام ما را در خواب شبانه فراهم آورده ای، و ما را برای ستایش خویش برخیزانده ای تا نام تو را بر زبان رانیم، ما که متأثر از رحمت تو هستیم، ما را پذیرا باش، ما که در پی ستایش و سپاس از تو هستیم. روح القدس خویش را به ما عطا فرما و ما را از پسران نور و روز و وارث دارایی جاودانی خویش گردان، زیرا تو بزرگی ای خدای ما و ما تو را تجلیل می کنیم، پدر، پسر و روح القدس، هم اکنون و همواره از قرنی به قرنی. آمین.

(آئین مارونی)

## مزامیر ستایش

|                                                |         |
|------------------------------------------------|---------|
| خورشید عدالت با دختر تاریکی ها ازدواج کرده است | الف) ۶۱ |
| و زیبایی خود را بر چهره وی پراکنده است +       | ب) ۹۸   |
| و او را با نور پوشانده است.                    | ج) ۱۴۸  |

## با پسر

|              |
|--------------|
| سرایش مزامیر |
| الف) ۲۵      |
| ب) ۷۱        |
| ج) ۱۲۳-۱۲۴   |

## سخن خدا

|              |
|--------------|
| سرایش مزامیر |
| الف) ۲۶-۲۷   |
| ب) ۷۲-۷۵     |
| ج) ۱۱۴-۱۱۸   |



بامداد چهارشنبه

## در روح القدس

سرود

زیبایی کلیسای تو تاریک مباد؛  
مباد که غنای راستین وی به تهی دستی کشد  
خداوندا وعده ای که به پطرس دادی را به یاد آور  
سخن راستین خود را امروز به تحقق رسان.

به پیروان خود موهبت اتحاد عطا فرما  
باشد که در آن ملل به سوی نور تو گام بردارند  
اهتزاز روح القدس را در ما زنده کن،  
همچنین قدرت ایمان و اشتیاق خدمت را.

ای تنها واسطه بین خدا و انسان،  
به همه صلح ارزانی فرما، آن صلحی که از پدر است  
به ما در اتحاد کلیسایت  
ایمان و امیدی شادمانه ده.

تو که می خواهی همه انسان ها نجات یابند  
به روز بازگشت خود همه را رهین رحمت خود فرما.  
تا همواره صدای سرایش خود را به وسیله تو خداوند ما.  
به سوی پدر و روح القدس برافرازیم.

(آئین کلدانی)

غزل زکریا

## بامداد چهارشنبه

### استغاثه شفاعت

به زودی بیا خداوندا!+

خداوندا، تقاضا می‌کنیم قلب‌های وفاداران خود را در انتظار آن تخت نشین تقویت فرما+  
 به وسیلهٔ عطای روح القدس بیماران را ملاقات کن، بینایی را به نابینایان بازگردان، آنانی را که  
 در تردید به سر می‌برند تقویت فرما و ما را از گناهانمان برهان+  
 به آنانی که نخستین آمدن تو را با ذهنی بیدار برپا می‌دارند عطا فرما تا با روحی غرق در جشن،  
 به دومین بازگشت تو نائل شوند و در شادی ملکوت تو وارد گردند+  
 آنگاه برای جلال تو سرود ستایش خواهیم سرائید وقتی در زندگی ابدی با تو سهیم گردیم+  
 (آیین تزه)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: باشد که خود خداوند ما عیسی مسیح و پدر ما خدا که ما را محبت نموده و در  
 فیض خود به ما تسلائی جاودانی و امیدی شادمانه داده است قلوب ما را تسلی بخشیده و آنها  
 را به تمام اعمال و سخنان نیکو مستحکم گرداند. آمین.  
 (آیین مورزب)

## شامگاه چهارشنبه

## به سوی پدر

فراخوانی عیسی، پسر خدا، خداوندا +  
بر ما گناهکاران رحم فرما. (سه بار)

## نیایش

ای آن که سرودهای پایان ناپذیر و سرایش های شکوهمند مدام قدرتهای آسمانی به طور مداوم تو را می سرایند، دهان ما را با ستایش خویش مملو گردان تا نام مقدس تو را تجلیل کنیم و ما را با کسانی هم ارث و سهم گردان که در راستی از تو به بیم اند و احکام تو را نگاه می دارند، با شفاعت مادر مقدس خداوند و همه مقدسان تو. زیرا تمامی جلال، افتخار و ستایش، پدر، پسر و روح القدس از هم اکنون تا جاودان، از قرنی به قرنی به تو باز می گردد. آمین.  
(آئین بیزانتین)

## مزمور ستایش

|                                      |              |
|--------------------------------------|--------------|
| ای کلیسای مقدس، تو چه سعادتمندی +    | الف) سرود ۳۶ |
| ای عروس باری تعالی، چه سعادتمندی تو! | دان ۸۸-۵۷:۳  |
|                                      | ب) سرود ۲۸   |
|                                      | یون ۱۰-۳:۲   |
|                                      | ج) ۱۱-۱:۳۳   |

## با پسر

## خواندن مزامیر

|               |
|---------------|
| الف) ۳۲-۲۸    |
| ب) ۷۴         |
| ج) سرود ۳     |
| ۱- سمو ۱۰-۱:۲ |

## سخن خدا

## سرایش مزامیر

|            |
|------------|
| الف) ۳۱    |
| ب) ۷۳      |
| ج) ۱۳۲-۱۳۱ |

## شامگاه چهارشنبه

### در روح القدس

#### سرود

ای مسیح، کلام ستودنی، بیا و قلب ما را پاک گردان  
به آتش روح القدس خویش، ما را به سوی پدر جذب کن!  
ای آن که ما را برای نظاره کردن در خودت فرا می خوانی  
غم دوری خویش را در همه آدمیان زنده نگاه دار!

ما تشنه تو هستیم، اما بی کفایتی ما را بنگر؛  
میل به چهره تو در همه موجودات ناله سر داده.  
خداوندا بیا، دید ایمان ما را مطهر گردان،  
ما را یاری فرما تا مسکن انتظار خویش را باز یابیم.

با شادمانی در امید، جرأت یافته درخواست می کنیم،  
در نام تو قدرت خدا را مسئلت می کنیم:  
بیا و درنگ روا مدار از بهر برادران ما  
صلح و نرمخویی روح القدس خویش را برسان،

ای آن که آمده ای تا بر زمین  
صلحی را که از پدر می آید و آتش روح القدس را بگسترانی،  
ما را در تعمید فقر و محبت خویش غرقه ساز.  
ای مسیح، کلام ستودنی بیا و درنگ مکن.  
(الهام یافته از کتاب مقدس)

نیایش مریم مقدس : ای شادی همه درماندگان، وکیل آنانی که از بی عدالتی رنج می کشند، مائده  
فقیران، تسلائی غریبان، عصای دست کوران، حامی ضعیفان، مددکار کسانی که در رحمت هستند،  
نگاهبان یتیمان، ای بی آلالش، تو مادر خدای متعالی، شتاب کن، از تو تمنا داریم خادمان خویش را  
رهایی بخش.

#### غزل مریم

## شامگاه چهارشنبه

### استغاثه شفاعت

خداوندا بر ما رحم فرما+

خداوندا به وفاداران خویش شادی گرایش قلبی شان را بده تا با تمام قدرت در خدمت تو باشند+

خداوندا روح احسان خویش را بر ما بیفشان تا هیچ کدام از ما جرأت نکند قلبش را بر روی برادرانش ببندد+

خداوندا تفرقه مسیحیان را پایان ده. باشد که همه به زودی گرد هم آیند+

خداوندا ما را ببخش زیرا ما گناهکاریم: همواره ما را در اتحاد با خود نگاه دار+

خداوندا به برادران ما که به خاطر نام تو جفا می بینند بنگر. آنها را با روح القدس قدرت خویش یاری ده تا بر تو شهادت دهند+

خداوندا بنگر آنانی را که در قلوب و جسم خویش رنج می کشند. به آنان صلح و سلامت عطا فرما تا شگفتی های تو را بسرایند+

خداوندا میوه های زمین را به ما ارزانی فرما. ما را بیاموز تا در عدالت تو آنها تقسیم کنیم و برای استفاده همگان آنها را پُرثمر گردانیم+

خداوندا به درگذشتگان آرامش ابدی عطا فرما، باشد که نور بی انتها بر آنها بتابد+

(آئین تزه)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: خداوند سلامتی که مسیح خداوند ما را از میان مردگان باز آورده، او را که توسط خون عهد ابدی شبان اعظم گوسفندان گردیده است، ما را کفایت بخشد تا اراده او را در هر قسم خوبی به جا آوریم و در ما آنچه را که مورد پسند وی است توسط عیسی مسیح ایجاد نماید، که جلال از قرنی به قرنی از آن اوست. آمین.

بامداد پنجشنبه

به سوی بازگشت خداوند

به سوی پدر

فراخوانی عیسی، پسر خدا، خداوند +  
بر ما گناهکاران رحم فرما (سه بار)

نیایش

ای گنج همه نیکی ها، چشمه تار نشدنی، پدر مقدس، مالک هستی، تو را ستایش می کنیم و با  
استمداد از رحمت تو و دلسوزی تو تمنا داریم به یاری درماندگی ما بشتابی. خداوندا از ما به یاد  
آور، نیایش ما را که چون عطری به حضور تو متصاعد می گردد بپذیر، ما را با دلسوزی خویش  
پیوشان. خداوندا کسانی را که بیدار هستند و به خاطر شکوه نام تو می سرایند را به یاد آور، یار و  
مددکار ایشان باش زیرا تو خدای ما هستی و ما تو را تجلیل می کنیم، پدر، پسر و روح القدس،  
هم اکنون و همواره، از قرنی به قرنی. آمین.

(آئین بیزانتین)

مزمور ستایش

|                                               |         |
|-----------------------------------------------|---------|
| خداوندا تقدس برآورنده خاندان توست +           | الف) ۶۳ |
| تو پایه های آن را بر سنگ ایمان استوار کرده ای | ب) ۹۹   |
|                                               | ج) ۱۴۹  |

با پسر

خواندن مزامیر

|         |  |
|---------|--|
| الف) ۳۷ |  |
| ب) ۷۷   |  |
| ج) ۱۴۰  |  |

کلام خدا

سرایش مزامیر

|            |  |
|------------|--|
| الف) ۳۰-۲۹ |  |
| ب) ۷۸:۱-۳۹ |  |
| ج) ۱۳۰-۱۳۹ |  |

بامداد پنجشنبه

## در روح القدس

سرود

ای سخن، دوست آدمیان، روح القدس خویش را به ما ده،  
موهبت ملکوت خود و منزل پدر را.  
تو که راه ما در ایمان هستی، تو که مایه امید ما هستی،  
در هر مرحله، در محبت پیروزی ما باش.

ای تو که درخشش پدری، همه در طلب تو هستند:  
به همه توجه نما، بیا و درنگ مکن.  
آیا ناله درماندگان را نمی شنوی،  
آن زمان که گم شده بودیم و از پی ما برآمدی؟

ای تو که از پدر ساطع گردیده ای ای نور دست نیافتنی  
در شب مریم عذرای ما بدرخش  
به وسیله او یکی از ما گردیدی.  
خداوندا بشتاب، خود را بر همه آشکار گردان.

تو ما را در ردهٔ پسران جای داده ای، دیگر کسی یتیم نیست:  
سرانجام ارثیهٔ همگان چه زمانی فرا خواهد رسید؟  
ای آن که وعده کرده ای که تو را خواهیم دید، بیا!  
چه تو زنده ای و ما نیز زنده می باشیم!

(الهام یافته از کتاب مقدس)

غزل زکریا

## بامداد پنجشنبه

### استغاثه شفاعت

خداوندا به زودی بیا!+

مسیح برای آن که ما را خدمت کند نزدیک می شود، او که آفریدگار است به شکل آفریده خود در می آید، مستغنی از الوهیت خویش برای آدم در مانده آفرینش و تولدی جدید می آورد+

آسمانها را خم می کند و از بطن مریم به ما نزدیک می شود در حالی که چون ما تن یافته است+ همان گونه که در نوشته های مقدس نوشته شده او در غار بیت لحم دیده به جهان می گشاید، او که به کودکان در درون مادرشان حیات می بخشد چون کودکی پدیدار می شود به دیدار وی بشتابیم شادمانه و با روحی غرق در جشن و سرور+

خداوند سراسر حکمت چون میهمانی ناشناس به نزدش می آید: وی را پذیرا باشیم، تا از مهمانان فردوس وی گردیم به فیض آن کس که در آخری چشم به جهان گشوده است+ ای فرشتگان شتاب کنید، شما که در بیت لحم ساکنید، گهواره وی را آماده سازید! مسیح در راه است، حکمت پیش می آید+

ای کلیسا؛ ای قوم شادی کن و به همراه مادر خدا بسراییم: مبارک باد آن که می آید، خدای ما!+ (آئین بیزانتین)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: باشد که فیض خداوند ما عیسی مسیح، محبت خدای پدر و مشارکت روح القدس با ما باشد! آمین.



## شامگاه پنجشنبه

## به سوی پدر

فراخوانی عیسی، پسر خدا، خداوند +  
بر ما گناهکاران رحم فرما (سه بار)

## نیایش

خداوندی که عالم به دست قدرتمند توست، تو که با همه شکیباهستی، شفقت و رحمت خویش را به یاد آور. در باقی مانده این روز ما را از هر وسوسه شریر رهایی بخش. قلوب ما را در شور روح القدس وسعت ده، به خاطر محبت تو برای کسان پست که با وی تو متبارکی، با روح القدس بس مقدس، نیکو و حیات بخش، هم اکنون و جاودانه، از قرنی به قرنی. آمین.  
(آئین بیزانتین)

## مزمور ستایش

|                                                                                            |                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| خداوندا فیض خویش را در میان جامعه خویش<br>جایگزین ساز +<br>و با آن بخشایش خویش را بگستران. | الف) سرود ۴<br>۱- توا ۱۰:۲۹-۱۳<br>ب) ۱۳۳<br>ج) ۲۱-۱۲:۳۳ |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|

## در روح القدس

## خواندن مزامیر

|            |  |
|------------|--|
| الف) ۳۸    |  |
| ب) ۶۷-۷۶   |  |
| ج) ۱۴۲-۱۲۸ |  |

## سخن خدا

## سرایش مزامیر

|             |  |
|-------------|--|
| الف) ۳۴-۳۵  |  |
| ب) ۷۸-۴۰:۷۲ |  |
| ج) ۱۳۷-۱۲۶  |  |

## شامگاه پنجشنبه

## با پسر

## سرود

خداوندا، عیسی، پادشاه ستودنی  
 که مرگ را با رنج و درد خود شکست داده ای،  
 ای پسر خدا به ما  
 زندگانی نوین و ملکوت نور را وعده داده ای.

همهٔ بدیها را از ما دور بدار  
 صلح و آمرزش خویش را در ما جایگزین ساز  
 باشد که به روز باز آمدنت، به دیدار تو  
 به دور از سرزنش و در آرامش قدم پیش گذاریم

ما ستایش تو را می خوانیم و شکوه تو را اعلام می کنیم  
 به خاطر نیکی عظیم تو از بهر همگان.  
 رحمت تو برای آدمیانی که در معرض مرگ می باشند چه عظیم است  
 و محبت تو چه عظیم است که زندگانی را به ما باز پس می دهد!

گناهان ما را در نور بخشش خویش زایل گردان،  
 روح القدس خویش را بر ما بیفشان تا تو را سپاس گوئیم.  
 سرانجام در اوست که می توانیم تو را ستایش کنیم،  
 با قدرت یکی شده و جاودانه تو را پرستش کنیم.

(آئین مارونی)

## نیایش مریم مقدس

تو که حجلهٔ درخشان و پاک خداوندی، ای باکره مقدس تو را با محبت می سراییم و تو را تجلیل  
 می کنیم زیرا عیسی در دو سرشت و خواست، یکی از تثلیث و دیگری خداوند پرشکوه از تو زاده  
 است.

## غزل مریم

## شامگاه پنجشنبه

### استغاثه شفاعت

خداوندا بر ما رحم فرما!+

ای خداوند و نجات دهنده، خدای همه تن‌ها و سرور همه ارواح، بخشنده مبارک همه برکات، تو را می‌خوانیم+

اسقف ما را تقدیس فرما، وی را در برابر هر وسوسه‌ای محافظت نما، نور معرفت را به وی ارزانی دار و وی را در راه حکمت راهنما باش+

همچنین از تو به خاطر کشیشانی که وی را همراهی می‌کنند درخواست می‌کنیم: آنان را تقدیس نما، به ایشان حکمت و معرفت ببخش و تعلیمی مطمئن؛ تا حقیقت تو را با استقامت و به کمال با ما در میان بگذارند+

همچنین از تو به خاطر شماسان درخواست می‌کنیم: قلوب آنان را مصفی دار تا خدمت خود را با وجدانی پاک به اجرا در آورند و مراقب تن مقدس و خون گرانبهایت باشند+

همچنین برای خوانندگان و مفسران به درگاه تو نیایش می‌کنیم: همه خدمت گزاران کلیسا را تقویت فرما، به همه ترحم، رحمت و پیشرفت عطا فرما+

برای آنانی که به داشتن عطای پاکدامنی فراخوانده‌ای نیایش می‌کنیم: هر روز عطیه روح القدس خود را در آنان احیا کن تا در محبت منتظر باز آمدن تو باشند+

ما همه برای کسانی که به موهبت‌گزینش همسر فرا خوانده‌ای و برای خانواده آنان نیایش می‌کنیم روح اتحاد را در آنان تجدید کن تا در زندگانی به محبت تو، شادی تو را بدرخشانند+

(آئین سراییون)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: باشد که صلح و همچنین محبت از روی ایمان از جانب خدای پدر و خداوند ما عیسی مسیح به همه برادران ارزانی گردد.

## بامداد آدینه

به سوی بازگشت خداوند

## به سوی پدر

فراخوانی عیسی پسر خدا، خداوندا +  
بر ما گناهکاران رحم فرما (سه بار)

نیایش

خداوندا، ای خدای نجات ما تو را به سبب آنچه برای ما به انجام رسانیده ای سپاس می گوئیم تا آن که واقعاً دیدگان ما دائماً به سوی تو باشد، ای آن که منجی ما هستی و بر ما نیکوکاری. برای پرستش نام پرستیدنی خود ما را بیدار گردان. خدایا از تو تمنا داریم به ما فیض و قدرت عطا فرمایی تا سزاوار آن گردیم که همواره تو را در فروتنی و محبت به فیض مسیحت بسرائیم. خداوندا به یاد آور از همه کسانی که در طول شب تو را می جویند، آنها را مستجاب گردان، بر آنان رحمت آور زیرا تو پادشاه صلح و منجی ما هستی و ما تو را تجلیل می کنیم ای پدر، پسر و روح القدس هم اکنون و همواره از قرنی به قرنی. آمین.

(آئین بیزانتین)

مزمور ستایش

ای مسیح که با آمدنت همه آفریدگان را با پدر آشتی دادی +  
به کلیسای خود که با خون تو نجات یافته است رحم کن.

الف) ۹۲

ب) ۱۰۰

ج) ۱۵۰

## با پسر

خواندن مزامیر

الف) ۳۹-۴۱

ب) ۷۹-۸۲

ج) ۱۴۳-۱۲۹

سخن خدا

سرایش مزامیر

الف) ۳۵

ب) ۸۰-۸۱

ج) ۱۴۴-۱۲۷

بامداد آدینه

## در روح القدس

سرود

ای مسیح تو از کلیسای خود عروس محبوبت را ساختی.  
جهیزیه ای فسادناپذیر  
و ودیعه روح القدس را به وی بخشیدی.

تو در کلیسای خویش  
برخی را خادمان رازهای الهی خود گردانیده ای  
تا با دلیری انجیل تو را باز گویند  
و مراقب قوم تو باشند در تو که شبان یکتا هستی.

ای مسیح تو به کلیسای خود صلیب زندگانی بخش خویش را عطا کرده ای  
که با آن برگناه و مرگ پیروزی می یابد،  
آن را بیش از پیش درخشان و مقدس دار  
تا با وفای کامل ستایش تو را سر دهد.

ای مسیح، تو بر زمین کلیسای خود پی افکنده ای  
به صورت اورشلمی که در راه است  
هر روز آن را مصفی گردانیده و نوین می گردانی  
تا رحمت‌های محبت تو در آن مأوا گزینند.

(آیین کلدانی)

غزل زکریا

## بامداد آدینه

### استغاثه شفاعت

ای دختر صهیون، شادی کن +  
خداوند در بین توست.

ای مریم، دختر داود چه سعادت‌مندی! پدر خواهان آن است که تو مادر پسر یگانه وی باشی تا همه قوم‌ها توسط او برکت یابند +  
ای مریم دختر داود چه سعادت‌مندی! روح القدس تو را در بر گرفته و از تو معبدی درخشان پدید آورده است تا پادشاه آسمان در آن ساکن گردد +  
ای مریم دختر داود چه سعادت‌مندی! قدرت شکست‌ناپذیری را که پی‌های زمین و آسمان را نگهبان است، در بازوان خویش حمل کردی +  
ای مریم دختر داود چه سعادت‌مندی! توسط توست که نان و شراب به ما ارزانی گردیده است تا آدمیان با تناول آن در میراث زندگی جاودان سهیم گردند +  
(آئین مارونی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: باشد که خدای همه فیض‌ها که در مسیح ما را به جلال جاودانی خویش فرا خوانده است، پس از آن که اندکی در رنج به سر بردیم، خود ما را به کمال رسانیده استوار داشته و تقویت کند. از قرنی به قرنی قدرت از آن وی است. آمین.

## شامگاه آدینه

## به سوی پدر

فراخوانی خداوندا، ای عیسی، پسر خدا  
بر ما گناهکاران رحم فرما. (سه بار)

## نیایش

ای خدای بزرگ و ستودنی تو که در نیکویی خستگی ناپذیرت در همهٔ آفریدگان حضور داری و همه را راهنمایی، تو که دارایی‌های گذرا را به ما داده و با عطایایی که داده‌ای بیعانه‌ای از ملکوتی را که وعده کرده‌ای به ما بخشیده‌ای، تو که در سراسر این روز ما را در محبت خود حفظ کرده‌ای، کمک کن تا این روز در حضور پُرجلال تو به تقدسی بگذرد تا تو را که تنها خدای خیر و دوستدار آدمیانی بسراییم زیرا تو خدای ما هستی و تو را تجلیل می‌کنیم پدر، پسر، روح القدس، هم‌اکنون و همواره از قرنی به قرنی. آمین.

(آئین بیزانتین)

## مزمور ستایش

ای کلیسا، آن کس که کهانت را به دستهای تو سپرده است  
متبارك خوان +  
و آن کس که ملکوت را به تو وعده داده است.

الف) سرود ۳۱

طو ۱۳:۲-۹

ب) ۱۱۷-۱۳۴

ج) ۴۶

## با پسر

## خواندن مزامیر

الف) ۴۹

ب) ۹۴

ج) سرود ۱۱

اش ۲۰-۱۰:۳۸

## سخن خدا

## خواندن مزامیر

الف) ۴۳-۴۲

ب) ۸۵-۸۴

ج) ۱۲۲-۱۴۱

## شامگاه آدینه

## در روح القدس

## سرود

چشمانی که جلال تو را بدیده است  
همچنین نیکوکاری تو را هم بنگرند  
گوش هایی که سخن تو را شنیده است  
به دعوت تو گشوده بمانند.

قلبهایی که تو را در راز ایمان پرستش کرده اند  
در نور چهره ات جلال تو را بسرایند  
به کسانی که تن و خون تو را دریافت کرده اند  
به وفور مشارکت روح القدس خویش را ارزانی فرما.

آنان که جمال مقام تو را دوست می دارند  
به راههای حیات هدایت شوند.  
کلیسایت، تو را تجلیل می کند،  
آن را سرشار از برکت های خود گردان.

خداوندا باشد که محبت انتھاناپذیر تو در ما ساکن گردد،  
و با نیایش ما مهر تو لبریز گردد  
در خود را به روی همگان باز کن! تا آیین نیایش ما  
که به روح القدس تقدیس یافته جلال پدرت را تجلیل نماید.

(آئین مارونی)

نیایش مریم مقدس : از من معبدی درخشان از الوهیت خود بساز، ای اصل یکتا با درخششی  
سه گانه، تا سرانجام تو را ستایم ای آفریننده هستی. چهره ات را با نیایش مادر خدا که به همراه وی تو  
را تجلیل می کنم بر من آشکار گردان.

غزل مریم



## شامگاه آدینه

### استغاثه شفاعت

خداوندا بر ما رحم فرما+

برای کسانی که موهبت شناخت خداوند عیسی مسیح را ارزانی فرموده ای به درگاه تو نیایش می کنیم تا آنان در ایمان و معرفت استوار باشند+  
برای سراسر دنیا به درگاه تو نیایش می کنیم، خود را به همگان بنما و نورت را بتابان تا همگان تو را به عنوان پدر نامخلوق و همچنین پسر یکتای تو عیسی مسیح بشناسند+  
برای حکام، به درگاه تو نیایش می کنیم، عطا فرما تا در عدالت و صلح طالب نفع عموم مردم باشند+

ای خدای بخشنده برای مردان و زنان، کهنسالان و خردسالان، فقیران و ثروتمندان به درگاه تو نیایش می کنیم. نیکی های خود را بر همه عیان گردان، نیکی را بر همه بگستران، بر همه رحم کن و راهشان را به سوی خود برگردان+

برای مسافران به درگاه تو نیایش می کنیم، فرشته صلح را برای همراهی با آنان گسیل دار مبادا بر ایشان اتفاق ناگواری بیفتد، باشد که به سلامت به پایان دریانوردی و یا مسافرت خود رسند+  
برای کسانی که در رنج بسر می برند به درگاه تو نیایش می کنیم، اسیران و درماندگان. آنها را تقویت فرما و از بند رها ساز، از بدبختی هایشان، همه را آرامش بخش، تو که تسلا می هستی+  
به خاطر بیماران به درگاه تو نیایش می کنیم، به آنان سلامت و شفا از دردهایشان مرحمت فرما؛ عطا فرما تا با قلبی آزاد و آسوده تو را خدمت کنند+

تو منجی و نیکوکاری. تو خداوند و پادشاه همه هستی و به خاطر همگان است که نیایش های خود را توسط آن یگانه مقدس، عیسی مسیح، به تو عرض می نمائیم+

(آئین سرابیون)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: باشد که آرامش خدا که برتر از همه درك است قلوب و افکار ما را در مسیح عیسی حفظ نماید. آمین.

بامداد شنبه

به سوی بازگشت خداوند

به سوی پدر

فراخوانی عیسی، پسر خدا، خداوند+  
بر ما گناهکاران رحم فرما (سه بار)

نیایش

خدا و پدر خداوند ما عیسی مسیح، تو که ما را برای نیایش گرد هم می آوری، شکرگزاری های ما را بپذیر، ما را نیایش آموز زیرا ما آنچنان که باید نیایش کردن را نمی دانیم مگر آن که خداوند تو آن را با روح القدس خویش به ما بیاموزی. تو تنها قدوسی، یاری رسان و مدافع نیرومند زندگانی ما و از بهر تو همواره سرایش ما باشد. قدرت ملکوت تو، پدر، پسر و روح القدس هم اکنون و همواره از قرنی به قرنی پر جلال و مبارک باد. آمین.

(آئین بیزانتین)

مزمور ستایش

ای کلیسا، خداوند خود را متبارك خوان  
او تن خویش را برای خوراك  
و روح القدس خویش را به میراث به تو ارزانی کرده است.

الف) ۹۳  
ب) ۱۰۱  
ج) سرود ۲۴  
ار ۳۱:۱۰-۱۴

با پسر

خواندن مزامیر

الف) ۴۰  
ب) ۱۰۲  
ج) سرود ۱۵  
اش ۴۵:۱۵-۲۵

سخن خدا

سرایش مزامیر

الف) ۴۴  
ب) ۸۸-۸۶  
ج) ۱۴۷-۱۴۵

بامداد شنبه

## در روح القدس

سرود

خدا که به مهرش از پیش، از دهان پیامبران با ما سخن گفته است، متبارک باد!  
با دیدگان روح، اشعیاء  
فرزند ستوده عذرائی، عمانوئیل،  
را که مریم به دنیا آورد، آن پسر را نظاره کرد.

در بطن مریم بود که روح القدس  
پیکری در خور ستایش را ساخت  
چنان که نوشته شده است،  
تا کاملاً با درخشش پدر در پسرخواندگی یکتا، متحد باشد.

این باروری ستودنی کار روح القدس است  
که بشریت ما را به شخص یکتای پسر پیوند می زند  
تا نجات جهان را  
برابر مشیت خیر پدر در وی به تحقق برساند.

مسیح، پسر خدا، یکتاست  
با دو سرشت، معبود همگان  
خدای راستین، زاده از پدری ازلی  
انسان راستین، زاده از مریم در هنگام تکمیل زمانها

(آئین کلدانی)

غزل زکریا

## بامداد شنبه

### استغاثه شفاعت

ای دختر صهیون شادی نما+  
خداوند در بین تو است.

همه دهانها و زبانها، همه قومها و قرن ها مریم را در ستایش پسرش خوشبخت می نامد+  
ای مریم، دختر داود تو چه خوشبختی! ملکوت خدا از آنِ توست و یاد تو در همه نسلها ستوده  
است+

ای مریم، دختر داود شادی نما! تو وعده خدای جاودان را دریافت کرده ای و در پسری که از تو  
زاده شده است همه ملل از این پس متبارک می باشند+  
چه خوشبختی ای مریم، دختر داود! نان راستین خدا که به جهان زندگی می بخشد توسط تو به ما  
ارزانی گردیده است+

(آئین مارونی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: برای ما، شهر ما در آسمان هاست که از آنجا بی صبرانه در انتظار منجی خود  
عیسای مسیح خداوندیم تا تن درمانده ما را به شباهت تن پرشکوه خود تبدیل گردانیده و با  
همان نیرویی که قادر است همه عالم را به اطاعت در آورد. آمین.

|

|

—

—

باروری بی آرایش

ای مریم تو چه خوشبختی  
قادر متعال از بهر تو چه شگفتی ها که  
پدید نیاورده است!

|

|

—

—

## لقاح مطهر - بارداری بی‌آلایش<sup>۱</sup>

هشتم دسامبر، نه ماه پیش از میلاد، بارداری مادر خداوند مریم مقدس عذرا را جشن می‌گیرند. کلیساهای بیزانسی کاتولیک (کلیساهای کاتولیک روم شرقی) تاریخ ۹ دسامبر را برای این چنین شناخته شده در شرق از قرن هشتم تحت عنوان «بارداری حنای قدیس، مادر مریم عذرا» حفظ کرده‌اند.

در هماهنگی عمیق با زمان‌های آئین نیایشی «به سوی بازگشت خداوند» جشن بنیادی مریم عذرا ما در راز آغاز، در زمان انتظار غرقه می‌گرداند. مرموزتر از جشن معرفی مریم (۲۱ نوامبر) روی دادی که در متون تحریفی کلیسای اورشلیم مورد اشاره قرار گرفته و در غرب برپائی جشن آن بسیار دیر دایر گردیده است (۱۵۸۵)، پس از تقارن با یک جشن تقدیس در شهر مقدس (9) Neuve? (مریم قدیس... ۵۴۳)، بارداری مریم قدیس، کلیسای نیایشگر را دعوت می‌کند تا به فیض روح القدس از ریشه و اعماق شکل می‌گیرد

به هنگام بارداری و تولد، مریم، دختر یواقیم و حناست. وی دختر بشریت مشترک ماست، این بشریتی که به صورت خدا اما در انتظار نجات خویش است. اما مریم خود از قوم خداست که با تائی و محبت برای پذیرا گردیدن و اعطای منجی آماده گردیده است. وی به معنای حقیقی همین قوم، «دختر صهیون» است: وی چون انجام نهائی آمادگی‌های الهی در حلقه این اندک بازماندگان که تنها وجودش به خدا و برای خداست، باردار گردید.

به شیوه‌ای منحصر به فرد و شگفت‌آوری وی کلیسایی است که «برای خداوندش» به لطف رایگان روح القدس، آماده گردیده است. سرودنگاران دوران آیا هر کلیسایی همه نمادهای عهد عتیق سر بر آورده در نور ناب عهد جدید را سروده‌اند. در این راز عهد، آماده گردیده و به تحقق پیوسته، قدرت روح القدس، به صورت جدائی ناپذیر معطوف به سخن خداست، اعطاء گردیده است. وقتی بندگی زمان به سر رسد این دو آمادگی دیگر جدائی ناپذیر خواهند بود. در مادرش، کلیسای در حال برآمدن، پسر خدا را که با برکندن مرگ از ریشه یعنی گناه در نقش منجی است پذیرا گردیده و هدیه خواهد کرد. همچنین در زمان گذر وی باز در این گذر است که به طور قطع بر مرگ غلبه خواهد کرد: غنودن مریم (معراج وی) میوه شکوهمند رازی خواهد بود که در سکوت بارداری وی آغاز گردیده است.

درک ایمان سنت همگانی هر کلیساهای رسالتی در همین جاست. سپس ضوابط الهی‌شناسی پیشرفته‌تر بر حسب سنت‌های خاص بدون آن که از اصل معنا منحرف گردانند به اشکال مختلف درآمده‌اند

در سال ۱۸۵۴ کلیسای کاتولیک ضابطه محلی خود را به رده محکّمات ارتقاء داده و بر توضیح «چونی» این راز به عنوان معضل و الهی‌شناسی زمان اصرار ورزیده است.

۱- بنابر سنت کلیسای قدیم زایش فطری مریم بری از گناه آغازین بوده است.



با نیایش این چنین شایسته و بجا خواهد بود که معنای آن را برای اتحاد کلیساها جان دارد نه تنها برای آنکه مریم عذرا، راز شفاف سکوت، بدون توقف در برابر ضابطه ضرور بارداری دعوت به جان گرفتن ایمان می کند، بلکه برای آنکه چون شرچشمه کلیساست همواره ما را به سوی آن کسی جذب می کند که از آن بودن جهیده است. آیا هر کلیسا وقتی زبان نمادین آئین نیایشی را به همه چیز ترجیح می دهند این مطلب را نیک درک کرده بودند.

وقتی تمایل به چنگ درآوردن «راز» باشد همیشه بیم انشقاق می رود

اما وقتی این «راز» باشد که ما را به چنگ می آورد، همیشه به اتحاد می رسد.

اما معنای این «راز» هم کلیسائی و هم جهانی است. این همان چیزی است که پاپ پی نهم در گردِ باد قرن خود آن را درک کرده بوده است و جنبه انبیائی درک وی برای امروز هم به جای خود باقی است. کلیسا و در کلیسا بشریت که در پی رهایی خویش است نه توسط بشر ساخته شده و نه توسط وی تغییر شکل یافته است کلیسا همیشه با هدیه رایگان منجی خود که آ را منزه از گناه می گرداند تا در آن سکونت گزیند، می آغازد. به مانند دختر صهیون، اورشلیم نوین «به نزد وی فرود می آید.»

\* \* \*

شب قبل از عید

## باروری بی آرایش

### سرچشمه نور

نیایش برکت: خداوندا لبهایم را بگشای  
و دهانم ستایش تو را خواهد سرود.

جلال از آن پدر، پسر و روح القدس راست  
هم اکنون و جاودانه از قرنی به قرنی. آمین.

مزمور ستایش: ۹۶

در باروری بی آرایش تو  
مریم عذرا، مادر خدا، آسمان به وجد و زمین به شادی درآمده است.

### نور تابان

چکامه:

امروز بندهای سترونی گشوده شده است. زیرا خدا نیایش های یواقیم و حنا را مستجاب گردانیده  
و به روشنی به آنان وعده داده تا برخلاف همه امیدها، زاد و ولد کنند. از فرزندشان که خدا داده  
بود، باید خدائی به جهان می آمد که هیچ چیز کاملاً بمانند انسان فانی و ساده بود اما فرشته اش را  
بفرستاد تا بشارت دهد: «درود بر تو ای آن که سرشار از فیضی، خداوند با توس»

سرود سه بار قدوس

شب قبل از عید

## سخن زندگانی

سفر پیدایش ۳: ۱-۱۵

سرایش غزل یهودیه بنت مراری (مجموعه مزامیر از کتاب مقدس اورشلیم، غزل VI ص ۳۳۹)

صفنیا ۳: ۹-۱۸

هللویاه (۳ بار) در خداوند از شادی وجد می‌نمایم  
روحم در خدایم به هلله است.

زیرا رخت نجات بر تنم کرده است  
و مرا در پوششی از عدالت پوشانده است.

لوقا ۴: ۱۶-۲۲

## روح و عروس

سرود

هللویاه، هللویاه، هللویاه

سرود مقدس را به طنین درآوریم،  
با شادی بسراییم، صدا را بلند کنیم،  
او را جلال دهیم، آن راز را که فراتر از هوشمندی و گفتار است

از اعلام الهی جبرئیل آغازیم  
که ساکن آسمان هاست و بگوییم:  
ای سرشار از فیض شادی تو راست  
خداوند با توست!

با وی ادامه دهیم:  
شادی تو راست، ای مسرتی که آرزومند آن هستیم  
شادی تو راست، ای مایه شادی کلیسا

## شب قبل از عید

شادی تو راست، ای نامی که مهربانی را می پراکند،  
شادی تو راست، ای چهره ای که جمال الهی را بازتاب می دهی  
شادی تو راست ای مقام بس مقدس.

شادی تو راست، ای رخت نجات و روحانی،  
شادی تو راست، ای مادری که در پوشش نور هستی،  
خورشیدی که غروب ندارد بزاده ای.

شادی تو راست، ای مادر بس تابناک تقدس  
شادی تو راست، ای چشمه جوشان  
ای رودخانه حیات بخش که حیات در آن جاری است.

شادی تو راست، ای مادر نوین  
که نسل جدید را شکل بخشیده ای.  
شادی تو راست، ای مادر رازگونه و توصیف ناپذیر

شادی تو راست، ای کتاب نوین که برابر آنچه اشعیا گفته است  
در بردارنده نوشته ای نوین است که  
شاهدان صادق آن فرشتگان و آدمیان می باشند.

شادی تو راست، ای کوزه مرمرین  
که به درون مشحون از مَرّ مقدسی  
شادی تو راست، ای جمالی

که خراج عذرائی می طلبی  
شادی تو راست، ای آفریده ای که آفریدگارت را حمل کرده ای  
شادی تو راست، که حامل کسی هستی که در احدی نمی گنجد!  
(تثودوت اهل آنسیرا)

## شب قبل از عید

### نیایش مریم مقدس:

فرزند تو به دور از تباهی خود را ظاهر نموده. او از بطن تو برآمده است، این خدایی که جسم پوشیده بر زمین پدیدار شده و با آدمیان به صحبت نشسته است. برای همین است که ای مادر خدا تو را تجلیل می‌کنیم.

### غزل مریم

### استغاثه شفاعت

#### خداوندا بر ما رحم فرما+

ای قدوس سرشار از شکوه، ای باکره جاودانی، ای مادر خدا شادی نما، نیایش ما را به اوج فلک آنجایی که عیسی، پسر تو، پسر دل‌بند تو آنجاست برسان، باشد که وی گناهان ما را ببخشد+  
شادی نما زیرا تو از بهر ما نور عدالت راستین، مسیح خدا را به جهان آورده‌ای. ای باکره، ای مادر خدا، قدوس ای آن که همواره برای خانواده بشری در حال نیایش هستی، از بهر ما از مسیح پسرت بخواه که ما را سزاوار بخشایش گناهانمان بداند+  
شادی نما ای باکره، ملکه راستین شادی نما ای مایه شادی بشری ما که از بهر ما آن کس را بزادی که نامش عمانوئیل است. از تو تمنا داریم که ما را به یاد آری، ای استغاثه کننده راستین در درگاه خداوند ما عیسی مسیح تا سرانجام وی گناهان ما را ببخشد+

(آئین حبشی)

### نیایش ای پدر ما

### بخشیدن آرامش مسیح

نیایش برکت: از معبد هیچ در وی ندیدم برای آن که خداوند، خدا، سرور هستی، معبد وی است، همچنان که بره. آمین.

نیایش بامدادی (روز عید)

باروری بی آرایش

به سوی پدر

فراخوانی: خدای ما و پدری که ما را در مسیح خود +  
پیش از آفرینش عالم برگزیده است متبارک باد! (سه بار)

نیایش

امروز آسمان نوین خدا در بطن مادر مریم توسط دم آن کس که عالم را نوین می گرداند رو به مقام گرفتن کرده است. نوری که هرگز فروکش نخواهد کرد از این آسمان درخشیدن گرفته است، آن کس که تنها دوستدار مردم است. پرتوهای الوهیت وی این جهان را در رحمت پایان ناپذیر و مهربانیش نورانی می گرداند. آن کس را که مادرش وی را در درون پرورده است تجلیل کنیم، در آرامش قلب هایمان، ما که به فیض او، تنها کسی که بری از گناه است نجات یافته ایم از جان و دل بسراییم. آمین.

(آئین بیزانتین)

مزمور ستایش: ۹۷

ای مریم سرشار از فیض شادی نما +  
خداوند به همراه توست.

با پسر

خواندن مزامیر

۶۵

سخن خدا

لوقا ۸: ۴-۲۱

سرایش مزامیر

۲۴

۴۵

نیایش بامدادی (روز عید)

## در روح القدس

سرود

ای مریم تو چه خوشبختی و روح فرخنده تو چه خجسته است:  
خوشبختی تو فراتر از همه خوشبختان است.  
تو که کودک را در خود داشته، در آغوش کشیده و نوازش نموده ای،  
آن کس که قرن ها را با سخن رازگونه خویش به کف دارد، چه خوشبختی

ای آن که منجی در سرزمین تبعید از تو پدیدار گشته  
و فریب دهنده را به بند کشیده و آرامش را بر زمین حکمفرما گردانیده، چه خوشبخت هستی.  
ای آن که دهان پاک تو بر لبانی نهاده شده است  
که حتی سرافین جرأت تاباندن نور بر وی نداشته اند.

تو چه خوشبختی که وی از شیر پاک تو نوشیده است،  
چشمه ای که زندگان از آنجا حیات و نور می کشند  
تو خوشبختی زیرا سراسر عالم از یاد تو به طنین است،  
و فرشتگان و آدمیان جشن تو را بر پا می دارند.

شکوه خدا راست که از ره بخشایشش فقری را برگزید،  
ستایش پسری راست که حقیرانه از مریم پدید آمده است،  
فیض روح القدس راست که وی را سرشار از گنج و ثروت ساخت  
و به شفاعت اوست که رحمت به ما رسیده است.  
(آئین سریانی)

نیایش مریم مقدس : امروز بندهای سترونی گشوده شده است. زیرا خدا نیایش های یواقیم و حنا را مستجاب گردانیده و به روشنی به آنان وعده داده تا برخلاف همه امیدها، زاد و ولد کنند. از فرزندشان که خدا داده بود، باید خدا به جهان می آمد که هیچ چیز قادر به محدود کردن آن نبود او که انسانی فانی ساده بود اما فرشته اش را بفرستاد تا بشارت دهد: «درود بر تو ای آن که سرشار از فیضی، خداوند با توست».

غزل زکریا

## نیایش بامدادی (روز عید)

### استغاثه شفاعت

خداوندا بر ما رحم فرما+

ای قدوس سرشار از شکوه، ای باکره جاودانی، ای مادر خدا، شادی نما، نیایش ما را به اوج فلک آنجایی که عیسی، پسر تو، پسر دلبنده تو در آن است برسان، باشد که وی گناهان ما را ببخشد+

شادی نما زیرا تو از بهر ما نور عدالت راستین، مسیح خدا را به جهان آورده ای. ای باکره، ای مادر خدا، قدوس، ای آن که همواره برای خانواده بشری در حال نیایش هستی از مسیح پسر تو بخواه که ما را سزاوار بخشایش گناهانمان بداند+

شادی نما ای باکره، ملکه راستین، شادی نما ای مایه شادی بشری ما، که از بهر ما آن کس را بزادی که نامش عمانوئیل است. از تو تمنا داریم که ما را به یاد آری، ای استغاثه کننده راستین در درگاه خداوند ما عیسی مسیح تا سرانجام وی گناهان ما را ببخشد+

(نیایش حبشی)

### نیایش ای پدر ما

### بخشش محبت مسیح

نیایش برکت: آن کس که ما را محبت کرده و با خونش گناهان ما را شسته است و از ما کهناتی ملوکانه برای خدای خویش و پدر به وجود آورده است، جلال و قدرت از قرنی به قرنی وی را باد! آمین.



## نیایش شامگاهی

### به سوی پدر

فرا خوانی      خدای ما و پدری که ما را در مسیح خود +  
پیش از آفرینش عالم برگزیده است متبارک باد! (سه بار)

نیایش:

امروز راز نهانی که از قرن‌ها پیش شکل یافته بود، که عظمت آن ورای درک فرشتگان و آدمیان است، بسان کودکی در دامن پاک مادرش پدیدار گشت. این مریم، دختر خدا، آن کسی است که جایگاه پادشاه قرن‌ها را آماده می‌گرداند تا از همه ملل قومی نوین پدید آورد. از وی با اعتماد تمنا کنیم و وی را بسراییم. به درگاه پسرت و خدایت به جانبداری ما بکوش زیرا آن کس که برای نجات ما شفاعت می‌کند تو هستی.

(آئین بیزانتین)

### مزمور ستایش: ۹۸

ای عذرای بی‌آلایش چه خوشبختی +  
قادر متعال برایت چه شگفتی‌ها پدید آورده است.

### با پسر

خواندن مزامیر

۶۶

سخن خدا

مکاشفه ۱۲

سرایش مزامیر

۶۷

۸۷

## نیایش شامگاهی

## در روح القدس

## سرود

با کره مقدس در این روز ما را برای برپایی ستایش خود فرا می خواند  
 قلب ما برای پذیرفتن شگفتی هایش بس پاک باشد.  
 وی آسمان نوین است؛ در بطن وی سرور آسمانها ساکن شده است،  
 از اوست که وی پدید آمده و تاریکی های عالم را می زداید.

در میان همه وی مبارک است، شر را از زمین بر می کند  
 توسط او محکومیت زدوده شده  
 او فروتن، پاک و سرشار از فیض است،  
 چگونه توان به شایستگی وی را ستود؟

دختر مسکینان، مادر شاه شاهان است.  
 وی به جهان نیازمند ثروتی داده است تا با آن بتواند زندگی کند.  
 وی زورقی سرشار از اموال و گنجینه های پدر است،  
 که ثروت خود را در مکانهای حقیر ما خالی خواهد کرد.

فر و شکوه خدای را باد که از میان همه قوم، مریم را برگزید،  
 ستایش پسری راست که از وی در کمال تقدس پدید آمد  
 سپاس روح القدس را که وی را سرشار از همه ثروتها گردانیده  
 ای تثلیث مقدس به شفاعت وی بر ما رحم کن.

(آئین سریانی)

## نیایش مریم مقدس:

گیتی امروز بارداری حنا را جشن می گیرد که برابر خواست خدا بوده است. زیرا وی کسی را  
 باردار است که باید دربر گیرنده سخنی باشد که از هر سخن خلق شده دیگری والاتر است.

## غزل مریم

## نیایش شامگاهی

### استغاثه شفاعت

خداوندا بر ما رحم فرما+

ای مسیح، نجات دهنده ما که مریم را از گناه آدم به شایستگی خونت رهایی بخشیده ای، بر ما رحم فرما+

تو که فدیۀ وی را به شیوه ای شگفت آورتر از همه فرزندان آدم به تحقق رسانیده ای، بر ما رحم فرما+

امروز مریم از تبار آدم و دختر حوّا که مار وی را نیش زد به قدرت خدا بدون گناه آغازین باردار گردیده است+

ای مادر باری تعالی، مشحون از خدا، نیکی هایش را بر ما بیفشان، چه تو را بر خزائن خویش بگمارده است+

با نیکوئی خود، موهبت هایی را که همه به آنها نیازمندند، فرا چنگ آور تا همواره با تو بسراییم: ای مسیح نجات دهنده ما، بر ما رحم کن+

تو چه زیبایی ای عروس باکره برای داماد پرجلال، آن کلام الهی. او تو را سرچشمۀ حیات برای میرندگان گردانیده است. به همراه تو ما او را نیایش می کنیم+

به یاری همه آدمیان بشتاب و ما را یاد ده که همواره با تو نیایش کنیم: مسیح نجات دهنده ما بر ما رحم کن+

(آئین کلدانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: بر تخت نشین و بره ستایش، شکوه و افتخار و قدرت از قرنی به قرنی باد، آمین.

میلا د خداوند

فر و شکوهمندی در آسمان ها خدا راست

|

|

—

—

## شمایل میلاد

«آه! اگر آسمان‌ها را شکافته و پائین می‌آمدی...»

آسمانها شکافته شده‌اند، نوری با سه اشعه که از سرچشمه‌ای یکتا به بیرون می‌جهد بر صخره‌ها می‌تابد

با تولد اشعه‌ها به حضور کبوتر پی برده می‌شود. سخن از نزد «پدر» می‌آید و اینک به نزد خاصان خویش است.

شمایل با وجد و سرور بازتابی از این حضور دارد.

خدا قوم خود را برای آنکه از ته قلب با آنان سخن گوید و به صحرا فرا می‌خواند. در صحرای این جهان، در میان صخره‌هاست که سخن به دیده می‌آید. خدا در میان شکافهای صخره‌ها به دیده می‌آید. در غاری تاریک، بندگی زمان وارد شب دبحور تبعید می‌گردد. در شب در لحظه‌ای از زمان که همه چیز درک گردیده و رها شده (در همان صخره تاریک صلیب شمایل تصلیب، محکم گردیده است) «نور در تاریکی‌ها درخشیده است...» همه چیز به پیشکش نهاده شده است، قلب جهان زاده شده است.

کسانی که در تاریکی‌ها نشسته‌اند خورشید آنها را تابناک می‌گرداند: «گاو، چوپان [گاودار] و الاغ آخور صاحب خود را می‌شناسد، اما اسرائیل هیچ چیز نمی‌داند، قوم من هیچ چیزی را درک نمی‌کند.» نوری بر ساکنان سرزمین مرگ تابیده است... کودکی از بهر ما زاده شده است. «کودکی پچیده در قنداق، خسبیده و در آخور، از همان جا، بازگو کننده انسان دردمند پچیده در کفن و در تنگنای گوری خوابیده است. این همان نخست‌زاده از میان مردگان است که در دوزخ ما زاده شده است.

مریم پوشیده به brun رخت گندمگون، در یک «دانه» قرمز، باغ سرسبز پدر است دراز کشیده است: حوای نوین میوه خود را داده است. مریم، چهره کلیسا، به جهان نگاه می‌کند زیرا توسط کلیساست که از این پس مسیح عذرا گونه در هر کس تولدی می‌یابد.

مریم در نظاره «راز» قلب خویش است: او به تحقق رسیده است. «روح من با سراسر قلمرو خود به خدمت گرفته شده است... من کار دیگری مگر محبت کردن ندارم» (سن ژان دولا کروا S. Jean de La Croix) مریم ما را در پی پسر خود رها می‌سازد: «اینک برآستانه در ایستاده‌ام... ای خواهرم، ای دوستم، ای کبوتر من، مرا بگشای (?) ای کمال من بر من وارد شد» در بخش زیرین چپ، یوسف در سکوت نشسته است. وی در معرض شک و تردید است. (تردید خود را به او می‌نمایاند) اما وی مرد ایمان است. وی نمایانگر بشریتی است که در ایمان، «راز» نادیدنی دیده می‌شود، این بشریتی که در تن خود «راز» نوین تولد خویش را در روح القدس دریافت می‌دارد.

این شب، این شکاف صخره ای که سرانجام سکون گردیده، با سکوت یک مردم و یک زن، سرشار از محبت و شادی و خرمی است. سراسر هستی در هماهنگی سبزینه ای، سرخ و گندمگون، است

زمین و آسمانها. افواج علوی و قوم فقیران، ملت ها در شخصیت مغان. در پیرامون عیسی نموده شده است.

مغان در وی خدا را باز شناخته اند، زمان با استحمام نوزاد در وی یک انسان را باز شناخته اند. فرشتگان، پوشیده به رنگهای زمینی (بسان رنگ های دمیدن Epifhenie مسیح و عروج وی) سخن را که آغوش پدر را رها نکرده و برای خدمت و نظاره پسر نخست زاده عذرا خم گرایی است ستایش می کنند.

### راز میلاد

سراسر متون نیایش های ما، از شب زنده داری تا مراسم «جشن» که تا ۵ ژانویه با پشت سر نهادن راز ختان، به طول می کشد معطوف به ستایش آن کسی است که حقیقتاً خدای ما و حقیقتاً بشریت ماست. راز تن یافت تناقضی کامل العیار است و در سرودهای بیزانسی با آرزومندی با ضوابط متناقض سروده می شود. این همان تناقض نجات دهنده و متحد کننده است که بر روی صلیب رخ نموده است اما به صورت جوانه در آخور قربانگاه قائم نهاده شده است: پسر خدا را به صورت انسان در می آید تا انسان پسر خدا گردد (ایرنه. آناستاس) جشن گذر اتحاد جاودان این چنین می آغازد. سخن پدر در ابتدا سکوت است، پسر مریم د زمین ما پنهان است. خسبیده بین روح القدس (کبوتر و نور شمایل) و مریم، این کودک «باردار شده از روح القدس، زاده از مریم» آشکار گردیده است: که در وی زایش نوین خود را، در سکوت، پنهان و ناشناخته نظاره گریم ... و این هماره این چنین است تا زمانی که ما در وی در شکوهش پدیدار گردیم. کلیسا سپنته وفادار زایش پسر محبوب در کودکان پراکنده خدا است.

نماز عصر (روز قبل از عید میلاد)  
(۲۴ دسامبر)

میلاد خداوند

به سوی پدر

نیایش برکت: خدای ما همواره متبارک باد هم‌اکنون و جاودانه از قری به قری. آمین.

نیایش

در این روز آن کس از مریم عذرا متولد شد که همه آفرینش را به کف خویش دارد. او، فانی شده، در قنடை پیچیده شد، اما جوهر وی دست نیافتنی است. اگرچه خدا بود در گهواره ای غنود، آن کس که در آغاز آسمانها را برقرار داشت. شیر مادر را چون غذائی نوشید، آن کس که در صحرا «مَن» را بر قوم خود بارانید، مغان را فراخواند، آن شوهر کلیسا، هدایای آنان را پذیرفت او که پسر مریم عذرا بود. آمین.

(آئین بیزانتین)

ای مسیح، تولد تو را می ستاییم+  
ما را نظاره گر ظهور مقدس خود گردان.

با پسر

خواندن مزمور ۱۱۰

سرایش مزمور ۹۳ و ۸۷ (گرداندن مجمر)



نماز عصر (روز قبل از عید میلاد)

## نور شادی به درون آوردن انجیل

### چکامه

مریم که در بطن خود میوه عذراپی را حمل می کرد، وی که از نژاد داود بود در بیت لحم با یوسف نام نویسی شد. زمان زایمان فرا رسیده بود و در مهمانسراها مطلقاً جایی نبود. اما از بهر ملکه آسمان غاری بدل به کاخ شد. مسیح برای پدیدار گرداندن تصویر خدایی که زمانی محو شده بود چشم به جهان گشود.

(آئین بیزانتین)

نامه به عبرانیان ۲: ۱۱-۱۸

مزمور ستایش ۸۵

ستاره درخشان بامدادی +

خداوند عیسی بیا

متی ۲: ۱۳-۲۳

## در روح القدس

سرود (لحن هفتم)

[جملات به نوبت توسط برگزار کننده مراسم و همسرایان خوانده شود.]

خ: هلولیاه، هلولیاه، هلولیاه.

ه: هلولیاه، هلولیاه، هلولیاه.

امروز مریم باکره آن کسی را زایید که بالاتر از همه است، و زمین برای پناه آن قدرت لایزال، غاری را هدیه کرد.

## نماز عصر (روز قبل از عید)

اینک برای ما طفل کوچکی متولد شد، خدای ازلی، هلولیاه.

بیت اللحم درب باغ عدن را گشود، بیائید بنگریم!  
اینجاست که نهالی بدون آبیاری، گل داد و میوه آن بخشایش مجرمین است.

اینجاست که چاه آبی یافت می شود که کسی آن را حفر نکرده،  
چاه آبی که در گذشته داود مشتاق نوشیدن از آن بود، هلولیاه.

اینجاست که باکره ای،  
نوزادی بدنیا آورد و با آن عطش آدم و داود را فرو نشانند.

بشتابیم به آنجا که نوزادی بدنیا آمد،  
که خدای ازلی است هلولیا.

آفریدگار مریم باکره، اراده نمود تا پسر مخلوق خود گردد.  
او که کودکان آرمیده در گهواره را نجات می دهد،  
خود چون کودکی در آخور خوابیده است.

ای فرزند من، چگونه تو در رحم من جای گرفتی؟  
به چه نحوی در من بوجود آمده و رشد کردی؟ هلولیا.

ای پادشاه عالی مقام، چه وجه تشابهی بین تو و ما که بی نوا هستیم وجود دارد؟  
تو آفریننده آسمان، چرا به سوی مخلوقات خاکی آمدی؟

تو جهت سکنی گزیدن، با محبت غاری را انتخاب کردی.  
تو شادمانی که در آخوری به خواب روی، هلولیا.

ما ستاره او را در آسمان دیدیم،  
و واقف شدیم که بشارت آمدن نوزادی را می دهد که خدای ازلی است.

## نماز عصر (روز قبل از عید)

درباره او گفته اند، «نوزادی از نسل یعقوب بوجود خواهد آمد»،  
نوزادی که خدای ازلی است، هلولیا.

اینک مجوسیان بیرون ایستاده و در جستجوی تو هستند،  
آنها که بر ممالک شرق حاکمند، در همه جا سیمای تو را می جویند،  
آنهايي که در بین قوم تو ثروتمند هستند.

در واقع قوم تو مردمانی هستند که تو را شناخته اند،  
ای نوزادی که خدای ازلی هستی، هلولیا.

مریم، همچون قلعه ای است که هرگز دشمن به آن غلبه نیافته باشد  
و تنها مسیح در آن منزل یافته است،  
مریم زنی است که درب منزل را گشوده و قافله مجوسیان را پذیرایی نمود،  
و آنها وارد تالار ضیافت عروسی شدند.

مریم درب تالار ضیافت عروسی را گشوده،  
او که مادر آن نوزادی است که درب ملکوت و خدای ازلی است، هلولیا.

آفریدگار ظاهر شده و ما درخشش یگانه پسرش را دیده ایم، که ما را به اینجا هدایت نمود.  
ما پرستش آتشی را که همه چیز را نابود می کند رها نموده و حال آمده ایم تا آتشی را نظاره  
کنیم که همه چیز را شاداب و با طراوت می سازد، آن نوزادی را که خدای ازلی است.

دنیای کهنه درگذشت، اینک آفرینش احیاء و تازه گردیده است. خدا ما را سرشار از امید و  
شادمانی گردانید، با آن نوزادی که خدای ازلی است هلولیا.

(رومانوس خوش آهنگ)

غزل مریم

## نماز عصر (روز قبل از عید)

### استغاثه شفاعت

بر ما رحم کن+

خداوندا ای پدر بس مقدس، خدای جاودان و قادر متعال حقیقتاً بجا و شایسته است تو را ستودن  
ما تو را می ستائیم و پرستش می کنیم+

در این شبی که برای سراسر جهان مقدس است، تو با پیام فرشتگان برای جهانیان شادی و  
خوشبختی آسمان و تجدید حیات زمین به جهان شادی ارزانی کرده ای+

از تولد پسر تو خداوند ما آن کس که قوی و یا ضعیف است یکسان در شرایط بشری ما شادمان  
گردیده است+

بر خانواده خود نظر افکن که به درگاه تو استغاثه می کنند. قومی که تو را می ستایند نگهبان باش  
و برای برپائی همیشگی روزی که پسر تو، منجی ما فرا می رسد مراقب نگاه دار+

او که نامرئی است در تن ما پدید می آید. آن کس که از تو سرشته گردیده است پیش از همه  
قرون همواره به جهان ما درمی آید. در نشست او به تخت ما را از گناهانمان می بخشائی و امید  
رستاخیز ما را عطا فرما+

### نیایش ای پدر ما

### بخشش آرامش مسیح

نیایش برکت: هنگامی که زمان به کمال رسید، خدا پسر خود را فرستاد، که از زن متولد شد،  
او که در زیر شریعت متولد شد تا آنانی که زیر شریعت زندگی می کردند را بازخیرد نماید، و تا  
پسرخواندگی را به ما اعطا نماید. ضمانتی که نشان می دهد که شما پسران هستید همین است که  
خدا روح پسرش را در قلبهای ما فرستاده که فریاد می زند: «ابا، ای پدر»! آمین.

نیایش شب قبل از عید میلاد

تولد خداوند

فراخوانی فر و شکوه در آسمان‌ها خدا راست  
صلح بر زمین باد و شادی آدمیان را (سه بار)

نیایش

ای مسیح ملکوت تو ملکوت همه قرن‌هاست و سلطه تو بر تمامی نسل‌ها گسترده است. تو که به قدرت روح القدس تن یافتی و از مریم همواره عذرا در سرشت آدمی زاده شدی، مسیح خدا به هنگام جلوس خود بر تخت، در دیدگان ما چون نوری بدرخشیدی، نور در نور، تلالو پدر، تو همه آفریدگان را نورانی گردانیدی. هر نفسی که بر می‌آید جلال تو را می‌سراید تو که پدر را درخشان می‌نمایی، تو که هستی و همواره بوده‌ای، زاده از یک باکره‌ای درخشان چون رخسندگی خدا بر ما رحمت آور. آمین.

(آئین بیزانتین)

خواندن مزمور ۱۳۲ مزمور ستایش: ۹۷ (گرداندن مجمر)

ای مسیح تولد تو را می‌ستاییم+  
ما را نظاره‌گر تجلی خویش گردان.

سرود آغازین

در میان نیمه شب، صدایی برخاست،  
داماد آمد، به دیدارش آیید.

خداوند نور من و نجات من است+  
از چه کسی بترسم؟

مرا در نهانخانه خیمه‌اش پنهان می‌کند +  
وی مرا بر صخره‌ای برمی‌افرازد.

## نیایش شب قبل از عید میلاد

آنچه در طلبش هستم، این چهرهٔ توست +  
من نکویی تو را بر زمین زندگان خواهم دید.

و تو سرچشمهٔ زندگانی هستی +  
به نور توست که نور را می بینم.

### چکامه

ای مسیح، خدای ما تولد تو در جهان نور معرفت را به آن تابانید. پرستندگان ستارگان از  
ستاره ای دریافتند تا تو را بستانند، خورشید عدالت و تو را چون درّی که از آسمان آمده است  
بشناسند، خداوندا فر و شکوه تو راست!

ای همه کسانی که در مسیح تعمید یافته اید +  
به سرشت مسیح درآمده اید. هلولیاه (سه بار)

فر و شکوه، پدر، پسر و روح القدس راست +  
هم اکنون و جاودانه از قرنی به قرنی. آمین.

به سرشت مسیح درآمده اید + هلولیاه.

ای همه کسانی که در مسیح تعمید یافته اید +  
به سرشت مسیح درآمده اید. هلولیاه.

(آئین بیزانتین)

سفر پیدایش ۱: ۱-۱۳

سفر اعداد ۲: ۲-۳، ۵-۹، ۱۷-۱۸

## نیایش شب قبل از عید میلاد

### سرود (لحن اول)

قطعاتی که به تناوب توسط برگزار کننده مراسم و توسط گروه همسرایان سروده می شود.

سخن تن یافت،  
بیایید وی را بستاییم.

دیوار جدایی واژگون گردیده است. شمشیر آتشین به کناری رفته است  
کروبیان از درخت زندگانی دور می شوند،  
و من در لذات فردوس  
که نافرمانی مرا از آن رانده بود سهم می شوم.

ای تصویر همانند پدر، ای تجسم جاودانیت وی  
با تولد از مادری عذرا شکل غلام به خود گرفتی

تو از باکره ای بردمیدی ای خورشید معنوی عدالت،  
تو که در غاری بودی، ستاره ای تو را بنمود، تو که فراتر از درک ما هستی.  
با منجمان تو را تجلیل می کنیم:  
ای آفریننده حیات، جلال تو را باد!

او آنچه بود همان باقی ماند: خدای راستین.  
آنچه نبود بر خویشتن گرفت: با محبتی که داشت به سرشت آدمیان درآمد.

باشد که امروز آسمان و زمین به شادی درآیند  
باشد که فرشتگان و آدمیان خدای زنده جاودان را بسرایند.  
وی از زنی زاده شده  
و بر کسانی که در ظلمات مرگ ساکن اند، به تن پدیدار گردید.

او آمده و همین جاست، او که همه طالبش بودند،  
او آمده و ما را از بردگی دشمن رهانیده است.

نیایش شب قبل از عید میلاد

عذرا بی کران ترا از آسمانهاست  
زیرا از بطن وی نوری برخاسته است  
عذرا بزاد اما در همچنان ممهور باقی ماند  
سخن تن یافت اما به نزد پدر ماند.

(آئین بیزانتین)

میکاه ۴: ۶-۷ و ۵: ۱-۳  
اشعیا ۱۱: ۱-۱۰  
باروخ ۳: ۳۶ تا ۴: ۴

سرود (لحن دوم)

قطعاتی که به تناوب توسط برگزار کنندگان مراسم و توسط گروه همسرایان سروده می شود.

سخن تن یافت  
بیایید وی را بستاییم.

در این روز مریم عذرا آفریننده هستی را به جهان آورد  
عدن، غاری از بهرش تهیه کرده بود  
و ستاره مسیح را شناساند.

در پرتو ایمانشان مغان به همراه ره آوردهایشان تو را ستودند  
شبانان شگفتی را با چشمان خود دیدند  
و فرشتگان فر و شکوه خدا را در اوج آسمان ها سرودند

ای اورشلیم شادی نما، شما که او را دوست دارید در جشن ما سهیم شوید،  
در این روز بندی که ما را به اسارت گرفته بود بگسست؛  
فردوس بر ما گشوده و مار سرش کوبیده شد،  
وزن که مار او را فریب داده بود، مادر آفریدگار شد.



## نیایش شب قبل از عید میلاد

از این بوته آتشین که سوخته نمی شود، سخن و خدا  
که انسانی فانی شده بود، ما را از لعن و نفرین قدیمی می رهاند.  
ما انسانهای فانی وی تجلیل می کنیم

ای اعماق حکمت، غنا و معرفت خدایی  
زن که مرگ را به همراه آورده بود، نوبر نجات گردید  
باشد که همه آفرینش رقص و پایکوبی کنند  
مسیح آمده است تا آن را فرا خواند و زندگانی ما را نجات بخشد.

آن کس که در وهم ناید، چگونه در قالب ما جای گرفت؟  
آن کس که در آغوش پدر بیآسود  
چگونه در آغوش مادر جای گرفت؟

آن چنان است که او می داند، همان گونه که وی را خوشایند است.  
او که هست، به خاطر ما آنچه نبود را به انجام رساند،  
وی که در خمیری با ما پیوند یافت که ما در آن مخمر گردیده ایم  
در نزد خدا مقام گرفت.

(آئین بیزانتین)

دانیال ۲: ۳۱-۳۶ و ۲: ۴۴-۴۵

اشعیا ۷: ۱۰-۱۶ — ۸: ۱-۴ — ۹: ۵-۶

## نیایش شب قبل از عید میلاد

### سرود (لحن سوم)

قطعاتی که به تناوب توسط برگزار کنندگان مراسم و توسط گروه همسرایان سروده می شود.

سخن تن یافت  
بیایید وی را بستاییم.

با رد کردن محبت او، آدمی در هم فرو ریخت  
وی که به تصویر خدا آفریده شده بود، در ظلمات به تباهی فرو رفت  
اما حکمت دوستدار سرا پا در فر و شکوه وی را بیآفرید  
و به وی همان درخشش گذشته اش را باز پس داد.

نوبر ملت ها، مغان به اشاره ستاره ای به سوی تو روان شدند.  
در مسکنت عظیم خود بگذار، دیدگان آنها به دیدن غنای ابدی تو بدرخشند،  
خداوندا، فرو شکوه تو راست!

خدای صلح و پدر رحمت  
تو فرشته بارگاه خود را بر ما فرستادی  
همچنین ما را به سوی نور راهنما باش  
ما بیداریم، تو را تجلیل می کنیم ای دوستدار آدمیان!

با اطاعت از فرمان قیصر، تو خود را در شمار بردگان نام نویسی کردی ای مسیح!  
تو ما را نجات دادی، ما که برده گناهیم.

مسیح خدای ما آمده است،  
که پدر پیش از ستاره بامدادی وی را بیآفریده است  
غنوده در گهواره ای، جهان را به کف خویش داشت  
پیچیده در قنடை، بندهای گناهان ما را گشود.

تو که به تصویر ما در آمده ای خود را ناچیز گردانیدی  
ای مسیح خدای ما تو خود را کاملاً به شباهت ما مسکین گردانیدی  
و ما را به شباهت خود درآوردی، تو که درخشش پدر هستی.  
نیایش شب قبل از عید میلاد

امروز برتر از همه، زاده از مریم عذرا  
و زمین به آن دست نیافتنی غاری تقدیم می کند  
شبانان و فرشتگان شکوه وی را بسرایدند، مغان با ستارگان ره سپردند  
زیرا آن کودک از بهر ما متولد شده است که از ازل خدا بود.

(آئین بیزانتین)

نامه به عبرانیان ۱: ۱-۱۲

هلولیا (سه بار) خداوند به من گفت: تو پسر من هستی +  
امروز من تو را به هستی آورده‌ام.  
بخواه و من اُمّت‌ها را به ارث به تو خواهم داد +  
و سرزمین‌های کرانه‌های دور دست زمین را.

لوقا ۱: ۲-۲۰

سرود (لحن هفتم)

قطعاتی که به طور متناوب توسط برگزار کننده مراسم و سرایندگان خوانده می شود.  
خدایی را که در جسم از عذرای متولد شد را بسرائیم. هلولیا.

آدم، مسیح را که پسر زن است از دور بدید و فریاد برآورد  
ای تو که به خاطر من همشکل من شدی، تو قدوسی! هلولیا!

چه راز حیرت آور و ناگهانی را من می نگرم غار، آسمان شده - باکره، عرش فرشتگان گشته؛  
آخور، محل استراحت مسیح خداوند شده که بالاتر از درک ما است.  
او را بخوانیم و بستاییم

نمایش شب قبل از عید میلاد

تو برای ما یگانه راه به سوی پدر شدی  
تو که برای نجات قوم برگزیده از میان امواج دریا راه گشودی. هلولیا!

تو قدرت مرگ را درهم شکستی و ما را از دخمه های تاریک به جلال فروزان کشاندی  
تو نزد ما پایین آمدی و برگزیدی در مرگ، با ما سهیم شوی  
که در زندگی نوین، ما را با خود سهیم گردانی.

تو آن نهالی که از ریشه یسی برخاستی  
تو از مریم عذرا شکفتی. هلولیا!

ای مادر خدا، و ای باکره ای که ناجی را بدنیا آوردی  
در رحم خود، کلام خدا را که تن گرفته پروراندی،  
تو مادر پسر محبوب پدر شدی

ای کلام خدا تو از کوه مقدسی که سایه ابر الهی آن را پوشانده  
نازل شدی و از باکره طاهر تن گرفتی. هلولیا!

عمق این راز را نمی توان تعمق کرد تنها توسط ایمان است که ما تو را تمجید می کنیم  
و با صدای بلند تو را می ستاییم خداوند تنها تو اعمال شگرف به انجام می رسانی  
جلال بر تو باد!

تو کوره آتشی که شبنم می افشانی و با آن که در رحم مریم باکره قرار می گیری  
او همچنان عذرا باقی می ماند. هلولیا!

مادر نجات دهنده خود را بسراییم که بعد از زایمان نیز باکره ماند.  
سلام بر تو ای خانه روحانی خداوند که در آن مسیح مسکن گزید  
تا نجات ما را به انجام رساند.

نیایش شب قبل از عید میلاد

مجوسیان را که نوبر امتها و متوجه کلام تو بودند غرق در شعف و شادی نمودی  
مسیحا طلوع کردی، ای ستاره یعقوب. هلولیا!

ناجی به دیدن ما آمد خورشید ماوراء شرقها و ما که در ظلمت بودیم  
به حقیقت پی بردیم خداوند از مریم عذرا متولد شد

امروز آن که بدون آغاز است آغاز شد  
کلام تن گرفت. هلولیا!

(آئین بیزانتین)

### استغاثه شفاعت

خداوندا بر ما رحم فرما+

با برپایی خاطره مادر مقدس خدا و همه قدیسان، در صلح، دوباره و همواره به درگاه خداوند  
نیایش کنیم+

تو که در آیین نیایش آسمانی همواره سرود سه بار قدوس را می شنوی و ره آورد سه گانه مغان را  
پذیرفتی، تو که خود موهبت در موهبتی، نیایش ما را بپذیر+

خداوندا تو که هدایای هابیل را پذیرا گردیدی، به درگاه تو نیایش می کنیم هدایای جهان را با  
شفاعت آن کس که برای نجات ما تو را به جهان آورده است در روح القدس خود گرد آور+

از تو تمنا داریم تا همه میوه های زمین برای همگان باشد و همه برای تو در تلاش و پرستش  
باشند+

به همه افراد بشر صلح ارزانی فرما، نیایش کلیسای خود را بشنو و به فریاد همه آدمیان گوش فرا  
دار، از آنجا که زاده شده ای ای فرزند کوچک، تو که از ازل خدا بوده ای+

تو که مادرت را آفریده ای تا تصویر زنده بشریت نوین باشد و پاسخ وفادارانه نسبت به تو، ای  
سخن زندگانی، نیایش ما را بشنو+

آدمیان طرد شده و مضطرب نگاهشان به سوی توست، تو که به تن از ما هستی تا ما را به سوی  
پدر راهنما باشی، به نیایش ما گوش فرا دار+

جهان را نجات بده، ای نجات دهنده زیرا از برای همین به جهان آمده ای. آنان را که از آن تو  
می باشند احیاء نما و به سراسر آفرینش خود را بنما+

## نیایش شب قبل از عید میلاد

خداوندا تو چهره‌ات را در کلیسایت به تمامی بشریت آشکار نموده‌ای. تو، نوری که به دنیای ما می‌آیی، همهٔ چهره‌ها را با نور نقصان ناپذیر خود روشن ساز+  
(رومانوس خوش آهنگ)

نیایش ای پدر ما

بخشش آرامش مسیح

نیایش برکت: فر و شکوه در اوج آسمانها خدا راست و صلح و آرامش بر زمین آنانی راست که دوستدار خدا می‌باشند! آمین.

بامداد عید میلاد  
(از ۲۵ دسامبر تا ۵ ژانویه)

میلاد خداوند

به سوی پدر

فراخوانی جلال در آسمانها خدا راست +  
صلح بر زمین و شادی از بهر همه آدمیان (سه بار).

نیایش

اینک زمان مساعد فرا رسیده، اینک روز نجات است. از زمین نور سربرآورده، ظلمات را ترک کنیم. مدافع ما از آسمان به زیر آمده است. بنا بر آنچه درست است عمل کنیم. منجی جهان در حال پدیدار شدن است، با صدای رسا آزادی خود را بطلبیم. پزشک دارد به بیماران نزدیک می‌گردد، جراحات خود را به او نشان دهیم، نان آسمان به ایمانداران ارزانی گردیده است، آن را دریافت کنیم. چشمه‌ای خشک ناشدنی برای ما بیرون جهیده است قلب‌های خود را سیراب گردانیم. آمین.  
(آئین موزرب)

مزمور ستایش: ۹۶

سخن تن یافت. هلولیاه +  
در میان ما ساکن گردید، هلولیاه!

با پسر

خواندن مزامیر

۱۹ |  
۴۵ |

سخن خدا

لوقا ۲: ۱-۲۰

سرایش مزامیر

۲ |  
۷۲ |

(از ۲۶ دسامبر تا ۵ ژانویه، مزامیر و انجیل روزهای مربوط)

بامداد عید میلاد

## در روح القدس

### سرود ۱

امروز آسمان و زمین هردو در سپاسی مشترک مسرورند  
خداوند از باکره بدنیا آمده بر چشم اسیران مرگ جسماً آشکار می شود  
غاری او را پذیرا شد - شبانان او را اعلام و مجوسیان به او هدیه تقدیم کردند  
محبوب دل ملتها را که آمده، ستایش کنیم: ای منجی ما، فرو شکوه بر تو باد

امروز آسمان و زمین با یکدیگر پیوند و اتحاد بستند چون مسیح بدنیا آمد  
امروز خداوند بر زمین فرود آمده و انسان به آسمان صعود نمود  
امروز در جسم آدمی، خداوند نادیدنی را سیر و نظاره می کنیم  
او را بسراییم و تمجید کنیم - ای منجی ما، فرو شکوه بر تو باد

جلال بر خداوند که در بیت الحم صلح را بر زمین آورد  
اینک نور آن باکره عظیم تر از آسمانها است.  
بر آنانکه در تاریکی ماتم زده اند، طلوع کرد  
و فروتنان را سربلند گرداند، که می سرایند: منجی ما، فرو شکوه بر تو باد

ما که هم شکل و به صورت او آفریده شده ایم گناه کرده و لغزیدیم  
اما عیسی آسمانها را خم کرده، در سینه باکره جای گرفت  
تا در رحم او انسان درهم شکسته را از نو بیافریند  
او را بستاییم: فرو شکوه بر ظهور الهی تو، ای منجی و خدای ما.

### سرود ۲

بیت لحم درب باغ عدن را گشوده، بیایید! بنگریم!  
طعام لذیذ و پنهانی را یافته ایم.  
بدست آوریم گنج فردوس را،  
که در غاری آرمیده است.



## بامداد عید میلاد

آنجاست که شاخهٔ بارور میوهٔ بخشایش، شکفت  
هرچند که طعم آب را نچشیده بود  
آنجا چشمه ای یافت می شود که هرگز کسی آن را حفر نکرده بود،  
چشمه ای که در گذشته حتی داود مشتاق نوشیدن از آن بود.

آنجاست که باکره ای  
نوزادی به دنیا آورد،  
و عطش آدم و داود را  
برای همیشه فرو نشاند.

پس بشتابیم  
به سوی آن نوزادی که تازه چشم به جهان گشوده،  
به سوی آن خدای ازلی  
که به صورت نوزادی در میان ما آمد.

(سرودی از رومانوس قرن ششم)

## سرود ۳

آنکه مادرش را آفرید، خواست فرزند او شود.  
آنکه اطفال را نجات می دهد، همانند نوزادی در گاهواره خوابیده است.

مادر به محض دیدنش به او گفت: «شگفتا! ای فرزند من!  
چطور تو در رحم من جای گرفتی؟ چطور تو در من بوجود آمدی؟»

«من تو را می نگرم، ای ثمرهٔ رحم من، و متحیر مانده ام.  
سینه من پُر از شیر شد، و من مردی را نشناختم.»

«من تو را قنداق کرده می بینم، و عزت پاکدامنی خویش را به یاد می آورم،  
که تو آن را با تولد خود حرمت داشته ای! ای نوزادی که خدای ازلی هستی.»

(رومانوس خوش آهنگ)

## بامداد عید میلاد

### نیایش مریم مقدس

مریم، بدون غرس، خوشه خدائی بار آورده است و آن را در آغوش گرفته مانند یک ساقه. «تو ثمره من هستی، زندگی من هستی. ای خدای من می دانم آنچه که بوده ام باقی می مانم. تو سخن تغییرناپذیر که تن یافت ای، من تو را نجات دهنده بشریت در حال فنا می دانم. همه آفریدگان درباره من می خوانند: «ای سرشار از فیض به شادی گرای!»

### غزل زکریا

### استغاثه شفاعت

ای منجی شکوه تو را باد، شکوه تو را باد!+

درخشش نور جاودان، تصویر پدر نادیدنی، عیسی مسیح، خدای ما، پیام آور تدبیر نجات، پیام آور صلح! پدر قرنی که فرا روست، آدم واقعی، به خاطر ما تو خود را همانند بردگان ساخته و در بطن مریم مقدس عذرا تن یافته ای!+

به خاطر ما در قنداقه پیچیده و در آخور نهاده شدی، شبانان شکوهت را بسرائیده با فرشتگان هم آواز گردیده و با مغان یک جا به پرستش آمدند!+

خداوندا ما را آن شایستگی عطا فرما تا تو را ستوده و جشن نور تو را در صلح برپا داریم درحالی که از هوی و هوسهای خود گریزانیم و به کار تحقق اعمال محبت تو پردازیم!+

کلیسایت را که برای همیشه برای پیوند با خود، توسط خون حیات بخش خود بنیاد افکنده ای متبارک گردان. بشریتی را که در انتظار رحمت توست متبرک گردان و آنان را شایسته ملکوت خویش گردان!+

ما با پدری که تو را بفرستاده است تا ما را نجات بخشی و با روح حیات بخش خویش اکنون و همواره از قرنی به قرنی تولد پرشکوه تو را برپا می داریم+

(آئین سریانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: در شناخت و فیض خداوند و منجی ما عیسی مسیح رشد کنیم: جلال از هم اکنون تا ابد از آن توست. آمین.

نیایش شامگاه عید میلاد  
(از ۲۵ دسامبر تا ۴ ژانویه)

### به سوی پدر

فراخوانی جلال در آسمانها از آن خداست  
صلح بر زمین و شادی از بهر آدمیان (۳ بار)

نیایش

خداوندا، ای عیسی آمدن تو صلح بر زمین و شادی برای آدمیانی که تو آنها را دوست می داری آورده است. به ما یاری کن از تو تمنا داریم، تا در صلحی که بدان تسلا یافته ایم مقام گیریم که به فیض تو برای ما در انسان دوستی تو صلح و بخشایش آورده است. آن چنان کن که در بازگشت تو، در شکوه درخشان تو، ما که بر روی زمین می کوشیم تا امانت سلامتی تو را دست نخورده حفظ کنیم، سلامتی بی پایان دریافت کنیم. آمین.

(آئین موزرب)

### مزمور ستایش: ۹۸

پادشاه سلامتی بر ما پدید آمده است. هلولیاه +  
او چهره خواستنی ملل است. هلولیاه!

### با پسر

خواندن مزامیر

۸۹

سخن خدا

تیطس ۱۱:۲ تا ۷:۳

سرایش مزامیر

۱۱۰

۱۳۲

(از ۲۶ دسامبر تا ۴ ژانویه: مزامیر و نامه های رسولان مربوط)

## شامگاه عید میلاد

## در روح القدس

## سرود ۱

شگفتی بزرگی امروز روی نموده است:  
 مریم همچنان عذرا بزاده است  
 سخن تن یافته و در پدر می ماند!  
 با فرشتگان، شبانان و مغان، وی را قرن‌ها بسراییم.

در این روز، باکره، آفریدگار عالم را به جهان آورد  
 غار در تاریکی خود فرو رفته و ستاره با تلالو خویش وی را اعلام کرده،  
 به نزد خاصان خویش آمده، نوری که از آن زندگی می تراود  
 منور به ایمان وی را بستاییم و شکوهش را نظاره کنیم!

ای اورشلیم شادی نما، شما که دوستدار وی هستید، در جشن ما سهیم شوید.  
 در این روز بندهای مرگ آدمیان بگسسته است  
 درهای فردوس در میان ظلمات ما گشوده شده است،  
 آفریدگار زندگی به تن ما از مادر زندگان زاده شده است

فرزندی از وی تولد یافته و او پسر پدر است  
 از همان کودکی بندهای گناهان را باز کرده است  
 و برای همیشه، اشک‌های مادرهایمان را بسترده است  
 ای آفرینش خداوند برقص و پایکوبی کن زیرا منجی تو به جهان آمده است!

(آئین بیزانتین)

## سرود ۲

از شرق که آفتاب طلوع می کند تا به سرحد غروب  
 مسیح پادشاهمان را مدح سراییم  
 که از مریم باکره متولد شد.

## شامگاه عید میلاد

قادر مطلق، خالق عالم  
جامهٔ بردگی دربر گرفت  
و اراده نمود که جسم را توسط جسم نجات دهد  
مبادا مخلوقات او گمراه شوند

رحم باکره، ای طاهر  
فیض آسمانی را پذیرفته  
و رازی نهفته را باردار شده،  
که هرگز به فکرش خطور نکرده بود

با فروتنی کامل در آخوری حقیر بدنیا آمد،  
بر روی گاه خوابید،  
از شیر تغذیه گردید،  
او که کوچکترین پرندگان را دانه می دهد.

(آئین بیزانتین)

## سرود ۳

امروز عذرا، آن کسی را زایید  
که مافوق هر طبیعت است،  
و زمین برای پناه آن مافوق درک انسانی، غاری هدیه کرد.

فرشتگان همراه با چوپانان، خداوند را می ستایند،  
و مجوسیان با راهنمایی ستاره ای، به راه می افتند.

آن خدای ازلی و توانا، که آسمان و زمین را آفرید،  
به صورت نوزادی ناتوان، امروز بدنای ما چشم گشود.

(رومانوس خوش آهنگ)

## شامگاه عید میلاد

### نیایش مریم مقدس

امروز دختر داود پسر خدا را به دنیا می آورد. ای آسمان از شادمانی به وجد آی و ای زمین شادمای بسیار نما: خدای جاودانی بر زمین ظاهر شده و برای نجات انسانها نزد بشر آمده! (آئین ارمنی)

### غزل مریم

### استغاثه شفاعت

#### خداوندا بر ما رحم فرما+

خداوندا، ای پدر بس قدوس، خدای جاودانی و متعال، بجا و سزاست تو را ستودن، ما تو را می ستاییم و می پرستیم+  
در این شبی که برای سراسر جهان مقدس است، تو با پیام فرشتگان شادی از بهر عالم و خوشبختی آسمان و نو شدن زمین را بشارت داده ای+  
آنان که قوی هستند چون آنانی که ضعیف می باشند، یکسان از تولد پسر تو شادمانند که خداوند ما و همسرشت طبیعی ماست+  
بر خانواده خود نظر افکن که به درگاه تو استغاثه می کنند. قومی که تو را می ستایند محافظت فرما و ما را همواره بیدار نگاه دار تا همواره روزی را که منجی ما، پسر تو می آید جشن بگیریم+  
وی که به دیده نمی آید، به تن ما درآمده است. او که پیش از قرنهای تو به وجود آمده است همواره در جهان ماست. به هنگام بازگشت وی از گناهان ما در می گذری و امید رستاخیز را به ما می دهی+  
(آئین گوتیک)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: قرن ها در سکوت محض، راز امروز آشکار گردیده و همه آن را بدانسته اند. خدایی را که حکمت از اوست، از ره عیسای مسیح شکوه وی را از قرنی تا قرنی باد. آمین.

|

|

—

—

دوران هشتگانه تولد خداوند

ختان عیسی



نماز عصر

(دوره هشت روزه بعد از عید میلاد)

ختان عیسی

### سرچشمه نور

نیایش برکت: خدای ما همواره هم‌اکنون و جاودانه از قرنی به قرنی متبارک باد. آمین.

نیایش

امروز با برگزاری جشن هفته بعد از تولد تو، خداوندا شگفتی‌های تو را جشن می‌گیریم زیرا آن که تو را بزاده است هم مادر و هم عذراست و تو که متولد شده‌ای فرزند خدایی. به درستی که آسمان‌ها سخن گفته‌اند، فرشتگان سروده‌اند، شبانان سرا پا به وجد آمده‌اند، مغان دگرگون شده‌اند، پادشاهان بهراسیده‌اند و کودکان تاج‌خونین افتخار بر سر نهاده‌اند. ای مادر، آن کس را که خود مائده است شیر بده، نان نازل شده از آسمان را که در آخوری نهاده شده روزی رسان، در این آخور گاو صاحبش و الاغ گهواره خداوندش را می‌شناسد. نجات‌دهنده و خداوند ما ختنه شدن را قبول نموده تا تمامی رسوم ظاهری را به انجام رساند. همچنین با همه قدرتهای آسمان‌ها و همه آفریده‌های زمین، ما سرود شکوه وی را می‌سراییم.

خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس جاودان بر ما رحم کن (۳ بار).

فر و شکوه پدر، پسر و روح‌القدس را هم‌اکنون و جاودانه از قرنی به قرنی است. آمین.

ای قدوس جاودان بر ما رحم کن.

خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس جاودان، بر ما رحم کن.

(آئین رومی)

مزمور ستایش: ۶۶

سخن تن یافت، هلولیاه +

در بین ما مسکن گرفت، هلولیاه.

نماز عصر

## سخن زندگانی

سفر تثنیه ۲۸:۲۹ تا ۱۴:۳۰

سرایش مزمور ۱۳۸

کولسیان ۱۷-۶:۲

هلولیاه (سه بار) آفریدگار نوع بشر پذیرفت که از عذرای متولد شود تا ما را در الوهیت خویش سهیم سازد.

لوقا: ۲: ۱۵-۲۱

## روح القدس و عروس

سرود

هلولیا، هلولیا، هلولیا.

دیوار جدایی فرو ریخت و خنجر آتشین عقب رفت،  
کروبیان از مقابل درخت زندگی کنار می روند.  
و من در نعمت های بهشتی سهیم می شوم،  
که بی اطاعتی، مرا از آن رانده بود.

مسیحا ای خورشید روحانی عدالت، تو از باکره ای طلوع نمودی،  
تو که مافوق درک انسانی، ستاره ای بنمود که تو در غاری جای داری  
با مجوسیان هم زبان شده تو را می ستاییم:  
ای خالق و بخشنده زندگی، فرو شکوه بر تو باد!

## نماز عصر

امروز آسمان و زمین در شادمانی باشند  
و فرشتگان و آدمیان، خداوند جاودان را ستایش کنند،  
او که از زنی بدنیا آمد و برای آنانی که در سایه مرگ جای گرفته اند در جسم آدمی ظاهر شد،

باکره از آسمانها وسیع تر است  
چرا که از رحم او نوری بر ما تابیدن گرفت  
چون دری مُهر و موم شده، اما زائیده است  
کلمه تن گرفته اما نزد پدر مَسکن دارد.

امروز مریم باکره، خالق همه چیز را بدنیا آورد.  
باغ عدن به او غاری تقدیم نمود  
و ستاره ای مسیح را آشکار ساخت.

ای اورشلیم شادمان باش و شما که او را دوست می دارید،  
در این جشن سهیم شوید.  
امروز بند اسارت از ما گسیخته گردید،  
درب بهشت به روی ما گشاده شد و مار لگدمال گردید.  
و آن زن که فریب او را خورده بود مادر خالق شده است.

زهی عمق دولتمندی و حکمت و علم خدا:  
آن که ارمغانش مرگ بود، نوبر نجات ما گشت  
تمام آفرینش از شوق و شغف به رقص آیند  
مسیح آمد که خلقت را باز خواند و جان ما را نجات بخشد.

همانگونه که او می داند، همانگونه که او می خواهد.  
او که «هست» به خاطر ما آنچه نبود را پذیرا شد.  
او خدا ماند،  
او که در آن گل که از آن سرشته شده ایم با ما شریک شد.

(آئین بیزانتین)

## نماز عصر

### نیایش حضرت مریم

امروز دُخت داود، پسر خدا را به جهان آورد ای آسمان از شادی به وجد آی و تو ای سرزمین شادی کن خدای جاودان بر زمین پدید آمده است وی برای نجات بشریت به میان ما آمده است.

### غزل مریم

### استغاثه شفاعت

#### بر ما رحم فرما+

خداوندا ای پدر بس مقدس، خدای جاودان و قادر متعال حقیقتاً بجا و شایسته است تو را ستودن ما تو را می ستائیم و پرستش می کنیم+  
در این شبی که برای سراسر جهان مقدس است، تو با پیام فرشتگان برای جهانیان شادی و خوشبختی آسمان و تجدید حیات زمین به جهان شادی ارزانی کرده ای+  
از تولد پسر تو خداوند ما آن کس که قوی و یا ضعیف است یکسان در شرایط بشری ما شادمان گردیده است+

بر خانواده خود نظر افکن که به درگاه تو استغاثه می کنند. قومی که تو را می ستایند نگهبان باش و برای برپائی همیشگی روزی که پسر تو، منجی ما فرا می رسد مراقب نگاه دار+  
او که نامرئی است در تن ما پدید می آید. آن کس که از تو سرشته گردیده است پیش از همه قرون همواره به جهان ما درمی آید. در نشست او به تخت ما را از گناهانمان می بخشائی و امید رستاخیز ما را عطا فرما+

(آیین گوتیک)

### نیایش ای پدر ما

### بخشش آرامش مسیح

نیایش برکت: خدا او را سرافراز نمود و به وی نامی بخشید که فراتر از هر نام دیگر است تا هر زانویی چه در آسمان، چه بر زمین و چه در هاویه به نام عیسی خم شود و هر زبانی اقرار نماید که عیسی مسیح خداوند است، در جلال خدای پدر. آمین.

نیایش بامدادی  
(۱ ژانویه)

دوره هشت روزه بعد از تولد خداوند

به سوی پدر

فراخوانی فر و شکوه در آسمانها خدا را +  
صلح بر زمین و شادی همه آدمیان راست (۳ بار)

نیایش

خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس جاودان بر ما رحم کن (۳ بار)  
فر و شکوه پدر، پسر و روح القدس را هم اکنون و جاودانه از قرنی به قرنی است. آمین.  
ای قدوس جاودان بر ما رحم کن.  
خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس جاودان بر ما رحم کن.

(آئین رومی)

مزمور ستایش: ۹۶ سخن تن یافت هلولیاه +  
در بین ما مسکن گرفت!

با پسر

خواندن مزامیر

۱۹ |  
۴۵ |

کلام خدا  
لوقا ۲: ۱۵-۲۱

سرایش مزامیر

۲ |  
۷۲ |

## نیایش بامدادی

## در روح القدس

## سرود

امروز آسمان و زمین هردو در سپاسی مشترک مسرورند  
 خداوند از باکره بدنیا آمده بر چشم اسیران مرگ جسماً آشکار می شود  
 غاری او را پذیرا شد - شبانان او را اعلام و مجوسیان به او هدیه تقدیم کردند  
 محبوب دل ملتها را که آمده، ستایش کنیم: ای ناجی ما، فرو شکوه بر تو باد

امروز آسمان و زمین با یکدیگر پیوند و اتحاد بستند چون مسیح بدنیا آمد  
 امروز خداوند بر زمین فرود آمده و انسان به آسمان صعود نمود  
 امروز در جسم آدمی، خداوند نادیدنی را سیر و نظاره می کنیم  
 او را بسراییم و تمجید کنیم - ای ناجی ما، فرو شکوه بر تو باد

جلال بر خداوند که در بیت الحم صلح را بر زمین آورد  
 نوری اینک آن باکره عظیم تراز آسمانها است.  
 بر آنانکه در تاریکی ماتم زده اند، طلوع کرد  
 و فروتنان را سربلند گرداند، که می سرایند: ناجی ما، فرو شکوه بر تو باد

ما که هم شکل و به صورت او آفریده شده ایم گناه کرده و لغزیدیم  
 اما عیسی آسمانها را خم کرده، در سینه باکره جای گرفت  
 تا در رحم او، انسان درهم شکسته را از نو بیافریند  
 او را بستاییم: فرو شکوه بر ظهور الهی تو، ای منجی و خدای ما

(سرودی از کلیسای بیزانس)

## نیایش مریم مقدس

مریم، بدون غرس، خوشه خدائی بار آورده است و آن را در آغوش گرفته مانند یک ساقه. «تو  
 ثمره من هستی، زندگی من هستی. ای خدای من می دانم آنچه که بوده ام باقی می مانم. تو سخن  
 تغییرناپذیر که تن یافت ای، من تو را نجات دهنده بشریت در حال فنا می دانم. همه آفریدگان درباره  
 من می خوانند: «ای سرشار از فیض به شادی گرای!»

## نیایش بامدادی

## غزل زکریا

## استغاثه شفاعت

ای منجی فر و شکوه تو راست+

درخشش نور جاودان، تصویر پدر نادیدنی، عیسی مسیح، خدای ما، پیام آور تدبیر نجات، پیام آور صلح! پدر قرنی که فرا روست، آدم واقعی، به خاطر ما تو خود را همانند بردگان ساخته و در آغوش مریم مقدس عذرا تن یافته ای!+

به خاطر ما وی را در قنடை پیچیده در آخور نهادی، شبانان شکوه وی بسرائیده با فرشتگان هم آواز گردیده و با مغان یک جا به پرستش آمدند!+

خداوندا ما را آن شایستگی عطا فرما تا تو را ستوده و جشن نور تو را در صلح برپا داریم درحالی که از هوی و هوسهای خود گریزانیم و به کار تحقق اعمال محبت تو پردازیم!+

کلیسایت را که برای همیشه برای پیوند با تو با خون حیات بخش خود بنیاد افکنده ای متبرک گردان. که پشربتی را که در انتظار رحمت توست متبرک گردان و آنان را شایسته ملکوت خویش گردان!+

ما با پدری که تو را بفرستاده است تا ما را نجات بخشی و با روح حیات بخش خویش اکنون و همواره از قرنی به قرنی تولد پُرشکوه تو را برپا می داریم+

## نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: در شناخت و فیض خداوند و منجی ما عیسی مسیح بار آئیم: اینک، و تا جاودان روز فر و شکوه وی راست. آمین.

نیایش شامگاهی  
(اول ژانویه)

### به سوی پدر

فراخوانی      فر و شکوه در آسمانها  
صلح بر زمین و شادی همه آدمیان راست (سه بار)

نیایش

خداوندا، ای عیسی آمدن تو صلح بر زمین و شادی برای آدمیانی که تو آنها را دوست می داری آورده است. از تو تمنا داریم، ما را یاری کنی تا در صلحی که بدان تسلا یافته ایم بمانیم که به فیض تو برای ما در انسانیت خویش صلح و بخشایش آوردی. آن چنان کن که در بازگشت تو، در شکوه جلال تو، به ما صلحی عطا نمایی که پایان ناپذیر است، ما که بر روی زمین تلاش نموده ایم تا امانت سلامتی تو را دست نخورده نگاه داریم.

(آئین رومی)

مزمور ستایش: ۹۸

شاه صلح بر ما ظاهر شده است، هلولیاه +  
او که چهره اش را همه ملت ها طالبند. هلولیا!

### با پسر

خواندن مزامیر

۸۹

سخن خدا

نامه به عبرانیان ۱: ۱-۴ و ۲: ۱۰-۱۸

سرایش مزامیر

۱۱۰

۱۳۲



## نیایش شامگاهی

## در روح القدس

## سرود

شگفتی بزرگی امروز روی نموده است:  
 مریم، عذرا بزاده است  
 سخن تن یافته و در پدر مسکن گرفته است!  
 با فرشتگان، شبانان و مغان، وی را قرن‌ها بسراییم.

در این روز، عذرا آفریدگار عالم را به دنیا آورد  
 غار در تاریکی خود فرو رفته و ستاره با تلالو خویش وی را اعلام کرده  
 به نزد خاصان خویش آمده نوری که از آن زندگی می‌تراود  
 منور به ایمان وی را بستاییم و شکوهش را نظاره کنیم!

ای اورشلیم شادی نما، تو که دوستدار وی هستی، در جشن ما سهیم باش  
 در این روز بند مرگ آدمیان بگسسته است  
 درهای فردوس بر ظلمات ما گشوده شده است  
 آفریدگار زندگی به تن ما از مادر زندگان زاده شده است.

فرزندی از وی تولد یافته و او پسر پدر است  
 از همان کودکی بندهای گناهان را باز کرده  
 و برای همیشه، اشک‌های مادرهایمان را بسترده است  
 ای آفرینش خداوند برقص و پایکوبی کن زیرا منجی تو به جهان آمده است!

نیایش مریم مقدس: امروز دختر داود پسر خدا را بزاد. ای آسمان از شادی وجد نما و باشد که زمین  
 به اهتزاز درآید. خدای جاودانه بر زمین پدیدار گردیده است. او به نزد آدمیان برای نجات آنان،  
 آمده است.

## غزل مریم

## نیایش شامگاهی

### استغاثه شفاعت

خداوندا بر ما رحم فرما+

خداوندا، ای پدر بس قدوس، خدای جاودانی و متعال، بجا و سزااست تو را ستودن، ما تو را می ستاییم و می پرستیم+  
در این شبی که برای سراسر جهان مقدس است، تو با پیام فرشتگان شادی از بهر عالم و خوشبختی آسمان و نو شدن زمین را بشارت داده ای+  
آنان که قوی هستند چون آنانی که ضعیف می باشند، یکسان از تولد پسر تو شادمانند که خداوند ما و همسرشت طبیعی ماست+  
بر خانواده خود نظر افکن که به درگاه تو استغاثه می کنند. قومی که تو را می ستایند محافظت فرما و ما را همواره بیدار نگاه دار تا همواره روزی را که منجی ما، پسر تو می آید جشن بگیریم+  
وی که به دیده نمی آید، به تن ما درآمده است. او که پیش از قرن‌ها از تو به وجود آمده است همواره در جهان ماست. به هنگام بازگشت وی از گناهان ما در می گذری و امید رستاخیز را به ما می دهی+

(آئین گوتیک)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: قرن‌ها در سکوت محض، راز امروز آشکار گردیده و همه آن را بدانسته‌اند. خدایی را که حکمت از اوست، از ره عیسای مسیح جلال وی را از قرنی تا قرنی باد. آمین.





پدیدار گردیدن خداوند

ای عیسی، درخشش پدر

فر و شکوه تو راست...

## شمایل طلوع مسیح (Epiphanie)

«هم اینک است که آسمانها گشوده گردیده اند...»

«روح القدس بر آنها در پرواز بود. خدا گفت: که نور باشد!...»

از دم و سخن پدر، نخستین آفرینش را برآورد. اما وقتی آسمانها گشوده گردید، این خود روح القدس است که در تولد آفرینش نوین Préside بر مسند اعلا حضور داشت: مسیح، سخن خدا تن یافته. آری آسمانها گشوده گردید: پدر رخ نمود بیش از وی مادری که کودک آورد، وی روح القدس خود و پسرش را رها ساخت.

تعمید عیسی نخستین طلوع خداوندی تثلیث مقدس است: پسر خدا در بشریت ما «غوطه ور» گردیده (تعمید یافته) تا ما را در اتحاد با پدر غوطه ور گرداند. این جریان رود به سرچشمه است. جنبش محبت که از پدر به پسر است، به شکل کبوتر فرود آمد (کبوتر نوح به این معنا بود که زمین پس از طغیان طوفانی قابل سکونت است): کبوتر موهبت صلح است که زمین نوین را دوباره شکوفا می گرداند.

اگر همه چیز در نور آفریده شده است همه آنها در آن کس که خود نور جهان است دوباره آفریده شده اند. هر بشری به صورت وی شکل گرفته است و این در وی است که اینک نور را می بینیم.

زمین برای پذیرا گردیدن این نور روح القدس شکاف برداشته، زمین برای آشکار کردن مفهوم پنهانش دهان باز کرده است و این همان سخن خدا است که بین ما مقام گرفته است.

عیسی مدهون روح القدس «مسیح» توسط یحیی تعمید گرفته است: وی در آبهای نهر اردن غوطه ور گردیده است که کوچکترین و کم سطح ترین رودخانه جهان است و سخن در بشریت ما غوطه ور شده است. چهره «این جهان»، انسان کهن در اعماق آنها توسط طوفان گذر تن یافت، غرقه گردیده است، وی محکوم است، مرگ بر وی چیره است. اما آن کس که از آنها می آید، وی پسر محبوب است، انسان نوین، که به صورت آفریدگارش آفریده شده است. آب که در طوفان تصویر مرگ است، بدل به سرچشمه زندگانی در تعمید می گردد. به نظر می رسد آنها برآمده و این بند از مزمور را مجسم می کند: «نهر اردن به سوی سرچشمه باز می گردد» (مزمور ۱۱۳:۳) سخن در نهر بشریت غوطه ور گردیده تا بشریت رویش را به سوی پدر بگرداند: انسان به سرچشمه ای باز خواهد گشت. این همان طلوع «پدیدار گردیدن» (ایپفانی) زایش نوین ماست، خادم تمام عدالت را به جای آورده است...

و یحیی به انجامش مخیر می دارد... در یحیی «نرم خوئی» (یو - حنا) ۱ این تمامی بشریت است که به دیدار است که به دیدار خداوند خودی آید و فریاد بر می آورد: «تو، تو به سوی من می آئی!...»

وی که از همان هنگام که در بطن مادرش بود با نزدیک شدن سخن از شادی به وجد آمده بود،

epousaille در هم پیوندی (عروسی) مسیح و بشریت حضور می یابد. او دوست داماد است که به ندای داماد» سرا پا در شادی است. وی شاهد نور است.

و اینک صدائی از آسمان رسید که می گفت: «وی پسر محبوب من است که دارای همه مهر من است» فرشتگان آدم نوین را که شکوه خدا بر سرش سایه افکنده نگریسته و می ستایند: «ای همه کسانی که در مسیح تعمید یافته اند، مسیح را در بر کرده اید!» (آوازی که برای جشن طلوع جایگزین آواز بس مقدس سرود فرشته خوی دیگر در بر پائی تقدس خدا می گردد) ... پسر خدا نمایان به تن به جهانیان روح ها سرودهای نوین ستایش

### زمان پدیدار گشتن خداوند

۴۰ روزی که از ۲ فوریه می گذرد، تشکیل دهنده زمان سپنتبه پدیدار گشتن خداوند به ویژه پس از روزهای پس از جشن «طلوع» است. اگر رقم ۴۰ به نماد بُعد همیشگی زندگانی ما در مسیح است (به مانند ایام روزه بزرگ و زمان جشن گذر) برای آن است که ما همیشه در این درخشش نور، در مرحله پدیدار گشتن هستیم: عیسی، هدیه پدر و پسر عذرا خود را به بشر می شناساند. روح القدس وی ما را آگاه می گرداند. طلوع وی به مانند جشن پنجاهه تولدش در تن، (وجود خاکی ما) است.

تنها در موهبت روح القدس است که پسر را پذیرا گردیده و «درک» می کنیم. عیسی می بیند که روح القدس آمده و بر وی قرار گرفته است: این جشن پنجاهه مشخصی مسیح بود. اما در همان غوطه وری، همان تعمیدی است که ما نیز بدان «مدهون» گردیده ایم.

«خورشید عدالت دختر ظلمات را به همسری گرفته است»، این آوازی از آئین نیایشی سوری است. تمام راز کلیسا، چون رسالت، نوید دهنده انجیل است و این در پگاه طلوع خدائی است. تعمید کلیسا، در ظلمات این جهان، این همان پگاه و سپیده دم در انتهای شب است.

نماز عصر (قبل از روز عید)  
(۵ ثانویه)

ظهور خداوند

به سوی پدر

نیایش برکت: خدای ما همواره، از هم اکنون و جاودانه از قرنی به قرنی متبارک باد، آمین.

نیایش

ای یحیی تعمید دهنده دستی که انگشت آن سر بی آرایش خداوند را لمس کرده و به آن خداوند را به ما نشان دادی، توسط همان دست برای ما نیز تو برای انجام این کار دارای صلاحیت کامل هستی زیرا وی بر تو شهادت داده است که در بین پیامبران از همه بزرگتری. دیدگانی که روح القدس بس مقدس را دیده است که به شکل کبوتری فرود می آید، به سوی وی بگردان تا رحمت وی را به سوی ما معطوف گردانی. و تو برای تکیه بر سرود ما و آغاز جشن ما در کنار ما باش. آمین.  
(آئین بیزانتین)

سرچشمه زندگانی خداوند در توست +  
به نور توست که نور را نظاره می کنیم (سه بار).

با پسر

خواندن مزمور: ۲۷

سرایش مزمور: ۱۱۴-۱۱۵ (گرداندن مجمر)



## نماز عصر (قبل از روز عید)

### ترانه (لحن هفتم)

ابیات به تناوب توسط برگزار کننده مراسم و همسرایان سروده می شود.

هللویاه، هللویاه، هللویاه!

هللویاه، هللویاه، هللویاه!

با دیدن نوری که همه آدمیان را منور می گرداند و برای تعمید گرفتن نزدیک می شود، پیشگام در  
روحش شادمان می گردد اما دستش به لرزه می افتد، وی را نشان داده و به همه جهانیان ندا می دهد:

این است آنکه قومش را نجات می دهد، آن کس که ما را از تباهی رستگار می گرداند، مسیح  
خدای ما، شکوه تو را باد! هللویاه.

آبهای نهر اردن تو را که سرچشمه ای، در بر می گیرند، روح القدس به شکل کبوتری فرود می آید،  
تو سر را خم می گردانی، تو که آسمانها را خم می کنی، و انسان شکل گرفته از گل، صدایش را بلند  
کرده و به آفریدگارش ندا سر می دهد.

چرا از من کاری را می خواهی که از توانم خارج است؟ این منم که نیاز به تعمید تو دارم، تو ای  
مسیح که بری از گناهی خدای ما، شکوه تو را باد! هللویاه.

درحالی که نجات دهنده ما از دست خادمش تعمید گرفته بود و شهادت فرا رسیدن روح القدس را  
دریافت می کرد، صدای پدر از آسمان در رسید که می گفت:

آن کس که پیشگام دستش را بر وی نهاد پسر محبوب من است،  
مسیح، ای شادی جاودانی پدر، خدای ما، شکوه تو را باد. هللویاه.

تو که می خواستی انسان گمراه را نجات دهی، از این که صورت غلام بپذیری ابا نکردی، تو  
سرشت ما را برای آن که ما را شریک سرشت الهی خود کنی بر خویش گرفتی.

### نماز عصر (قبل از روز عید)

ای نجات دهنده، با تعمید گرفتن در بدنی نظیر ما، تو ما را شایسته بخشایش یافتی، تو که آدمیان را دوست می‌داری، مسیح ای خدای ما شکوه تو را باد! هلولیاه.

با خم کردن سر در برابر پیشگام، دیو تکبر را در درون ما در هم کوبیدی.

تو در آنها فرو رفتی و همه جهان را منور گردانیدی، آفرینش تو را تجلیل می‌کند، ای منجی، نور بخش زندگانی ما! آمین.

(آئین بیزانتین)

### نور شادی

#### ورود انجیل

#### چکامه

در گذشته نهر اردن با ضربه ردا ی الیاس به سرچشمه خود بازگشت و آبهایش به این سو و آن سو تقسیم شد. نهر تبدیل به جاده ای مستحکم گردید که نماد راستین تعمید است و راهی مطمئن در اطراف نهر پر تحرک زندگانی است.

(آئین بیزانتین)

#### سرود سه بار قدوس

[اگر جنگ آیین نیایش در دست است نه بخش نامه Prokimenon، هلولیاه و انجیل در آیین نیایش و دنباله آن از آیین نیایش بازیل قدیس نگاه شود]

نامه اعمال رسولان ۱۹: ۱-۶

نماز عصر (قبل از روز عید)

هللویاه (سه بار)

هیچ کس نمی تواند وارد ملکوت خدا گردد +  
مگر از آب و روح القدس تولد یابد.

پدر، پسر محبوب خود را برای ما بفرستاده است +  
و روح القدس را بی اندازه به وی داده است.

یوحنا ۱: ۲۹-۳۳

در روح القدس

سرود (لحن سوم)

ای پسر خدا، کلیسا، این عروس تو امروز به وجد است:  
وی با همه فرزندان از طرف تو پاک و تقدیس شده است.  
وی تعمید تو را تجلیل می کند، هلولیاه.  
تو که به روز ظهور خویش وی را سراپا غرق در جلال گردانیدی.

روز ظهور تو سترگ و تعمید تو شکوهمند است،  
خورشید نوینی است که برگیتی می تابد!  
اعمال تو بهر مخلوقات شگفت آفرین است.  
متبارک باشی تو که با تعمید خویش ما را دوباره آفریده ای!

ای همه قوم ها مسیح داماد را که برای نجات ما سر فرود آورده است بسرایید و تجلیل کنید  
ما را در آب و آتش روح القدس تعمید داده  
و به کسانی که در سایه مرگ افتاده اند دوباره زندگی داده است.

ای کلیسای مقدس به وجد آی و شادی کن  
مسیح، داماد خویش را بستای و تجلیل کن  
با تعمیدش تو را از گناه رها نموده است  
و برای تطهیر تو تن و خون خویش را به تو ارزانی داشته است.

## نماز عصر (قبل از روز عید)

نیایش مریم مقدس

خداوندا، تجلی تو ستودنی و فراتر از درک ماست. مادر خجسته تو، عذرا بی پاک است! نجات خود را از وی دریافت کرده ایم، ای خیرخواه زندگی ما، قلبهایمان را به تو می بخشیم و سپاسگزار یهایمان را به تو تقدیم می کنیم.

غزل مریم

## استغاثه شفاعت

خداوندا بر ما رحم فرما+

مسیح، کیست که یحیی و نهر اردن را به عنوان خادمان راز تعمید تو برگزیده و کیست که دین پدر ما آدم را با تعمید تو ادا کرده است، به درگاه تو استغاثه می کنیم+  
تو که بر سر چاه از زن سامری آب طلبیدی درحالی که آب زندگانی را به کسانی می دهی که به تو ایمان می آورند، به درگاه تو استغاثه می کنیم+  
تو که با امواج نهر اردن سلامت به بیماران و نور بینایی به نابینایان عطا کرده ای و آب حیات را بر کلیسای خود بیفشانده ای به درگاه تو استغاثه می کنیم+  
تو که با تعمید خود درهای آسمان را که بسته بود بگشودی، تو نور به وجود آمده از نور پدر، که توسط نور روح القدس به یحیی نشان داده شدی، به درگاه تو استغاثه می کنیم+

نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: خدا، پدر خداوند ما عیسی مسیح که در عظمت آمرزش خود به ما زندگانی دوباره از راه رستاخیز عیسی مسیح از میان مردگان برای امیدی زنده عطا فرموده است متبارک باشد. آمین.

## نیایش شامگاهی (شب قبل از عید)

### ظهور خداوند

فراخوانی جلال بر تو باد، ای عیسی که درخشش پدری،  
تو با روح القدس خود ما را به نور می پوشانی! (سه بار)

### نیایش

در این روز، تثلیث، خدای ما، بر ما آشکار گردید: پدر آشکارا به پسرش شهادت داد،  
روح القدس به شکل کبوتر، بر وی فرود آمد پسر بی آرایش در برابر پیشگام سر فرود آورد و بردگی  
همه آدمیان را بزود و زیرای وی دوست آدمیان است، با نزدیک شدن خداوند جلال، یحیی ندا سر داد:  
ببینید آن کس که جهان را رهایی می دهد، دارد می آید، ببینید او ما را از همه بدیها نجات می دهد.  
درحالی که ما برده بودیم ما را پسران خدا گردانید، درحالی که در تاریکی ها بودیم، نشسته به زیر سایه  
مرگ، ما را منور کرد. همه به یکدل شکوه وی را با پدر، روح القدس امروز و همواره از قرنی به  
قرنی، بخوانیم. آمین.

(آئین بیزانتین)

### خواندن مزمور ۸۶

سرایش مزمور ۴۲ و ۴۳ (گرداندن مجمر)

### سرود آغازین

در میان شب فریادی برخاست:  
داماد آمد، به دیدارش بشتابید.

تو دلپذیری، دلپذیرترین فرزندان آدمی +  
فیض لبهای تو را پوشانده است.

متبارک باد آن کس که به نام خداوند می آید +  
خداوند ما خداست و بر ما ظاهر شده است.

## نیایش شامگاهی (شب قبل از عید)

فیض خدا رخ بنموده است +  
سرچشمه نجات از بهر همگان

خدای را سپاس گوئید زیرا او نیکوست +  
زیرا محبت او جاودان است.

**چکامه:** کلیسا پیش آمده، مسیح یکتا را پرستش کرده و ستایش نوینی بر آبهای نهر اردن به وی تقدیم داشته است: «من تو را می پرستم، من که سزاوار آن شناخته شدم تا تو را بنگرم، پدر را که تو را فرستاده است تجلیل می کنم. از آب برای من رخت هایی از آتش و روح بافته ای و مرا به زیور شکوه آراسته ای. خداوندا طلوع تو مبارک باد!»

(نیایش سریانی)

ای همه کسانی که در مسیح تعمید یافته اید +  
همگی به مسیح ملبس شده اید. هلولیاه! (سه بار)

جلال از آن پدر، پسر و روح القدس است +  
هم اکنون و جاودانه از قرنی به قرنی. آمین.

شما به مسیح ملبس شده اید. + هلولیاه!

ای همه کسانی که در مسیح تعمید یافته اید +  
شما به مسیح ملبس شده اید. هلولیاه!

سفر پیدایش ۱: ۱-۱۳  
سفر خروج ۱۴: ۱۵-۱۸، ۲۱-۲۳، ۲۷-۲۹  
سفر خروج ۱۵: ۲۲-۲۷

## نیایش شامگاهی (شب قبل از عید)

### سرود (الحن یکم)

ابیاتی که به صورت متناوب توسط برگزار کننده مراسم و گروه همسرایان سروده می شود.

جلال بر تعمید تو باد، ای عیسی که درخشش پدری،  
تو که با روح القدس خویش ما را به نور می پوشانی!

تو ای قدوس خدا، آمده ای تا تعمیدی بگیری!  
آبها تو را بدیده و ترسیدند  
پیشگام بر خود لرزید و ندا داد:  
« چگونه چراغ، نور را روشن خواهد کرد؟ »

چگونه برده، سرور خود را لمس کند؟ مرا تقدیس فرما،  
آبها را تقدیس فرما، ای منجی که گناهان جهان را می زدایی.

در بدن خویش به نهر اردن آمدی تا تعمید گیری  
ای خداوندی که زندگانی عطا می فرمایی!  
تو ما را که در گمراهی هستیم منور می گردانی،  
زیرا تو دلرحم هستی.

تو ما را از هر دروغ و دام های اهریمن می رهانی  
تو شهادت پدر را دریافت کردی و روح القدس بر تو فرود آمده است.  
پس ای دوستدار آدمیان در روح ما مقیم شو.

آفرینش از دیدار آفریدگارش به شگفتی درآمد  
برهنه در آبهای نهر اردن؛  
تعمید را چون برده ای دریافت نمود،  
از برده ای دیگر، برای نجات.

## نیایش شامگاهی (شب قبل از عید)

گروه همسرایان فرشتگان از ترس و شادی سر از پا نمی شناسند.  
با آنان تو را می ستاییم: خداوندا ما را نجات بده.

تو بر خراج گیران و گناهکاران، ای نجات دهنده  
با محبت عظیمی که داشتی پدیدار شدی.  
بر آنان که در سایه ظلمات نشسته اند.  
نور تو طلوع می کند ای منجی، فر و شکوه تو را باد!

(آئین بیزانتین)

یوشع ۳: ۷-۸ و ۱۵-۱۷  
دوم پادشاهان ۲: ۶-۱۴  
دوم پادشاهان ۵: ۹-۱۴

## سرود (لحن دوم)

ابیات به تناوب توسط برگزار کننده مراسم و همسرایان سروده می شود.

جلال بر تعمید تو باد ای عیسی که درخشش پدری +  
تو که با روح القدس خود ما را به نور می پوشانی!

آن کس که نور را چون رختی در بر می کند  
ما را شایسته آن دید که به مانند ما گردد.  
امروز او با آبهای اردن خود را می پوشاند  
تا در آن آبها ما را در حیات خود از سر نو متولد گرداند.

مسیح خدای ما، بی آتش، دوباره ذوب گردید. بدون درهم شکستن و یا نابودی از نو پرداخت،  
آنان را که در وی منور گردیده اند نجات داد او که نجات دهنده ارواح ماست.



## نیایش شامگاهی (شب قبل از عید)

برابر مشی خیرخواهانه و ابدی تو  
 همه آفرینش فراخوانده شده‌اند تا راز عظیم تو را خدمت کنند:  
 در میان فرشتگان، جبرئیل؛ از میان آدمیان، مریم عذرا؛  
 در آسمانها، يك ستاره و از همه آنها، نهر اردن

غوطه‌ور در نهر اردن، تو گناهان جهان را زدوده‌ای  
 برآمده از آنها در نور، چون پسری محبوب پدر و آدم نوین پدید آمدی  
 ای نجات دهنده، فر و شکوه تو را باد!

خداوند اعماق لُجّه را مکشوف ساخته  
 و پس از واژگون کردن دشمنان خاصانش،  
 قوم خود را از زمینی راهوار گذراند  
 زیرا وی در پوششی از فر و شکوه بود.

با دیدن تو بر کرانه‌های نهر اردن که به سوی او می‌رفتی یحیی تو را گفت:  
 «چرا به سوی خادم خود می‌آیی، تو که بری از گناهی؟»  
 ای خدایی که بر ما ظاهر شده‌ای، بر ما رحم کن.

به نام چه کسی تو را تعمید دهم؟  
 به نام پدر؟ اما وی در توست!  
 به نام پسر؟ آن خود هستی، سخن تن‌یافته!  
 به نام روح القدس؟ اما این تویی که به دم خویش آن را به ایماندارانت ارزانی می‌گردانی!  
 (آئین بیزانتین)

اشعیا ۱: ۱۶-۲۰

سفر پیدایش ۲: ۳۲-۱۱

سفر خروج ۲: ۵-۱۰

## نیایش شامگاهی (شب قبل از عید)

## سرود (لحن سوم)

ابیات به تناوب توسط برگزار کننده مراسم و گروه همسرایان سروده می شود.

جلال بر تعمید تو باد، ای عیسی درخشش پدر،  
تو که با روح القدس خویش ما را به نور پوشانده ای!

با پوشاندن تن فانی ما با شعله حیات بخش ابدی  
خداوند تن یافته از مریم به درون آبهای نهر اردن فرو رفت  
زیرا وی در پوششی از جلال است.

در آبهای نهر اردن، آدم را که به تباهی رفته بود از نو جان داد  
و دیورا در هم شکست، زیرا وی سرا پا فر و شکوه است.

آن کس که ما را مطهر گردانید به مانند ما گشت:  
وی در آبهای نهر اردن تطهیر گردیده،  
اما همان ماند که هست و ما را منور گردانید  
زیرا وی سرا پا فر و شکوه است.

از صحرا تا نهر اردن سپیده درخشان برای انسانهای فانی می دمد:  
تو ای پادشاه خورشید برای برکندن انسان از مرگ  
و منور گرداندن همه آفرینش، سر را خم می کنی.

به انسانی که در سرایشی است ای سخن ابدی جوانی دوباره، عطا می فرمایی،  
وی با تو در امواج دفن می گردد  
درحالی که تو از پدر این شهادت درخشان را دریافت می داری:  
«تو پسر محبوب من هستی، شادی من از توست!»

در صحرای ما صدایی برخاسته است: «راههای خداوند را آماده گردانید،  
طریقهای خدای ما را راست گردانید». قدوسی جز او نیست، عادل نیست جز تو، خداوندا.

## نیایش شامگاهی (شب قبل از عید)

شادی نما ای سترون، ای کلیسای مسیح،  
 زیرا پسرانی از بهر تو از آب و روح القدس زاده شده‌اند!  
 قدوسی نیست مگر خدای ما  
 عادل نیست مگر تو خداوندا.

(آئین بیزانتین)

سفر داوران ۴۰-۳۶:۶  
 ۱- پادشاهان ۳۹-۳۰:۱۸  
 ۲- پادشاهان ۲۲-۱۹:۲  
 اشعیا ۱۵-۸:۴۹

## سرود (لحن چهارم)

ابیات به تناوب توسط برگزار کننده مراسم و گروه همسرایان سروده می شود.

جلال بر تعمید تو باد ای عیسی درخشش پدر +  
 تو که با روح القدس خود ما را به نور پوشانده ای!

آن کس که تو وی را «ندا»ی سخن نامیدی، تو را بشنیده است  
 وقتی صدای تو بر آنها برای شهادت دادن به پسر طنین انداز شد،  
 به همراه روح القدس که فرود می آمد، او فریاد برآورد:  
 «تو مسیح، حکمت و قدرت خدا هستی!»

آن منادی ندا برآورد، چه کسی هرگز دیده است که خورشید ذاتاً تابناک در آب فرو رود؟

چگونه می توان جسارت آن یافت تا تو را در آب تطهیر کرد، ای درخشش جلال پدر، و ای مَهر  
 خدای ابدی؟ من که گاهی بیش نیستم چگونه آتش الهی تو را لمس کنم؟  
 زیرا تو مسیح، حکمت و قدرت خدا هستی!»

## نیایش شامگاهی (شب قبل از عید)

مطهر به آتش نظاره و تعمق، پیامبران طلوع فجر نوین تو را بدیده اند  
 زیرا این تویی که سراسر آفرینش را نوین می گردانی،  
 درحالی که مرگ ما را لگدمال کرده است.

وقتی از میان بوتۀ آتش ندا دادی، موسی سجده کرد  
 پس من چگونه رو در رو تو را بنگرم؟ چگونه دست بر تو گذارم؟  
 زیرا تو مسیح، حکمت و قدرت خدا هستی!

روح القدس طنین ندای پیامبران را به گوشها می رساند: تن یافت کلمه را  
 که به بیان در نیاید اعلام می کند.

من که به صورت تو آفریده شده ام از سکوت آفریده های متحیر گردیدم:  
 اگر تو را تعمید دهم، آیا دریایی که به عقب می گریزد و آبهایی که به سرچشمۀ خود باز  
 می گردند مرا محکوم نخواهند کرد؟  
 زیرا تو مسیح، حکمت و قدرت خدا هستی!

(آئین بیزانتین)

## رومیان ۶: ۳-۱۱

### هلولیاه (سه بار)

ای آن که خوابیده ای، بیدار شو، از میان مردگان برخیز +  
 و مسیح بر تو خواهد درخشید

تنها یک خداوند، تنها یک ایمان، تنها یک تعمید +  
 و تنها یک خدا، پدرِ همگان

## مرقس ۱: ۹-۱۱

## نیایش شامگاهی (شب قبل از عید)

### سرود (لحن هفتم)

ابیات به تناوب به وسیله برگزارکننده مراسم و گروه همسرایان سروده خواهد شد.

جلال بر تعمید تو باد ای عیسی درخشش پدر،  
تو که با روح القدس خود ما را به نور پوشانده ای!

سخن درخشان از نور پدر که برای از بین بردن ساعات طولانی غم شبانه فرستاده شدی  
پسرانت را که به نور پوشانیده شده بودند از آبها برگرفتی، هلولیاه!

عیسی، رأس زندگانی، برای تطهیر محکومیت آدم، پدر نخستین ما بیا  
او که قدوس است در آبهای نهر اردن خود، خویشتن را برای انسان حقیر تطهیر کرد.

در تن خویش تعمید گرفته، کینه و نفرت را محکوم نمود  
وی صلیبی عطا کرد که فرای ادراک است، هلولیاه!

برزگر و آفریدگار، حاضر در میان ما، بسان ما، قلوب ما را به دست خویش دارد.  
وی بیل بوجاری را به دست دارد و با حکمت خرمنگاه جهان را پاک می کند

آنچه را که سترون است می سوزاند و زندگی جاودان به کسانی می دهد که ثمر دارند، هلولیاه!

تطهیر یافته از ظلمات توسط آب و روح القدس، به راه جدیدی درآییم، آن راه که به شادی دست  
نیافتنی منتهی می گردد که خدا برای کسانی که دوست دارد ذخیره کرده است.

با دیدن انسانی که به دستهای خویش آفریده در ظلمات گناه، بسته شده به کلافهایی سردرگم،  
آفریدگار او را برداشته و برداشته و بر شانه های خود می نهد، هلولیاه!

و اینک است که در آبهای فراوان روح القدس  
ما از جراحات خود شفا یافته و فر و شکوه خدا را در بر کرده ایم.

## نیایش شامگاهی (شب قبل از عید)

به سوی سرچشمه زلال نهر منجی بشتاییم، کلمه مجسم را که به ما آن حیات می بخشد بنگریم  
آبی که عطش خدا را فرو می نشاند و با ملایمت حقارت جهان را شفا می بخشد، هلولیاه!

در جلیل امت ها، در سرزمین زبولون، در خاک نفتالی، نوری درخشان تابیده، او مسیح است.

خداوندا در این روز تو در جهان پدیدار گردیده ای و نور تو بر ما آشکار گشته است  
تو آمده ای، تو پدیدار شده ای، ای نور دست نیافتنی. هلولیاه!

آنان که در ظلمات بودند، درخشش نوری خیره کننده را بدیدند.  
خداوندرا که زاده از مریم زاده شده، خورشید عدالت که بردمیده و بر همه جهان پرتو می افکند.  
همچنین بیایید تا در برهنگی خود به حرارت وی و نور او ملبس شویم.

تو برای پوشاندن آنانی که برهنه اند و برای منور ساختن کسانی که در ظلمتند آمده ای، پدیدار  
گردیده ای، ای نور دست نیافتنی. هلولیاه!  
(آئین بیزانتین)

غزل مریم

## نیایش شامگاهی (شب قبل از عید)

### استغاثه شفاعت

خداوند! بر ما رحم فرما+

در صلح، دوباره و بی وقفه به درگاه خداوند نیایش کنیم+

برای صلحی که از خداست و نجات همه آدمیان به درگاه خداوند نیایش کنیم+

برای صلح سراسر جهان، تجدید کلیساهای مقدس خدا و اتحاد همه آدمیان به درگاه خداوند نیایش کنیم+

برای این خانه و آنان که با ایمان، فروتنی و علاقه به خدا در آن گرد هم می آیند به درگاه خدا نیایش کنیم+

برای پدرمان، پاپ...، برای پاتریارک خود... و اسقف خود... برای کشیشان و شماسان خود و برای همه کسانی که در کلیسا خدمت می کنند به درگاه خداوند نیایش کنیم+

برای همه تعمید یافتگان که از آب به قدرت و حضور روح القدس از نو متولد شده اند به درگاه خداوند نیایش کنیم+

برای آن که عمل تطهیر کننده تثلیث حیات بخش بر ما فرود آید به درگاه خداوند نیایش کنیم+

برای آن که خداوند خدا ما را از همه بلاها محفوظ دارد و از وسوسه خصم برهاند و ما را لایق وعده ها بداند، به درگاه خداوند نیایش کنیم+

برای آن که به نور معرفت و محبت با حضور روح القدس منور گردیم به درگاه خداوند نیایش کنیم+

برای آن که روح القدس برای همه آدمیان آب جهنده در زندگی ابدی گردد به درگاه خداوند نیایش کنیم+

برای آن که خدا تمامی وجود آنانی را که از او بهره دارند و با ایمان او را می چشند نوین گرداند به درگاه خداوند نیایش کنیم+

برای آن که همه آدمیان از تثلیث مقدس به وسیله آب تعمید سرشار گردند، به کمک ظهور نامرئی روح القدس به درگاه خداوند نیایش کنیم+

برای آن که خداوند خدا نیایش ما گناهکاران را اجابت گرداند و بر ما رحم کند به درگاه خداوند نیایش کنیم+

با فیض خود به یاری ما بشتاب، ما را نجات داده، بر ما رحم کن و ما را حفظ فرما، ای خدا+

## نیایش شامگاهی (شب قبل از عید)

با یادآوری از بانوی خود مریم، که کاملاً مقدس است، وی که پاک و بی‌آلایش و برتر از هر کس خجسته است، وی که شکوهمند و مادر همیشه عذرای خداست، همچنین با به یاد آوردن همهٔ قدیسان، به خود اعتماد کنیم، به یکدیگر اعتماد کنیم، در سراسر زندگی به مسیح خدایمان اعتماد داشته باشیم+

زیرا تمامی جلال، افتخار و ستایش تو را زیبد، پدر، پسر و روح القدس، از هم اکنون و جاودانه از قرنی به قرنی آمین+

(آئین بیزانتین)

نیایش ای پدر ما

بخشش آرامش مسیح

نیایش برکت: تو بزرگی خداوندا و کارهای تو شگفتی‌زاست و شگفتی‌های تو بیان ناشدنی است. آمین.



نیایش بامدادی (روز عید)  
(۶-۷-۸-۱۳ ژانویه)

پدیدار گردیدن خداوند

### به سوی پدر

فراخوانی: جلال بر تعمید تو باد، ای عیسی که درخشش پدری، +  
تو که با روح القدس خویش ما را به نور پوشانیده‌ای!

نیایش

بیایید رفته درختی را بنگریم که در کنار آب کاشته شده و برگهایش پژمرده نمی‌گردد. از تارکش نور می‌درخشد و در شاخسارهایش کبوتر نشسته است. ریشه‌اش آب تعمید را می‌پراکند: گناهکاران در آن فرو می‌روند، در آنجا تعمید می‌یابند و پاک از آنجا بیرون می‌آیند... اینک زمان شادی و هلهله است. نامزد وارد می‌شود و در حجله خویش می‌نشیند و ملکه می‌گردد. رسولان بروی است که عطایای خود را نثار کرده‌اند و شهدای خون خود را بریخته‌اند. داماد جسد خویش و خون خود را بروی می‌پاشد و یحیی پشمینه پوش آبهای جاری نهر اردن است. آمین.  
(آئین سریانی)

مزمور ستایش: ۹۶

نور اندر نور، مسیح خدای ما، بر جهان درخشیده است +  
بیایید وی را بستاییم!

با پسر

خواندن مزامیر

۱  
۷۷

سخن خدا  
متی ۳: ۱-۱۷

سرایش مزامیر

۲۴  
۲۹

(۷، ۸ و ۱۳ ژانویه: مزامیر و انجیل روزهای ذریبط)

نیایش بامدادی (روز عید)

## در روح القدس

سرود

نهر اردن به دیدارت از جا جهید  
تا آن کس را که به سوی ما می آید به ما بشناساند  
آبها که بر اثر پرتوهای شکوه تو به آتش کشیده شدند:  
آتش زنده در آن شناور و خود به تعمید است.

پرده های نورانی از بارگاه پدر ساطع می گردند  
تا درخشش نخست زاده همگان را در بر گیرد  
پدر تو را پسر محبوب خود اعلام می کند  
و روح القدس حضور تو را در گوش عروس زمزمه می کند.

فرشتگان آتش شکوه تو را می سرایند  
و این به هنگامی است که تو را برهنه در میان امواج  
با سری خمیده در برابر آن خادم می بینند،  
تو که پشتیبان و برافرازنده همه آفرینشی.

عروسی که در آبهای تعمید به عقد خود درآوردی،  
شکوه تو را با صدای پسرانش می سراید.  
به دم روح القدس  
به خاطر شکوه پدر که تو را بفرستاده، به اهتزاز و وجد در می آید.

(آئین سریانی)

غزل زکریا

## نیایش بامدادی (روز عید)

### استغاثه شفاعت

فر و شکوه از قرنی به قرنی تو راست!+

ای مسیح، خدای همگان، تو را که یحیی در کرانه های نهر اردن بیافت و به مردم چون قربانی معصوم خدا که گناهان جهان را می زداید اعلام کرد، تجلیل می کنیم+

ای مسیح که با محبت آمده ای تا به وسیله شاگرد خویش تعمید یابی تو که درهای آسمان را بروی گشوده ای، تو که روح القدس بر سرت فرود آمده است و پدر تو را چون پسر محبوبش به ما ارزانی داشته، ما تو را تجلیل می کنیم+

مسیح که در درون قایق، نوح پدر دوم ما را محافظت کرده، تو که بر اشعیاء پیامبر سرچشمه راستین آب زندگانی را آشکار کرده ای تو را تجلیل می کنیم+

مسیح که به وسیله اشعیای نبی ما را فرا می خواند: «شما با شادمانی از چشمه نجات آب خواهید کشید» تو را تجلیل می کنیم+

(آئین سریانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: تنها يك تن و يك روح القدس هست همان گونه که تنها يك امید يك خداوند و تنها يك ایمان و يك تعمید و يك خدا و پدر همگان به هر جا و برای همه هست. آمین.

نیایش شامگاهی (روز عید)  
(۶-۷-۸-۱۳ ژانویه)

### به سوی پدر

فراخوانی: جلال بر تعمید تو باد، ای عیسی که درخشش پدری، +  
تو که با روح القدس خویش ما را به نور پوشانده‌ای (سه بار)

نیایش:

ای نور اندر نور، که به نور خود همه کسانی را که در ظلمات به سر می برده اند نورانی کرده‌ای،  
که با فیض خود به جستجوی ما برخاسته‌ای، نفاق ما را به اتحاد بدل کرده، اندوه ما را با شادی  
خویش شادمان کرده و دلهره‌های ما را با امید خود برطرف کرده‌ای، ما همگی نام مقدس و پر شکوه  
تو را تجلیل می کنیم. ستایش و شکوه از قرنی به قرنی تو راست. آمین.  
(آئین سریانی)

مزمور ستایش: ۹۷

ما که در مسیح تعمید یافته ایم +  
ما به مسیح درآمده ایم. هلولیاه!

### با پسر

خواندن مزامیر

۱۱۴ |

سخن خدا

نامه اعمال رسولان ۸: ۲۶-۳۹

سرایش مزامیر

۴۷ |

۷۲

(۷ و ۸ و ۳ ژانویه: مزامیر و نامه‌های روزهای ذیربط)

نیایش شامگاهی (روز عید)

## در روح القدس

سرود

ای پسر خدا، کلیسا در بر گیرنده تو در این روز به شادی است:  
کلیسا با همه فرزنداناش به وسیله تو تطهیر و تقدیس گردیده است  
کلیسا تعمید تو را تجلیل می کند. هلولیاه،  
تو که به روز پدیدار شدن خود، آن را رخت شکوه در بر کردی.

پدیدار شدن تو چه سترگ و روز تعمید تو چه فرخنده است.  
ای خورشید نوین که بر پهنه جهان می درخشی!  
برای آفریده هایت عمل تو رازگونه است  
متبارک باشی، که با تعمیدت ما را تولدی نوین داده ای!

ای همه قوم ها آواز بخوانید و جلال دهید،  
مسیح سرور ما را که برای نجات ما سر خم کرده است.  
او ما را در آب و در آتش روح القدس تعمید داده است  
او کسانی را که در سایه مرگ ناله می کردند زندگانی بخشید.

ای کلیسای مقدس به اهتزاز درآی و به وجد شو  
مسیح سرور خویش را تجلیل و ستایش کن:  
با تعمیدش تو را از گناه برهانیده است،  
او تن و خون خود را برای تطهیرت، به تو ارزانی کرده است.

(آئین سریانی)

نیایش مریم مقدس : ای خداوند، دمیدن تو چه ستودنی و فرای درک ماست، مادر خجسته تو  
عذرایی مطهر است! نجات ما که توسط اوست و ای نیکوکار، زندگانی، موهبت قلب و سپاسمندی  
خود را به تو تقدیم می داریم.

غزل مریم

## نیایش شامگاهی (روز عید)

### استغاثه شفاعت

خداوندا بر ما رحم فرما+

ای مسیح که یحیی و نهر اردن را چون خدمتگر راز تعمید خود برگزیده و دین آدم، پدر ما را با تعمید خود از بین برده ای به درگاه تو تمنا داریم+  
تو که بر سر چاه از زن سامری آب خواستی درحالی که آب زندگانی را به کسانی که به تو ایمان دارند می دهی به درگاه تو تمنا داریم+  
تو که از امواج نهر اردن سلامتی را برای بیماران و نور را برای نابینایان اعلام نمودی و آب زندگانی را بر کلیسای خود پاشیدی به درگاه تو تمنا داریم+  
تو که با تعمیدت درهای بسته آسمان باز گردید، تو که نور به وجود آمده از نور پدر هستی و توسط اوبا نور روح القدس به یحیی تعمید دهنده نشان داده شدی به درگاه تو تمنا داریم+  
(آئین سریانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: خدا، پدر عیسی مسیح خداوند ما خجسته باد که در رحمت بیکرانش به وسیله رستاخیز عیسی مسیح از میان مردگان ما را برای امیدی زنده مجدداً جان داده است. آمین.

بامداد یکشنبه

پدیدار شدن خداوند

به سوی پدر

فراخوانی: خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس جاودان،  
بر ما رحم کن (سه بار)

نیایش:

راز سترگی که قرن‌ها و نسل‌ها همچنان پنهان مانده بود، در پایان زمان آن را بر ما آشکار گردانیدی، تو پسر یکتا که در آغوش پدر بودی به میان ما آمدی آن همه محبت داشتی که شکل برده‌ای را به خود گرفتی. ایمان کامل به تثلیث را به ما بیان و آشکار گردانیدی. شکوه و شوکت با پدر جاودانی و روح القدس نیکوکار و زندگانی بخش، هم اکنون و جاودانه، ای مسیح خدای ما از قرنی به قرنی تو راست. آمین.

(آئین کلدانی)

مزمور ستایش

|                                           |        |
|-------------------------------------------|--------|
| ای پسر محبوب                              | الف) ۳ |
| کلیسا به سوی تو می‌آید و تو را می‌پرستد + | ب) ۹۵  |
| باشد که همان ستایش جاودان تو باشد!        | ج) ۱۳۸ |

با پسر

خواندن مزامیر

الف) ۷-۲

ب) ۵۳-۵۲

ج) ۱۰۳

سخن خدا

سرایش مزامیر

الف) ۵-۱

ب) ۴۸-۴۵

ج) ۸۹

بامداد یکشنبه

## در روح القدس

سرود

خداوندا الوهیت تو به سرشت مادر نمی رود  
و نه بشریت تو به سرشت پدر  
ما تو را خدای راستین و انسان راستین اعلام می داریم  
در فردی یکتا، زاده از پدر، پیش از همه قرن ها.

همان گونه که الوهیت  
از سه شخص و یک گوهر است  
همچنین نژاد پسر  
به دو سرشت و یک شخص است.

کلیسا این ایمان را از رسولان دریافت داشته  
تا در تو منجی خود را بشناسیم.  
بمانند یکی از ما گردیده اما همچنان خداست،  
خداوندا تو را در بشریت خود می ستاییم.

قدرت یکی است، شوکت یکی است  
اراده یکی است، جلال یکی است  
از پدر، پسر و روح القدس  
از قرنی به قرنی. آمین.

(آئین کلدانی)

غزل زکریا



## بامداد یکشنبه

### استغاثه شفاعت

از قرنی به قرنی شکوه تو راست!+

ای مسیح زاده جاودانه از پدری که آغاز ندارد، درخشش شکوه او، و تصویر ذات او، تو کیهان را به دست گرفته و به قدرت سخن خویش می گردانی+

ای مسیح که در فراخنای زمان از مریم عذرا برای نجات ما و آزادی همه آفریدگان زاده شدی+

ای مسیح پسر جاودانه خدا و هم ذات با پدر، به وجود آمده پیش از نور، زاده در بیت لحم برای تحقق وعده ها+

ای مسیح، خداوند داود از نظر الوهیت و پسر داود از نظر بشری، تو خداوند ما خود را خادم ما گردانیدی+

ای مسیح زاده از مریم باکره، پسری که به ما داده شده است، خدای قوی، سرور سلامتی+  
(آئین کلدانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: چه سترگ است راز پرهیزکاری، که در جسم ظاهر شده، به روح تصدیق شده، فرشتگان بر آن نظاره نموده، در بین ملتها اعلام شده، در جهان باور شده، و در جلال بر شده است! آمین.

## شامگاه یکشنبه

## به سوی پدر

فراخوانی: خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس جاودان.  
بر ما رحم کن. (سه بار)

نیایش:

پسر ستودنی، خداوند همگان، تو که کلیسایت تو را می پرستد ما را در نور خود نگاه دار.  
فرشتگان به روز تولد تو فریاد می کردند، جلال از بهر تو و از برای ما امید و برای زمین صلح و آرامش باد. آری تو را که قرنهایت پایدار هستی شکر می گوئیم و عبادت می کنیم. تو را و پدر جاودانی تو را و روح نیکو و زندگانی بخش تو را همواره جلال باد، هم اکنون و جاودانه از قرنی به قرنی. آمین.

(آئین کلدانی)

## مزمور ستایش

ای آن کس که ما را شایسته آن بدیده ای تا تو را نظاره کنیم  
ما تو را می ستاییم +  
و پدری که تو را بفرستاده است تجلیل می کنیم.

الف) سرود ۷

اش ۱۲:۱-۶

ب) سرود ۱

خروج ۱۵:۱-۱۸

ج) ۱۹:۱-۷

## با پسر

## خواندن مزامیر

الف) ۴-۶

ب) ۵۴-۵۵

ج) ۱۱۰-۱۱۱

## سخن خدا

## سرایش مزامیر

الف) ۹-۱۰

ب) ۱۳۵-۱۳۶

ج) ۹۰-۹۱

شامگاه یکشنبه

## در روح القدس

سرود

ای مسیح خدای ما متبارکی!  
به روز پدیدار شدنت  
زمین را غرق در شادی کرده  
و آسمانها را به وجد درآوردی.

فرشتگان همسرا مترنم گردیدند:  
فر و شکوه خدا راست که در همه کارهایش شگفتی است،  
صلح بر زمین برای آنان که او دوست می دارد!  
امید سراسر آفرینش را در بر گرفته است.

با پدیدار گردیدن جهان را به وجد آر  
ارواح خوشبخت ابدی، خدا در قالب انسان را تجلیل می کنند،  
سپیده نجات بر جهان دمیده است  
ستایش و جلال جاودانه تو راست.

ای خورشید عدالت، در قلوب ما می درخشی،  
برای آن که ما را در شکوه بیوشانی شب ما را در بر گرفته ای  
در تهی دستی ما که به محبت تو تقدیم شده می باشد  
(۱) که روح تو برای تألیه ما آمده است

(آئین کلدانی)

نیایش مریم مقدس: ای مریم عذرا، امواج نور جاودان، آن چنان که پیامبر اشعیا گفته است سخن پدر  
بر تو چون شبی بر پوست پشمین فرود آمد و مسیح خدای ما از توست که جهان را نورانی کرد. از  
بهر نیایش برای ما خود را خسته مکن ای آن که قدیسی و تو را چون مادر خدا می شناسیم.

غزل مریم

## شامگاه یکشنبه

### استغاثه شفاعت

خداوندا بر ما رحم فرما+

عیسی، پسر خدای جاودان، درخشش پدر، نور ابدی، پادشاه شکوهمند، خورشید عدالت، پسر مریم باکره+

عیسی ما تو را دوست می داریم و تو را می ستاییم، تو مشاوری شگفت نامیده شده ای. خدای قوی شوکت، خداوند ابدی، سرور سلامتی+

عیسی قدرتمند، شکيبا، فرمانبردار، نرمخو با قلبی فروتن، تو ما را دوست می داری و می خواهی که ما قلبی پاک داشته باشیم+

عیسی خدای صلح، سرچشمه زندگانی و تقدس، دوست آدمی، خدای ما، امید ما+  
عیسی پدر درماندگان، گنج باوفایان، شبان نیکوکار، نور راستین، حکمت پایان ناپذیر، نیکی بی حد و حصر، راه ما و زندگانی ما+

عیسی ای شادی فرشتگان، پادشاه پدر سالاران، سرور رسولان، آموزگار انجیل نگاران، قدرت شهدا، نور شاهدان راستی، تاج همه قدیسان+

عیسی ما را بنگر، ما را ببخشای، از هر چه شرارت و مرگ، از هر چه گناه است و از بی وفایی ما را برهان. خداوندا!+

به وسیله راز تن یافت تو، تولد و خردسالی تو، و زندگانی تو که سراپا وقف بوده است، از راه کارهایت، خداوندا ما را مستجاب گردان+

با رنج و درد مرگ، با صلیب و تنهایی ات، با اضطرابها، با مرگت و فرود آمدن تو در دوزخها [برای رهایی گناهکاران]، خداوندا ما را مستجاب گردان+

با قیام خود از مرگ و عروج تو، با فرستادن روح القدس خود و با پویایی و توان رازهای تو، در شادی کلیسایت و در انتظار، بازگشت تو خداوندا ما را مستجاب گردان+

(آئین تزه)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: در زندگانی به دور از تباهی فیض از آن همه کسانی باد که خداوند ما عیسی مسیح را دوست می دارند. فیض از آن کسانی باشد که خداوند ما عیسی مسیح را در فساد ناپذیری حیات دوست دارند.

بامداد دوشنبه

پدیدار گردیدن خداوند

به سوی پدر

فراخوانی: خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس جاودان،  
بر ما رحم کن. (۳ بار)

نیایش

خداوندا، خدای ما آنان که از گناه می‌گریزند، اتحاد تو را نگاه می‌دارند و نام مقدس تو را نگهبان اند، از تو تمنا داریم: رویت را به سوی ما بگردانی، ما را عفو فرمایی و بر ما ترحم کنی همان گونه که همواره چنین کرده‌ای. خداوند سراسر هستی تخم سخن خویش را در قلب‌های ما بیفشان و با شب‌نم فیض خویش ما را با طراوت گردان، باشد که ما برابر خواست تو رشد کنیم و برای تو ثمرات نیکو بار آوریم و این به هر روز از زندگانی‌مان، زیرا امید ما به توست و محبت ما نسبت به تو می‌باشد، پدر، پسر و روح القدس، هم اکنون و جاودانه از قرنی به قرنی. آمین.

(آئین کلدانی)

مزامیر ستایش

خداوندا از آب تعمید +  
برای ما تن‌پوشی از روح القدس و آتش بافته‌ای

الف) ۸

ب) ۹۶

ج) ۱۴۶

با پسر

خواندن مزامیر

الف) ۱۱-۱۲

ب) ۵۵

ج) ۱۰۸

سخن خدا

سرایش مزامیر

الف) ۱۸-۲۸

ب) ۵۰-۵۱

ج) ۱۰۴

بامداد دوشنبه

## در روح القدس

سرود

ای سخن، تو که سرشت خدایی داری،  
مقامی را که با شکوه پدر تو را برابر کرده است  
با حرص و طمع از آن خود نگردانیده‌ای  
بلی، تو همان بردگی ما را بر خود هموار ساختی.

تو خود را محو کرده و چون آدمیان گردانیدی  
در همه چیز چون ما گردیدی، مگر گناه  
بسان درماندگان فروتنی پیشه کرده و تا  
مرگ آن هم مرگ بر صلیب به اطاعت سر خم کردی.

همه چیز از تو آفریده شده و در تو پایدار است  
زیرا خدا فراخنای هستی را در تو مقیم گرداند  
و همه را برای وی به آشتی کشاند،  
در تو با خون صلیبیت، صلح برقرار کرد.

خدا و نجات دهنده ما خواهان آن است که همه نجات یابند  
و به شناخت معرفت خالص او رسند  
تنها میانجی، این تویی؛ سخنی که تن یافتی  
که خود را فدیۀ ما ساختی.

(الهام یافته از کتاب مقدس)

غزل زکریا

## بامداد دوشنبه

### استغاثه شفاعت

از قرنی به قرنی شکوه تو راست!+

ای مسیح خورشید عدالت که از خاندان داود تابیدی و امروز شکوه خود را در سرشت انسانی ما پدیدار کرده ای+

ای مسیح که به هنگام تولدت در جسم توسط فرشتگان تجلیل شدی و شبانان خبر آن را دارند، تو همانی که شمعون و حنا بر تو شهادت دادند+

ای مسیح در تولد تو فرشتگان شکوه خدا را سروده و صلح را بر زمین و امید را به فرزندان آدمی ندا دادند+

ای مسیح که با تولد خود از یک زن تصویر جلال خود را در همه افراد بشر احیاء نمودی درحالی که به آنان وعده زندگی جدید، امید و نجات می دادی+

ای مسیح، آدم دوم که در تولد از مریم باکره کهولت آدم اولین را با شریک گردانیدن وی در زندگی پدرت جوان گردانیدی+

(آئین کلدانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: باشد که خدای صلح، خود، ما را به کمال تقدیس فرماید و سراسر وجود ما، روح، روان و تن را به دور از سرزنش در روز به تخت نشستن خداوند ما عیسی مسیح، حفظ فرماید. آمین.

## شامگاه دوشنبه

## به سوی پدر

فراخوانی: خدای قدوس، قدوس قادر، و قدوس جاودان،  
بر ما رحم کن (سه بار)

## نیایش

چه کس شایسته است نیکی های تو را وصف کند، پروردگارا، تو که مشیت خیرخواهانه ات آدم را از مرگ رها نموده است؟ همه کسانی که در سایه مرگ نشسته اند تو را تجلیل می کنند با صدای بلند تو را ندا می دهند، با تقدس تو را تجلیل می کنند، به همراه کروبیان و سرافین تو را ستایش کرده همی گویند: قدوس، قدوس، قدوس است آن روز بزرگ پدیدار گشتن تو زیرا به یمن آن امیدی بزرگ به دل های ما راه یافته و نجات را به دست آوردیم. ای مسیحی که برای نجات ما آمده ای بر ما رحم و شفقت داشته باش. آمین.

(آئین کلدانی)

## مزامیر ستایش

|                                        |               |
|----------------------------------------|---------------|
| پدیدار گشتن تو متبارک باد خداوندا +    | الف) سرود ۳۵  |
| تو که ما را به شکوه خود ملبس گردانیدی. | دان ۳: ۵۲-۵۷  |
|                                        | ب) سرود ۱     |
|                                        | خروج ۱۵: ۱-۱۸ |
|                                        | ج) ۲۴         |

## با پسر

## خواندن مزامیر

|            |  |
|------------|--|
| الف) ۱۳-۱۴ |  |
| ب) ۵۹      |  |
| ج) ۱۱۲-۱۱۳ |  |

## سخن خدا

## سرایش مزامیر

|                |  |
|----------------|--|
| الف) ۱۸: ۲۹-۵۱ |  |
| ب) ۵۷-۶۲       |  |
| ج) ۱۰۵         |  |



## شامگاه دوشنبه

## در روح القدس

## سرود

پیش از خدمت کردن به تو، ای که پیروزمند در صحرائی،  
فرشتگان تو را ستایش کردند، ای که در نهر اردن غوطه ور شدی:  
در آن زمان با نزول خود  
انسانی را که از خاک و جلال آفریدی به الوهیت رساندی

ای آدمیان بیایید تا مسیحی را که در وی تعمید گرفته ایم  
خدمت کرده و بستاییم.  
با آب و روح القدس ما را در خود گرفته است  
تا با وی در شادی پدر سلطنت کنیم.

همه در یک روح تعمید یافته ایم،  
اما او به ما عطا نموده تا خداوند را بشناسیم،  
تا به نام وصف ناپذیرش نامیده شویم  
تا با وی مژده را به سوی درماندگان ببریم.

با وی از امواج اردن بیرون آمده  
از وادی مردگان برکنده شده ایم،  
و خداوند شکوهمند،  
روح او، نور و زندگی جاویدش را بر خود گرفته ایم.

(آئین کلدانی)

نیایش مریم مقدس: تو یکی از سه اقنوم، پسر یکتای پدر را، ای مریم عذرا به جهان آورده ای زیرا  
وی از تو به سرشت انسان درآمده و در ما نور فنا ناپذیر خود و درخشش تثلیث مقدس را به تابش  
درآورده است.

غزل مریم

## شامگاه دوشنبه

### استغاثه شفاعت

خداوندا بر ما رحم فرما+

ای پدر، خدای ما تو نه قربانی خواسته ای و نه پیشکش، اما پسر محبوب خود را برای آشتی دادن همه به وسیله وی، با ایجاد صلح از راه خون صلیبش بفرستاده ای+  
ای پسر، منجی جهان که چون ما تن و خون یافته ای، در هر چیز به مانند برادرانت گردیده ای مگر گناه+

روح القدس، خدای ما، وقتی بر سر مسیح فرود آمدی پُری الوهیت جسماً در وی ساکن گردید+  
از بدخواهی، از عدالت جویی به نفع خود، از ولرمی، از فرو بستگی قلب، از بی اعتنائی نسبت به تحقیر تو و برادرانمان، خداوندا ما را نجات بخش+  
ای مسیح تو که در تنیافت خویش با محبت به سرشت آدمی ما درآمده ای ما را بیاموز تا شادمانه دستهای پدرمان را پذیرا باشیم+

(آئین تزه)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: باشد که خداوند چهره اش را بر ما بدرخشاند و ما را به فیض رساند باشد که خداوند چهره اش را بر ما آشکار گرداند و ما را صلح ارزانی فرماید. آمین.

بامداد سه شنبه

پدیدار گشتن خداوند

به سوی پدر

فراخوانی      خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس جاودان،  
بر ما رحم کن (سه بار)

نیایش

بیایید پسر نخست زاده، قدوسی که از مریم عذرای فرخنده پدید آمده و برای نجات جهان آمده است بستاییم، تو که به ما زندگی عطا می فرمایی، ما را شایسته آن بدان تا در پدیدار گشتن مقدس تو با قلبی پاک و ستایشی که تو را خوشایند باشد، مشارکت کنیم. خداوند فر و شکوه تو راست. فر و شکوه بر تو، پسر خدا. متبارک باد آن کس که ما را با طلوع خود نجات داده است. آمین.  
(آئین کلدانی)

مزمور ستایش

تو بر ما پدیدار گردیده ای، ای خداوند عالم +  
کلیسای تو به وجد درآمده و سپاس تو را می سراید.

الف) ۴۷  
ب) ۹۷  
ج) ۱۴۷:۱-۱۱

با پسر

خواندن مزامیر

الف) ۱۵-۲۳  
ب) ۶۴-۷۰  
ج) ۱۱۶

سخن خدا

سرایش مزمورها

الف) ۱۶-۱۷  
ب) ۶۵-۶۶  
ج) ۱۰۶

بامداد سه شنبه

## در روح القدس

سرود

اینک آسمانها گشوده و رازها آشکار گشتند.  
زمان آمرزش فرا رسید  
روح القدس بر آنها در پرواز است  
و به جان ما، حیات جاودان می بخشد.

فر و شکوه بر تو، ای خورشید عدالت  
زیرا با طلوعت  
جهان و آفریدگان را درخشان ساختی  
تو آنها را از بند مرگ آزاد کرده و نجات بخشیدی.

مبارک باد آن کس که در سرشت انسانی ما ظهور کرد،  
آن کس که برای نجات ما خود را خوار نمود،  
و با دستهای یحیی، خادمش در رود اردن  
غوطه ور گشته، تعمید گرفت.

تو با ظهور خود، قدرت مرگ را درهم شکستی.  
و با تعمید خود، چشمه های آب را پاک و مقدس گردانیدی،  
زیرا تو آن آبی را که به ما می دهی، روح القدس است.  
که در قلب هر انسان از بهر زندگی جاودانی می جوشد.

(آئین کلدانی)

غزل زکریا

بامداد سه شنبه

### استغاثه شفاعت

فرّ و شکوه در سراسر قرون تو راست!+

ای مسیح که توسط پدیدار شدن مقدس خود نورت را به ما تاباندی، تو ما را از بردگی های ما آزاد ساختی و به ما کمال نجات را بخشیدی+

ای مسیح که در پدیدار شدن مقدس خود، در رود اردن تعمید یافتی تا میراث پسرخواندگی را به ما دهی+

ای مسیح خداوند جلال، که آنقدر خویشتن را فروتن ساختی که به وسیله خادم خود تعمید یابی+

ای مسیح که تویط تعمید خود آفرینش را تازه کردی، یعنی با آوردن روح حیات بخش بر آن+

ای مسیح که در تعمید خود پسر محبوب خوانده شدی تا در تو ما نیز شادمانی پدر شویم+

(آئین کلدانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: ای خدای خداوند ما عیسی مسیح، پدر پُر جلال، شایسته بدان که به ما روح حکمت و مکاشفه ای دهی تا او را حقیقتاً بشناسیم. آمین.

شامگاه سه شنبه

## به سوی پدر

فراخوانی: خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس جاودان،  
بر ما رحم کن (سه بار)

نیایش

خداوندا، خدای ما، تو که فرشتگان همسرا همواره شکوهت را می سرایند، ما هم تو را  
می ستاییم. تو که با محبتی که داشتی، پایین آمده و سرشت ما را به خود گرفتی، امیدمان به توست،  
ما به رحمت و شفقت تو متکی هستیم. موهبت های خود را به قلب های ما بیفشان و بر ما رحمت آور،  
تو که تنها نیکوکار بشریت هستی. آمین.

(آئین کلدانی)

## مزمور ستایش

|                       |  |                                         |
|-----------------------|--|-----------------------------------------|
| ۳۶ (الف) سرود         |  | خداوندا کلیسایت از نور پوشیده شده است + |
| دان ۵۷:۳-۸۸           |  | درخشان از آتش روح تو.                   |
| ۸۷ (ب)                |  |                                         |
| ۳۳ (ج) سرود           |  |                                         |
| یهودیه ۱:۱۶، ۲، ۱۵-۱۳ |  |                                         |

## با پسر

خواندن مزامیر

|             |  |
|-------------|--|
| ۲۲ (الف)    |  |
| ۶۹ (ب)      |  |
| ۱۲۰-۱۲۱ (ج) |  |

سخن خدا

سرایش مزامیر

|             |  |
|-------------|--|
| ۲۱-۲۰ (الف) |  |
| ۶۸ (ب)      |  |
| ۱۰۷ (ج)     |  |

شامگاه سه شنبه

## در روح القدس

### سرود

آنچه از آغاز بود ما آن را شنیده ایم  
آن را با دیدگان خود دیده و آن را نظاره کرده ایم  
آری دستهای ما سخن زندگانی را لمس کرده است  
و اوست که کلیسا در قرنهای اعلام می دارد.

زیرا زندگانی آمده است و ما شاهد آن هستیم  
پدیدار از سوی پدر بر ما پدید آمده است  
به همه این زندگانی جاودان را اعلام می داریم  
تا مشارکت و شادی به کمال گراید.

مشارکت ما با پدر و پسرش عیسی مسیح است  
خدای ما نور است و در وی هیچ تاریکی نیست  
اگر ما همان گونه رفتار کنیم که او خود کرده است  
با یکدیگر در مشارکت هستیم

تدهینی که از او دریافت کرده ایم در میان ما مقیم است  
و هرچیز را به ما می آموزد، چه تدهین راستی است  
به نور او راه رویم و سخن وی را حفظ کنیم  
تا محبت وی در ما به تحقق رسد.

(الهام یافته از کتاب مقدس)

نیایش مریم مقدس: ای مریم مادر خدا، گنج معبود سراسر گیتی، نوری که خاموش ناشدنی است،  
تاج عذرایان، چوگان حقیقت مؤثق، معبد فنا ناپذیر، مأمن آن کس که بامی ندارد، ای مادر و ای عذرا  
دروود بر تو!

غزل مریم

## شامگاه سه شنبه

### استغاثه شفاعت

خداوندا بر ما رحم فرما+

ای مسیح، سخن ستودنی، ملت‌های ما را با روح القدس خود پاک گردان و به سوی پدرت راهنما باش+

ای آن که ما را به نظاره خود فرا خوانده‌ای، نگاه ایمان ما را برای گشودن روزهای انتظارمان مطهر گردان+

در شادی برخاسته از امید، جسارت کرده به نام تو از قدرت پدر خواهانیم تا محبت روح القدس خود را به همه آدمیان برساند+

ای آن که آمده‌ای تا آتش را بر زمین بپراکنی ما را در تعمید نداری، اطاعت و محبت خود غوطه ور گردان+

ای درخشش پدر، مراقب همه آدمیان باش که آنها را وقتی در تنهایی بودند، ترک نکرده‌ای+  
ای آن که از مریم عذرا درخشیده‌ای، به نگاه ما توجه کن تو که ما را آن شایستگی داده‌ای تا در میان ما درآیی+

(آئین تزه)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: باشد که خدای ما دیدگان قلوب ما را روشن گرداند تا به ما نشان دهد چه امیدی ندای وی در ما می‌گشاید و چه عظمت شکوهی قدرت وی در ما که ایمان داریم، به وجود می‌آورد.



بامداد چهارشنبه

پدیدار گشتن خداوند

به سوی پدر

فراخوانی      خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس جاودان،  
بر ما رحم کن (سه بار)

نیایش

خداوند را شکر کنیم زیرا او نیکوست و شکوه خود را در ظهور خویش نمایانده است. خداوند تو چون درختی نشانده در نزد جریان آبهایی که میوه اش را به فصل خود می دهد و برگهایش نمی ریزد. خداوند خدای ما نام تو در سراسر زمین چه شکوهمند است. ای مسیح خداوند ما، به نام تو هلهله می کنیم تو که ما را محبت کرده ای و خود را به خاطر ما تسلیم کرده ای و ما را در آبهای تجدید حیات تعمید زندگانی بخشیده ای. شکوه و ستایش از قرنی به قرنی تو را باد! آمین.  
(آئین کلدانی)

مزمور ستایش

شکوه آن کس را باد که از راه تولدش از مریم  
ما را نجات بخشیده است +  
و حضور ما را در ملکوت آسمانی اش به ما ارزانی داشته است.

الف) ۶۱  
ب) ۹۸  
ج) ۱۴۹

با پسر

سرایش مزامیر

الف) ۲۵  
ب) ۷۱  
ج) ۱۲۳-۱۲۴

سخن خدا

خواندن مزامیر

الف) ۲۶-۲۷  
ب) ۷۲-۷۵  
ج) ۱۱۴-۱۱۸

بامداد چهارشنبه

## در روح القدس

سرود

برخیز، بدرخش زیرا نور تو در راه است  
و بر تو شکوه یهوه سایه افکنده است  
و این درحالی است که ظلمات بر زمین گسترده می شوند  
و تاریکی مردم را فرا می گیرد.

به بالا بنگر و به اطراف خود  
همه به گرد هم می آیند، همه به سوی تو می آیند،  
فرزندان از دور دستها می آیند  
و دخترانت را بر بازوان می برند

درحالی که تو از پای درآمده  
منفور و متروک بودی  
از تو موضوعی ابدی و باعث سرافرازی ساختم  
و انگیزه ای برای شادی از قرن به قرن.

تو دیگر خورشیدی به جای نور روز نخواهی داشت  
نور ماه دیگر تو را روشنایی نخواهد بخشید  
اما یهوه نور ابدی تو خواهد بود  
و خدای تو زیبایی تو خواهد بود.

(الهام یافته از کتاب مقدس)

غزل زکریا

## بامداد چهارشنبه

### استغاثه شفاعت

از قرنی به قرنی شکوه تو راست!+  
 شگفتی خاوران که از دید ما پنهان بودی، سخن خدایی که فرای درک ما هستی، تو آتشی در  
 درون ما گردیده ای و سراسر جهان را نوین می گردانی+  
 نور از نور که از پدر ساطع گردیده ای، و جهان را روشنایی بخشیده ای ما تو را می سراییم+  
 تو که در شکوه پدر سهیم هستی، ای سخن ستودنی، بر زمین پدیدار گشته و با روح القدس خویش  
 به ما زندگانی می بخشی+  
 ای نور ملایم پدری که برای برخیزاندن ما و برای مشارکت ما در سرشت خدایی+  
 با نور روح القدس خود، سر خم کرده ای، ما تو را تجلیل می کنیم+  
 (آئین کلدانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: هوشیاعانا بر پسر داود! متبارک باد آن کس که به نام خداوند می آید، هوشیاعانا  
 بر افلاک باد. آمین.

## شامگاه چهارشنبه

### به سوی پدر

فراخوانی: خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس جاودان،  
بر ما رحم کن (سه بار)

#### نیایش

ای مسیح، خدای ما که با ظهور خویش آفرینش را نجات داده و آن را از مرگ برهانیده ای تو  
رأس شکوهمندی گردیده ای که با تعمید خویش ایمان ما را به کمال رسانده ای. ما در نام تو تعمید  
یافته ایم، بقای ما به توست و به وسیله توست که پدر جاودانی را در روح القدس نکوکار و حیات  
آفرین هم اکنون و از قرنی به قرنی تجلیل می کنیم. آمین.

(آئین کلدانی)

#### مزمور ستایش

|                                                                                |                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| ای پسر یکتا و محبوب، شکوه تو راست +<br>که پدر خوشنودی خویش را در تو نهاده است. | الف) سرود ۳۶<br>دان ۵۷:۳-۸۸<br>ب) سرود ۲۸<br>یون ۳:۲-۱۰<br>ج) ۱۱-۱:۳۳ |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|

### با پسر

#### خواندن مزامیر

|               |  |
|---------------|--|
| الف) ۲۸-۳۲    |  |
| ب) ۷۴         |  |
| ج) سرود ۳     |  |
| ۱- سمو ۲:۱-۱۰ |  |

#### سخن خدا

#### سرایش مزامیر

|            |  |
|------------|--|
| الف) ۳۱    |  |
| ب) ۷۳      |  |
| ج) ۱۳۱-۱۳۲ |  |

شامگاه چهارشنبه

## در روح القدس

سرود

ای مریم، عروس به حجله ننشسته شادی کن  
با تو شادی ما به اوج می رسد و دردهای ما زایل می گردد  
تو آن کس را حمل می کنی که وی جهانی را بر خود دارد،  
مخلوق دوباره زاده شده خدا که از تو مولود می شود.

ای سکوت آمدن سخن به شادی گرای  
از شگفتی های مسیح، سپیده و فراخنایی!  
درک ایمان تو فراتر از حد معرفت حکیمان است:  
تو از ایمان داری ساده هوش و معرفت باز می آوری.

سرزمین ما بی حاصل است، میوه بطن تو عذرائی است  
به شاخه های خشکیده نقطه تو زندگانی می بخشد  
دیگر در قلب سنگدل ما امیدی باقی نیست  
تمام هستی تو، پذیرش، نیایش و شفافیت است.

سپیده دم شکست ناپذیر روز امید،  
بازگشت سخن و روح القدس به جهان،  
نشان محبت الهی خداوند که همه فقدان ها را محو می گرداند،  
ای کلیسا، عروس به حجله ننشسته شادی نما!

(رومانوس خوش آهنگ)

نیایش مریم مقدس: تو که مسیح را به جهان آورده ای، بانی نجات ما، ای عذرای شایسته سرودهای ما،  
برای کسانی که همواره به تو روی آورده اند، نیایش کن: با همه اعمالش، خداوند را متبارک خوانید  
و در سراسر قرن ها وی را بستایید.

غزل مریم

## شامگاه چهارشنبه

### استغاثه شفاعت

خداوندا بر ما رحم فرما+

خدای محبت، پدر خداوند ما عیسی مسیح بر کسانی که در راه ظلمات رنج و مرگ گام بر می دارند رحمت آور، نیایش هایی را که برای صلح بر سراسر جهان تو را تقدیم می داریم پذیرا باش +  
به یاد آور خداوندا از کلیسای خود که در سراسر پهنه گیتی، پراکنده است: در همه سرزمین ها همه مسیحیان را برکت فرما و صلح و آرامش خویش را ارزانی آنان فرما +  
تو که خدای صلح هستی، همه ملت ها را شایسته آن بدار که این صلح در میان آنان پا بر جا گردد.  
نگاه همه قوم ها را به سوی پسر متعطف گردان و بر مردمانی که حکومت می کنند روح القدس خود را نافذ گردان +

بر اعتماد بیماران و مفلوجین، فقیران و سالخوردگان بیفزای، آنان را که از پای درآمده اند برخیزان، به ناامیدان امید عطا فرما، آنان را که در ماتم اند تسلی بخش +  
آنان را که از تو دورند، ترک مکن و از همه کسانی که در زندان ها به رنج اند یاد آور +  
ما را مراقبت نما، خدایا، درخواست های ما را به خاطر محبت عیسی مسیح منجی ما مستجاب گردان +

(آئین تازه)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: متبارك باد آن کس که می آید، آن پادشاه، به نام خداوند، صلح در آسمانها و فر و شکوه در اوج افلاك باد. آمین.

بامداد پنجشنبه

پدیدار گردیدن خداوند

به سوی پدر

فراخوانی      خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس جاودان،  
بر ما رحم فرما (سه بار)

نیایش

بیایید مسیح را شکر گوئیم که با پدیدار گردیدن خویش ما را از خطا برهانیده است، ما را با پدرش با تقدیم تن خویش آشتی داده است و ما را با همه هستی آشتی داده است. فر و شکوه وی را باد، به پدرش که وی را بفرستاده است و به روح القدس که در قلب های ما جوانه زده است، از هم اکنون و همواره از قرنی به قرنی. آمین.

(آئین کلدانی)

مزمور نیایش

الف) ۶۳      پسر ستودنی، خداوند هستی +  
ب) ۹۹      آن را که کلیسا تجلیل می کند تویی.  
ج) ۱۴۹

با پسر

سرایش مزامیر

الف) ۳۷ |  
ب) ۷۷ |  
ج) ۱۴۰ |

سخن خدا

خواندن مزامیر

الف) ۲۹-۳۰ |  
ب) ۱:۷۸-۳۶ |  
ج) ۱۳۰-۱۳۹ |

بامداد پنج‌شنبه

## در روح القدس

سرود

امروز ناجی ما مسیح به سوی ما می‌آید،  
و ما را از قید مرگ رها می‌سازد.  
خداوند واقعی، آن نور ازلی، از باکره‌ای متولد شد تا  
ما را در نور ابدی خود سهیم گرداند.

همانند یک پیشگام، کلیسا اعلام می‌نماید:  
«در میان شما کسی ایستاده است که شما او را نمی‌شناسید.»  
یحیی دوست داماد، چون چراغی افروخته می‌درخشید،  
کلیسا به عقد داماد درآمده و غرق در نور گشته است.

مسیح که در کلیسا تمامی انسانها را بر ذمه خود می‌گیرد،  
بیل برگرفته و خرمن را باد می‌دهد  
کاه‌های مرگ را در آتش می‌سوزاند،  
اما میوه محبت را جهت حیات حفظ می‌نماید.

همه روزه گویی در همان روز است که پدر  
درخشش جلالش را، که یگانه پسر محبوب او می‌باشد به ما می‌دهد:  
«آری، او پسر من است که بیرون آمده تا نور شما گردد.»  
«او کلام زنده من است که به خاطر محبت، فناپذیر گشت.»

(آئین بیزانتین)

غزل زکریا



## بامداد پنج‌شنبه

### استغاثه شفاعت

فرّ و شکوه در سراسر قرون تو راست!+

متبارک باشی ای مسیح، پسر خدا که قبل از آفرینش جهان بودی و به این جهان آمدی تا انسانها را نجات بخشی+

متبارک باشی تو، آفتاب عدالت که از آغوش پدر درخشیده‌ای و عالم را روشن ساختی+  
متبارک باشی تو که برتر از کروبیان هستی و با پدر سلطنت می‌کنی و سرافین تو را نظاره کرده‌اند+

متبارک باشی تو که خود را کودک ساختی و در آخور قرار گرفتی+  
متبارک باشی تو که فروتنی از باکره‌ای زاده شدی، بی‌آنکه از پدر دور شوی+  
متبارک باشی تو ای پادشاه جلال که به این ل وصف ناپذیر تن دادی+  
متبارک باشی تو که همه نیکویی‌ها را به بشر هدیه دادی و شایسته دانستی که هدایای مغان را بپذیری متبارک باشی تو که نان زنده‌ما شدی تا به ما حیات جاودانی دهی+  
(آئین تزه)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: باشد که خدای ما همه نیازهایمان را در دولت خویش با جلال در مسیح عیسی برآورده سازد. فر و شکوه خدای پدر ما راست، در سراسر قرون. آمین.

## شامگاه پنج‌شنبه

## به سوی پدر

فراخوانی      خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس جاودان،  
بر ما رحم فرما (سه بار)

## نیایش

خداوندا قوم تو، تو را سپاس می‌گویم؛ زیرا با رحمتی که تو راست به سوی او توجه کردی. در محبت خود، بشریت ما را با شخص الهی خود، برای تحقق تدبیر نجات، ای راز پر شکوه و وصف ناپذیر، ای محبت بی‌انتهای خدایی، پیوند زدی! تو میانجی رحمت به خاطر ما هستی، تو که کاهن و پدر بزرگ ما می‌باشی. شکوه و ستایش با پدر جاودانی و روح القدس حیات بخش تو، هم‌اکنون و جاودانه از قرنی به قرنی تو را باد. آمین.

(آئین کلدانی)

## مزمور ستایش

الف) سرود ۴

۱- توا ۱۰:۲۹-۱۳

ب) ۱۳۳

ج) ۲۱-۱۲:۳۳

پسر خدا به کلیسا که به ازدواج خود درآورده  
در تابش نور پدیدار گردیده است.

## با پسر

## سرایش مزامیر

الف) ۳۸

ب) ۶۷-۷۶

ج) ۱۴۲-۱۲۸

## سخن خدا

## سرایش مزامیر

الف) ۳۴-۳۶

ب) ۷۸-۴۰:۷۲

ج) ۱۳۷-۱۲۶

## شامگاه پنج‌شنبه

### در روح القدس

#### سرود

ندای سخن، که چراغ نور،  
ستارهٔ بامدادی، پیشگام خورشید است  
در صحرا به تمامی قوم فریاد می‌زند:  
«توبه کنید و در تطهیر خود شتاب ورزید».

«خدای ما می‌گوید: تسلی دهید، قوم مرا تسلی دهید  
سخنان دلاویز به اورشلیم گویند و او را ندا کنید:  
بردگی تو پایان خواهد پذیرفت،  
همه گناهان بخشوده گردیده است.»

در قلب خود راهی برای خدای خود مهیا سازیم،  
در زندگانی خود راهی برای خداوند راست برکشیم  
آنگاه است که شکوه پدرمان در دیدگان ما پدیدار گردیده  
و سخن وی در ما، همواره پایدار خواهد ماند.

ای کلیسای خداوند، بر فراز کوه بالا بیا  
ای پیام‌آور شادی برای سراسر جهان  
با شجاعت مژدهٔ سعادت را اعلام کن:  
«خدایمان به سوی ما می‌آید. ملکوت وی بس نزدیک است.»

(الهام یافته از کتاب مقدس)

نیایش مریم مقدس: درواقع آفریدگار هستی در تو معبدی پاک و منزّه برای سکناى خود ای مادر  
همیشه عذرای خدا یافته است. برای اعطای زندگانی مجدد به سرشت بشری، در آن مقیم گردیده،  
زیرا وی دوستدار آدمیان است.

#### غزل مریم

## شامگاه پنج‌شنبه

### استغاثه شفاعت

خداوندا بر ما رحم فرما+

ای مسیح، منجی، ای که آرزوی قوم‌ها بودی، انجیل خود را در مکان‌هایی که هنوز سخن زندگانی را دریافت نکرده‌اند بدرخشان+

همه آفریدگان را به خود مجذوب گردان تا نجات تو تا کرانه‌های دور دست زمین نفوذ یابد+

ای مسیح، خداوند، تا پایان برابر آنچه وعده کرده‌ای در کلیسای خود باقی بمان و مکانهای آن را وسیع گردان تا برادرانه آدمیان را از هر زبان و نژاد پذیرا باشد+

شاه شاهان، ملت‌ها را با دست قوی خودت هدایت فرما، قلب و روح رؤسای ممالک را حفظ فرما تا در پی عدالت برآیند و برای صلح و آزادی همه اقوام کار کنند+

ای قادر متعال، نیروی ضعیفان و آسایش بدبختان، آنانی را که در معرض وسوسه‌اند تقویت فرما و آنانی را که از پای افتاده‌اند برخیزان+

بر بیماران و از پای درآمدگان که نه کسی برای آنان نیایش می‌کند و نه کسی به اندیشه آنان است رحمت آور+

ایمان آنانی را که شکنجه شده‌اند تقویت فرما، به همه محبت خود را ارزانی فرما و همه را امیدوار گردان+

(آئین تزه)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: ای پادشاه قرن‌ها، خدای فناپذیر، نادیدنی و یکتا، شکوه و سرافرازی از قرنی به قرنی تو راست. آمین.

بامداد آدینه

پدیدار گشتن خداوند

به سوی پدر

فراخوانی: خدا قدوس، قدوس قادر، قدوس جاودان،  
بر ما رحم کن (سه بار)

نیایش

ای مسیح خدای ما، تو حقیقتاً زندگانی ما هستی، تو خداوند فرو شکوهی، تو برای بخشایش ما در نهر اردن به دست خدمت تعمید یافته‌ای. با پدری که تو را فرستاده و روح القدس حقیقت، تو همه سرچشمه‌ها را تطهیر و تقدیس کرده‌ای و آنان را مستعد زندگانی بخشیدن به بشریت ما فرموده‌ای. خداوند بزرگ، رحمت تو به سوی ماست. ای دوستدار آدمیان، فرو شکوه تو راست. آمین.

(آئین کلدانی)

مزمور ستایش

ای قوم خدا، صلح برای تو در فوران است +  
زیرا او، مسیح، نور جهان متولد شده است.

الف) ۹۲

ب) ۱۰۰

ج) ۱۵۰

با پسر

خواندن مزامیر

الف) ۳۹-۴۱

ب) ۷۸-۸۲

ج) ۱۴۳-۱۲۹

سخن خدا

سرایش مزامیر

الف) ۳۵

ب) ۸۰-۸۱

ج) ۱۴۴-۱۲۷

## بامداد آدینه

## در روح القدس

## سرود

خداوند ژرفنای وادی نیستی را بشکافته است  
و پس از واژگون کردن دشمنان قوم خود

خویشان خود را از سرزمینی مستقیم هدایت کرده است  
خداوند قدرتمند است، زیرا وی غرق در شکوه می باشد.

در آبهای نهر اردن آدم را که به تباهی می رفت از نو آفرید  
سر دیوها را کوبید  
خداوند، پادشاه قرن ها، زیرا وی غرق در شکوه است.

پیش از آن که به جسم ما درآید  
در شعله جاودان خدایی  
خداوند تن یافته از عذرا  
غرق در آبهای نهر اردن گردید زیرا سراپا غرق در شکوه است.

خداوند که در نهر اردن تعمید گرفته است  
به رضا و رغبت یکی از ما گردید  
اما آنچه خود بود، باقی ماند  
و بر کسانی که در ظلمات اند، نور می پاشد.

(آئین بیزانتین)

## غزل زکریا

## بامداد آدینه

### استغاثه شفاعت

در سراسر قرون فر و شکوه تو راست!+

ای مسیح که از پدر پیش از همه قرن‌ها پدیدار گردیده‌ای، ای درخشش شکوه او، تصویر هستی او، تو که جهان را با سخن قدرتمند خود حفظ می‌فرمایی+

ای مسیح که در کمال زمان برای نجات سرشت ما و آزادی همه آفریدگان به جهان آمدی+

ای مسیح، پسر جاودانی خدا و هم‌ذات با پدر، به وجود آمده پیش از ستارگان، زاده در بیت لحم برای تحقق گفتارهای پیامبران+

ای مسیح، خداوند داود برحسب الوهیت، و پسر داود برحسب انسانیت+

ای مسیح زاده از مریم عذرا، فرزند ستودنی و پسر شگفتی، خدا، قدرتمند، تاج صلح+

ای مسیح خورشید عدالت که شکوه خود را در سرشت بشری ما برای تحقق عهدعتیق پدیدار گردانیده‌ای+

ای مسیح، آدم دوم که پیری انسان را جوان گردانده و برایش جایگاهی در ملکوت خود فراهم آورده‌ای+

(آئین تزه)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: شاه‌شاهان و خداوند خداوندان، تنها کسی که فانی نیست و در نوری دست نیافتنی ساکن است، شکوه و قدرت تا ابد به او تعلق دارد. آمین.

## شامگاه آدینه

## به سوی پدر

فراخوانی: خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس جاودانی،  
بر ما رحم کن (سه بار)

نیایش

پس خداوند را از آسمان بستاییم زیرا این از آسمانهاست که راز بزرگ تدبیر خدا اکنون بر ما  
فاش گردیده است. یحیی برابر فرمانش خداوند ما عیسی را تعمید داد، او بدید که روح راستی بر  
سر مسیح فرود آمده و آنجا ماند. او صدای پدر را شنید که می گفت: «وی پسر محبوب من است که  
خوشنودی من در اوست.» محبت تو شکوهمند باد، خداوندا جلال بر تدبیر خدایی تو اکنون و  
همیشه، از قرنی به قرنی. آمین.

(آئین کلدانی)

## مزمور ستایش

نور حقیقت بر ما تابیده است  
پسر یکتا، خداوند آفرینش

الف) سرود ۳۱  
طو ۹-۲:۱۳  
ب) ۱۱۶-۱۳۳  
ج) ۴۵

## با پسر

## خواندن مزامیر

الف) ۴۸  
ب) ۹۳  
ج) سرود ۱۱  
اش ۲۰-۱۰:۳۸

## سخن خدا

## سرایش مزامیر

الف) ۴۲-۴۱  
ب) ۸۴-۸۳  
ج) ۱۲۱-۱۴۰



شامگاه آدینه

## در روح القدس

سرود

آفریدگار و زارع، حاضر در میان ما، چون یکی از ما  
تو قلوب ما را به تصرف درآورده ای و بیل بوجاری را به دست داری،  
با حکمت مطهر می گردانی و آنچه را که سترون است می سوزانی،  
زندگی ابدی را ارزانی کسانی می کنی که ثمری دارند.

مطهر به آب و روح القدس، رهایی یافته از ظلمات،  
به راه جدیدی گام برداریم  
راهی که به شادی بس بزرگی می انجامد و  
آدم هایی که با خدا در صلح به سر می برند به آن می روند.

آفریدگار با دیدن آن کس که با دست خود شکل داده است در تاریکی نگاه  
وی را برخیزانده و بر شانه های خود قرار می دهد.  
و امروز است که آبهای نهر اردن  
آن کس را که از پای افتاده بود بر می خیزاند.

با خاطری آسوده به سوی چشمه های نهرهای منجی بشتابیم  
و منجی را که آب حقیقت به ما می دهد نظاره کنیم  
آن آبی که عطش ما را نسبت به خدا فرو می نشاند  
و با ملایمت بیماری جهان را درمان می کند.

(آئین بیزانتین)

نیایش مریم مقدس: ای باکره، باریتعالی به طرزی رازگونه در بطن تو با درآمدن به سرشت ما، در  
زمره بشر درآمده و ما را به نور تثلیث مقدس نورانی کرده است.

غزل مریم

## شامگاه آدینه

### استغاثه شفاعت

خداوندا بر ما رحم فرما+

برای کلیسای مقدس جامع و به خاطر آن که عمل گردهمایی همه ملت ها در آن به سرانجام رسد، به درگاه خداوند نیایش کنیم+

برای همه خادمان کلیسا تا سلوک آنان نسبت به قوم خدا همانند محبت پدر باشد، به درگاه خداوند نیایش کنیم برای آن که ما بذر افشانان اتحاد باشیم، بیشتر به فکر آنچه متحد می سازد باشیم تا آنچه متفرق می سازد تا آنانی که جستجو می کنند به علت پراکندگی ما در گمراهی نغلتند+ برای آن که مسیحیان مَسَن تر بی اندازه پذیرای نسلها و طرز فکرهای جدید باشند به درگاه خداوند نیایش کنیم+

برای عدالت اجتماعی به درگاه خداوند نیایش کنیم تا توزیع عادلانه دستمزدها به هرکس فرصتی برای داشتن زندگانی شایسته فرزند خدا را فراهم آورد+ برای آن که نیایش ما به درگاه خدا مستجاب گردد و همه ما در وفور رحمت وی سهیم باشیم به درگاه خداوند نیایش کنیم+

(آئین رومی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: در فیض و معرفت خداوند و منجی مان عیسی مسیح رشد نماییم. جلال از هم اکنون و تا ابدیت وی راست.

بامداد شنبه

پدیدار گشتن خداوند

به سوی پدر

فراخوانی: خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس جاودان،  
بر ما رحم کن (سه بار)

نیایش

ای مسیح خدای ما به ندای تو ما گرد هم آمده ایم تا چهره تو را در این خانه که مأمن توست باز  
یابیم. به خاطر همه نیکی هایی که در قبال ما داری تو را تجلیل کرده و می ستاییم. تو درخشش خدا  
هستی که از آغاز امروز بر ما دمیده است، ای مسیح که خود تعمید یافته و پدیدار گشته و جهانی را  
منور ساخته ای، به قوم خود صلح عطا فرما.  
فر و شکوه و قدرت از قرنی به قرنی تو را باد. آمین.

(آئین کلدانی)

مزمور ستایش

ای کلیسا به شادی درآی، در داماد به وجد درآی  
او تو را یافته، همان که محبتش در قلب توست.

الف) ۹۳  
ب) ۱۰۱  
ج) سرود ۲۴  
ار ۱۴-۱۰:۳۱

با پسر

خواندن مزامیر

الف) ۴۰  
ب) ۱۰۲  
ج) سرود ۱۵  
اش ۲۵-۱۵:۴۵

سخن خدا

سرایش مزامیر

الف) ۴۴  
ب) ۸۸-۸۶  
ج) ۱۴۷-۱۴۵

بامداد شنبه

## در روح القدس

### سرود

مریم ای عروس به حجله ننشسته شادی نما  
ای مادر نوری که غروب ندارد،  
تابش روز عرفانی که خطاهای ما را خاموش می گرداند:  
تو دریچه قلوب را به ایمان و حکمت می گشایی

شادی نما، آری این تو هستی که درخشان می گردانی  
آنان را که تثلیث به نور خود سرشار می گرداند  
ای مریم، ظهور سخن شادی نما:  
تو مسیح را به ما بنموده ای، خداوند را در هیأت بشر.

تو صخره ای که تشنگان زندگی را سیراب کرده ای  
ستونی از آتش در میان ظلمات ما  
اطمینان مؤثق به تشنگان عدالت  
سرزمین وعده که در آنجا انسان به کمال گراییده است.

مددکار فراموش شدگان، سپیده دم امید  
درخشش یکتای رستاخیز  
بشریتی بافته به نور خدایی  
ای کلیسای به حجله ننشسته شادی نما!

(الهام یافته از کتاب مقدس)

غزل زکریا

## بامداد شنبه

### استغاثه شفاعت

در سراسر قرن‌ها فر و شکوه تو راست!+

ای مسیح که با بردمیدن خود بر ما نور فشانده ای و غنای نجات را به ما ارزانی فرموده ای+

ای مسیح که برای اعطای میراث پسرخواندگی در نهر اردن تعمید یافتی+

ای مسیح که با بردمیدن خود پدر را به ما شناسانیدی و ما را در حیات روح القدس خویش نوین گردانیدی+

ای مسیح، خداوند که با تعمیدت، آفرینشی را که شکل داده بودی تقدیس نموده و درهای توبه را بر کسانی که چون تو تعمید یافته اند گشوده ای+

ای مسیح که با تعمیدت ما را به مشارکت با تثلیث مقدس فرا خوانده ای+

(آئین تزه)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: ای پدر، خداوند آسمان و زمین از این که این راز را از حکیمان و هوشمندان پنهان داشته و آن را به خردسال‌ترین‌ها آشکار گردانیده ای تو را متبارک می‌خوانیم. آری پدر، زیرا خوشنودی تو این چنین بوده است. آمین.

تقديم نمودن عيسى

مبارك باد آن كسى كه به نام خداوند  
مى آيد

## راز حضور در معبد

زمان پدیدار گشتن خداوند زمانی سپنتینه ای است، یعنی روی دادی همیشه فعلی و زنده از نخستین پیدائی. قابل درک است که ساختار آن به معنای تحت الفظی موجد گاهشماری رویدادها نیست اگر ختان هشت روز بعد از تولد، و حضور در معبد چهل روز پس از جشن میلاد، به عنوان مشخصه های گاهشماری حفظ گردیده اند، به ویژه این بیشتر به خاطر معنای نمادین دفعات و ارزش های تحقق تورات عتیق نسبت به کسی است که [بنیانگذار] [عهد] نوین است. اما برپائی مراسم تعمید، که به معنای پیدائی خاص آن است فرای نوشته ها (عیسی حدود سی سال داشت) ما را اکنون به قلب روی دادهای روح القدس می رساند. به عبارت دیگر آنچه مطرح است کمتر ترسیم مجدد و زندگانی عیسی و بیشتر زنده داشتن قدرت Avénement فرا رسیدن وی است: این زمان سپنتینه ای است. آئین نیایش، مفسر نوشته مقدس در زمان روح القدس است.

برای همین است که راز حضور عیسی در معبد، به سادگی اختتام زمان، «پس از طلوع» نیست بل حد و غایتی است که هر روز از زندگانی خاکی مان رو به آن گرایش می یابیم. روح القدس ما را هم به سوی معبد شکوهمند خدا به جلو می راند: جهانی که از وی تابناک است، دیدار با برادرانمان که از آمدن باز نمی مانند، آئین نیایشی که مسیح با ما و برای ما به شکوهمندی پدر بر پا می کنند ... شمعون همان بشریت سالخورده و دو کوی ما بر اثر گذر قرن هاست که به زیر بار گناه از پای درآمده است، اما پیش از آنکه به دیدار مسیح خدا نائل گردد نمی خواهد به مرگ تسلیم شود. سنت کلیسای روم شرقی (بیزانس) این جشن را به حق جشن «دیدار» می نامد (هی پاپانت *Hypapante*) در این دیدار، به مانند شمعون می توانیم آن را که فرای درک ماست در آغوش گیریم و آن کس را که پرده از تاریخ برمی دارد در قلب خود جای دهیم... و به هر یک از ما مردان سالخورده، وی جوانی خدا را باز پس می دهد.

این ما هستیم که تولد دیگری در پیش داریم و این اوست که از ما متولد می شود: او خدای ما و فرزند ماست. به مانند مریم و یوسف می توانیم همواره در شگفتی به سر بریم... این در شگفتی است که خیل فقیران به استقبال مسیح می روند و ما امروز می توانیم در وی *Trasformés* تجلی یابیم. زیرا در آغوش شمعون تمام ضعف های خدا به بشریت سپرده می شود (!!!): این دیدار همان دیدار «مبادله تحسین برانگیز» است. در نگاه پیامبرانه اش، که از انتظار می سوزد شمعون آنچه را از پیش احساس می کند به مریم بازگو می کند: سقوط و عروج، مرگ و رستاخیز... اما در این رنج و این رستاخیز که عیسی در برابر آن قرار گرفته است، تقدیمی، آنچه از آن ماست، از آن وی می گردد و آنچه از آن وی است از آن ما می گردد.

با این جشن نورها که پایان بخش برگزاری مراسم پدیدار گشتن خداوند است به آستانه ماجرای درآوردن و هیجان انگیز «گذر» می رسیم. نور فقط وقتی در ظلمات می تابد که با آن مبارزه کرد و از بین ببرد. هر بار که کلیسای بی آسایش، مسیح را به پدر تقدیم می دارد. آن ساعت نخستین برانگیز

مبادله را جان بخشید: مرگ ما تنها مرگ نیست بل مرگ آن کسی است که مرده است و برای ما از مرگ قیام کرده است و زندگی ما از این پس، زندگی کسی است که ما را محبت می کند و خود را به خاطر ما تسلیم می کند.

در واقع بواسطه کلیساست که راز دیدار در معبد و «عهد جدید» به حیات خود ادامه می دهد همان گونه که یکبار برای همیشه در بسندگی زمان توسط مریم روی داد. مریم عروسی، *inépousée* عروسی ناکرده ای است. که پسرش را بعد از آنکه از پدر دریافت می دارد به وی تقدیم می کند. کلیسا بشریت نجات یافته ای است که با قدرت روح القدس برای نجات همه بشریت همکاری می کند. ما از پدر تولدی دوباره می یابیم و همه چیز را به وی می سپاریم.

اگر تمام دانه (بذر) سال آئین نیایشی در برگزاری آئین سپاسگزاری (نان و جام) متراکم گردیده باشد بدیهی است که پدیدار گشتن خداوند در آئین نیایشی سخن بر پا گردیده است. راز حضور در معبد معنای اعلامی خود را این چنین آشکار می گرداند که بر روی داد «گذر» گشوده است: از آنجا که همه چیز در حالت *offrande* قربانی به کسی قربانی گردیده سپرده شده است لذا همه چیز می تواند به صورت تقدیس یافته، متجلی گردیده و خدایگونه گردد: «ای مسیح، خدای ما این تویی که قربانی می دهی و قربانی گردیده ای ...»

(نیایش یوحنا قیدیس فم الذهب (زرین دهان) Jean Chrysostome هنگام برگزاری مراسم برگزارای مواهب (قربانی ها).



## شب قبل از عید (دوم فوریه)

### تقدیم نمودن عیسی

#### سرچشمه نور

نیایش برکت: خدای ما به هر زمان، هم اکنون و جاودانه از قرنی به قرنی متبارک باد. آمین.

#### نیایش

عیسی مسیح، خداوند ما و خدای ما برابر خواست پدر از ازل، تو در آخر زمانها از عذرابی زاده شده ای که هیچ مردی را نشناخته است، تو خود را مطیع شریعت ساختی تا ما را از آن بازخرید نمایی و ما را از بردگی تباهی رهایی بخشیده و شایستگی پسری را به ما اعطا فرمودی. در این روز به معبد برده شدی، شمعون کهنسال تو را در آغوش گرفته و از تو رخصت می طلبد تا به آرامش درگذرد و می گوید: «اینک چشمان من فیض تو و نجات تو را دیده است» خداوندا اکنون ما را از آنچه جهالت است برهان، وعده ات را به انجام رسان و ما را از شرم گناه برهان، تا قلب ما سرشار از روح القدس تو گردیده و بتوانیم بگوییم: آبا، پدر. آمین.

#### خواندن مزمور: ۷۳

#### سرایش مزمور: ۸۴

#### نور شادی

#### چکامه

ای عذرای سرشار از فیض، شادی نما. ای مادر خدای ما، زیرا خورشید عدالت از تو دمیده است. مسیح خدای ما کسانی را که در ظلمات به سر می بردند روشنایی بخشید. ای پیر کهنسال مقدس و عادل ای شمعون به شادی سرمدی درآی زیرا تو نجات دهنده زندگی ما را که ما را مجاز می دارد تا در رستاخیز مقدس وی سهیم گردیم در آغوش گرفته ای.

شب قبل از عید

سرود سه بار قدوس

## سخن زندگانی

خروج ۱۳: ۱-۲ الف ، ۱۰-۱۱-۱۲ الف ، ۱۴-۱۵-۱۶

لاویان ۱۲: ۱-۲ الف ، ۳-۴-۶-۸

مزمور ستایش: ۹۱

نور حقیقی که هر انسان را روشنایی می بخشد به جهان در می آید.

عبرانیان ۹: ۱۱-۱۴ و ۲۴-۲۸

هللویاه (سه بار): روح من خداوند را می سراید +  
ای روح من در خدا منجی من به وجد در آی.

نور برای روشنایی بخشیدن به ملت ها +  
و شکوه قوم تو.

لوقا ۲: ۲۵-۳۲

## شب قبل از عید

## روح و عروس

## سرود

هلولویاه، هلولویاه، هلولویاه

همین که اشعیاء به نماد، خدا را بر تخت رفیع خود درحالی که موکب فرشتگان شکوهمند  
اطرافش را فرا گرفته بودند نشسته بدید. فریاد برآورد:  
«وای بر من بدبخت! من از پیش  
خدای نور بی غروب، سرور صلح و صفا را تن یافته دیده‌ام».

پیر کهنسال وقتی سخن را بدید  
که در آغوش مادرش جای گرفته است،  
سر فرود آورد و در آرامش  
پاهای مریم عذرا، مادر خدا را بوسه داد و [گفت]:

«ای عذرای منزّه، تو حامل آتش هستی!  
از این که این کودک را در آغوش گیرم هراسانم  
او خدای نور بی غروب است  
او سرور صلح و صفاست».

«اشعیاء با اخگر گداخته‌ای که سرافیان بر لبانش مالید، پاک و منزّه گردید  
اما تو با دستهای خودت مرا عفو می‌نمایی  
آن کس را که تو حمل می‌کنی، سرور صلح و صفا،  
خدای نور بی غروب است».

«می‌روم تا آدم را که در بندهای دوزخ گرفتار است شاد گردانم  
و خبر خوش را به حوا باز گویم،  
شمعون به همراه پیامبران به آواز بلند ندا داد  
ای خدای پدرانمان، تو متبارکی».

## شب قبل از عید

برای رستگاری سرشت میرای ما، خدا تا دوزخ برفت  
به همه کسانی که در بند آن بودند، بخشایششان را عطا کرد،  
به نابینایان دید و به ناشنوایان این قوت بداد تا فریاد برآورند:  
«ای خدای پدرانمان، تو متبارکی!»

به گرد آتش سوزان بدون آن که آتش در آنان گیرد، گرد آمده  
جوانان آواز سر داده اند:  
خداوند را و تمام اعمالش را متبارک خوانید  
و در سراسر قرون وی را تجلیل کنید.

قوم تو با دیدن آن که نامش عمانوئیل یعنی خدا با ماست که شکوه تو بود؛  
کودکی که از عذرابی زاده شده است  
به همراه گروه همسرایان در برابر بارگاه معلاهی خدا آواز سر داد:  
تمامی اعمال خداوند، او را متبارک خوانید.  
و در سراسر قرون وی را تجلیل کنید.

این کودک خود نشان تناقضی خواهد شد،  
هم خدا و هم کودکی خردسال  
رو به او با ایمان آواز سر دهیم:  
ای تمامی اعمال خداوند، او را متبارک خوانید  
و در سراسر قرون وی را تجلیل کنید.

سخن زندگانی که امروز در هیأت کودکی به ما ارزانی شده است  
مسبب لغزش کسانی خواهد شد که ایمان ندارند،  
اما رستاخیز از آن همه کسانی خواهد بود که محکم از سر ایمان می خوانند:  
ای تمامی اعمال خداوند، او را متبارک خوانید  
و در سراسر قرون وی را تجلیل کنید.

(دعای نخستین ایمانداران)

## شب قبل از عید

### نیایش مریم مقدس

ای مادر خدا مایه امید همه مسیحیان، پناه و نگهبان و نگاه دارنده همه کسانی باش که امیدشان به توست. در تورات، ما ایمانداران در سایه روشن های نهفته در کلام، به نمادی برخوردیم: هر نرینه نخست زاده به خدا تخصیص داده خواهد شد، برای همین است که ما سخن نخست زاده، پسر پدر جاودانی، نخست زاده از مریم عذرا را تجلیل می کنیم.

### غزل مریم

### استغاثه شفاعت

#### خداوندا بر ما رحم فرما+

ای مسیح، ای نجات دهنده، خواستار قوم ها، انجیل خود را در مناطقی که هنوز سخن زندگانی را دریافت نکرده اند، بدرخشان+  
همه آفریدگان را به سوی خود مجذوب گردان تا نجات تو تا کرانه های دور دست زمین دیده شود+

ای مسیح، خداوندا، اکنون در کلیسای خود تا به انتها، برابر وعده ای که داده ای مقیم شو.  
بر وسعت آن بیفزای تا برادرانه آدمیان را از هر زبان و نژاد پذیرا باشد+  
ای پادشاه، ملت ها را با دست توانای خود هدایت فرما؛ قلوب و روح رؤسای دولت ها را برای آن که در پی عدالت باشند و همچنین به خاطر صلح و آزادی همه قوم ها کار کنند، محافظت فرما+  
سرور قوی شوکت، توان ناتوانها و دلگرمی بدبختان، آنانی را که در وسوسه اند، استوار دار، آنان را که فرو افتاده اند برخیزان+

بر بیماران و بر درماندگان، بر کسانی که هیچ کس برایشان نیایش نمی کند و به فکر ایشان نیست رحمت آور+

از ایمان کسانی که شکنجه شده اند پشتیبانی فرما، به همه محبت و امید خود را ارزانی دار+  
(آئین بیزانتین)

### نیایش ای پدر ما

شب قبل از عید

### بخشش آرامش مسیح

نیایش برکت: به پادشاه یکتای خوش فرجام، خداوند خداوندان، تنها آن کس که جاودان است، که در نوری دور از دسترس مقیم است که هیچ کس نه وی را دیده و نه دیدن تواند، جلال و شوکت و قدرت جاودانه باد. آمین.

نیایش بامدادی  
(۲-۳-۴ فوریه)

به حضور آوردن عیسی

به سوی پدر

فراخوانی      متبارك باد آن کس که به نام خداوند می آید +  
خداوند خداست، و بر ما پدیدار گردیده است.

نیایش

امروز شمعون کهنسال برای در آغوش کشیدن، آن کس که تورات را به موسی داد و آن را به تحقق رساند وارد معبد گردید. موسی شایسته آن شده بود که از ورای ابرها و صدایی مبهم خدا را ببیند و توسط این چهره با نقاب بود که قلوب بی ایمان عبرانیان را متقاعد گردانده بود. شمعون سخن خدای ابدی را که تن یافته بود به معبد برد و نور ملت ها، صلیب و رستاخیز بر وی مکشوف گردید. حنای نبیه برای اعلام خبر منجی و فدیة دهنده اسرائیل پیش آمد، به سوی وی ندا دهیم: خدای ما به شفاعت مادر خدا بر ما رحمت آور.

(آئین بیزانتین)

مزمور ستایش: ۴۷

شکوه خداوند را در معبد نظاره گر باشیم +  
زین پس سراسر عالم مشحون از ستایش اوست.

با پسر

خواندن مزامیر

۴۲

۴۳

سخن خدا

لوقا ۲: ۲۵-۳۸

سرایش مزامیر

۲۷

۴۸

(روزهای سوم و چهارم فوریه، مزامیر و انجیل روزهای ذیربط)

نیایش بامدادی

## در روح القدس

سرود

ای سخن تو به معبد تن خود وارد شده ای.  
عالم را در پنجه خویش داری و مادرت تو را حمل می کند.  
تو که جوانی انسان را از نو آفریده ای  
چگونه در بازوان پیر سالخورده ای غنوده ای؟

تو که به گناهکاران فرصت بخشایش و زندگی عطا می فرمایی،  
تو چون نخست زاده به آفرینش هدیه گردیده ای.  
ای نور دست نیافتنی و دور دست شکوه پدر  
تو برای رستاخیز دادن به تن ما به آن وارد می شوی.

ای اوج و حضیض، ای مسیح مایه جشن گذر ما  
از مریم، کلیسای تو، قلب را میشکافی  
شمشیر سخن برنده و حیات بخش  
کاهن اعظم، تو آسمانها را می شکافی.

برای انسان در جایگاه ثریایش، زمان همواره فرا رسیده است  
تا چهره مطبوع درخشان پدر را بنگرد  
آتشی که با آن ما را می سوزانی در دور نمی درخشد  
اما ما را از نوری به نوری متجلی می گرداند.

(رومانوس خوش آهنگ)

غزل شمعون



## نیایش بامدادی

### استغاثه شفاعت

در قرن‌ها فرو شکوه تورا است!+

باشد که باران از ابرها ببارد، خورشید به زیر ابری نازک درآمده است: ای مسیح، کودک، تو در بازوانی منزّه در معبد غنودی، با ایمان تو را می‌سراییم: خداوندا تو سراپا فرو شکوهی!+  
قوت بگیرد ای دست‌های شمعون که بر اثر پیری ناتوان شده‌اید، ای زانوان خمیده لرزان، برای دیدار مسیح برخاسته بشتابید و ما به همراه گروه فرشتگان همسرا خداوند را می‌سراییم، زیرا وی سراپا فرو شکوه است+

آسمان‌ها شادی نمایند زمین به وجد آید! مسیح صانع تو از بطن ازلی برخاسته و چون کودکی به خدا، پدرش، از سوی عذرای مادر هدیه شده است. او که از ازل بوده، سراپا فرو شکوه است+  
ای شمعون شادی نما و در آغوش خود فرزندی را که روح القدس به تو اعلام داشته جای ده زیرا او سخن و مسیح است. به همراه تو ندا می‌دهم: عالم زین پس مشحون از ستایش توست!+  
سرشار از نشاط ای مسیح خدای ما، تو را استقبال می‌کنیم. تو مایه تسلائی قوم خود و امید ملت‌هایی. آری به دیدار تو عالم زین پس مشحون از ستایش توست!+  
ما تو را نظاره می‌کنیم ای سخن‌جاودانی که چون طفلی، آن باکره تو را حمل کرده است تو که آفریدگار هستی می‌باشی تو را می‌ستاییم، زیرا زین پس کیهان مشحون از ستایش توست!+  
(آئین بیزانتین)

### نیایش ای پدر ما

### بخشش آرامش مسیح

نیایش برکت: آنچه ما راست شهر ما در آسمان‌هاست، که با بی‌تابی از آنجا به انتظار منجی، عیسی مسیح خداوند هستیم که بدن مفلوک ما را تبدیل داد تا به شباهت بدن جلال خود گرداند. آمین.

نیایش شامگاهی  
(۲-۳-۴ فوریه)

### به سوی پدر

فراخوانی      متبارك باد آن كس كه به نام خداوند می آید +  
خداوند خداست و بر ما پدیدار گردیده است.

نیایش

آن كس كه بر بالهای کروبیان پیش می آید و سرافیان وی را بسروده اند امروز وی را به معبد خدا برده اند و در آغوش پیری نشسته، بسان نشستن بر تخت. وی که رأس عهدعتیق و عهدجدید است هدایای راستین دلپذیری برای پدر خود آورده است و آن کلیسایی بی غل و غش و قوم جدیدی از ملل است. شمعون نبوت‌هایی را که درباره او بود با برکت دادن مریم عذرا مادر او به تحقق رسانید: وی راز رنج و محنت و رستاخیز را بر او آشکار گردانید و از همان لحظه سرود آزادی ما را سر داد. ای مسیح، خدای ما، تو را می سراییم و تو را می ستاییم: آمین.

(آئین بیزانتین)

مزمور ستایش: ۱۴۷: ۱۲-۲۰

ای مریم، معبد خدای ما، به شادی درآی  
تو بر جهان ما نوری را که غروب ندارد طالع می گردانی.

### با پسر

خواندن مزامیر

۴۵

۸۷

سخن خدا

نامه به عبرانیان ۱۰: ۱-۲۳

سرایش مزامیر

۱۳۴

۱۳۵

(روزهای سوم و چهارم فوریه، مزامیر و انجیل روزهای ذیربط)

## در روح القدس

### سرود

خدای بخشندهٔ مهربان، دوست آدمیان، آن کس که همه چیز  
از قربانی هابیل تا هدایای عادلان به او تقدیم گردیده است،  
تو تنی برای پسر محبوب خود فراهم آوردی:  
«اینک من می‌آیم، تا ارادهٔ تو را ای خدا به جا آورم».

هم ذات با پدر به جهان در می‌آید،  
و همهٔ شرایط بشری ما را بر عهدهٔ خود می‌گیرد.  
پسر قادر متعال، آن قدوس تسلیم شریعت می‌گردد  
تا موجبات پسر خواندگی را برای همگان فراهم آورد.

پیمان تو نوین است و در قلب ما حک شده،  
محبت تو و موهبت زندگانی تو جاودان است  
ای نجات دهنده، با قربانی یکتای تن تو  
روح القدس آنانی را که تو تقدیس می‌کنی رو به کمال می‌برد.

تا به آن روز بی‌غروبی که تو در آن معبد  
مخلوقات خواهی بود که در بدن تو گرد آمده‌اند،  
نشانی از بهر کسانی که در سایه ظلمات و مرگ به سر می‌برند  
کلیسایت تو را در میان خود دارد، ای نور درخشان!

(رومانوس خوش آهنگ)

نیایش مریم مقدس: درود بر تو، ای سرشار از فیض، عذرای خدا، زیرا خورشید عدالت از تو دمیده  
است تا مسیح خدای ما آنانی را که در ظلمات اند روشنایی بخشد. تو به پدر کسی را تقدیم داشته‌ای  
که ره آوردش از بهر ما رستاخیز است.

غزل مریم

## نیایش شامگاهی

### استغاثه شفاعت

خداوندا بر ما رحم فرما+

با قلبی صادق و یک صدا به درگاه خداوند استغاثه کنیم. برای همه که هنوز در ظلمات گناه به سر می برند عاجزانه طلب بخشایش کنیم+

نیایش کنیم که هرچه زودتر صلح به ما ارزانی گردد و آن کس که تاریکی ها را محو می کند به سوی ما بیاید+

نیایش کنیم تا عطوفت پدر با پویایی، قلوب ما را رو به توبه آورده و آنانی را که با ایمان می باشند استوار دارد+

نیایش کنیم برای کسانی که فرو غلتیده اند تا بپاخیزند؛ برای کسانی نیایش کنیم که بر پای هستند تا در اضطراب و گرفتاری فرو نروند+

نیایش کنیم برای کلیساهایی که هنوز قوام و دوام نیافته اند تا آن کلیساها با فروتنی با شکنجه هایی که در پیش است مقابله کنند+

نیایش کنیم به درگاه خداوند تا به نیایش و فروتنی، ایمان و امید و مهر و شفقت درخشان خداوند که در راه است، مسلح گردیم+

(سیپریان کارناژ)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: به انتظار امید خوشفرجام و پیدایی فر و شکوه خدای بزرگ و منجی ما عیسی مسیح باشیم. آمین.

|

|

—

—

در انتظار خروج نوین

عیسی، پسر خدا، خداوند،  
بر ما گناهکاران رحمت آور.

### در انتظار خروج نوین

راز پدیدار گشتن خداوند طی ۴۰ روز، یعنی از روز میلاد (۲۵ دسامبر) تا حضور در معبد (۲ فوریه) برگزار می‌گردد. با توجه به متغیر بودن زمان جشن گذر، این روز می‌تواند از تاریخ ۲ فوریه تا آغاز روزه بزرگ جابه‌جا شود. از آنجا که موضوع زمان مشخصی برای این آیین نیایش مطرح نیست، در این جا تحت عنوان «در انتظار خروج نوین» سه مراسم بامدادی و شامگاهی گروه بندی گردیده است. هر قطعه از مراسم هفتگی بیزانسی اقتباس شده است، مگر استغاثه‌های حمد و ثنا که مستقیماً از کتاب مقدس الهام یافته‌اند. باید توجه داشت که در خصوص نیایشهای شبانه یکشنبه‌ها، آمادگی برای جشن گذر از سه یکشنبه مانده به ایام روزه بزرگ یعنی از یکشنبه فریسی و باج‌گیر شروع می‌شود.

نیایش بامدادی

(همه نیایشها و سرودهای این قسمت از آئین بیزانتین الهام یافته اند)

در انتظار خروج نوین

به سوی پدر

فراخوانی

عیسی، پسر خدا، خداوند +  
بر ما گناهکاران رحمت آور.

نیایش ۱

باشد که سرتاسر آفرینش دلپسند خدا نه بامدادان و نه شامگاهان به خاموشی نگراید! همچنین نه ستارگان تابناک، نه کوههای سربلند، نه ژرفنای دریاها، نه رودخانه های خروشان، نه چشمه های جوشان وقتی که ما سرود ای پدر و پسر و روح القدس را می سراییم، خاموش نمانند. باشد که همه فرشتگان آسمانها پاسخ دهند: آمین! آمین! آمین! فر و شکوه و جلال ابدی از آن خدای ما، بخشنده یکتای همه فیض است. آمین! آمین! آمین!

نیایش ۲

عیسی، خداوند ما برای آنکه به راز فروتنی ات پی برده شود، خسته بر سرچاه نشستی و از زن سامری آب خواستی. تو که در وی حس ایمان را برانگیختی، تو آن شایستگی را برای او قایل شدی تا برای ایمان تشنه باشد، تو با خواستن آب از وی، آتش محبت را در وی بیفروختی، به همچنین در نکویی خستگی ناپذیرت ما را از ظلمات گناهانمان رهایی بخش. ما را همواره تشنه خود گردان تو که چشمه زندگانی و نکویی هستی. فر و شکوه از قرنی به قرنی تو راست. آمین.

نیایش ۳

ما چوبی را که از آن صلیب تو را ساخته اند می ستاییم. ای دوستدار آدمیان. زیرا تو بر آن میخکوب گردیده ای. ای منجی تو در فردوس را بر راهزنی که از راه ایمان به تو تقرب یافت گشودی، وی به شایستگی قضاوت گردید تا فرجامی خوش داشته باشد زیرا با این سخنان به تو اعتراف کرد: «خداوندا از من به یاد آور» ما را نیز چون او بپذیر ما که به سوی تو فریاد بر می آوریم: همه گناه ورزیده ایم. خداوندا وقتی به ملکوت خود درآمدی ما را به یاد آور. آمین.



## نیایش بامدادی

| مزمور ستایش |                                                                           |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------|
| الف) ۶۱     | ۱- خداوندا نیایش مرا بشنو +<br>گوش به درخواست من فرا دار                  |
| ب) ۱۳۰      | ۲- بخشایش به نزد توست +<br>از تو بیم دارم و هم امید                       |
| ج) ۹۵       | ۳- خداوندا محبت خود را به ما بنما +<br>باشد که نجات تو به ما ارزانی گردد. |

## با پسر

## خواندن مزامیر

|         |
|---------|
| الف) ۳۲ |
| ب) ۵۳   |
| ج) ۵۶   |

## سخن خدا

## سرایش مزامیر

|          |
|----------|
| الف) ۳۴  |
| ب) ۳۹-۴۰ |
| ج) ۲۷    |

## در روح القدس

## سرود ۱

پروردگارا، تو توان من، نیروی من و خدای من هستی، شادی و شغف من توئی و توئی که بدون ترک آغوش پدر بر فقر و خواری من نظر لطف افکندی.  
پس تو را مدح می گویم: فرو شکوه بر قدرت تو باد ای یار آدمیان.

آن روز که دشمن تو بودم، نیایش بامدادی محبت بی کران خود را از من دریغ نداشتی، فقر و خواری بی حد مرا تحقیر نکردی، ای ناجی رحیم. خود را در ماورای تصور من خوار و زبون کرده بر زمین فرود آمدی و با حفظ کمال جلال خود، من حقیر را جلال بخشیدی.

## نیایش بامدادی

ربی، با مرگ خود، مرگ را نابود و با صلیب خود، گناه را مغلوب ساختی. با فقر و بینوائی خود  
هاویه را از دارایی اش محروم کردی. چگونه در برابر اعمال شگفت آورت، انگشت حیرت به دندان  
نگیرم ای یار آدمیان.

چگونه دور از جمال تو هستم، ای نور جاودان و چگونه ظلمات مرا فرا گرفته اند؟  
عاجزانه از تو می خواهم تا مرا به سوی خود بازگردانی و به نور احکامت هدایتی فرمایی.

## سرود ۲

تو که در آغاز، تمام آسمانها را با کلام پُر توان و روح حیات بخش خود استوار گردانیدی، ما را نیز  
ای پروردگار و ناجی بشریت، بر صخره تزلزل ناپذیر ایمان، استوار گردان.

ای خداوند رحیم و مهربان که برای ما داوطلب درد و رنج شده و بر صلیب آویخته گشتی. ضربه  
و نجات را به ارمغان آورد. به همت و برکت توست که ما همگی، با پدرت مصالحه کردیم.

تو که بر روی صلیب، رنج و درد را تحمل کردی و بر آن سارق، درب فردوس را گشودی قلب مرا  
در محبت استوار گردان، ای تنها یار آدمیان.

تو که در سومین روز از قبر برخاستی و نور حیات را بر جهان تابانیدی، ای خداوند، بخشاینده  
زندگی قلب مرا در محبت استوار گردان، ای تنها یار آدمیان.

## سرود ۳

ای به تن کرده جامه ای از نور من به پای تو ایستاده و پس می زنی من تو را صدا از شور کن تو  
روشن روان تیره من ای مسیح، هم رحیم و هم غفور.

داده ای رخصت صلیب خودت هم اجازت که تا شوی تحقیر ای خداوند، مهربان و بزرگ، پُرشکوه  
و جلال و خوب و رحیم بود میلّت که بنده آرای، بر لباس خدائیت، ای نور.

## نیایش بامدادی

ای مسیح، تو مرا از اسارت مرگ رها ساختی تا به فنا ناپذیری ملبس شویم آن زمانی که در تمام تن، مزه مرگ بود و میخ و صلیب روز سوم، یوم رستاخیز.

منجی ما مسیح، یار بشر با دو دست گشوده روی صلیب تا جهان را به برکشی از مهر دفن جسمت به خاک، خالی کرد دوزخ و عمق هاویه را پُر زشادی نمودی انسان را روز سوم، روز رستاخیز.

## غزل زکریا

### استغاثه شفاعت ۱

در آسمان ها فر و شکوه تو راست!+

آن کس که هفت ستاره به دست راست دارد و از میان هفت جاز زرین می گذرد چنین گفت:  
به پیروزمند از درخت زندگی که در فردوس خداست دهم تا خورد. آن کس که گوش دارد آنچه را  
روح القدس به کلیسا می گوید بشنود. آغاز و انجام، آن کس که مرده بود و زندگانی را از سر گرفته  
است چنین می گوید: تا دم مرگ ایمان را از دست مده و من تو را تاج زندگانی دهم. پیروزمند هیچ  
ترسی از مرگ دوم ندارد آن کس که گوش دارد، آنچه را روح القدس به کلیسا می گوید بشنود+  
آن کس که دارای شمشیر تیز دو دمه است چنین می گوید: به پیروزمند از «من» نهانی دهم به وی  
همچنین ریگی سپید دهم، ریگی که نام نوینی که هیچ کس نمی داند بر آن منقور است، مگر آن کس  
که آن را دریافت می کند. آن کس که گوش دارد آنچه را روح القدس به کلیسا می گوید بشنود+  
پسر خدا دیدگانش چون زغال گداخته و پاهایش به مانند مفرغ صیقلی است چنین می گوید:  
پیروزمند آن کس که تا پایان در خدمت من با وفا خواهد ماند و برابر همه ملت ها قدرت دهم وی را  
ستاره بامدادی دهم. آن کس که گوش دارد، آنچه را روح القدس به کلیسا می گوید بشنود+

آن کس که هفت روح القدس خدا و هفت ستاره را داراست چنین می گوید: پیروزمند رخت سپید  
بر تن خواهد کرد و نام وی را از طومار زندگانی نزدایم بل در بارگاه پدرم و فرشتگانش به وی پاسخ  
دهم. آن کس که گوش دارد آنچه را روح القدس به کلیسا می گوید بشنود+

قدوس، آن راستی آن کس که کلید داود را دارد چنین می گوید: پیروزمند را ستون معبد پدرم  
قرار دهم و بر آن نام خدا را و نام شهر خدایم و نام جدیدی که بر خود نهاده ام نقر کنم. آن کس که  
گوش دارد آنچه را روح القدس به کلیسا می گوید بشنود+

## نیایش بامدادی

باز این چنین می گوید آمین، شاهد بر حق حقیقت پایه کارهای خدا: به پیروزمند آن دهم تا در کنارم بر تخت من جای گیرد، درست به مانند من آن کس از پیروزم در کنار پدرم بر تختش جای گرفتم. آن کس که گوش دارد آنچه را روح القدس به کلیساها می گوید بشنود+  
(آیین بیزانتین)

## استغاثه شفاعت ۲

در آسمان ها فر و شکوه تو راست!+  
آن کس که هفت روح القدس خدا و هفت ستاره را دارد چنین می گوید: خوشا به نیازمندان به روح القدس خوشا به شکنجه شدگان به خاطر عدالت، زیرا ملکوت آسمانها از آن ایشان است+  
آن کس که هفت ستاره را به دست خود دارد و از میان هفت جار زرین می گذرد چنین می گوید: خوشا به نرمخویان، زیرا زمین را به ارث خواهند برد+  
آن کس که آغاز و انجام است آن کس که مرده بود و زندگانی را از سر گرفته است چنین می گوید: خوشا به بلا زدگان زیرا تسلی خواهند یافت+  
آن کس که شمشیر تیز دو دمه را داراست چنین می گوید: خوشا به گرسنگان و تشنگان عدالت، زیرا سیر خواهند شد+  
قدوس، حقیقت، آن کس که کلید داود را به دست دارد چنین می گوید: خوشا به بخشنندگان، زیرا بر آنان بخشوده خواهد شد+  
آمین، شاهد برحق و حقیقت، پایه کارهای خدا چنین می گوید: خوشا به قلب های پاک زیرا خدا را خواهند دید+  
پسر خدا، که چشمانش چون ذغالی گداخته است و پاهایش چون مفرغ صیقلی است چنین می گوید: خوشا به پایه گذاران صلح زیرا آنان پسر خدا نامیده خواهند شد+  
(آیین بیزانتین)

## استغاثه شفاعت ۳

چه سعادت مندی ای کلیسای مقدس  
ای هم پیوند باری تعالی چه سعادت مندی.  
برخیز، بدرخش، نور تو تابیده است، و بر تو فخر و شکوه خدا دمیده است+  
چشمانت را به اطراف بگردان و بنگر: همه به گرد هم آمده و به سوی تو می آیند پسرانت از دور دستها می آیند و دخترانت را بر دستها می آورند+

## نیایش بامدادی

به این دید خواهی درخشید، قلب تو از هیجان خواهد تپید زیرا ذخایر دریا به سوی تو سرازیر خواهند شد، و ثروت ملت‌ها به نزد تو خواهد آمد درحالی که متروک بودی، منفور و بی‌پناه من از تو مایه ابدی مباهات، موجبی برای شادی از قرنی به قرنی فراهم آوردم+  
تو دیگر خورشید را چون نور روز نخواهی داشت، نور ماه دیگر تو را روشن نخواهد کرد بل یهوه نور جاودانی تو و خدایت کمال جمال تو خواهد بود+  
تو را به نام نوینی که از دهان خدا برخواهد آمد، خواهند نامید همان گونه که دوست به دیدار دوستی شائق است خدایت هم به تو شادی خواهد کرد+  
ای سترون که نازا بودی فریاد برآور، از خوشی نعره برآور و به آسودگی بیاسای زیرا پسران زن مطرود، بسی بیشتر از پسران زن عقدی اند+  
(آیین بیزانتین)

## نیایش ای پدر ما

نیایش برکت ۱: اینک بر در ایستاده‌ام و می‌گویم اگر کسی که صدای مرا بشنود و در را بگشاید شام به نزدش وارد خواهم شد من به نزد او و او به نزد من.

نیایش برکت ۲: باشد که خدای ایستا و تسلی دهنده بسان عیسی مسیح شما را آن موهبت ارزانی فرماید تا یکی برای دیگری باشید.

نیایش برکت ۳: باشد که خدای خداوند ما عیسی مسیح، پدر پرتوان شکوهمند دیدگان قلوب شما را نورانی گرداند تا به شما نشان داده شود که ندای وی چه امیدی در دل شما ایجاد خواهد کرد و چه گنجینه از فر و شکوه میراث وی در میان قدیسان دارد.

نیایش شامگاهی  
(همه نیایشها و سرودهای این بخش از آیین بیزانتین الهام یافته اند)

### به سوی پدر

فراخوانی:

عیسی، پسر خدا، خداوند +  
بر ما گناهکاران رحم کن.

نیایش ۱:

خداوند از ما درماندگان، وقتی نام مقدس تو را بر زبان می‌رانم به یاد آورد انتظار ما را بی پاسخ مگذارد، بل خداوند آنچه را برای نجات خود می‌خواهیم، ما را به فیض آن برسان به ما بیاموز تا تو را با تمام قلب محبت نماییم و خواست تو را در همه جا به جای آوریم زیرا تو خدایی، خیرخواه و دوستدار آدمیانی و تو راست، پدر، پسر، و روح القدس هم اکنون و جاودانه از قرنی به قرنی که تجلیل می‌کنیم. آمین.

نیایش ۲:

پسر و سخن خدا، آفریدگار هستی، از تو تمنا داریم، ما درماندگان خدمتگر تو به تو تضرع می‌کنیم: به همه کسانی که نام تو را بر زبان می‌رانند رحم داشته باش گناهکاران را همان گونه که فرزند و لخرج گمگشته را پذیرا گردیدی، پذیرا باش و کاسنی را که از سر ندامت به سوی تو فریاد بر می‌آورند: «ما گناه کرده ایم.» نجات بده. موهبت اشک را همان گونه که به زن گناهکار عطا فرمودی از ما دریغ مدار. با نیایش‌های مادر خدا، همان گونه که به فرزند گمگشته عطا فرمودی سهمی از سفره خود را به ما ارزانی فرما ای خداوند و سرور قرن‌ها. آمین

نیایش ۳:

خداوند خدای ما، تو که غفلت‌های خوابزدگی را بر طرف می‌گردانی و ما را به ستایش خود فرا می‌خوانی، درخواستهای ما و عبادات ما را بپذیر. به ما ایمانی عطا فرما تا عاری از خلط و درهم ریختگی باشد، امید ای استوار، محبتی صمیمی. اقدامات، کارها، سخنان و ته قلب ما را متبرک گردان و ما را آن ده که روز را با سرودن و تبرک کردن فزونی‌های نکویی غیرقابل وصف تو به سر آریم. زیرا نام مقدس تو متبرک است و ملکوت تو شکوهمند است پدر، پسر، روح القدس هم اکنون و جاودانه از قرنی به قرنی. آمین

## نیایش شامگاهی

|                                                                             |                           |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| ۱- خداوندا خدای ما، بنگرد پاسخ‌گوی +<br>نور چهره‌ات را بر ما بتاب           | مزمور ستایش<br>الف) ۲۹    |
| ۲- خداوند از بهر ما از قرنی به قرنی پناه هستی                               | ب) ۱۳۷                    |
| ۳- خداوندا به سوی تو فریاد برآورده‌ام +<br>و تو خدای من، مرا درمان کرده‌ای. | ج) سرود ۲۴<br>ار ۱۴:۳۱-۱۰ |

## با پسر

## خواندن مزامیر

|         |
|---------|
| الف) ۳۵ |
| ب) ۳۸   |
| ج) ۲۵   |

## سخن خدا

## سرایش مزمور

|            |
|------------|
| الف) ۳۳-۳۱ |
| ب) ۴۶-۴۴   |
| ج) ۴۳-۴۲   |

## در روح القدس

## سرود ۱

ای مسیح تو آدم ساقط را از خاکستر مرگ. برخیزانندی  
تو وی را از سر نو آفریده و از تباهی به دور داشتی  
تو وی را به صورت خود ساختی، تابناک از نو،  
ای تویی که درخشش پدری.

## نیایش شامگاهی

با چوب آن درخت، شیطان مرا به چنگ آورد  
اما تو عیسی با مصلوب شدن بر چوب صلیب خود  
با قدرت وی را به زمین زدی و آن کس را که فرو افتاده بود برخیزانیدی.

با هبوط توبه دوزخ، آنجا سرشار از نور گردید و ظلماتی که آنجا حاکم بود به کناری رفت.  
و آنان که در غل و زنجیر بودند قیام کردند  
و آواز سر دادند: تو ای خدای پدران ما متبارکی.

مصلوب رستاخیز کرد درحالی که مغرور به زانو درآمد  
جاودانیت شکوفان گردید، و مرگ مقهور زندگانی گردید  
بستاییم و تجلیل کنیم در همه قرنهای  
آن کس را که از بالای صلیب دستش را دراز کرده و ما را به سوی حیات رهنمون گردید.  
(آیین بیزانتین)

## سرود ۲

با گشودن دستها بر صلیب  
ای خداوند نکوکار مهربان  
تو کاملاً خواست پدر را به تحقق رسانیدی  
زین رو سرود پیروزی از بهر تو می خوانیم.

مرگ با سماجت با ترس به تو نزدیک می گردد  
و ای سرور زندگانی در برابر تو تیغش از کار می افتد  
به وسیله او به ما زندگانی جاودان  
و رستاخیزی خوشفرجام می بخشی

خداوندا تو بازوان خداییت را  
بر صلیب پاک و منزّه و زندگانی بخش، باز کردی  
و با آن همه ملت های پراکنده را گرد آوردی  
که اکنون صلیب شکوهمند تو را می سرایند.



## نیایش شامگاهی

تو قدرت من هستی، خدای من و خداوند، ای مسیح  
با تهنیت خداوندش، کلیسای مقدس را بسرای  
و آن چنان که زبیده یک خداست  
در صفای قلبش است که محبتش را زمزمه می کند.

(آیین بیزانتین)

### سرود ۳

خدای من، ای نور مقدس  
تو مانند نور به جهان آمدی  
تو که از ظلمت جهالت  
آنانی که با ایمان تو را می سرایند برمی گردانی.

ای پادشاه دلسوز با نزول بر زمین و آویخته شدن بر صلیب،  
طبیعت انسان را از سقوط در دره مرگ  
نجات بخشیدی.

ای مسیح، منجی رؤف  
مرا از گناهان، رها نموده و با رستخیز الهی خود،  
از اضطراب و تلاطم مرگ، نجاتم بخشیدی.

سپاس و ستایش و حمد و ثنای خود را  
به عنوان قربانی به تو تقدیم می دارم  
کلیسای تو نیز، در اثر خون جاری شده از پهلوی  
به نیزه دریده تو، طاهر و معصوم گشته و تو را می سراید.

### نیایش مریم مقدس ۱

ای عذرای بی آرایش تو معبد پادشاه گردیدی، دروازه ما، مذبح و صندوق عهد وی. توسط تو  
منجی ما، مسیح خداوند، آفتاب عدالت برای آنانی که در ظلمات مخفی شده اند پدیدار شد. او  
می خواهد کسانی را که با دستهای خودش به شباهت خویش ساخته روشن نماید. تو که نزدش  
ضمانتی مادرانه داری، دائماً برای نجات ما وساطت نما.

## نیایش شامگاهی

### نیایش مریم مقدس ۲

ای عذرا، باشد که روشنایی شفاعت تو چشمان قلب مرا که بر اثر شرارت تاریک شده اند روشن سازد. ستوده باش ای که از تو کلام خدا در اتحادی وصف ناپذیر تن گرفته است.

### نیایش مریم مقدس ۳

مریم صخره بی شکافی است که سرچشمه از آن برجهیده است. او بوته قابل تحسین است که توسط آتش افروخته شده. در طول ۹ ماه آتش مشتعل در وی سکونت داشت.

## غزل مریم

### استغاثه شفاعت ۱

#### بر ما رحم کن+

ای پدر بخشنده مهربان و خدای همه تسلاها، به درگاه تو نیایش می کنیم ما را در راه ستایش و وفاداری استوار بدار+

ما را به سخن خواست مقدس خود تقدیس فرما، ما که اکنون خواهان تقرب به توهستیم قلوب ما را نورانی فرما تا تو را شناخته و خدمت کنیم+

از تو تمنا داریم به ما قدرتی عطا فرما تا به محبت تو وفادار باشیم از گناهای که مرتکب شده یا مرتکب خواهیم شد به یاد میاور+

خطاهایی را که خود، خود را مقصر می دانیم به فراموشی بسپار و قصورهای عمدی یا غیر عمد ما را بر مشمار+

به یاد آور که ما به آسانی در می غلتیم، آدمی دارای سرشتی ناتوان است و بدیهای ما پنهان است+ ما را با قدرت خود قوی گردان ای خدای نکوکار، زندگی ما را با تسلاي خود منور گردان+

ما را برابر ایمان، مطیع گفتارهای پیامبران، انجیل منجی ما عیسی مسیح، برقرار دار+ ما را در اعمال و در سراسر زندگانی بر آن دار تا وفای خود را حفظ کنیم و اعمال ما باعث آن گردد که همواره رحمت تو فرا رسد+

ما را آن فیض عطا فرما تا بنگریم، بجویم و عیسی مسیح، شادیهای ملکوت تو و محبت روح القدس تو را نظاره کنیم+

(آیین بیزانتین)

## نیایش شامگاهی

### استغاثه شفاعت ۲

بر ما رحم کن+

خداوندا، خدای پرتوان خدای مسیح، فرزند متبارک تو که نیایش هایی را که با صداقت ادا می گردد و آگاه از درخواستهای مسکوت مایی مستجاب می گردانی+  
تو که استغنائی ایمان، حدت پرهیزکاری، بخشایش گناهان را به ما عطا می فرمایی برای آن که نام مسیح تو از زبان ما جاری گردیده و ما با تو ساکن درگاه تویم+  
تو ما را از جهانی خدعه جدا کرده ای ما را به کسانی که در سادگی انجیل تو تقدیس شده اند، متحد دار+

با فرا رسیدن روح القدس ما را به راه راست هدایت فرما، آنچه بر ما مجهول است معلوم گردان  
ضعف های ما را به قدرت تبدیل فرما و آنچه را به دست آورده ایم استوار دار+  
کاهنان خویش را در خدمت به خود به دور از سرافکندگی و سرزنش بدار+  
آنانی را که بر ما حاکم اند در عدالت نگاه دار+  
سرزمین ما و سراسر جهان را در مشیت قدرتمند خویش محافظت فرما+  
ملل جنگجو را ملایم گردان و آنانی را که گمگشته اند به راه راست هدایت فرما+  
قوم خود را تقدیس فرما، تمام زنان و مردانی را که از همه چیز به خاطر تو و بشریت دست کشیده اند محافظت فرما، همسران را در وفاداری پایدار بدار+  
آنان را که از در آشتی درآمده اند تقویت فرما، خردسالان را بارور گردان، کسانی را که نور حقیقت بر آنان تابیده است استوار بدار، رازآموزان را آموزش ده و آنان را زیبنده و شایسته تشریف به راز بزرگ خویش دار. و آنگاه همه ما را در ملکوت پسر محبوب خود عیسی مسیح، خداوند ما گرد آور+  
فر و شکوه، ستایش و سپاس از قرنی به قرنی او را، همچنان که تو و روح القدس راست. آمین  
(آیین بیزانتین)

### استغاثه شفاعت ۳

بر ما رحم کن+

خداوند را با قلبی صمیمی و هم صدا استغاثه کنیم و به درگاه وی با زاری برای همه ما و کسانی که هنوز هم در ظلمات گناه اند ناله کنیم+  
نیایش کنیم که صلح به ما ارزانی کرده و آن کس که ظلمات را بر کنار می کند فرا رسد+  
عطوفت پدر را طلب کنیم تا با قدرت اقدام کند تا قلب های توبه کاران را بگرداند و آنانی را که به وی ایمان دارند استوار دارد+

## نیایش شامگاهی

برای کسانی که فرو افتاده اند نیایش کنیم تا برخیزند، برای کسانی که بر پای اند نیایش کنیم تا مباد که در سختی و محنت فرو افتند+

برای کلیساها نیایش کنیم تا با فروتنی و بردباری در برابر فشار و اختناق که در راه است مقابله کند+

برای آن که با نیایش و فروتنی و شکیبایی ایمان و امید و برای آن که نیکوکاری خداوند را که در راه است تابناک دارد خداوند را نیایش کنیم+

(آیین بیزانتین)

## نیایش ای پدر ما

نیایش برکت ۱ روح و عروس می گویند: «بیا!» هر که می شنود بگوید: «بیا!» و انسان تشنه نزدیک شود، تا انسان آرزومند به رایگان آب زندگانی دریافت دارد.

نیایش برکت ۲ برای همه خوش برخورد باشید همان گونه که مسیح در شکوه خدا برای شما آن چنان بود.

نیایش برکت ۳ «به راستی، به راستی این را به شما بگویم: آن کس که به من ایمان دارد، حتی کارهایی بزرگتر از آنچه من کرده ام خواهد کرد. زیرا من به سوی پدر می روم. آمین».





کلیسا در خروج و گذر

خدای قدوس،

قدوس قادر،

قدوس زوال ناپذیر،

بر ما رحم کن ...

## کلیسا در خروج و گذر

روژه بزرگ زمان راه پیمائی طولانی قوم خدا به سوی جشن گذر است. چهل روز انجام آئینهای مذهبی با بُعدی ثابت از زندگانی در مسیح. در طی این دوران، کلیسا بیشتر صدای روح القدس را می شنود که زمزمه می کند: «برخیز و به سوی پدر گام بردار، بگذار از بند گناه رها گردی، بگذار با برادرانت از در صلح و صفا در آئی...»

دو لحظه از تاریخ قوم خدا که در پرتو رستاخیز بازخوانی شده، در بردارنده چکیده معنای روژه بزرگ است یعنی خروج و تبعید. ما اصطلاح کلیسا در خروج و گذر را از آن رو برگزیده ایم زیرا در کتابهای انبیاء بازگشت از تبعید چون خروج نوین عنوان گردیده است.

خروج: دوران راه پیمائی به سوی پیمان، رهروی خدا با قومش، دوران مکاشفه و پاکی، تجربه و مبارزه و دوران وفاداری خدا در برابر بی وفائی بشر است.

تبعید: در انجام قوم بالاخره خود را گناهکار می یابد. می فهمد که خدایش را فراموش کرده است به سوی خدای وفاداری و مهربانی فریاد می کشد، محبت منجی خود را قوی تر از گناه می یابد. در قلب خدای وفادار، تبعید بدون بازگشت وجود ندارد و تنها فقیران راضی به بازگشت اند.

عیسی این تصاویر را به کمال رسانده و در خود معنای روژه بزرگ را برای کلیسای خویش آشکار میگرداند: او گذر ما و بازگشت ماست و آن بره قربانی فصیح (گذر) است.

بشر زندانی است و در قید بردگی گرفتار، توسط شیطان در اسارت است. اینک عیسی سخن خدا پدیدار می گردد. این همان خادمی است که توسط روح القدس به پیش رانده شده با شیطان در صحرا روبرو می شود، تا انسان و وسوسه او را بشناسد و با آن از در مقابله درآید، نقاب از چهره «پدر دروغ» توسط آن «حقیقی» برداشته شده است. پدر «ثروتمندان و پُرخوران» در برابر آن فقیر خدا ایستاده است. «فریبکار سراسر جهان»، آن کس را که «سراپا فیض و راستی» است وسوسه می کند. اینک رئیس این جهان، رئیس که موجب ترس، اضطراب و کینه است و به جای سرور سلامتی آن کس که صلح کامل را می پراکند که در آن مطلقاً ترسی وجود ندارد گیج شده است.

نبردی که از همان آغاز در گرفته است به مرحله سرنوشت ساز رسیده. شیطان با سلاحهای جنگی خود و سراب هایی که اصلاً از موقع ورود او به این جهان تاکنون تغییری نکرده اند پیش می رود. هنوز این نبرد نیست بلکه نخستین مقابله سلاح هاست: شیطان دروغ می گوید... و سخن خدا وی را وادار به هزیمت می کند. اهریمن بر وی غلبه نیافته و از دست وی در برابر «شمشیر روح القدس» کاری بر نمی آید. دروغ های وی در برابر سخن خدا که «مقتدر و برنده تر است از هر شمشیر دو دم» یارای پایداری ندارد و «شیطان برای باز آمدن به زمان تعیین شده از وی دور می شود.»

زمان «معین شده» همان زمان عیسی است. وی از خدا آمده است و با انبوهی از برادران به سوی خدا باز می گردد. همچنین این گذرگاه، این گذر، به نوعی برکندن، نبرد و مبارزه ای بین ظلمات و نور است.



صلیب که راه خروج و بازگشت از تبعید را می‌گشاید نبرد بزرگ عیسی است. این روی دادی نوین است زیرا فرا رسیدن محبت در دنیائی است در بند و بردگی. عیسی ابتکار مرگ خویش را به دست خود می‌گیرد و به استقبال آن می‌رود. و این همان رضایت محبت خدا که تن یافته است می‌باشد، این تن یافتگی رایگان که به مرگش تمامی باروری‌ها را عرضه می‌دارد.

همانگونه که عیسی به سوی بیابان رانده شد، به سوی مرگ نیز کشیده شد: دم پدر وی را به سوی همه بیابانهای ما رهنمون است و وی را به قعر همه بردگی‌ها و تبعیدهای ما می‌کشاند. او ما را تا به حد اعلاء محبت می‌کند و محبت او برای دربر کشیدن همه چیز شتاب دارد. عیسی به دیدار مرگ می‌رود، برای ورود به قلب آدم‌کشی و دروغ‌پیش می‌رود، او که زندگانی و راستی است.

وی «زائری که نمی‌داند سرش را بر کدام بالین نهد»، روح‌القدس وی را به دیدار همه گناهکاران و باجگیران، بارتیمائوس و یوناها، زکی‌ها و لاوی‌ها می‌برد، او می‌داند در قلب آدمی چه می‌گذرد وی وارد قلب آدمی می‌گردد و همه را بر عهده خود می‌گیرد.

وی به دیدار همه فروتنان و همه ظالمان سراسر دورانها می‌رود، به دیدار همه اسراء و همه کسانی که گریانند و جامی را که برایش تهیه دیده شده است سر می‌کشد، جامی لبریز از سستی ایمان و بی‌اعتمادی خلاق، از خیانت دوستانش، از سست عنصری و بی‌همتی و ترس، از هر رویگردانی و دروغ‌جهان. رنج او ترحم و رقتی است که برای ما دارد.

هرآنچه در آدمی است همگی بدل به «او» می‌گردد. وی به اعماق آدمی وارد می‌گردد. پطرس، یهوذا پیلطس و همه بشریت در آنجایند. عیسی همه چیز را به عهده می‌گیرد، او چهره، پشت و قلبش را به ضربات تسلیم می‌کند، به هر نوع مرگ. خدا در تن او به بی‌حاصلی، تنهایی و مرگ ما ترحم می‌کند.

وقتی پیلطس وی را به جمعیت معرفی می‌کند، چون پادشاهی که رخت ارغوان در بر کرده و تاجی از خار بر سر نهاده است، او صورت شکوه توخالی و بیهوده‌ما و آفرینش در بند مرگ را به خود گرفته. پیلطس به جمعیت می‌گوید: «این هم آن انسان» آری، آدمی که ما هستیم: انسان تغییر چهره یافته.

و با این همه این آغاز شکوه‌مندی است. همه چیز بر عهده وی است و تحت نفوذ اوست. ما در محبت ادغام گردیده‌ایم. نبرد او همان نبرد ماست. عیسی مصلوب گردیده، گناه بر صلیب می‌خکوب شده. با مرگش بر مرگ غلبه کرده است: «با وجودش کینه را ریشه کن کرده است»، «و صلح را با خون صلیبش برقرار داشته».

عیسی صلح است، پیروزی او پیروزی ماست در وی است که ما می‌میریم و در وی است که به رستاخیز می‌رسیم، ما از آن او هستیم. همانگونه که باران به زمین نفوذ کرده و آن را بارور می‌گرداند، صلح وی نیز بر رویگردانی‌ها و کوچکترین کاستی‌های ما نفوذ می‌کند حضور وی غربت و تنهایی ما را زایل می‌گرداند، نور را در ظلمات ما می‌راند، مرگ ما تبدیل به جراحات وی می‌

گردد، و جراحات وی اسباب تجلی ما را فراهم می‌آورد. اینک زمان روزه بزرگ است، زمان «مساعد»، دوران مهر و محبت پدر و ثمر روح القدس، زمان نورفشانی و گرویدن به خدا، صلح و صفا، تجلی، زمان رهروی و حضور، زمان گرسنگی و تشنگی، زمان نالیدن و گریستن، زمان پیشروی و نبرد، زمانی که «ملکوت خدا از خشونت نالان است» زمان بازیابی و طراوت نامزدی‌های نوین. «اینک است که ترا به صحرا رهنمون خواهم شد...»

بامداد یکشنبه

## کلیسا در خروج و گذر

### به سوی پدر

فراخوانی: خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس زوال ناپذیر  
بر ما رحم کن (سه بار)

نیایش

خداوندا کلیسای تو، نجات یافته به صلیب و بازخرید شده به خون گرانبهایت، ستایش خویش را با ایمان تقدیمت می کند، با فروتنی خویش وی را تجلیل کرده ای.  
چون عروسی آراسته به دیدار تو سراپا غرق شادی می گردد به قدرت حقیقت تو، موهبت های نجات را که تو برای همه آدمیان به وی سپرده ای در او جان می گیرند ستایش فر و شکوه بر تو، بر پدرت که تو را فرستاده و بر روح القدس نکوکار و حیات بخش از قرنی به قرنی باد. آمین.

مزمور ستایش

بره خدا به جهان آمده است،  
و برای نجات ما قربانی گردید

الف) ۴

ب) ۹۵

ج) ۱۳۸

با پسر

خواندن مزامیر

الف) ۷-۲

ب) ۵۳-۵۲

ج) ۱۰۳

سخن خدا

سرایش مزامیر

الف) ۵-۱

ب) ۴۸-۴۵

ج) ۸۹

بامداد یکشنبه

## در روح القدس

سرود

شکوه تو را باد، ای خدای ما، شکوه تو را باد،  
روز و شب شکوه تو را باد، ای خدای ما.  
در هر زمان و در هر لحظه،  
در رحمت خویش بر ما رحم داشته باش.

خداوندا به رحمت خویش گوش فرادار و گناهان ما را ببخش.  
مگذار که به وسوسه دچار شویم.  
ما را وفادارانه با صلیب حیات بخش خویش محافظت فرما،  
نور وی همه سایه های شر را پراکنده می سازد.

خداوندا، راستی لطف و وفای تو،  
بر ما قرار گیرد،  
زیرا رحمت تو خلل ناپذیر است،  
تو نمی توانی دستاورد خود را منفور داری.

باشد که صلیب تو برای ما راه زندگی باشد،  
ای مسیح که با مرگ خود ما را از مرگ می رهانی.  
خداوندا، ای مسیح تو را شکوه باد و سپاس به درگاه پدرت  
و هلولیاه بر روح القدس، از قرنهای گذشته و برای همیشه.

(آیین کلدانی)

سرود زکریا

## بامداد یکشنبه

### استغاثه مدح و ثنا

در طول قرن‌ها شکوه تو را باد!+

خداوندا شکوه تو را باد، که به رایگان از سر محبت ما را آفریده‌ای+

خداوندا شکوه تو را باد، که صورت زنده و شباهت با خود را برای ما فراخوانده‌ای+

خداوندا شکوه تو را باد، که با موهبت آزادی و حکمت ما را بزرگ داشته‌ای+

ای پدر عادل شکوه تو را باد، که از ره محبت به ما هستی ارزانی گردیده است+

ای پسر مقدس شکوه تو را باد، که به هیأت ما درآمده و ما را نجات داده‌ای+

ای روح القدس زنده، که ما را با مواهب خود غنی گردانیده‌ای، تو را شکوه باد+

ای تثلیث ستودنی، که راز تو را به بشریت آشکار گردانیده است تو را شکوه باد+

(آیین کلدانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: وقتی اندکی رنج کشیدیم، خدای سراپا فیض که در مسیح ما را به سوی شکوه خود فراخوانده است، ما را برخواند خیزاند، ما را تقویت کرده و تزلزل‌ناپذیر خواهد گردانید. آمین.

## شامگاه یکشنبه

## به سوی پدر

فراخوانی: خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس زوال ناپذیر  
بر ما رحم کن (سه بار)

نیایش

ای آفریدگار طبیعت و هستی، که ارتفاعات و ژرفناها را به مهر و رحمت خود آفریده‌ای، ما تو را  
تجلیل کرده، گرامی می‌داریم، سپاسگزاری نموده، ستایش می‌نمائیم، در هر زمان، از هم‌اکنون و تا  
ابد، از قرنی به قرنی. آمین.

## مزمور ستایش

الف) سرود ۷

اش ۱:۱۲-۶

ب) سرود ۱

خروج ۱:۱۵-۱۸

ج) ۱:۱۹-۷

ای نور ملتها فر و شکوه تو را باد +  
به تو ای درخشش پدر، فر و شکوه باد.

## با پسر

## خواندن مزامیر

الف) ۵-۷

ب) ۴-۵۶

ج) ۱۱۰-۱۱۱

## سخن خدا

## سرایش مزامیر

الف) ۱۰

ب) ۱۳۵-۱۳۶

ج) ۹۰-۹۱

شامگاه یکشنبه

## در روح القدس

سرود

آن درخت متبارک، از سر محبت به سوی ما آمد.  
صلیب، چوب را از بین برد،  
آن ثمر، میوه ها را بر کند،  
با مرگش حیات بخشید.

جهان سرشار از نمادهای خداوند است.  
اما چه کسی توانایی آن دارد تا  
چهره های رازگونه  
آن کس که نقش وی در هر چیز منقش است گردآوری نماید؟

چهره وی را کتب مقدس آشکار گردانیده است،  
طبیعت وی در سکوت نقش شده.  
در پیامبران حقیقت وی طنین افکن است،  
در کاهنانش، بخشایش وی درخشان است.

درخت زندگی راز صلیب را مجسم کرده است،  
که در معبد مقدس با قربانی کردن منجی به تحقق پیوسته است.  
این اوست که واسطه بدن خود به ما آزادی می دهد،  
و با خون خویش زندگانی.

(آیین کلدانی)

نیایش حضرت مریم

ای عروس عذرا، چه زیبایی برای کلام الهی. وی گنج خویش را در تو به ودیعت نهاده است و تو  
را چون دریایی سرشار از فیض گردانیده است. از بهر انسان فانی تو را سرچشمه حیات گردانیده  
است. ای بخشنده به وقت نیاز، هم اکنون و به هنگام مرگ به یاری همه آدمیان بشتاب.

سرود مریم

## شامگاه یکشنبه

### استغاثه شفاعت

#### بر ما رحم کن+

ای پدر، که در ذات قدوسی، پرستندگان را شایسته تقدیس نام خویش دار+  
 باشد که فرمانروایی تو در واقعیت رازگونه و آتی خویش همان گونه که ما در نورش غرقه  
 گشته ایم، فرا رسد+  
 باشد که خواست تو را بر زمین، بدون ترس به جا آوریم، همان گونه که در آسمانها هیچ کس  
 نخواهد توانست مانع ما شود+  
 امروز نان روزانه خود را به ما عطا فرما، زیرا سرشت های میرا همواره نیازمندند+  
 پیش از آفریدن ما، تو ضعف ما را می دانی: از سر محبت ما را بیآفرین، به رحمتی که داری  
 گناهان ما را ببخش+  
 همه مدیون محبت تو، یکدیگر را رنجه می دارند: باشد که هر کس دیگری را ببخشاید و تو  
 خداوندا، همه را ببخش+  
 مگذار که به وسوسه نفس گرفتار شویم زیرا دشمن آدمی بی رحم است و ما ضعیف هستیم+  
 از سر رحمت و عطا، ای بخشنده مهربان، ما را از شریریهایی بخش، زیرا تو تنها کسی هستی  
 که قادر به سرکوب ظلم است+  
 ملکوت، قدرت و شکوهمندی از آن توست: عطا فرما تا در آنجا وارثان پسر محبوب تو باشیم و به  
 همراه مقدسان، تو را تجلیل کرده و بستائیم+  
 (آیین کلدانی)

### نیایش ای پدر

نیایش برکت: باشد که خدای سلامتی، آن که از میان مردگان او را که با خون پیمان جاودانی  
 شبان اعظم گوسفندان شده باز گردانیده، یعنی خداوند ما عیسی، ما را لایق آن گرداند تا  
 خواست او را در هر عمل نیکو به جا آوریم، و در ما آنچه پسندیده است تولید نماید توسط  
 عیسی مسیح که تا قرنهای و قرنهای او را جلال باد. آمین.



بامداد دوشنبه

## کلیسا در خروج و گذر

### به سوی پدر

فراخوانی: خدای قدوس، قدوس و قادر، قدوس زوال ناپذیر  
بر ما رحم کن. (سه بار)

نیایش

بیائید دیگر گناه نکنیم آن چنان که تا امروز کرده ایم و دیگر یوغ مرگ را بر گردن ننهیم. بیائید تا در راهی گام برداریم که عادلان دنبال کرده اند، تا سرانجام به وعده زندگانی موعود رسیم. با گرفتن روزه خود را در اختیار روح القدس قرار دهیم تا وی کشت زار زندگانی را شخم زند. متبارک باد آن کس که با تعمیدش گناهان ما را بخشیده و با روزه مقدسش به سرشت ما پیروزی داده است. با روزه و نیایش خود را مورد پسند مسیح و پدر و روح القدس نمائیم. آمین.

### مزمور ستایش

باشد که روزه ما تو را پسند آید +  
به تو که برای نجات ما رنج کشیده ای.

الف) ۸

ب) ۹۶

ج) ۱۴۶

### با پسر

#### خواندن مزامیر

الف) ۱۱-۱۲  
ب) ۵۵  
ج) ۱۰۸

#### سخن خدا

#### سرایش مزامیر

الف) ۱۸:۱-۲۸  
ب) ۵۰-۵۱  
ج) ۱۰۴

بامداد دوشنبه

## در روح القدس

سرود

خداوندا، در برابر تو زانو می زنیم  
و هر صبح سجده کرده نیکویی تو را ستایش می کنیم  
ای که آفتاب خود را بر نیکان و بدان می تابانی،  
به رحمت عظیم خود ما را حفظ بفرما.

خداوندا، زمانی که به ما سپرده ای، برای زیستن در اینجا بمان کوتاه است.  
و ما هم در بطلت آن را سپری می کنیم،  
بدون بهره ای از عشق،  
و به نفع مرگ.

اینک در برابرت ایستاده ایم، خدای نجات دهنده ما،  
از فرق سر تا به پا پوشیده از زخم و جراحت  
زخمهای ما را شفا دهند و خون تو ما را طاهر سازد  
تو که در مهربانی خود، خویشتن را برای ما دادی.

مسیحا، که توسط روزه ما را شایسته پرستش خود می گردانی،  
انسانهایی را که به شکل خود آفریده ای احیاء نما.  
با آنان سخن گو،  
و در آنان فصیح خود را به انجام رسان  
و همه ما را زنده گردان،  
در اتحاد با پدر خود.

(آیین کلدانی)

سرود زکریا

## بامداد دوشنبه

### استغاثه مدح و ثنا

در قرن‌ها شکوه تو را باد!+

خداوندا، تو که ما را گرد هم آورده و ما را از خطاهای بتان رها کرده‌ای، جلال بر تو باد+

خداوندا، تو که ما را به معرفت الوهیت خود راهنما بوده‌ای، جلال بر تو باد+

خداوندا، تو که ما را برای خدمت به خویش آزادی و معنویت داده‌ایجلال بر تو باد+

خداوندا، تو که ما را به میهمانی ملکوت خویش فرا خوانده‌ای، جلال بر تو باد+

خداوندا، تو که ما را آموخته‌ای تا با فرشتگان و تمامی آفرینش تو را بسراییم جلال بر تو باد+

از هر دهانی جلال تو جاری است، پدر، پسر و روح القدس. که آفریدگان همه عالمها جلال تثلیث را از ازل تا به ابد بسرایند+

(آیین کلدانی)

### نیایش ای پدر

نیایش برکت: باشد که خدای پدر و خداوند عیسی مسیح صلح و همچنین شفقت و ایمان را به برادران عطا فرمایند.

## شامگاه دوشنبه

## به سوی پدر

فراخوانی: خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس زوال ناپذیر  
بر ما رحم کن (سه بار)

## نیایش

ای مسیح از راه روزه مقدس خود، طرحی از جهان پرداختی که بر نگذرد، ما را آموخته ای که از این جهان و از حرص و طمع به آن چشم پوشیم. خداوندا، خدای ما، شبنم با طراوت و ملایم محبت خود را بر ما بیفشان ما را بیاموز که با فروتنی در حضور تو گام برداریم، ای شبان نیکو که از پی ما برآمده ای ما را در گمراهی یافته و از بازگشت ما شادی آفریده ای. آمین.

## مزمور ستایش

الف) سرود ۳۵

دان ۵۷-۵۲:۳

خداوندا باشد که فیض تو فرا رسد +  
باشد که چهره این جهان برگذرد.

ب) سرود ۱

خروج ۱۵:۱-۱۸

ج) ۲۴

## با پسر

## خواندن مزامیر

الف) ۱۳-۱۴

ب) ۵۹

ج) ۱۱۲-۱۱۳

## سخن خدا

## سرایش مزامیر

الف) ۱۸:۲۹-۵۱

ب) ۵۷-۶۲

ج) ۱۰۵

شامگاه دوشنبه

## در روح القدس

سرود

ای عیسی آفریدگار ما و امید همیشگی ما،  
برادران خویش را از چنگال شریر برهان،  
تهی دستی و سرگردانی ما را بنگر  
و با رحمتی که داری بر ما رحم کن.

گناه و مرگ بر آدم به مانند تبه کاران حمله نموده اند،  
او را خالی کرده اند و در میان باغ فردوس برهنه ایستاده است.  
اما آن کس که از جلال خدا محروم شده استغانه می کند:  
ای پسر خدا، در بخشایش خود بر من رحم کن.

در باغ زادگاهش انسان، انسان تسلی یافت  
زیرا منجی وی آنجا است که دائم وی را فرا می خواند:  
«من نیز به هیأت تو درآمده و تو را نجات خواهم داد.  
به سوی پدر بازگرد و من تو را به شکوه او ملبس خواهم کرد».

دروازه تالار عروس برای بخشایش همگان باز است،  
با عطا کردن روح القدس، عطوفت و وفا بر همگان پاشیده شده  
ای آن که فرا خوانده شده ای به آن شادی که از بهر تو تهیه شده داخل شو؛  
با قلبی که توسط روزه پاک شده بیائید، بچشید که چقدر خدا نیکو است.

(آیین کلدانی)

نیایش حضرت مریم

ای مادر خدا، مقدس، پراز فیض، همواره عذرا، ای آن که از تو تمنای نجات داریم، شاد باش.  
نیایش ما را به آنجایی که عیسی هست به بالا راهنما شو، عیسی پسر محبوب تو، تا گناهان ما را  
بیخشاید.

سرود مریم

## شامگاه دوشنبه

### استغاثه شفاعت

بر ما رحم کن+

خدا همواره در کارهایمان، در سخنانمان، و در رازهای قلب‌هایمان، ما را حمایت می‌کند+  
 خدایا بر ما رحم کن زیرا در برابر تو گناه ورزیده ایم+  
 خدایا، تو ای خداوند صلح و صفا ما را ببخشای. وقتی به حضور تو رسیدیم روی از ما نپوشان+  
 خدایا کلمهٔ تو تن یافته و برای ما مصلوب گردیده است، در گذشته، به خاک سپرده شده و قیام کرده است+

ای خدا ما را در پیوند با خود نگاه‌دار تا گناهمان ما را از دستهای تو نرباید+  
 خدایا مگذار که به مکر و حيله دیو در آفیم.. قلب ما را چون شمشیری برنده علیه هر نوع فکر گناه نگاه‌دار+

خدایی که به دریا سخن گفتی و آرام گردید، شعله گناهان ما را فرو نشان. برای همیشه به ما قلبی پاک و ایمانی در محبت خود عطا فرما+

(آیین قبطی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: فیض از آن کسانی باد که خداوند ما عیسی مسیح را در زندگانی فناپذیر محبوب می‌دارند. آمین.

بامداد سه شنبه

نیایش ای پدر

نیایش برکت: فیض و نعمت از آن کسانی باد که خداوند ما عیسی مسیح را در زندگانی  
فناناپذیر محبوب می دارند. آمین.

کلیسا در خروج و گذر

به سوی پدر

فراخوانی: خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس زوال ناپذیر.  
بر ما رحم کن. (سه بار)

نیایش:

ای مسیح تو که راز آفرینش را به هنگام روزه موسی بر وی آشکار گردانیدی و ملکوت آتی را به  
وی خبر دادی، تو که به درگاه روزه خود فرشتگان تمجیدت کردند، تو که ارواح خدمت می نمایند و  
به شکوه پدر درآمده ای، همه انسان ها را از گناهان آنها رستگار ساز، آنان را در ملکوت خود گرد  
آور، آنها را با کلیسای خودت شادی عطا کن. ای مسیح منجی ما بر ما رحم کن.

مزمور ستایش

بامدادان خداوندا تو ندای مرا می شنوی +  
بامدادان من آماده ام و به حضور می رسم.

الف ۴۶  
ب ۹۶  
ج ۱۴۶

با پسر

خواندن مزامیر

الف ۱۴-۲۲  
ب ۶۳-۶۹  
ج ۱۱۴-۱۱۵

سخن خدا

سرایش مزامیر

الف ۱۵-۱۶  
ب ۶۴-۶۵  
ج ۱۰۵

بامداد سه شنبه

## در روح القدس

سرود

ای آن که در برابر تو ارواح چهره می پوشانند  
تو راز اندر راز، ای مسیح فصح ما،  
کاهنانت تو را تقدیس کرده و از تو مائده ای فراهم می آورند،  
متبارک باشی، ای مسیح که بر برادران گناهکارت رحمت آورده ای.

تو را در رازت می ستاییم،  
ای پسر محبوب که پدر به ما می بخشد،  
قربانی بی عیب و روحانی،  
تو که با مرگ خود ما را به زندگانی باز آورده ای.

ای خدای نهان، عطوفت بی همتای تو  
بر بشریت پدیدار گردیده است،  
تا گناهان دنیا را بردارد  
و سرشت فانی ما را به زندگی باز آورد.

جلال تو را باد ای خداوند تاریخ  
که همه چیز را در تصلیب خویش صلح داده ای  
متبارک باشی که به کلیسای مقدس خود  
راز مرگ و رستاخیزت را سپرده ای.

سرود زکریا



بامدداد سه شنبه

## استغاثه مدح و ثنا

در قرن‌ها فر و شکوه تو را باد!

جلال تو را باد که با مرگ خود تن و خون خویش را به ما داده‌ای، و امید و نجات جاودانی را برای ما فراهم آورده‌ای.

ای مسیح، کاهن بزرگ و پادشاه ما، توسط تن و خون خود ما را از گناهانمان منزه گردانیده‌ای. مسیح را سپاسگزار باشیم که به فیض خود ما را شایسته و موهبتی که توسط وی برای همه انسانها ساخته شده گردانیده است.

آنچه خداوند ما عیسی از بهر ما به انجام رسانیده موهبتی عظیم است. در تقدس زندگانی کنیم، پیش رویم و با قلبی پاک او را دریافت داریم.

اینک زمان روزه است که دلیران پاداش تعهد خود را دریافت می‌کنند؛ به خاطر خود از خداوند بخشایش گناهان و عطای محبتش را بطلبیم.

## نیایش ای پدر

نیایش برکت: به آن‌کس که قادر است ما را از سقوط نگاه دارد و ما را به حضور شکوه بی‌نظیر و سرایش آورد، از قرنی به قرنی وی را جلال باد. آمین.

## شامگاه سه شنبه

## به سوی پدر

فراخوانی: خدای قدوس، قدوس و قادر، قدوس زوال ناپذیر،  
بر ما رحم کن (سه بار)

## نیایش

تو که چراغ رفتار با تقوی را نداری، ای جان درمانده من، تا بتوانی به دیدار داماد بیرون شوی. دوشیزگان خردمند، روغن چراغ به دوشیزگان نابخرد نمی دهند آنان با کارهایشان طرد گردیده اند و درهای ضیافت بر روی آنها گشوده نمی گردند، ابراهیم عطش آنانی را که در میان شعله های آتش می سوزند فرو می نشاند و داور، آنانی را که توبه نکرده اند نمی بخشد. برای همین است که ای روح من پناه را در توبه جستجو کن و بگو: خداوند در حضور تو گناه کرده ام، شفقت خویش را شامل حال من گردان و بر من رحم کن. آمین.

## مزمور ستایش

الف) سرود ۳۶

دان ۵۷:۳-۸۸

ب) ۸۷

ج) سرود ۳۳

یهودیه ۱۶:۱، ۲،

۱۳-۱۵

خوشابه حال آن که در شریعت تو تأمل می کند +  
و روز و شب ای خداوند

## با پسر

## خواندن مزامیر

الف) ۲۲

ب) ۶۹

ج) ۱۲۰-۱۲۱

## سخن خدا

## سرایش مزامیر

الف) ۲۰-۲۱

ب) ۶۸

ج) ۱۰۷

شامگاه سه شنبه

## در روح القدس

سرود

جلال بر تو باد ای مسیح، تنها تو که بی گناه هستی.  
به جای ما گناهکاران، خودت را به مرگ بر صلیب تسلیم نمودی.  
و ما را از چنگال بدی رهانیدی.  
در مقابل آن همه نیکوئی چه تقدیم تو نماییم؟

جلال بر تو باد، ای یار آدمیان،  
جلال بر تو باد، ای رحیم،  
جلال بر تو باد، ای صبور،  
جلال بر تو باد، ای بخشنده گناهان.

جلال بر تو باد، که به خاطر نجات ما آمدی.  
جلال بر تو باد، که تازیانه خوردی.  
جلال بر تو باد، که مورد استهزاء قرار گرفتی.  
جلال بر تو باد، که بر صلیب میخکوب گشتی.

جلال بر تو باد، که به خاک سپرده شده و زنده برخاستی.  
جلال بر تو باد، که بر دست راست پدر نشسته ای.  
جلال بر تو باد، که اقدام به رهایی گناهکاران نمودی،  
در کمال شفقت و مهربانی خود.

(مار اپرم نصیبین)

نیایش حضرت مریم: در دوشیزگی خود باردار شدی و به طرزی اسرارآمیز طفلی را به دنیا آوردی که  
قدرتمندان را از تختهایشان به زیر می افکند، فروتنان را سربلند کرده و نیروی مؤمنان را از خواب  
برمی خیزاند. ما صلیب و رستاخیز باشکوه مسیح را تجلیل می نمائیم.

سرود مریم

## شامگاه سه شنبه

## استغاثه شفاعت

بر ما رحم کن+

خداوندا، به ما ببخش تا صدای سرشار از بخشایش تو را بشنویم، بدن و خون خود را که به ما عطا فرموده ای به یاد آور و هدایای ما را بپذیر+  
آسمانها و زمین سرشار از تو هستند و برای آنکه تو را در خود جای دهند بس کوچک می باشند، هزاران فرشته شکوه وصف ناپذیر تو را می سرایند: بیائید آن کس را که فراتر از همه است ستایش کنیم+

وزن کوهها و دشت ها به اندازه بار گناهان ما نیست: قطره ای از اقیانوس رحمت تو کافی است ما را رستگار گرداند. ما از پای در افتاده ایم. به وسیله تو خداوندا، رستگار خواهیم شد+  
عادلان و پدرسالاران که در مسیح در گذشته اند، همه مردمان همه زمانها، [وی] زنده آنها را در گورشان دیدار خواهد کرد و از میان مردگان برخواهد خیزاند: آنان وی را ستایش کرده و به رستخیزش ایمان آورده و وی را تجلیل کرده اند+  
خداوندا کلیساهایت را در هر جا صلح ارزانی فرما. از آن هر اختلاف و جدائی که باشد دور نما، فرزندان نشان را یک جا گرد آور تا در خدمت جلال تو باشند+  
گناهکاران، برخیزیم. خدا شادمان گشته و ملکوت آسمان و زندگانی ای که پایدار است به ما ارزانی خواهد داشت+

(آیین کلدانی)

## نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: به خدای یکتا، منجی ما، به وسیله عیسی مسیح خداوند ما، جلال، برتری، قدرت توانائی در همه زمانها باد، اینک و همواره تا ابدالآباد. آمین.

بامداد چهارشنبه

## کلیسا در مهاجرت

### به سوی پدر

فراخوانی: خدای قدوس، قدوس و قادر، قدوس زوال ناپذیر،  
بر ما رحم کن (سه بار)

نیایش

خداوندا تو بر روی پایه صخره حقیقت یعنی شمعون پطرس، ما را تقویت کردی و با تعمید،  
پسرخواندگی واقعی به ما وعده دادی. اما ما با اعمال خود از وارثی پیروی کرده ایم که اموال خود را  
به هدر داد. همان گونه که او تمنا می کرد ما نیز نیایش می کنیم:  
«ما در برابر آسمان و در برابر تو گناه کرده ایم، شایسته آن نیستیم پسران تو نامیده گردیم. ای پدر  
بخشاینده بر ما رحم کن». آمین.

(آیین کلدانی)

### مزمور ستایش

خداوند آن که پدر ماست تویی +  
منجی ما، این از ازل نام تو بوده است.

الف) ۶۱  
ب) ۹۸  
ج) ۱۴۹

### با پسر

خواندن مزامیر

الف) ۲۵  
ب) ۷۱  
ج) ۱۲۳-۱۲۴

سخن خدا

سرایش مزامیر

الف) ۲۶-۲۷  
ب) ۷۲-۷۵  
ج) ۱۱۴-۱۱۸

بامداد چهارشنبه

## در روح القدس

### سرود

مسیح خدای ما، منجی آفرینش، که در رحمت خود  
راز تعمید را برای عفو گناهان به ما بخشیده ای،  
ما در توبه و ایمان به سویت می آئیم.  
ای خدای جهان.

چشمه زندگی برای همگان  
از چاه یعقوب و یا صخره موسی  
و یا حتی از آبهای رود اردن که به واسطه تعمید تو تقدیس شده  
به بیرون نمی جهد بلکه از پهلوی پاره شده تو، ای مسیح، بر بالای صلیب.

فسرده دل، فسرده روح  
ای جاذب ما به سوی پدر به تو روی می آوریم  
ما را از چاه گناهان در آورده و در وی تولدی نو ده،  
و آب زنده حیات ابدی را جاری ساز.

کنون گشوده ای قلبت را روی ما دستهایت به سوی ما دراز کرده ای  
تا همه مردم را در آغوش پدر گردآوری.  
سرانجام قلبهای بخت ما را ل بگشا و دستهایمان را بازگردان.  
و بر ما گنهکاران شادی و لطف خود را جاری نما.

(آیین کلدانی)

### سرود زکریا

## بامداد چهارشنبه

### استغاثه مدح و ثنا

در قرن‌ها فر و شکوه تو را باد!+

هرآن کس که نفس در سینه دارد و همه آفریدگان تو را می‌پرستند، زیرا تو نور، شادی و طراوت  
آنانی+

ای شبانان نیکوی جانهای ما، یاری دهنده و نجات دهنده جهان، ما را برابر اراده خود در سایه  
دست راست هدایت فرما+

ای خداوند که برای نجات ما آمده‌ای و به هر نقشی در شخص خود واقعیت بخشیده‌ای، متبارک  
باشی+

خدای توانا که همه چیز را بدست داری، ای خدای پدران ما، ما تو را می‌پرستیم+  
ای قدوس پُرشکوه که در مقدسان ساکن هستی و رضامندی تو بر آنان است، ما تو را می‌پرستیم+  
ای شاه شاهان و خداوند خداوندان که ساکن در نور شادی هستی، ما تو را می‌پرستیم+  
ای آنکه هیچ کس نه می‌تواند و نه توانسته است تو را بنگرد، تو که خواهان آنی که همه نجات  
یابند و به معرفت حقیقت دست یابند، ما تو را می‌پرستیم+  
ای شبان نیکو که برای ما خود را تسلیم کرده‌ای، تو که بر قوم خود و بر رمه گوسفندان خود  
رحمت آورده‌ای، ما تو را می‌پرستیم+

(آیین کلدانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: باشد که خدای امید به خاطر اعمال ایمان‌مان به فراوانی شادی و سلامتی به ما  
بخشد تا امیدواری به فضیلت روح القدس در ما افزوده شود. آمین.

## شامگاه چهارشنبه

## به سوی پدر

فراخوانی: خدای قدوس قدوس قادر، قدوس فناپذیر  
بر ما رحم کن (سه بار)

نیایش

خداوند، خدای تمامی جهان این به توست که همهٔ زندگانی خود را می سپاریم؛ از تو خداوند ما  
و خدای ماست که بخشایش گناهانمان را تمنا می کنیم. با مهر و رأفتی که داری همچنان که روش  
مألوف توست ما را مستجاب گردان، به هر زمان، اینک و تا جاودان تا ابدالآباد. آمین.

## مزمور ستایش

الف) سرود ۳۶

دان ۵۷:۳-۸۸

به سوی تو فریاد بر می آورم  
بر من رحم کن +  
زیرا من علیه تو گناه کرده ام.

ب) سرود ۲۸

یونس ۲:۳-۱۰

ج) ۱:۳۲-۱۱

## با پسر

## سرایش مزامیر

الف) ۳۱

ب) ۷۳

ج) ۱۳۱-۱۳۲

## خواندن مزامیر

الف) ۲۸-۳۲

ب) ۷۴

ج) سرود ۳

۱- سمو ۲:۱-۱۰

## سخن خدا



شامگاه چهارشنبه

## در روح القدس

سرود

این پسر یکتاست که با خون خود ما را رستگار گردانیده است،  
 بمانند بره قربانی فصیح، فرزندان یعقوب  
 به عنوان نمونه بره ای در مصر قربانی شد،  
 اما خون قربانی حقیقی در صهیون ریخته شد.

فرزندان اسرائیل به یمن قربانی فصیح  
 از مصر خارج شده و به مرگ سپرده شدند  
 اما تو بره خدا، برای همه مردم  
 گذر از مرگ به سوی زندگی جاودان را زنده نگاه دار.

آن کس که به ذات سخن خداست  
 روزی از پدر به سوی پسران پراکنده اش بیرون شد.  
 وی به تنهایی بار گناه همه آنها را به دوش کشید.  
 آنها را تا پایان محبت کرد و به پدر باز گرداند.

خداوندا باشد که از بهر همه ملل صلیب تو نور باشد  
 ای شبان نستوه آنها را از بردگی مرگ بر کن  
 و از در تنگ کلیسای مقدس خود  
 ایشان را به آن زندگانی که روح القدس عطا می کند رهنمون باش.

(آیین کلدانی)

نیایش حضرت مریم

ای مادر خدا راز نهان جاودانه که تو آن را به بشر آشکار گردانیدی: خدا در پیوندی به دور از  
 هم پیوندی تن یافت و ما را شایسته آن دید که صلیب را برگزیند. با این راز ما را از مرگ یا  
 برخاستن از مرگ رستگار گردانید.

سرود مریم

## شامگاه چهارشنبه

### استغاثه شفاعت

بر ما رحم کن+

خداوندا، خدای همگان در این شامگاه به درگاه تو تضرع می کنیم، خطایای ما را ببخشای، ما را به راه فرمانهای خود رهنمون باش. ای منجی ما را مستجاب گردان، ای منجی ما+  
کلیسایت تو را فرا می خواند و تمنا می کند. وی به سبب فرزندانش تضرع خود را به تو تقدیم کرده و می گوید:+

خداوندا، خدای همگان، ایمان کلیسای مقدس خود را محکم گردان که بدون وقفه تو را ستوده و بگوید:+

خداوندا، خدای همگان، ضعف کلیسای مقدس خود را بنگر. از هر سو در محاصره و سوسه هاست اما از تو تمنا دارد:+

خداوندا خدای همگان اگر تو عادلان را ترک کنی پس گناهکاران چه خواهند کرد؟ ای دوستدار آدمیان به کجا جز به سایه بخشایش تو پناه برند؟+

(آیین کلدانی)

### نیایش ای پدر

نیایش برکت: خدای سلامتی با همه شما باد. آمین.

بامداد پنجشنبه

## کلیسا در خروج و گذر

### به سوی پدر

فراخوانی: خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس زوال ناپذیر  
بر ما رحم کن (سه بار)

نیایش

ای قدوس و ای شکوهمند، ای پرتوان و زوال ناپذیر که در قدیسان ساکن هستی و خوشنودی تو به آنان است، به درگاه تو تمنا می کنیم:  
رویت را به سوی ما بگردان خداوندا و بر ما رحم کن. با توسل به ایمان کامل تثلیث شکوهمند تو، و متفق در شفقت، ما را شایسته آن بدار که تو را تجلیل کنیم، گرامی داریم، سپاس گزاریم و بیرستیم به هر زمان، از هم اکنون و تا جاودان تا ابدالآباد. آمین.

### مزمور ستایش

با قلبی در هم شکسته و فروتن در برابر تو هستیم +  
ای دوستدار آدمیان بر ما رحم کن.

الف) ۶۳

ب) ۹۹

ج) ۱۵۰

### با پسر

خواندن مزامیر

الف) ۳۷

ب) ۷۷

ج) ۱۴۰

سخن خدا

سرایش مزامیر

الف) ۳۰-۲۹

ب) ۳۹-۱:۷۸

ج) ۱۳۸-۱۲۹

## در روح القدس

## سرود

ای نگهبانان شب، برخیزید،  
جلال را به آواز بلند بسرایید.  
زیرا شیربچه زندانی شده:  
چه کسی می تواند در خواب غفلت بماند؟

پدر در محبت خود اراده نمود  
پسرش را به جهان فرستد.  
شریران او را بر صلیب آویختند  
چه کسی می تواند در خواب غفلت بماند؟

او را به محاکمه کشاندند و محکوم کردند،  
به حبس انداخته، شلاق زدند،  
با ضربات ترکه، چه کسی می تواند در خواب غفلت بماند؟

بر چهره او آب دهان انداختند،  
غلامی بر گونه اش سیلی زد.  
و چون سخن گفت، او را محکوم کردند:  
چه کسی می تواند در خواب غفلت بماند؟

سگان درنده، به شیر توانا حمله کردند تا او را بکشند.  
اما او مانند مقصری ساکت و آرام بود:  
چه کسی می تواند در خواب غفلت بماند؟

تاج خاری برای او بافتند،  
آن را بر سر سرور شاهان گذاردند.  
او را وادار به تحمل اقسام دشنامها نمودند:  
چه کسی می تواند در خواب غفلت بماند؟

## بامداد پنجشنبه

### استغاثه شفاعت

در قرن‌ها فرّ و شکوه تو را باد!+

متبارک باد آن کس که با قربانی کردن پسر دل‌بندش به همه قربانی‌ها پایان داد و آن را پوچ گردانید+

ای مسیح که شادی و وجدی را که در آسمان به همه مقدسان ارزانی گردیده است، از پیش جلوه‌گر ساخته‌ای، ای مسیح که جشن‌گذر پیشین را برگزار و جشن‌گذر نوین را با پیمان نوین به تحقق رسانیده‌ای، جلال تو را می‌ستائیم+

ای مسیح که نقطه پایانی بر جشن‌گذر بنهاده‌ای و کهنگی ما را از تن و خون مقدس خویش، نوین گردانیده‌ای جلال تو را می‌ستائیم+

ای مسیح که وعده‌ات را به جا آورده‌ای: «همه روزه تا انقضای عالم با شما خواهم بود» به وسیله راز نان و جام که به شاگردان خود داده‌ای، جلال تو را می‌ستائیم:+

ای مسیح که خود را در میان شاگردانت کوچک‌ترین گردانیدی تا ما را بیاموزی که از غرور خود بدر آئیم و در فروتنی راه سپریم، جلال تو را می‌ستائیم+

(آیین بیزانتین)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: در روابط با یکدیگر فروتنی متقابل پیشه کنیم زیرا خدا با مغروران مقاومت می‌کند، اما فیض و رحمت خود را به فروتنان ارزانی می‌دارد. آمین.

## شامگاه پنجشنبه

## به سوی پدر

فراخوانی: خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس زوال ناپذیر  
بر ما رحم کن (سه بار)

نیایش

ای آفریدگار ما چه کسی لیاقت آن را دارد که سپاسگزار آمرزش تو باشد؟ زیرا تو ما را به صورت شکوه خود آفریدی تا به همانندی تو بتوانیم رسید. فر و شکوه تو را باد که ما را آگاه می گردانی، آری به توسست که سپاس خود را تقدیم می داریم تو آفریدگار ما زیرا تو بر همه آفریدگان رحم داری. ای آن که آمرزش تو بی انتهاست فر و شکوه تو را باد. آمین.

## مزمور ستایش

الف) سرود ۴

۱-توا ۲۹:۱۰-۱۳

ای پسر خدا که ما را به ملکوت وعده داده ای  
به نام خود به ما جان بخش.

ب) ۱۳۳

ج) ۲۱-۱۲:۳۳

## با پسر

خواندن مزامیر

الف) ۳۸

ب) ۶۷-۷۶

ج) ۱۲۸-۱۴۱

سخن خدا

سرایش مزامیر

الف) ۳۴-۳۶

ب) ۷۸:۴۰-۷۲

ج) ۱۳۶-۱۳۷

شامگاه پنجشنبه

## در روح القدس

سرود

خدای نهان که در کنار فرشتگان مدتهاست خود را بنموده ای،  
تو که هدایا و نوبرهای خود را برای می آوردند،  
بهترین آنها از تعیین جای اقامتگاه تو در بیم بودند.  
و تو بر زمین هیأت بشری خود را بر جهان بنمودی.

برابر وصیت تو، با دستهایی از خون و گوشت پاره پاره گشتی  
تا برای گناهکاران قربانی شده و مایه حیات آنان گردی.  
تو، آن رستاخیز کرده، با احسان به کاهنان  
سهمی از تن و خون خود را برای زندگانی کلیسا عطا کردی.

بدون زمزمه او تن تفحص ناپذیر تو را تناول می کنند،  
با ایمان خون تو را می آشامد و لحظه ای تردید نمی کند.  
این است همان رازی که پیامبران عادل آرزویش را کرده بودند  
و در کلیسا برای بخشایش ملت های نجات یافته باقی می ماند.

نیایش های ما را پذیرا باش و از بهر ما جان پناهی از آمرزش  
برای سلامت فرزندان کلیسا.  
ای پسر خدا، تو ای قیام کرده  
با تن و خون خود که با ایمان دریافت می داریم، بر ما رحمت آور.

(آیین کلدانی)

نیایش حضرت مریم

ای باکره، به خاطر متعالی کردن انسان فاسد است که از تو انسانی برآمده است، آن کس که وی  
را به شبیه خدا آفریده و توسط تو تثلیث پرستیدنی یکتا را به ما شناسانده است.

سرود مریم

## شامگاه پنجشنبه

### استغاثه شفاعت

بر ما رحم کن+

داود چنین ندا بر آورد خدایا بر من رحمت آور، زیرا من آلوده به خون انسانم، با زوفای نیکوئی خود مرا پاک کن و مرا از گناهانم بشوی، ای عیسی منجی جهان+  
ای منجی جهان یک روز صلح و عدالت از بهر ما عطا کن، زیرا تو نور حقیقی هستی؛ شکوه تو ما را منور می گرداند و پسران نور تو را می ستایند. تو که ساکن در نوری ما را شایسته آن بدان که نظاره گر تو باشیم+  
وقتی تو اعمال آشکار و نهان آدمیان را داوری کنی، ما را محکوم مگردان بلکه ما را شایسته فردوس خویش به همراه عادلان و مقدسان بدان+  
ما در دریایی از خطا غرقه ایم، دست خویش را دراز کن و همان گونه که شمعون را از امواج بیرون کشیدی ما را نیز بیرون بکش. به هنگام آمدنت نیز به یاری ما بشتاب+  
با محبت خویش جراحات ما را درمان کن. ما را آن شایستگی عطا فرما تا غزلی شیوا برایت و همچنین برای پدر و روح القدس تو بسراییم ای تثلیث ستودنی+  
(آیین کلدانی)

### نیایش ای پدر

نیایش برکت: زیر دست قدرتمند خدا سر خم کنیم تا برای دیدارش ما را برخیزاند. آمین.



بامداد آدینه

## کلیسا در خروج و گذر

### به سوی پدر

فراخوانی: خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس زوال ناپذیر،  
بر ما رحم کن. (سه بار)

نیایش

اینک زمان مناسب فرا رسیده است، اینک روز نجات است. ای پدر نهان بین ما، باشد که روزه  
ما به درگاه تو پذیرفته گردد. نیت نهان ما را منزّه گردان. باشد که روح القدس تو نورش را بر ما  
بیفشاند، ما را قناعت قلب آموزد و بر دیدگان ما خطوط مسیح مصلوب را ترسیم نماید و ما را حریص  
سخن زندگانی تو گرداند. آمین.

مزمور ستایش

با آفریدن قلبی پاک در ما خدایا +  
شادی نجات خویش را به ما ارزانی فرما.

الف) ۹۲  
ب) ۱۰۰  
ج) ۱۵۰

پسر

خواندن مزامیر

الف) ۳۹-۴۱  
ب) ۷۹-۸۲  
ج) ۱۲۹-۱۴۳

سخن خدا

سرایش مزامیر

الف) ۳۵  
ب) ۸۰-۸۱  
ج) ۱۴۴-۱۴۷

## بامداد آدینه

## در روح القدس

## سرود

جلال بر تثلیث که به سه نام نامیده می شود،  
اعتراف شده تحت تنها یک خداوندی، پرستنده تحت تنها یک پادشاه  
تنها یک قدرت، تنها یک فرمانروایی، تنها یک خواست  
ستایشی بیکران از بهر او از زبانهای همه آفریدگان

خداوند خداوندگاران تو که قربانی های ما را پذیرا می گردی،  
نیایشی را که عجز ما تو را تقدیم می دارد بپذیر.  
پسری که او را تا بالای صلیب بالا بردی و مایه رستگاری بشر گردید  
نذرها و نوبرهایی را که با شادی به تو تقدیم شده است بپذیر.

تو که همه ملل را سرشار و غنی گردانیده و همه آفرینش را پایه گذارده ای،  
ستایشی را که مردم و کاهنان به تو عرضه می دارند پذیرا باش.  
ای داور سراسر هستی، تو که همه گناهان را عفو می کنی  
قلب کسانی را که به تو پناه آورده اند منزه گردان

ای آن کسی که نیایش ها را می شنوی و درخواستها را می پذیری  
نیایشی را هم که کلیسایت به تو تقدیم می دارد، بپذیر  
خداوندا باشد که تضرع ما نام نهان و ستودنی تو را جلال دهد  
و با دستهای ما ندای سراسر جهان طنین افکند.

(آیین کلدانی)

## سرود زکریا

## بامداد آدینه

### استغاثه مدح و ثنا

در قرن‌ها فر و شکوه تو را باد!+

پسر خدا، به وجود آمده از پدر، نور جهان، خداوند کیهان، شبان نیکوکار، تو را تجلیل می‌کنیم+  
تو که دین‌های ما را ادا می‌کنی، تو که گناهان ما را می‌زدایی، تو که بیماری ما را شفا می‌دهی تو  
را تجلیل می‌کنیم+

تو که خواهان زندگانی برای همه انسان‌هایی و آنان را همواره به گرویدن به سوی خود فرا  
می‌خوانی تو را تجلیل می‌کنیم+

ما که به ضیافت پسر دعوت شده‌ایم، رهاننده جهان، ما که مرده بودیم و اینک به زندگانی باز  
آمده‌ایم ما که در خون پسر تطهیر گردیده‌ایم، ما تو را تجلیل می‌کنیم+

ما که جلال تو را در راز می‌نگریم، ما را که تو به نور فراخوانده‌ای، برای محبتی که به ما  
زندگانی می‌دهد، تو را تجلیل می‌کنیم+

تو که همه را به میراث زندگی تباہی ناپذیر فرا خوانده‌ای و به خاطر عطوفتی که قرن‌ها خواهد  
پایید، به روز رستاخیز تو، تو را تجلیل می‌کنیم+

با صدایی سرشار از حق شناسی پدر را متبارک خوانده و پرستش کنیم که در محبت خود،  
نخست‌زاده خویش را برای همه ما در روح القدس جاودان تسلیم کرد+

(آیین مارونی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: همه نگرانی‌های خود را به او واگذار کنیم، زیرا وی مراقب ما هست.

## شامگاه آدینه

## به سوی پدر

فراخوانی      خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس زوال ناپذیر،  
بر ما رحم کن. (سه بار)

## نیایش

ای افلاک و آسمانهایی که در بلندیها هستید، پای کوبید و دست افشانی کنید! ای همه فرشتگان  
سرود فر و شکوه و ستایش سر دهید! ای فرزندان آدمی که در زمین هستید بسرایید: محبت تو از ازل  
زندگانی بخش است. ای مسیح منجی ما در تصلیب خود، تو به جلال رسیدی و با افتخار عروج کردی  
و با پدر شکوهمند خویش هستی تا ابدالآباد، تو را می ستایند و بزرگ می دارند. آمین.

## مزمور ستایش

الف) سرود ۳۱

طوب ۱۳: ۲-۹

ب) ۱۱۷-۱۳۴

ج) ۴۶

خداوندا در نیکوئی خود بر ما رحم فرما +  
در لطف عظیم خود، گناهان ما را بزدای.

## با پسر

## سرایش مزامیر

الف) ۴۲-۴۳

ب) ۸۴-۸۵

ج) ۱۴۱-۱۲۲

## خواندن مزامیر

الف) ۴۹

ب) ۹۴

ج) سرود حزق ۱۱

اش ۳۸: ۱۰-۲۰

## سخن خدا

شامگاه آدینه

## در روح القدس

سرود

خداوندا شایسته آن بدان که قربانی نیایش ما را بپذیری،  
و از ره او گناهان فرزندان کلیسا را ببخش.  
فیض تو ما را فرا می خواند تا با تن و خون تو متحد گردیم  
و برای خود و برای سراسر جهان طلب رحمت کنیم.

ما به درگاه تو نیاز آورده ایم، مستجاب گردان و نیایش ما را پذیرا باش  
ما رازهای محبت تو را تمجید می کنیم  
نذرهای خادمانت را بپذیر، همان گونه نذرهای پیامبران،  
رسولان و همه قدیسان را پذیرفته ای.

خداوندا در نیکوئی خود، ما را که گناهکاریم بپذیر.  
نیایش ما را در آیین نیایشی ملکوت خود بپذیر.  
به آمرزشی که داری آن را بپذیر، با عطوفتی که داری آن را تقدیس فرما،  
باشد که بارش روح القدس تو همان آمرزش ما باشد

لبانی که تن و خون تو را خداوندا چشیده اند،  
تثلیث را در پایان این روز تجلیل می کنند.  
باشد که مهر صلیب تو که بر قلبهای ما زده شده است همانا قدرت ما باشد،  
پدر، پسر و روح القدس، تا ابدالآباد جلال تو را باد!

(آیین کلدانی)

نیایش حضرت مریم

ای مسیح، مادر همیشه باکره تو که به تو جسم بخشیده، به حضورت به عنوان وکیل خود می گیریم،  
ای استاد قادر مطلق. آنانی که تو را دایم استغاثه می کنند گناهانشان را ببخشای. خداوندا در ملکوت  
خویش از ما یاد آور.

سرود مریم

## شامگاه آدینه

### استغاثه شفاعت

بر ما رحم کن+

جلال بر نیکوئی تو، ای که مسیح، خورشید عدالت، پرتوی که از ساقه «یسی» درخشیده است و همه را به توبه فراخوانده را بفرستاده ای، به درگاه تو استغاثه می کنیم+  
اعتراف کرده و طلب بخشایش کنیم. باشد که هر کس آنچه در قلب دارد فراموش کند و آمرزش طلبد+

خدایا تو می دانی که گناه ما زیاد است، دست آمرزشگر خود را به سوی ما دراز کن روی از نیایش ما بر نتاب زیرا ما با خون تو باز خرید شده ایم+  
به مثال فرزند گمگشته که ثروت پدرش را بر باد داد ما محبت تو را درست درک نکرده ایم خداوندا به مهری که داری ما را ببخشای+  
باشد که آمرزش تو بر همه گسترده گردد، ای مسیح تو که امین هستی ما تو را استغاثه می کنیم+  
تو که بار گناهان ما را بر دوش کشیده ای، به روزی که فرزندان آدم از مرگ قیام کنند باشد که صلیب تو مدافع ما باشد و هنگامی که آمرزش تو روی نماید باشد که مهربانی تو را ببینیم+  
(آیین کلدانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: یکدیگر را به بوسه سلامتی تحیت گوئیم. سلامتی بر همه ما که در مسیح هستیم باد. آمین.

بامداد شنبه

## کلیسا در مهاجرت

## به سوی پدر

فراخوانی      خدای قدوس، قدوس قادر، قدوس زوال ناپذیر،  
بر ما رحم کن. (سه بار)

## نیایش

به قدرت خدا بر پا خیزیم با استغاثه و نیایش فرشته صلح و رحمت را طلبیم. روز و شب، به هر روز از زندگانیمان برای کلیسا و همه جهان صلحی ماندگار طلبیم. اتفاق در آرامش، اطمینان در صلح و نیز وفور محبتی بی پایان را طلبیم. به اتفاق همگان، بخشایش گناهان و گرویدن قلب هایمان را طلبیم. در رفتار خود به پدر، پسر و روح القدس توکل کنیم. که جلال تا ابد الابد وی راست. آمین.

## سرایش مزمور

|              |  |                                      |
|--------------|--|--------------------------------------|
| ۹۳ (الف)     |  | به قدرت صلیب خود ما را رستگار کن +   |
| ۱۰۱ (ب)      |  | ای خداوندی که زندگانی عطا می فرمایی. |
| ج) سرود ۲۴   |  |                                      |
| ارم ۳۱:۱۰-۱۴ |  |                                      |

## با پسر

## خواندن مزامیر

|             |  |
|-------------|--|
| ۴۰ (الف)    |  |
| ۱۰۲ (ب)     |  |
| ج) سرود ۱۵  |  |
| اش ۴۵:۱۵-۲۵ |  |

## کلام خدا

## سرایش مزامیر

|            |  |
|------------|--|
| ۴۴ (الف)   |  |
| ب) ۸۶-۸۸   |  |
| ج) ۱۴۵-۱۴۸ |  |

بامداد شنبه

## در روح القدس

سرود

خدایا ما را شایسته آن بدان که نیایش ما را بشنوی  
و بارگاه خود را به ندای درماندگی ما بگشای  
آرامش به پدرانمان عطا فرما و به همه کسانی که ما را راهنما بوده اند  
و با اقرار ایمان تو به سوی تو گذر کرده اند.

همه را در بخشایش خویش پذیرا باش،  
آنها را به فردوس سرشار از زندگی آور،  
و گناهانی را که در برابر تو کرده اند  
به هر کس که به نیایش ما توسل می جوید ببخشای.

توسط مهر حیات بخش صلیب نور خویش  
کسانی که هنوز هم در گذر این جهان گام بر می دارند را نگاهبان باش  
زندگان را به بارش روح القدس متبارک گردان  
تا بتوانند آیین نیایشی رازهای تو را به جای آورند.

و هنگامی که قوم ها و ملت ها را داوری کنی،  
در خدمت به تو در میان برادرانمان بسیار باشیم  
آنگاه از همه انسانها شادی ابدی به سوی تو برخواهد خاست  
به سوی تو پدر، پسر و روح القدس.

(آیین کلدانی)

سرود زکریا



## بامداد شنبه

### استغاثه مدح و ثنا

در قرن‌ها جلال تو را باد!+

ای کلیسای امت‌ها، مسیح را که برای تو رنج کشیده است پرستش کن و سپاسگزار باش +  
ای پسر خدا که برای ما خود را قربانی کرده‌ای تو که به قوم خود رحمت داری تو را تجلیل  
می‌کنیم +

ای مسیح که ما را تا به آن حد دوست داشته‌ای که زندگانی خویش را به ما داده‌ای، به همه  
کسانی که توسط صلیب تو رستگار گردیده‌اند صلح عطا فرما +  
تو که به خاطر تکبر ما فروتن گردیدی و برای آن که به ما زندگانی دهی مرگ را چشیدی تو را  
تجلیل می‌کنیم +

ای مسیح نیزه‌ای که به پهلوی تو فرو رفت، شمشیر فردوس را برداشت و باز از سر نو آدم و  
فرزندانش را در میراث شیرین ملکوت آسمانها وارد کردی، تو را تجلیل می‌کنیم +  
ای مسیح که راز رنج، مرگ و رستاخیزت را به ما سپردی برای بزرگداشت همه ساله‌آن، ای که از  
هم اکنون این امکان را برای همه کسانی که در انتظار ملکوت تو هستند بوجود می‌آورد که در ضیافت  
تو به غذا خوردن بنشینند تو را تجلیل می‌کنیم +  
(آیین کلدانی)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: خدای سرشار از فیض ما را در مسیح به شکوه جاودان خود فراخوانده است  
همین که اندکی رنج کشیدیم، او خود ما را آرام خواهد کرد و ما را استوار خواهد داشت. آمین.

بشارت به مریم

ای سرشار از فیض به شادی گرای ...



## شمایل بشارت

مریم با دستهای باز در پای درخت زندگی و در صحن خانه ایستاده است. جبرئیل فرشته [«قدرت خدا»] به مریم درود فرستاده و مژده را با دستی قدرتمند و بازوانی گشاده به وی نوید می دهد. «درود بر تو ای سرشار از فیض، خدا با توست...» جبرئیل فرشته فرستاده خدا است. تمام وجود وی در جنبش و حرکت است زیرا راز پدر را به قلب جهان در شخص مریم بروز می دهد. تمام وجود وی در جنبش و حرکت است زیرا وی یادآوری می کند که در مریم آن مشارکت ساکن شده، روح القدس، این جهشی که از پدر رو به پسر است. فرشته علاوه بر فرستادن درود به مریم، مژده را نوید داده و آن را در مریم باز می شناسد.

مریم مدتهاست در پای صلیب، این درخت زندگی که از بطن وی می گردد ایستاده است. وی حوای نوین است، سراپا امید، ملبس به تن پوش محبت (همانگونه که برشمایل تصلیب خواهد بود، همچنان که یوحنا در جاهای دیگر و روی شمایل معراج). همه چیز ساده و بی تکلیف است.

همه چیز ساده است زیرا این تمامیت سادگی خدا در مریم ساکن شده و به سوی او آمده است. همه چیز ساده است برای آنکه وی به طور کمال عذراست: در سپردگی محض، سراپا انتظار و پذیرش. هیچ چیز در وی نیست که به خدا تعلق نداشته باشد. آنچه در وی است به خدا تعلق دارد. وی از آن خداست و خدا به سوی او می آید: «محبوب من از آن من است و من از آن وی هستم». نگاه خداوندش از وی زمینی نرم و بی آرایش ساخته است:

«خدا نگاهش را به کنیز حقیر خویش افکنده است.» محبت خدایش از وی زمینی راضی ساخته که در آن «آری» آزادانه وی می تواند جوانه زده، به ثمر رسد. «من کنیز خداوند هستم»... وی دیدگانش را به سوی دستهای خدایش گردانده است. او عذراست، نگاهش به سوی او نگران شده و بر وی ثابت مانده، مخفی شده در راز چهره خدا. سراسر نگاهش حاکی از رضایت است، به مانند نگاه پسر در شمایل تثلیث.

و خدمت وی، باکره بودن خدمت اوست، پذیرا گردیدن خدایش، این نامزدی با وی است. او همان باغ محصور است، همان باغ نوینی که خدا در آن می تواند با نسیم روز گشت بزند و می تواند وی را به زیر سایه خود بگیرد. و از مریم خاموش است! سکوت او را معنائی نباشد جز گوش فرا دادن به سخن خدا. او خوشبخت است، او که ایمان دارد و سخن را به کمال در خود نگاه می دارد، او که کلمه در وی جسم می گیرد. مریم، حوای نوین، دستها را گشوده و میوه اش را می دهد: «خدا با بشر» یعنی عیسی.

تخت و خانه، تخت داود را تداعی می کند و نیز خانه یعقوب و معنای حقیقی آنها را اعلام می کنند، کلیسا، این مکان نوین خدا با بشر.

مریم کلیساست در قالب یک شخص. آئین نیایشی مریم را با این مضامین می سراید: «درود، ای مادر همیشه عذرا، درود، ای عروس نکاح نشده، آن کس که آسمانها گنجایش وی را ندارد، تو آن را در بطن خود داری».

شب قبل از عید

مژده به مریم

### سرچشمه نور

نیایش برکت: خدای ما همواره، اکنون و جاودان تا ابدالآباد متبارک باد. آمین.

نیایش

ای آن که از بهر ما نجات را فراهم آورده ای، شاد باش، سرشار از فرو شکوه، ای عذرای همیشگی، ای مادر خدا نیایش ما را بدان سوی از بلندیه‌ها رهنمون باش که در آنجا مسیح، پسر محبوب تو مقیم است. شاد باش، تو که برای ما نور عدالت را، مسیح خدایمان را، آفریدی. ای باکره مقدس درباره ما به نزد خداوندان شفاعت کن تا ما را آمرزیده و گناهان ما را ببخشاید. ای مریم باکره، مادر خدا، ای قدوس که برای خانواده بشری نیایش می کنی، برای ما از مسیح، پسر خود بطلب که ما را شایسته بخشوده شدن گناهانمان بداند. ای باکره، افتخار بشری ما شاد باش. تو برای ما «عمانوئیل» یعنی آن که را نامش خدا با ماست به دنیا آوردی. از تو تمنا داریم ما را در نزد خداوندان عیسی مسیح به یاد آری، ای استغاثه گر حقیقی. آمین.

خواندن مزمور: ۴۴

سرایش مزمور: ۹۷

### نور شادی

چکامه

امروز سپیده نجات ما از افق سرزده است و راز جاودان خود را پدیدار گردانده است زیرا پسر خدا، پسر آن باکره می گردد و جبرئیل این فیض را نوید می دهد ما نیز به همراه فرشته به مریم مادر خدا می گوییم: درود بر تو، ای سرشار از فیض، خداوند با توست.

سرود سه بار قدوس

شب قبل از عید

## سخن زندگانی

پیدایش ۱۸: ۱-۱۴

مزمور ستایش ۸۶

صهیون، هر کس به وی می گوید: مادر +  
زیرا به واقع هر کس در او زاده است.

نامه به غلاطیان ۳: ۲۳ تا ۴، ۷

هلولیاه (سه بار) جان من خداوند را تمجید می کند +  
و روح من در خدا نجات دهنده من به وجد است!

زیرا به کنیز حقیر خود نظر افکند +  
و زین پس در همه قرن ها مرا خوشبخت خواهند نامید.

لوقا ۱: ۲۶ تا ۳۸

## روح و عروس

سرود

هلولیاه، هلولیاه، هلولیاه.

تو همان عدن روحانی هستی  
مقدس تر و خدایی تر از قبلی.  
در آن نخستین، آدم خاکی مقیم است  
و در تو خداوندی که از آسمان آمده است.

## شب قبل از عید

کشتی [نوح] تو را از پیش تجسم می نمود،  
 که نطفه آفرینش دوم را نجات داد:  
 زیرا تو مسیح را زادی، رستگاری جهان را،  
 که بر طغیان گناهان چیره گردیده و امواج آن را فرو نشانده است.

من آسمان از تو زاده است، نامی که برتر از هر نامی است  
 نور جاودان و دست نیافتنی  
 نان زندگانی که از آسمان آمده  
 محصول برداشت شده بدون زحمت.

آن کس که شعله الهی است از تو زاده شده  
 درخشش شکوه پدر  
 این شعله، از پیش تو را تجسم می کرد، تنور آتش آمیخته با شبنم  
 تصویری از آتش ابدی که در تو مقیم گردیده است.

خیمه ابراهیم نیز در وصف تو بوده است  
 به خدای کلمه، که در تو همان گونه مقیم گردیده است که به زیر خیمه  
 سرشت آدمی نان پخته زیر خاکستر را تقدیم داشته است  
 که همانا نوبرهای بشریت نوین است.

یعقوب بدید که آسمان و زمین توسط نردبانی به هم پیوسته اند  
 که از روی آن فرشتگان بالا و پایین می روند  
 و آن کس که به واقع قوی و شکست ناپذیر است  
 با وی به مبارزه ای نمادین پرداخته است.

به وسیله تو خدا به سوی ما فرود آمده است و ضعف های ما را بر خود گرفته  
 آن ضعف ها را پذیرفته و همواره با آن همراه گردیده است.  
 از انسان زنده ای پدید آورده که خدا را می بیند:  
 آنچه از هم منفصل گردیده بود با تو به وصل گرایید.

## شب قبل از عید

کدام چشم است که جدعون از آن یاد می کند  
 که بر آن چون بارانی.  
 پسر پادشاه و خدای عالم فرود آمده است.  
 مگر ای باکره ازدواج ناکرده، مادر خدا، کسی جز توست؟

کیست آن باکره ای که اشعیاء در رؤیایی پیامبری  
 مژده داده است که باردار شده و پسری خواهد زایید  
 که «خدا با ما» خواهد بود  
 که معنایش این است؛ او که بشر شده، خدا باقی خواهد ماند؟

این کوه دانیال  
 که سنگ زاویه، مسیح از آن  
 بدون دخالت ابزار بشری کنده شده کدام است؟  
 مگر نه آن کس که همیشه عذرا است و باکره باردار گردیده است؟

ای در مهر و موم شده که خداوند از آن گذشته است، بدون آن که آن گشوده گردد  
 این تویی که حزقیال توصیف می نمود.  
 در تو خدای حی گذر کرده و تن یافته است  
 ای باکره تو بزاده ای و جاودانه باقی خواهد بود.

### نیایش حضرت مریم:

ای زمین شادی بزرگی را نوید ده و ای آسمانها شکوه خدا را بسرایید. کمان زنده خدا که هیچ  
 دست گیری آن را لمس نکرده است اما لبان ایمانداران دائم رو به مادر خدا نجات فرشته را با شادی  
 فریاد بر می آورند: «درود بر تو ای سرشار از فیض خداوند با توست.»

### سرود مریم



## شب قبل از عید

### استغاثه شفاعت

با میانجی‌گری مادر خدا،  
ای منجی ما را نجات ده!+

ای مسیح، قوم تو مادرت را که استغاثه‌های خود را نثار می‌گردانند به تو نمایانده است. ای منجی  
نیکو و سراپا شفقت، رحمت خویش را ارزانی فرما تا تو را که از بهر ما از گور قیام کرده‌ای بسرائیم+

درود بر تو ای تختی که چون آتش درخشانی! درود بر تو ای عروس و باکره، درود ای باکره: تو به  
بشریت خدایی داده‌ای!+

درود ای درگاه خدایی که باکره گذرگاهی برای آفریدگار فراهم آورده است!  
درود ای ابری که منجی را چون شبنم آسمانی در برداری!  
درود ای نردبان یعقوب و تخت و تاج خدا!  
درود ای کوه مقدس، پُر بار و ناسفته!+

ما ای مسیح مادرت را وکیل خود می‌دانیم، وی در روح القدس بر حسب تن  
به تو زندگانی داده است، حتی پس از تولد تو وی بکارت خود را ناسفته گذارده است+

خداوند رحمت کسانی را که به درگاه تو این چنین نیایش می‌کنند،  
بخشایش ارزانی فرما «از ما در ملکوت خویش به یاد آور!»+

درود ای معبد زنده و ای در گذرناپذیر!  
درود ای تختی که بدون سوخته شدن می‌سوزد!  
درود مادر عمانوئیل، مسیح خدای ما!+

ای باکره، در زمان پیش‌بینی شده توسط خدا  
تو باردار گردیده و خود منجی را به دنیا آوردی:  
آنان که تو را تجلیل می‌کنند، رستگار فرما+

## شب قبل از عید

ای مادر تو بر حسب جسم  
به پسر و سخن خدا در رازی زندگانی داده ای،  
و نیز ما را که به وسیله تو در زندگی جاودان شرکت می کنیم  
ما تو را این چنین می سراییم: درود بر تو، ای امید مسیحیان!+

درود بر تو، ای مأمن بی همتای خدا!  
درود، ای امید نجاتی که پیمان نوین را به همراه داری!  
درود ای جام زرینی که از بهر همگان «مَن» از آسمان آورده ای!+  
(دعای نخستین ایمانداران)

## نیایش ای پدر

### بخشش آرامش مسیح

نیایش برکت: بر آن کس که قدرت عمل کننده او در ما قادر است بی نهایت فراتر از هر چه ما  
می توانیم یا می طلبیم یا درك می کنیم پیش می رود، مر او را جلال باد، در کلیسا و مسیح  
عیسی، در سرتاسر دورانها و قرنهای آمین.

نیایش بامدادی  
(۲۵ و ۲۶ مارس)

مژده به مریم

### به سوی پدر

فراخوانی ای سرشار از فیض شاد باش +  
خداوند با توست.

نیایش

امروز مادر خدا صدایی می شنود که آن را نمی شناسد: فرشته اعظم سخنان نوید را به وی باز می گوید. وی این درود را با ایمان پذیرفته و تو را بارور می گردد، تو خدایی که پیش از همه قرن ها هستی. برای همین است که ما نیز، شادمان، به سوی تو فریاد بر می آوریم: خدا که تو را در مریم با حفظ آنچه بودی جسم داده است به جهان صلح ارزانی فرما و بخشایش عظیم خویش را ارزانی همگان فرما. آمین.

(آیین بیزانتین)

مزمور ستایش: ۴۵

آن کس که ساکن در جلال است در ابرها آمده است +  
او عیسی است، خدایی که پیش از قرن ها بوده است.

### با پسر

خواندن مزامیر

۳۴

سخن خدا

یوحنا ۱: ۱-۱۴

سرایش مزامیر

۸۵

۱۴۷

(۲۶ مارس، مزامیر و انجیل روزهای ذیربط)

نیایش بامدادی

## در روح القدس

سرود

درود بر تو ای سرشار از فیض خداوند با توست  
تو چون جامی بس پاک برگزیده شدی  
همواره گرانبها برای پذیرفتن خدا در خویش  
تو در برابر خدا به فیض نایل گردیدی.

اینک به پسری زندگی خواهی بخشید، وی را عیسی خواهی نامید.  
او قوم‌ها را نجات خواهد داد و پسر خدا نامیده خواهد شد،  
خداوند خدا تخت داود را به او خواهد سپرد  
و جاودانه بر خاندان یعقوب سلطنت خواهد کرد.

روح القدس بر تو خواهد آمد و قدرتش تو را در سایه خود خواهد گرفت.  
فرزندی که از تو زاده شود مقدس خواهد بود و وی را پسر خدا خواهند نامید.  
من کنیز خداوندم،  
به من آن رسد که خواست وی است.

درود ای محبوب خداوند که در کنار عرش جای داری  
درود ای مادر خدا، مادر نجات دهنده.  
درود بر تو که خدا را پذیرفته‌ای و خدا در آسمانها پذیرا گردیده است.  
درود ای باکره، درود ای مادر ای طومار جاودانه هستی نور!

(کتاب مقدس)

سرود حضرت مریم

درود ای زمین بذر نافشانده، درود ای بوته ناسوخته، درود ای ژرفنای بی انتها، درود ای نردبانی  
که رو به آسمانی که یعقوب نظاره گر آن بود، درود ای جام جاودانی «من»، درود ای وسیله نجات از  
لعن و نفرین، درود ای تسلاهی آدمی و بازگشت وی، خداوند به همراه توست.

سرود زکریا

## نیایش بامدادی

### استغاثه مدح و ثنا

درود، ای عروس ازدواج ناکرده+

درود بر او که نجات از وی درخشیده است؛ درود بر تو که لعن و نفرین در برابرت به هزیمت رفته است+

درود ای آشتی آدم ساقط، درود ای تسلائی اشک های حوّا+

درود ای ستیغ دست نیافتنی برای روح ما. درود ژرفنای دست نیافتنی حتی به دید فرشتگان+

درود زیرا تو تخت پادشاهی، درود زیرا آن را با خود داری که همه را در خود دارد+

درود ستاره بامدادی که خبر از خورشید می دهد، درود ای آغوش تن یافت خدایی+

درود بر آن کس که آفرینش از او نوین گردیده است. درود بر آن کس که توسط او آفریدگار خود را طفلی ساخته است+

درود ای چراغ روشن، کوه مقدس، قدس درخشان، حجله گاه زوال ناپذیر+

درود ای باکره پاک و منزّه، درود ای عروس ازدواج ناکرده+

درود ای سرا پا فیض، خداوند با توسّ، وی که سرچشمه همه عطوفت هاست+

(آیین بیزانتین)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: خوشا به حال مسکینان در روح، زیرا ملکوت آسمان ها از آن ایشان است. آمین.

نیایش شامگاهی  
(۲۵ و ۲۶ مارس)

### به سوی پدر

فراخوانی ای سرشار از فیض، شاد باش +  
خداوند به همراه توست.

نیایش

اینک است که آشتی ما پدیدار می گردد. پیوند خدا با آدمیان برون از وصف است. با سخن فرشته اعظم سرگشتگی های ما پایان یافت زیرا باکره شادی را پذیرفت؛ چهره این جهان پذیرای ملکوت گردید. جهان از لعن و نفرین قدیمی رهایی یافته است. باشد که آفریده به شادی گراییده و با صدای بلند بسراید: «خداوندا ای آفریدگار و رستگاری دهنده ما، فر و شکوه تو را باد». آمین.

مزمور ستایش: ۹۵

ای قوم، مژده را اعلام نمائید +  
در باکره متبارک، جهان از نو آفریده شده است.

با پسر

خواندن مزمور

۴۵

سخن خدا  
خروج ۳: ۱-۸ الف

سرایش مزامیر

۱۳۲

۱۳۸

(۲۶ مارس، مزامیر و خواندن مطالب روز زیربط)

## در روح القدس

### سرود

جبرئیل با شادی تو را می خواند: «سر خم کن و مرا بشنو  
تا باروری بکر خدا را به تو خبر دهم.  
زیرا تو در برابر خداوند فیض یافته ای  
بیش از هرکس دیگر، ای کاملاً پاک».

آن بوته که بدون سوختن شعله ور گردیده بود  
ای باکره سرشار از فیض  
راز تزلزل ناپذیر خود را اعلام کن.  
پس از آوردن فرزندان، ای پاک و منزّه، هماره باکره باقی هستی.

«آن کس که برای همه درک ناشدنی و نامرئی است،  
چگونه ممکن است در بطن باکره ای جای گیرد که خود او را آفریده است؟  
«ای باکره پاک و منزّه در شگفتی: آری راز تو شگفت انگیز است:  
خدای حقیقی در تو به شیوه ای الهی تن یافت.»

«تو چون پیام آور شادی جهانی آمدی  
زیرا من سراپا تقدیس شده ام. مرا آن رسد که برابر سخن تو باشد،  
باشد که خدا خیمه خود را در من برافرازد. به سوی او به همراه تو ندا در می دهم:  
«خداوند را متبارک خوانید، همه کارهای خداوند، او را متبارک خوانید».

(آیین بیزانتین)

نیایش حضرت مریم: درود، ای فدیۀ لعن و نفرین آدم. درود ای مادر شایسته خدا، درود ای بوته روحانی، درود ای مشعل، درود ای تخت، درود ای نردبان و بارگاه، درود ای گردونه خدایی، درود ای ابرهای سبکبال، درود ای زورق نجات، درود ای جام زرین، ای کوهستان، درود ای خیمه و میز مقدمه، درود ای رهایی بخش حوّا.

### سرود مریم

## نیایش شامگاهی

### استغاثه شفاعت

بر ما رحم کن+

ای خدای تن یافته به محبت و آمرزش عظیم، جلال بر تو باد!+  
 ای پسر خدا که پسر انسان گردیدی، تو درماندگی ما را گرفتی تا جلال خود را به ما دهی+  
 در گذشته آدم فریب خورد؛ خواست به مقام خدایی نایل گردد و نتوانست اما تو ای پسر خدا برای  
 آن که ما به الوهیت تو رسیم سرشت انسانی ما را بر ذمه گرفتی+  
 ای پسر از ره محبت انسان ها و برای شادی پدر، خود را محو گردانیدی تو که درک ناشدنی  
 هستی، خیمه خود را در میان ما برافراشتی+  
 ای شگفت آفرین! خدا در میان انسان ها، برون از درکی که با فناپذیران در آمیختی، جاودانه در  
 زمان! محو گردیدن تو برون از بیان است+  
 به وسیله تو آنچه در زمین است با آسمان انطباق پذیرفته است، آدم تجدید شده، حوا رستگار و  
 خیمه سرشت ما چون معبد خدا تقدیس گردیده است+  
 بطن یک باکره پسر را پذیرا گردید، روح القدس فرستاده شد، پدر آسمانی را پسند آمد و این  
 اتحاد برون از وصف برابر خواست وی به انجام رسید+  
 از راه نیایش مادر خدا که تو در آن شادی یافته ای، ای مسیح برابر مهر بی انتهای که داری به  
 همراه ما باش+

(آیین بیزانتین)

### نیایش ای پدر ما

نیایش برکت: برخیز! درخشان شو زیرا نور تو آمده و جلال خداوند بر تو طالع گردیده است.  
 آمین.



|

|

—

—

جشن همه قدیسان

در برابر چهره خدا  
به شادی گراییم

### جشن همه مقدسان

این جشن را از آن رو در پایان کتاب آورده ایم که جایش بر حسب کلیساهای متفاوت متغیر است: در سنت غربی و در برخی از کلیساهای شرقی کاتولیک جایگاه این عید پیش از زمان بازگشت خداوند است، زمانی که ما به سوی آن در حال حرکت هستیم و همچنین نقطه عزیمت همه اعیاد: این جشن ستایش شکوه مسیحی است که قدیسانش همچو تاجی بر سر وی هستند. در سنت شرقی جایگاه این جشن در هفته بعد از عید پنطیکااست می باشد: این شراکت روح القدس است که بر همه جا می بارد و جوامع نوین بوجود می آورد. در اولین گروه فوق الذکر کلیسا بر مسیح متمرکز است، در گروه دوم کلیسا چون ظهور روح القدس در نظر گرفته شده است. هر دو سنت به دو جنبه اساسی راز مسیحی جان می دهند یعنی به «هنوز» و «تاکنون» ملکوت، ما در یکی از این دو گروه در جلالی که «هنوز» نرسیده جای می گیریم و در دیگری ما با دریافت بیعانه روح القدس «تاکنون» ضمانت ملکوتی که در آینده به آن وارد خواهیم شد به دست می آوریم.

نیایش شب قبل از عید همه مقدسین  
مجمع پرستندگان پدر

### سرچشمه نور

فراخوانی عیسی، پسر خدا، خداوند +  
بر ما گناهکاران رحم کن.

نیایش:

خداوند، خدای قرن‌ها، خدای موجودات دارای منطق، خدای ارواح پاک و کسانی که در صمیمیت و صفا نام تو را بر زبان می‌رانند، در آسمان خود را پدیدار می‌گردانی و خود را به ارواح پاک و منزّه می‌شناسانی، بر زمین با سرودها تو را می‌ستائیم و تو مقیم کلیسای خویش هستی، فرشتگان مقدس و ارواح پاک و منزّه تو را پرستش می‌کنند، تو خود از آسمان گروه همسرایانی زنده ساخته‌ای، برای تجلیل و ستودن حقیقت. به کلیسای خود ببخشای تا زنده و پاک باشد، و دارای فضایل آسمانی بوده، فرشتگان مقدس در خدمتش باشند، تا سرانجام بتواند با آوازه‌ایش تو را در پاکی بستایند. ما برای همه اعضای این کلیسا از تو تمنا داریم، به همه صلح، بخشایش و عفو همه گناهان را عطا فرمایی، ببخشای تا دیگر گناه نکنند نگاهبان آنان باش، همه وسوسه‌ها را از آنان به دور دار. بر همگان رحمت آور چه مرد، چه زن و چه کودکان، خود را بر همه بنما، باشد که معرفت تو در قلوبشان نوشته گردد، ما به وسیله عیسی مسیح، آن یگانه، به درگاه تو نیایش می‌کنیم، از ره او جلال و پیروزی، از هم اکنون و تا ابدالآباد تو را باد. آمین.

خواندن مزمور ۲۵

سرایش مزمور ۳۳

نیایش شب قبل از عید همه مقدسین

نور شادمانی

سرود سه بار قدوس

سخن زندگانی

نامه به عبرانیان: ۳۲:۱۱ و ۴:۱۲

مزمور ستایش: ۹۸

در برابر قدرت خدا به شادی کنیم +  
از بهر خداوند سرودی تازه بسراییم.

مکاشفه ۵

هلولیاه (سه بار) ما به شهر خدای حی نزدیک گردیده ایم +  
به همایش نخست زادگان  
خدا عیسی مسیح را از میان مردگان برخیزانده است +  
تا بر دست راست وی در آسمانها جلوس کند.

یوحنا ۴: ۱۹ تا ۲۶

نیایش شب قبل از عید همه مقدسین

## روح و هم پیوند

سرود

هلولیاه، هلولیاه، هلولیاه.

به راستی شایسته و سزاوار است، تو را سپاس گفتن  
در همه جا و به هر زمان، خداوند، پدر مقدس، خدای جاودان و قادر کل:  
بدن کلیسا به یکی در شادمانی است  
زیرا اعضای بس شریف آن در جلال می باشند.

و اعضای ناتوان تر آن می دانند که در شایستگی و بزرگی  
و در جلال قوی ترها مشارکت دارند زیرا همه یک مجموعه زنده را تشکیل می دهند.  
از ره مسیح خداوندان، با برادرانمان در آسمان اتحاد داریم  
ما اثبات اتحاد با آنان را از آسمان دریافت می کنیم.

به وسیله او فرشتگان جلال تو را می سرایند، رؤسا تو را می ستایند  
قدرتها درحالی که لرزه بر اندامشان است تو را بزرگ می دارند  
آسمانها و قدرتها جشن تو را به همراه با همسرایي به همراه سرافیان بر پا می دارند  
و با توقیر و احترام تو را سروده و به تو اعتراف می کنیم

این اوست مسیح خداوند که  
قدرت برتری را که دریافت داشته به کلیسای خود سپرده است.  
به لطف شایستگی خاص خود، آن را ملکه و عروس ساخته است.  
وی مادر همه زندگان است، که به خاطر پسران فراوان خود باز هم شایستگی بیشتری یافته است.

هر روزه از بهر خدا در روح القدس فرزندان نوین می آورد.  
سراسر گیتی پوشیده از شاخسارهای تاک وی است.  
شاخه هایی که به چوب صلیب تکیه دارند،  
تا به آسمان سر کشیده اند

## نیایش شب قبل از عید همه مقدسین

وی شهری مستحکم است که بر فراز کوه بنا شده باشد  
که به هر دیدی، عیان است و هر کس را نورانی می کند  
بنیان گذار و نخستین شهروند آن در عین حال  
عیسی مسیح پسر تو و خداوند ماست.

اینک داماد در قعر شب می آید.  
خوشابه سعادت آن خادمی که در نیایش شبانه است  
پس ای جان من بیدار باش و هرگز در برابر خواب از پای در میا،  
تا مبادا تسلیم مرگ گردیده و از ملکوت محروم بمانی

سستی را از خود دور کرده و بگوی:  
قدوس، قدوس، قدوس است خدای ما!  
به خاطر مادر خدا،  
بر ما رحمت آور.

برابر انجیل، زمان آن فرا رسیده است  
که داماد بیاید.  
باکره های مقدس به دیدارش می شتابند  
درحالی که چراغهای فروزان به دست دارند و از شادی می درخشند.

باکره های نادان با چراغ های خاموش خود  
بیهوده به درهای کاخ او هجوم می آورند.  
بس با خویشتن داری مراقب باشیم؛ روح خود را تابناک داریم  
تا سرانجام در برابر عیسی که دارد می آید به شایستگی قدم بر داریم.

این در نیمه شب بود که پولس و سیلاس آزادی خود را باز یافتند  
درحالی که با هم مسیح را می ستودند  
ما نیز تو را می ستاییم، مسیح خدا! از بندهای گناه برهان  
آنان را که در صفای قلبشان به سوی تو فریاد برمی آورند.

## نیایش شب قبل از عید همه مقدسین

ای پادشاه قدوس ما را سزاوار بدان  
تا روزی به ملکوت شکوهمند تو در آییم  
تا جاودانه ستایش تو را سردهیم  
جلال از آن پدر، جلال از آن پسر یکتا و جلال از آن روح القدس است.

### نیایش حضرت مریم

تمام قدیسانی که به وسیله جهان شاهد تو گردیدند، رخت کلیسا را با خون خود، زینت داده اند:  
درحالی که به کتان ناب و ارغوان گرانبها پوشش یافته اند، با دهانشان می سرایند، ای مسیح خدای  
ما: به این قومی که از آن توست، رحمت خود را بنما، صلح خود را به کسانی که مراقب ملت ما  
می باشند ارزانی دار. به ارواح ما فیض نجات را عطا فرما.

(؟)

### سرود مریم

### استغاثه مدح و ثنا

#### جلال بر تو است خداوند!

به همراه فرشتگان و فرشتگان اعظم و ارواح سعادت مند، خداوندا تو را می ستاییم.  
به همراه پدر سالاران و پیامبران خداوندا تو را می ستاییم.  
به همراه مریم باکره، مادر خداوند، جان ما در خداوند به وجد است.  
به همراه رسولان و مبشران، خداوندا سپاس تو راست.  
به همراه همه شهدای مسیح، خداوندا ما تن خود را به عنوان قربانی به تو می دهیم.  
به همراه راهنمایان و شاهدان کلیسا خداوندا زندگی خود را وقف تو می گردانیم.  
به همراه مبشران، خادمان و مؤمنان کلیسا خداوندا تو را می ستاییم.  
به همراه همه زنان و مردان مقدس خداوندا تو را می ستاییم.  
خوشا به سعادت مردگانی که در خداوند می میرند: از هم اکنون از خستگی خود می آسایند زیرا  
اعمالشان به همراهشان است.

(آیین تازه)



نیایش شب قبل از عید همه مقدسین

نیایش ای پدر

موهبت صلح

نیایش برکت: آنگاه همه جمعی عظیم بمانند جریان آبی سیل آسا و چون غرش طوفانی شدید شنیدم. غریو سر داده شده بود: «هللویاه! زیرا وی، خداوند، خدای سرور همگان سلطنت خود را به دست آورده است. آمین.

آین نیایش نیمروز

آئین نیایش نیمروز

فراخوانی: عیسی، پسر خدا، خداوندا، بر ما گناهکاران رحم کن (سه بار) (یا فراخوانی مناسب با زمان)

خواندن از عهدعتیق

خواندن مزمور (دو قرائت، متناوب و پاسخ گروه همسرایان)

دوشنبه : مزمور ۱۱۹: ۱-۳۲

از فرایض تو لذت می‌برم، پس کلام تو را فراموش نخواهم کرد.

سه‌شنبه : مزمور ۱۱۹: ۳۳-۶۴

ای خداوند رحمت‌های تو به من برسد  
و نجات تو به حسب کلام تو

چهارشنبه : مزمور ۱۱۹: ۶۵-۹۶

من از آن تو هستم: خداوندا مرا نجات ده،  
زیرا که وصایای تو را طلبیدم.

پنجشنبه : مزمور ۱۱۹: ۹۷-۱۲۸

با بنده خود موافق رحمانیت عمل نما  
و فرائض خود را به من بیاموز.

جمعه : مزمور ۱۱۹: ۱۲۹-۱۶۰

بر طلوع فجر سبقت جسته استغاثه کردم  
و کلام تو را انتظار کشیدم.

آئین نیایش نیمروز

شنبه : مزمور ۱۱۹: ۱۶۱-۱۷۶

ای خداوند فریاد من به حضور تو برسد  
به حسب کلام خود مرا فهم گردان.

مزمور ۱۹: ۸-۱۵

یکشنبه: (بدون آیین نیایش نیمروزی)

### خوشبختی سرمدی

در ملکوت خویش خداوندا، ما را به یاد آور.  
خوشا به حال مسکینان در روح، زیرا ملکوت آسمان از آن ایشان است.  
خوشا به حال نرمخویان زیرا زمین را به میراث خواهند برد.  
خوشا به حال مصیبت زدگان، زیرا آنان تسلی خواهند یافت.  
خوشا به حال گرسنگان و تشنگان عدالت زیرا آنان سیر خواهند شد.  
خوشا به حال رحم کنندگان، زیرا به ایشان رحمت خواهد شد.  
خوشا به حال پاک دلان زیرا خدا را خواهند دید.  
خوشا به حال آشتی دهندگان زیرا پسران خدا نامیده خواهند شد.  
خوشا به حال شکنجه شدگان در راه عدالت، زیرا ملکوت آسمان از آن ایشان است.  
سعادت‌مندید شما وقتی دشنامتان می‌دهند و شکنجه می‌شوید.  
و یا به هر شیوه به خاطر من به شما تهمت می‌زنند.  
خوشحال و شاد باشید، زیرا پاداش شما در آسمانها بزرگ خواهد بود.  
پدر، پسر، روح‌القدس را هم‌اکنون و همواره تا ابدالآباد جلال باد. آمین.  
در ملکوت خویش خداوندا ما را به یاد آور.

|

|

—

—

## متونی از کتاب مقدس جهت مطالعه روزانه

نوامبر

|             |                      |             |    |
|-------------|----------------------|-------------|----|
| ۱۴-۱:۱ افس  | عا ۱۲:۴؛ ۱:۳         | مر ۱۴-۱:۲   | ۱  |
| ۲۳-۱۵:۱ افس | عا ۱۱-۱:۸؛ ۲۰-۱:۵    | مر ۲۸-۱۵:۲  | ۲  |
| ۱۰-۱:۲ افس  | عا ۹                 | مر ۱۹-۱:۳   | ۳  |
| ۲۲-۱۱:۲ افس | میک ۲ و ۱۷-۱:۴       | مر ۳۵-۲۰:۳  | ۴  |
| افس ۳       | میک ۵-۱:۶؛ ۶-۱:۸     | مر ۲۰-۱:۴   | ۵  |
| افس ۱۶-۱:۴  | میک ۷                | مر ۴۱-۲۱:۴  | ۶  |
| افس ۳۲-۱۷:۴ | نا ۱-۱:۳؛ ۲-۱:۳ الف  | مر ۲۰-۱:۵   | ۷  |
| افس ۲۰-۱:۵  | هو ۱-۳               | مر ۴۳-۲۱:۵  | ۸  |
| افس ۳۳-۲۱:۵ | هو ۴-۵               | مر ۲۹-۱:۶   | ۹  |
| افس ۶       | هو ۱:۶؛ ۳:۸          | مر ۵۶-۳۰:۶  | ۱۰ |
| فی ۱۱-۱:۱   | هو ۱۱-۱۰             | مر ۲۳-۱:۷   | ۱۱ |
| فی ۳۰-۱۲:۱  | هو ۱۰:۱۲-۱۱:۱۴؛ ۲-۱۰ | مر ۳۷-۲۴:۷  | ۱۲ |
| فی ۱۱:۲     | حب ۱:۱؛ ۲:۴          | مر ۲۱-۱:۸   | ۱۳ |
| فی ۳۰-۱۲:۲  | حب ۳                 | مر ۳۸-۲۲:۸  | ۱۴ |
| فی ۳        | صف ۱:۱۴؛ ۲:۳         | مر ۲۹-۱:۹   | ۱۵ |
| فی ۴        | یون ۱                | مر ۵۰-۳۰:۹  | ۱۶ |
| کول ۱       | یون ۲                | مر ۲۷-۱:۱۰  | ۱۷ |
| کول ۲       | یون ۳                | مر ۵۲-۲۸:۱۰ | ۱۸ |
| کول ۳       | یون ۴                | مر ۱۴-۱:۱۱  | ۱۹ |
| کول ۴       | زک ۱-۲               | مر ۳۳-۱۵:۱۱ | ۲۰ |
| ۱-تسا ۱     | زک ۳ و ۷             | مر ۷-۱:۱۲   | ۲۱ |
| ۱-تسا ۲     | زک ۸                 | مر ۴۴-۱۸:۱۲ | ۲۲ |
| ۱-تسا ۳     | زک ۹-۱۰              | مر ۱۳-۱:۱۳  | ۲۳ |
| ۱-تسا ۴     | زک ۱۱                | مر ۳۷-۱۴:۱۳ | ۲۴ |
| ۱-تسا ۵     | زک ۱۲-۱۳             | مر ۲۱-۱:۱۴  | ۲۵ |
| ۲-تسا ۱     | زک ۱۴                | مر ۴۲-۲۲:۱۴ | ۲۶ |
| ۲-تسا ۲     | بار ۱:۱؛ ۲:۱۰        | مر ۷۲-۴۳:۱۴ | ۲۷ |
| ۲-تسا ۳     | بار ۲:۱۱؛ ۳:۸        | مر ۲۲-۱:۱۵  | ۲۸ |
| ۱-تیمو ۱۷-۱ | بار ۳:۹-۴:۴          | مر ۴۷-۲۳:۱۵ | ۲۹ |
| ۱-تیمو ۳-۲  | بار ۴:۵؛ ۵:۹         | مر ۱۶       | ۳۰ |

## دسامبر

|                     |                     |                     |    |
|---------------------|---------------------|---------------------|----|
| ۱- تیمو ۴           | ملا ۱               | لو ۱:۱-۲۵           | ۱  |
| ۱- تیمو ۵           | ملا ۲:۱-۱۶          | لو ۱:۲۶-۵۶          | ۲  |
| ۱- تیمو ۶           | ملا ۲:۱۷-۲۴:۳       | لو ۳:۱-۲۲           | ۳  |
| یع ۱                | اش ۱                | لو ۴:۱-۲۲           | ۴  |
| یع ۲                | اش ۲                | لو ۴:۳۱-۴۴          | ۵  |
| یع ۳                | اش ۳-۴              | لو ۵:۱-۱۶           | ۶  |
| یع ۴                | اش ۵:۱-۲۴           | لو ۵:۱۷-۳۹          | ۷  |
| نیایش مخصوص روز عید | نیایش مخصوص روز عید | نیایش مخصوص روز عید | ۸  |
| یع ۵                | اش ۶                | لو ۶:۱-۲۶           | ۹  |
| ۱- پطر ۱            | اش ۷                | لو ۶:۲۷-۴۹          | ۱۰ |
| ۱- پطر ۲            | اش ۸                | لو ۷:۱-۲۳           | ۱۱ |
| ۱- پطر ۳            | اش ۹:۱-۱۰:۴         | لو ۷:۲۴-۵۰          | ۱۲ |
| ۱- پطر ۴            | اش ۱۱-۱۲            | لو ۸:۱-۲۵           | ۱۳ |
| ۱- پطر ۵            | اش ۲۴               | لو ۸:۲۶-۵۶          | ۱۴ |
| ۲- پطر ۱            | اش ۲۵               | لو ۹:۱-۲۱           | ۱۵ |
| ۲- پطر ۳            | اش ۲۶:۷-۱۳:۲۷       | لو ۹:۲۲-۴۳          | ۱۶ |
| ۲- تیمو ۱           | اش ۳۰:۱۹-۲۶         | لو ۹:۴۴-۶۲          | ۱۷ |
|                     | ۳۲:۱۵؛ ۳۳:۱۶        |                     |    |
| ۲- تیمو ۲           | اش ۳۳:۱۷-۲۴:۳۵      | لو ۱۰:۱-۲۴          | ۱۸ |
| ۲- تیمو ۳           | اش ۴۰               | لو ۱۰:۲۵-۴۲         | ۱۹ |
| ۲- تیمو ۴           | اش ۴۱               | لو ۱۱:۱-۲۶          | ۲۰ |
| ۱- یو ۱:۱-۱۱:۲      | اش ۴۲               | لو ۱۱:۲۷-۵۴         | ۲۱ |
| ۱- یو ۲:۱۲-۲۹       | اش ۴۳               | لو ۱۲:۱-۲۱          | ۲۲ |
| ۱- یو ۳             | اش ۴۴:۱-۸؛ ۴۴:۲۱-۲۸ | لو ۱۲:۲۲-۴۰         | ۲۳ |
| ۱- یو ۴             | اش ۴۵؛ ۴۶:۸-۱۳      | لو ۲:۱-۱۴           | ۲۴ |
| بنا به میل خود      | بنا به میل خود      | بنا به میل خود      | ۲۵ |
| ۱- یو ۵             | اش ۴۸               | لو ۱۲:۴۱-۵۹         | ۲۶ |
| تیط ۱:۱-۲، ۱۰       | اش ۴۹               | لو ۱۳:۱-۲۱          | ۲۷ |
| تیط ۲:۱۱-۱۵:۳       | اش ۵۱               | لو ۱۳:۲۲-۳۵         | ۲۸ |
| عبر ۱               | اش ۵۲:۱-۱۲          | لو ۱۴:۱-۱۴          | ۲۹ |
| عبر ۲               | اش ۵۴               | لو ۱۴:۱۵-۳۵         | ۳۰ |
| عبر ۳               | اش ۵۵               | لو ۱۵               | ۳۱ |

## ژانویه

|                     |                       |                     |    |
|---------------------|-----------------------|---------------------|----|
| نیایش مخصوص روز عید | نیایش مخصوص روز عید   | نیایش مخصوص روز عید | ۱  |
| عبر ۱۰:۵-۱:۴        | اش ۶۲                 | لو ۱۸-۱:۱۶          | ۲  |
| عبر ۲۰:۶-۱۱:۵       | اش ۶۳-۶۴              | لو ۱۸-۱:۱۶          | ۳  |
| عبر ۷               | اش ۶۵                 | لو ۱۹-۱:۱۷          | ۴  |
| عبر ۸               | اش ۶۶                 | لو ۳۷-۲۰:۱۷         | ۵  |
| نیایش مخصوص روز عید | نیایش مخصوص روز عید   | نیایش مخصوص روز عید | ۶  |
| عبر ۹               | پید ۱                 | لو ۱۷-۱۱:۱۸         | ۷  |
| عبر ۱۰              | پید ۲                 | لو ۴۳-۱۸:۱۸         | ۸  |
| عبر ۱۱              | پید ۳                 | لو ۲۷-۱:۱۹          | ۹  |
| عبر ۱۲              | پید ۴                 | لو ۴۸-۲۸:۱۹         | ۱۰ |
| عبر ۱۳              | پید ۶                 | لو ۱۹-۱:۲۰          | ۱۱ |
| مکا ۱               | پید ۷                 | لو ۴۷-۲۰:۲۰         | ۱۲ |
| مکا ۲               | پید ۸                 | لو ۱۹-۱:۲۱          | ۱۳ |
| مکا ۳               | پید ۱۷-۱:۹            | لو ۳۸-۲۰:۲۱         | ۱۴ |
| مکا ۴               | پید ۹-۱:۱۱؛ ۲۹-۱۸:۹   | لو ۲۰-۱:۲۲          | ۱۵ |
| مکا ۵               | پید ۴:۱۳-۱:۱۲         | لو ۴۶-۲۱:۲۲         | ۱۶ |
| مکا ۶               | پید ۲۴:۱۴-۵:۱۳        | لو ۷۱-۴۷:۲۲         | ۱۷ |
| مکا ۷               | پید ۱۶-۱۵             | لو ۳۲-۱:۲۳          | ۱۸ |
| مکا ۸               | پید ۱۷                | لو ۵۶-۳۳:۲۳         | ۱۹ |
| مکا ۹               | پید ۱۸                | لو ۳۵-۱:۲۴          | ۲۰ |
| مکا ۱۳:۱۱-۱:۱۰      | پید ۱۹-۱:۲۲؛ ۷-۱:۲۱   | لو ۵۳-۳۶:۲۴         | ۲۱ |
| مکا ۱۷:۱۲-۱۴:۱۱     | پید ۲۴                | یو ۱۸-۱:۱           | ۲۲ |
| مکا ۱۳              | پید ۳۴-۱۹:۲۵؛ ۱۱-۷:۲۵ | یو ۵۱-۱۹:۱          | ۲۳ |
| مکا ۴:۱۵-۱:۱۴       | پید ۴۵-۱:۲۷           | یو ۱۲-۱:۲           | ۲۴ |
| مکا ۲۱:۱۸-۵:۱۵      | پید ۲۲:۲۸-۴۶:۲۷       | یو ۲۵-۱۳:۲          | ۲۵ |
| مکا ۱۷              | پید ۳۰-۱:۲۹           | یو ۲۱-۱:۳           | ۲۶ |
| مکا ۱۸              | پید ۳۲                | یو ۳۶-۲۲:۳          | ۲۷ |
| مکا ۱۹              | پید ۳۶-۲:۳۷           | یو ۲۶-۱:۴           | ۲۸ |
| مکا ۲۰              | پید ۳۹                | یو ۵۴:۲۷:۴          | ۲۹ |
| مکا ۲۱              | پید ۴۰                | یو ۲۳-۱:۵           | ۳۰ |
| مکا ۲۲              | پید ۴۹-۱:۴۱           | یو ۴۷-۲۴:۵          | ۳۱ |



## فوریه

|    |                   |                        |                   |
|----|-------------------|------------------------|-------------------|
| ۱  | ۲۷-۱:۶ یو         | پید ۴۲                 | اع ۱              |
| ۲  | بنا به میل خود    | بنا به میل خود         | بنا به میل خود    |
| ۳  | ۷۱-۲۸:۶ یو        | پید ۴۳                 | اع ۲              |
| ۴  | ۳۰-۱:۷ یو         | پید ۴۴                 | اع ۳              |
| ۵  | ۵۳-۳۱:۷ یو        | پید ۴۵                 | اع ۴              |
| ۶  | ۳۰-۱:۸ یو         | پید ۴۹                 | اع ۳۳-۱:۵         |
| ۷  | ۵۹-۳۱:۸ یو        | پید ۵۰                 | اع ۱۵:۶-۳۴:۵      |
| ۸  | ۹ یو              | خروج ۲-۱               | اع ۲۵:۸-۵۱:۷      |
| ۹  | ۲۱-۱:۱۰ یو        | خروج ۱۷:۴-۱:۳          | اع ۴۰-۲۶:۸        |
| ۱۰ | ۴۲-۲۲:۱۰ یو       | خروج ۱:۶-۱۸:۴          | اع ۹              |
| ۱۱ | ۴۳-۱:۱۱ یو        | خروج ۷:۷-۲۸:۶؛ ۱۳-۲:۶  | اع ۱۰             |
| ۱۲ | ۵۷-۴۴:۱۱ یو       | خروج ۱۱:۸-۸:۷          | اع ۱۱             |
| ۱۳ | ۱۹-۱:۱۲ یو        | خروج ۷:۹-۱۲:۸          | اع ۱۲:۱۳-۱:۱۲     |
| ۱۴ | ۵۰-۲۰:۱۲ یو       | خروج ۳۴-۸:۹            | اع ۵۲-۱۳:۱۳       |
| ۱۵ | ۲۰-۱:۱۳ یو        | خروج ۱۱-۱۰             | اع ۱۴             |
| ۱۶ | ۳۸-۲۱:۱۳ یو       | خروج ۲۸-۱:۱۲           | اع ۳۵-۱:۱۵        |
| ۱۷ | ۱۵-۱:۱۴ یو        | خروج ۵۱-۲۹:۱۲          | اع ۴۰:۱۶-۳۸:۱۵    |
| ۱۸ | ۳۱-۱۶:۱۴ یو       | خروج ۱۳                | اع ۱۷             |
| ۱۹ | ۱۵ یو             | خروج ۱۴                | اع ۱۸             |
| ۲۰ | ۱۵-۱:۱۶ یو        | خروج ۲۱:۱۶-۲۲:۱۵       | اع ۱۹             |
| ۲۱ | ۳۳-۱۶:۱۶ یو       | خروج ۱۶:۱۷-۲۲:۱۶       | اع ۲۰             |
| ۲۲ | ۱۷ یو             | خروج ۱۸                | اع ۲۹-۱:۲۱        |
| ۲۳ | ۲۷-۱:۱۸ یو        | خروج ۱۹                | اع ۲۹:۲۲-۳۰:۲۱    |
| ۲۴ | ۴۰-۲۸:۱۸ یو       | خروج ۲۱-۱:۲۰           | اع ۳۵:۲۳-۳۰:۲۲    |
| ۲۵ | ۲۷-۱:۱۹ یو        | خروج ۲۴                | اع ۲۴             |
| ۲۶ | ۴۲-۲۸:۱۹ یو       | خروج ۳۵:۳۲-۱۸:۳۱       | اع ۲۵             |
| ۲۷ | ۲۰ یو             | خروج ۹:۳۴-۱:۳۳         | اع ۲۶             |
|    |                   | ۳۵-۲۹:۳۴               |                   |
| ۲۸ | ۲۱ (سالهای کبیسه) | خروج ۴۰ (سالهای کبیسه) | اع ۳۱-۱۱:۲۸       |
|    | ۱۴-۱:۲۱           | ۱۷-۱:۴۰                | (سالهای کبیسه ۲۷) |
| ۲۹ | ۲۵-۱۵:۲۱ یو       | خروج ۳۸-۱۸:۴۰          | اع ۲۸             |

## مارس

|                     |                     |                     |    |
|---------------------|---------------------|---------------------|----|
| روم ۱۷-۱:۱          | اعد ۲۳-۱۵:۹         | مت ۱                | ۱  |
|                     | ۹:۱۱-۲۹:۱۰          |                     |    |
| روم ۳۲-۱۸:۱         | اعد ۱۵-۱۲-۱۰:۱۱     | مت ۲                | ۲  |
| روم ۲               | اعد ۱۴              | مت ۳                | ۳  |
| روم ۲۰-۱:۳          | اعد ۲۶-۱:۱۷         | مت ۱۷-۱:۴           | ۴  |
| روم ۳۱-۲۱:۳         | اعد ۹:۲۱-۱:۲۰       | مت ۲۵-۱۸:۴          | ۵  |
| روم ۴               | اعد ۳۵-۱:۲۲         | مت ۱۹-۱:۵           | ۶  |
| روم ۵               | اعد ۳۰:۲۳-۳۶:۲۲     | مت ۴۸-۲۰:۵          | ۷  |
| روم ۶               | اعد ۲۴              | مت ۶                | ۸  |
| روم ۷               | یول ۱               | مت ۷                | ۹  |
| روم ۱۳-۱:۸          | یول ۲               | مت ۱۷-۱:۸           | ۱۰ |
| روم ۳۹-۱۴:۸         | یول ۴-۳             | مت ۳۴-۱۸:۸          | ۱۱ |
| روم ۹               | اش ۵۰               | مت ۱۷-۱:۹           | ۱۲ |
| روم ۱۰              | اش ۱۲:۵۳-۱۳:۵۲      | مت ۳۸-۱۸:۹          | ۱۳ |
| روم ۱۱              | اش ۵۷               | مت ۱۶-۱:۱۰          | ۱۴ |
| روم ۱۲              | اش ۵۸               | مت ۴۲-۱۷:۱۰         | ۱۵ |
| روم ۱۳              | اش ۵۹               | مت ۱۹-۱:۱۱          | ۱۶ |
| روم ۱۴              | ار ۱                | مت ۳۰-۲۰:۱۱         | ۱۷ |
| روم ۳۰-۱:۱۵         | ار ۲                | مت ۲۱-۱:۱۲          | ۱۸ |
| روم ۳۳-۱۴:۱۵        | ار ۳                | مت ۳۷-۲۲:۱۲         | ۱۹ |
| روم ۱۶              | ار ۴                | مت ۵۰-۳۸:۱۲         | ۲۰ |
| غلا ۱               | ار ۵                | مت ۱۷-۱:۱۳          | ۲۱ |
| غلا ۲               | ار ۷                | مت ۳۵-۱۸:۱۳         | ۲۲ |
| غلا ۱۴-۱:۳          | ار ۹                | مت ۵۸-۳۶:۱۳         | ۲۳ |
| غلا ۲۹-۱۵:۳         | ار ۱۱               | مت ۲۱-۱:۱۴          | ۲۴ |
| نیایش مخصوص روز عید | نیایش مخصوص روز عید | نیایش مخصوص روز عید | ۲۵ |
| غلا ۱۱-۱:۴          | ار ۱۲               | مت ۳۶-۲۲:۱۴         | ۲۶ |
| غلا ۳۱-۱۲:۴         | ار ۱۴               | مت ۹-۱:۱۵           | ۲۷ |
| غلا ۱۲-۱:۵          | ار ۱۶               | مت ۲۸-۱۰:۱۵         | ۲۸ |
| غلا ۲۶-۱۳:۵         | ار ۱۸               | مت ۳۹-۲۹:۱۵         | ۲۹ |
| غلا ۱۰-۱:۶          | ار ۲۰               | مت ۱۲-۱:۱۶          | ۳۰ |
| غلا ۱۸-۱۱:۶         | ار ۲۹-۱:۲۳          | مت ۲۸-۱۳:۱۶         | ۳۱ |

## آوریل

|                   |                  |             |    |
|-------------------|------------------|-------------|----|
| ۱-قرن ۱           | ار ۲۶            | مت ۱۳-۱:۱۷  | ۱  |
| ۱-قرن ۲           | ار ۲۷-۲۸         | مت ۲۷-۱۴:۱۷ | ۲  |
| ۱-قرن ۳           | ار ۲۹            | مت ۱۴-۱:۱۸  | ۳  |
| ۱-قرن ۴           | ار ۳۰            | مت ۳۴-۱۵:۱۸ | ۴  |
| ۱-قرن ۵           | ار ۳۱            | مت ۱۵-۱:۱۹  | ۵  |
| ۱-قرن ۶           | ار ۴۴-۲۶:۳۲      | مت ۳۰-۱۶:۱۹ | ۶  |
| ۱-قرن ۷:۱-۲۴      | ار ۳۳            | مت ۱۹-۱:۲۰  | ۷  |
| ۱-قرن ۷:۲۵-۴۰     | ار ۳۶            | مت ۳۴-۲۰:۲۰ | ۸  |
| ۱-قرن ۸           | ار ۳۷            | مت ۲۲-۱:۲۱  | ۹  |
| ۱-قرن ۹           | ار ۳۸            | مت ۴۶-۲۳:۲۱ | ۱۰ |
| ۱-قرن ۱۰:۱-۱۳     | تث ۴۰-۱:۴        | مت ۲۲-۱:۲۲  | ۱۱ |
| ۱-قرن ۱۰:۱۴-۱:۱۱  | تث ۵             | مت ۴۶-۲۳:۲۲ | ۱۲ |
| ۱-قرن ۱۱:۲-۱۶     | تث ۶             | مت ۲۲-۱:۲۳  | ۱۳ |
| ۱-قرن ۱۱:۱۷-۳۴    | تث ۷             | مت ۳۹-۲۳:۲۳ | ۱۴ |
| ۱-قرن ۱۲:۱-۱۳     | تث ۶:۹-۱۸        | مت ۳۱-۱:۲۴  | ۱۵ |
| ۱-قرن ۱۲:۱۴-۳۰    | تث ۱۷:۱۱-۱:۱۰    | مت ۵۱-۳۲:۲۴ | ۱۶ |
| ۱-قرن ۱۲:۳۱-۱۳:۱۳ | تث ۲۹            | مت ۳۰-۱:۲۵  | ۱۷ |
| ۱-قرن ۱۴:۱-۱۹     | تث ۳۰            | مت ۴۶-۳۱:۲۵ | ۱۸ |
| ۱-قرن ۱۴:۲۰-۴۰    | تث ۲۳-۱:۳۱       | مت ۲۵-۱:۲۶  | ۱۹ |
| ۱-قرن ۱۵:۱-۱۹     | ایوب ۲-۱         | مت ۵۶-۲۶:۲۶ | ۲۰ |
| ۱-قرن ۱۵:۲۰-۳۴    | ایوب ۶           | مت ۷۵-۵۷:۲۶ | ۲۱ |
| ۱-قرن ۱۵:۳۵-۵۸    | ایوب ۷           | مت ۲۶-۱:۲۷  | ۲۲ |
| ۲-قرن ۱:۱-۲۲      | ایوب ۹           | مت ۴۴-۲۷:۲۷ | ۲۳ |
| ۲-قرن ۲:۱۴-۱۸:۳   | ایوب ۱۰          | مت ۶۶-۴۵:۲۷ | ۲۴ |
| ۲-قرن ۴           | ایوب ۱۶:۱۳-۱:۱۲  | مت ۱۰-۱:۲۸  | ۲۵ |
| ۲-قرن ۵           | ایوب ۲۲:۱۴-۱۷:۱۳ | مت ۲۰-۱۱:۲۸ | ۲۶ |
| ۲-قرن ۶           | ایوب ۱۷-۱۶       | مر ۱۳-۱:۱   | ۲۷ |
| ۲-قرن ۷           | ایوب ۱۹          | مر ۲۸-۱۴:۱  | ۲۸ |
| ۲-قرن ۸           | ایوب ۲۱          | مر ۴۵-۲۹:۱  | ۲۹ |
| ۲-قرن ۹           | ایوب ۲۴-۲۳       | مر ۱۴-۱:۲   | ۳۰ |